l'Erasmo

TRIMESTRALE DELLA CIVILTÀ EUROPEA



[Don Chisciotte centenario]



l'Erasmo

28

l'Erasmo

TRIMESTRALE DELLA CIVILTÀ EUROPEA

l'Erasmo
TRIMESTRALE DELLA CIVILTÀ EUROPEA

Consiglio di amministrazione della Fondazione Biblioteca di via Senato
Marcello Dell'Utri (presidente), Giuliano Adreani, Carlo Carena, Fedele Confalonieri, Maurizio Costa, Ennio Doris, Paolo Andrea Mettel, Fabio Pierotti Cei, Fulvio Pravadelli, Carlo Tognoli, Giancarlo Vigorelli

Segretario generale
Angelo de Tomasi

Collegio dei Revisori dei conti
Achille Frattini (presidente), Gianfranco Polerani, Francesco Antonio Giampaolo

Direttore della Fondazione
Claudio Ferri

Conservatore della Biblioteca
Matteo Noja

Comitato di direzione
Carlo Carena (direttore), Guido Canziani, Tullio Gregory, Salvatore Silvano Nigro, Sergio Pautasso, Sergio Perosa, Giancarlo Vigorelli, Maurizio Vitale, Maurizio Vitta

Direttore responsabile
Elena Cardani

Segretaria di redazione
Lucia Bagatta

Progetto grafico
FG Confalonieri

Impaginazione
Elena Buffa

Ufficio stampa
Donatella Oggioni

Referenze fotografiche
Marco Brescia/Teatro alla Scala, Milano; Angelo Saini, Milano; Imagen Turespāna; Turismo Andaluz, Malaga

Stampa
Mondadori Printing, Martellago (VE)

Fotolito
Galli Thierry, Milano

Distribuzione nazionale
Arnoldo Mondadori Editore

Pubblicità
Fondazione B.v.S.

Un fascicolo € 19.50;
arretrati € 27,75;
abbonamento annuo
(quattro fascicoli) € 52,00;
estero € 62,00

ISBN 88-87945-81-0

Spedizione in A. P. 70% CMP
Verona Reg. Trib. di Milano n. 621
del 22/09/2000

L'editore si dichiara disponibile a regolare eventuali diritti per immagini o testi di cui non sia stato possibile reperire la fonte

Direzione e redazione
via Senato, 12 - 20121 Milano
Tel. 02 77711471 - 77711416
Fax 02 76394757
Email: l.erasmo@katamail.com

Gli indici saranno forniti al termine dell'annata

© 2005 - Biblioteca di via Senato Edizioni

BvS
Biblioteca di via Senato Edizioni
Milano

Questo periodico è associato alla Unione Stampa Periodica Italiana

l'Erasmo
TRIMESTRALE DELLA CIVILTÀ EUROPEA

28 OTTOBRE NOVEMBRE DICEMBRE 2005

DON CHISCIOTTE CENTENARIO	Francisco Rico	PINTURAS Y LECTURAS DEL 'QUIJOTE'	4
	Rita Marnoto	LA FOLLIA DELL'HIDALGO E DEL PALADINO	14
	Giuseppe Frasso	BACIAR I PIEDI A SUA ECCELLENZA	20
	Luigi Balsamo	LA BIBLIOTECA AL ROGO	26
	Luigi Malerba	UN VUOTO DESOLANTE	34
	Laura Pariani	DONNA MARCELLA	41
	Ilaria Andreoli	'RITRAETEMI MA NON MALTRATTATEMI'	52
	Marco Lorandi	POLIFONIA DI TONI E DI STILI	61
	Sergio Pautasso	LE CERTEZZE DELLA REALTÀ MESSE IN DISCUSSIONE	68
LE MOSTRE	Alberto Beretta Anguissola	FU VERA GLORIA?	84
	Gianna A. Mina Zeni	IL MUSEO VELA E "LA SCULTURA IN RIVOLTA"	92
	Elisabetta Palminteri Matteucci Francesca Panconi	IL TEMPERAMENTO DEI PITTORI	94
	Stefano Zuffi	CON LA 'MACCHIA', SENZA PAURA	100
L'INEDITO	Marina Manusardi	DANTE E RAFFAELLO ALLA STAZIONE CENTRALE	104
	Marco Cagna	IL RECUPERO DELLE TELE ARROTOLATE	105
	Fernando Mazzocca	ARCHITETTURA E DECORAZIONI	112
L'ERASMO *BIBLIOFILIA*	Giancarlo Petrella	UNO SCOLARO DEL CINQUECENTO	120
	Carlo Carena	ROMANZESCHE VICENDE PER LE 'LETTERE PROVINCIALI'	125
	Edoardo Barbieri	IL TESORO DI SIR THOMAS BODLEY	129
L'OSSERVATORIO	Marta Morazzoni	IL BATTITO DELLE ALI DI KLEIST	136
	Maurizio Vitta	NUOVE CATEGORIE ESTETICHE	139
	Paolo Bosisio	ANTICIPAZIONI SETTECENTESCHE DEL TEATRO MODERNO	143
	Carmelo Di Gennaro	LA SCALA RIPARTE	146
	Marco Carminati	COURBET ALLA MACCHIA	149
GENIUS LOCI	Erasmo da Rotterdam	TRASFIGURAZIONE DELLA VITA	152
	I collaboratori		156
INDICI DELL'ANNATA			160

PINTURAS Y LECTURAS DEL 'QUIJOTE'

Las interpretaciones de la obra maestra de Cervantes

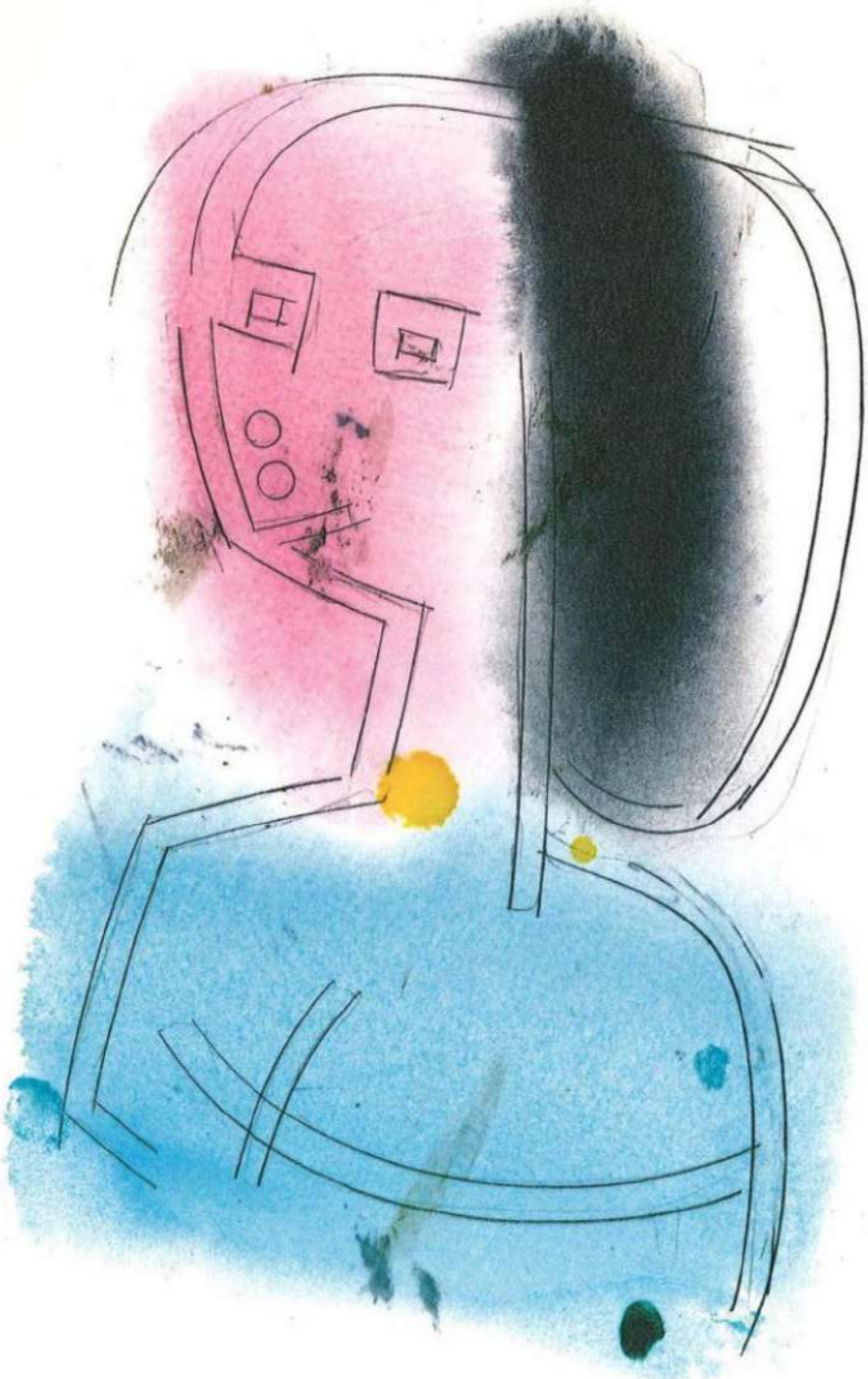
POR FRANCISCO RICO

Manolo Valdés, *Dulcinea*, 2005; pintura por *Don Quijote* («En un lugar cerca del suyo había una moza labradora de muy buen parecer. [...] Llamábase Aldonza de Lorenzo, y a esta le pareció ser bien darle título de señora de sus pensamientos; y [...] vino a llamarla 'Dulcinea del Toboso'»: Primera parte, cap. i)

DAN ganas de hablar de Platón. Para una mirada inexperta como la mía, la pureza elemental, primigenia, del Quijote de Manolo Valdés pone en juego las nociones básicas de cualquier posible estética y devuelve a las raíces mismas de la reflexión sobre el arte en la cultura europea. Sobre el arte o contra el arte, porque para Platón el arte no da sino un reflejo borroso del mundo inferior, sensible y cambiante; y por tanto se aleja todavía un paso más del mundo superior, inteligible, eterno de las Ideas, causa y modelo de todas las cosas. Platón, es bien sabido, no prevaleció, pero tampoco fue nunca olvidado. Quieras que no, la idea platónica se convierte en el universal a que Aristóteles somete la multiplicidad de los seres y de los hechos particulares, y en la forma que ha de moldear la materia, en la representación que el artista lleva en el alma y plasma en la obra. Quieras que no, en la obra de arte, de Platón en adelante, se busca siempre el diálogo entre una realidad visible y otra invisible.

El núcleo del *Quijote* es también una versión de tal diálogo. A Alonso Quijano

> llenósele la fantasía de todo aquello que leía en los libros, [...] y asentósele de tal modo en la imaginación que era verdad toda aquella máquina de aquellas soñadas invenciones que leía, que para él no había otra historia más cierta en el mundo (I, 1).



Don Chisciotte



Manolo Valdés, *Sancho Panza sobre su jumento*, 2005; pintura por *Don Quijote* («…hombre de bien – si es que este título se puede dar al que es pobre –, pero de muy poca sal en la mollera»: Primera parte, cap. VII)

El mundo de las Ideas está para don Quijote en los héroes y los valores de los libros de caballerías, y el ingenioso hidalgo se empeña en imprimir las formas de su espíritu en la materia bruta del mundo sensible, exactamente a la manera del pintor, pero con fortuna uniformemente adversa. Por ahí, al menos en nuestro contexto, la trama argumental de la novela se deja entender en términos platónicos y aristotélicos. Cuando Maritornes, «que sin duda alguna olía a ensalada fiambre y trasnochada», se le viene a los brazos a medianoche, a don Quijote

> le pareció que arrojaba de su boca un olor suave y aromático; y, finalmente, él la pintó en su imaginación, de la misma traza y modo, lo que había leído en sus libros de la otra princesa que vino a ver el malferido caballero vencida de sus amores (I, 16).

Los lances más celebrados del caballero de la Mancha se resumen en el conflicto entre el tufo perceptible y la imaginada fragancia de Maritornes.

Don Quijote se apega a los libros de caballerías por la misma razón que «cuando algún pintor quiere salir famoso en su arte procura imitar los originales de los más únicos pintores que sabe» (I, 25): porque los buenos libros y los grandes pintores depuran la realidad visible, la hacen más real, por más cercana a la pauta de las Ideas, de los universales, y es en el modelo de los supremos artistas donde se aprende esa pauta inmutable.

Así reza la ortodoxia renacentista y así, en especial, fabrica don Quijote laboriosa y tenazmente la Idea de la amada.

> «Nunca vuesa merced ha visto a la señora Dulcinea – le alega la Duquesa –, y [...] esta tal señora no es en el mundo, sino que es dama fantástica, que vuesa merced la engendró y parió en su entendimiento, y la pintó con todas aquellas gracias y perfecciones que quiso». «En eso hay mucho que decir – respondió don Quijote –. Dios sabe si hay Dulcinea o no en el mundo, o si es fantástica o no es fantástica; y éstas no



Manolo Valdés, *El rucio*, 2005; pintura por *Don Quijote* («Mi asno – respondió Sancho –, [...] le suelo llamar "el rucio" [de color pardo claro]»: Segunda parte, cap. XXVIII)

son de las cosas cuya averiguación se ha de llevar hasta el cabo. Ni yo engendré ni parí a mi señora, puesto que la contemplo como conviene que sea una dama que contenga en sí las partes que puedan hacerla famosa en todas las del mundo, como son hermosa sin tacha, grave sin soberbia, amorosa con honestidad...» (II, 32).

En otras palabras: la existencia de Dulcinea en carne mortal es cuestión secundaria, porque la Dulcinea terrena no puede ser sino una copia deslucida de la Dulcinea ideal. O yendo por

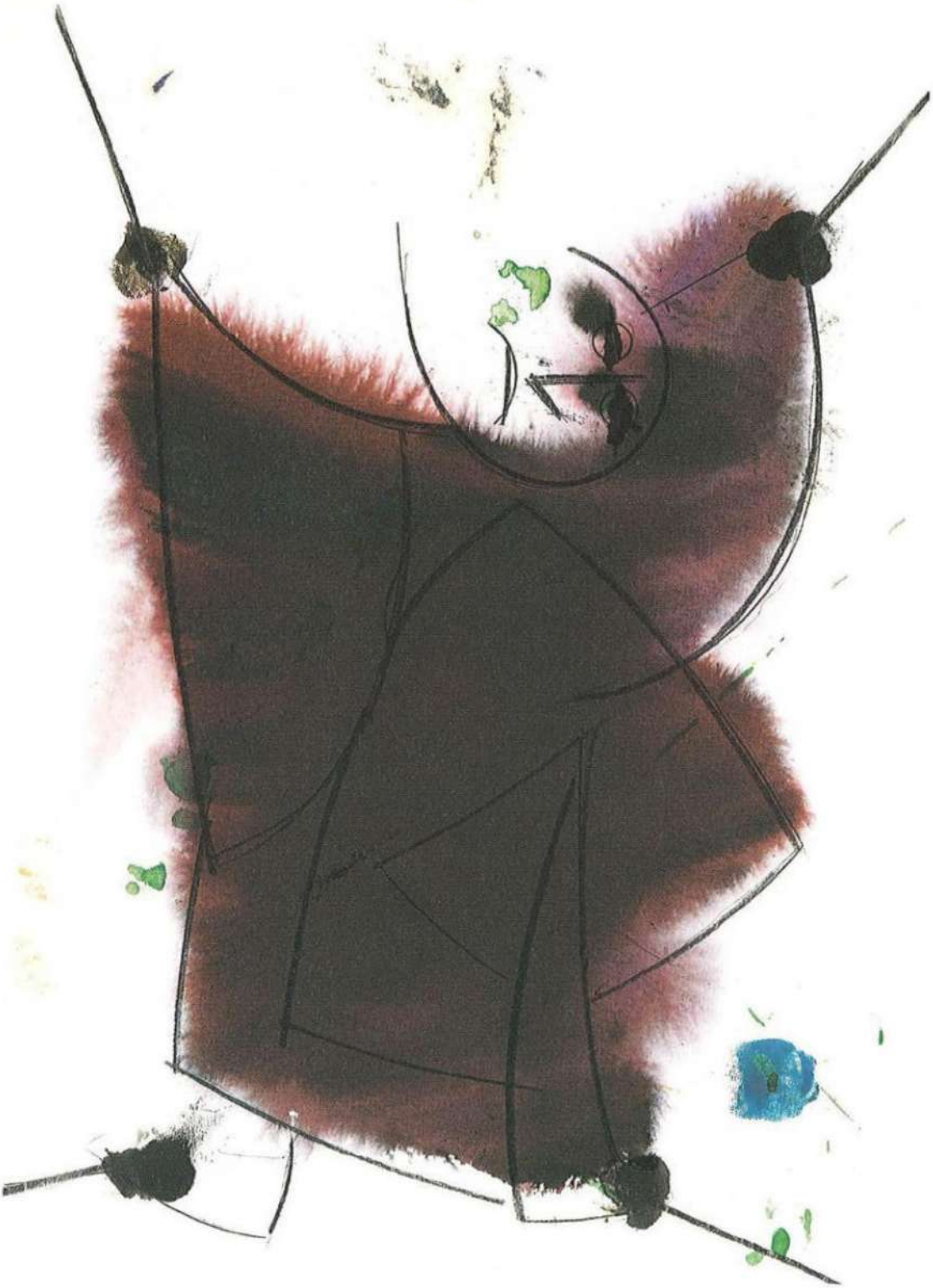
otro camino, de la mano del argumento ontológico: si Dulcinea reúne todas las perfecciones, ¿cómo negarle la de la existencia?

Del Ochocientos para acá, las lecturas del *Quijote* han tendido también a oscilar entre los dos polos del universal y la materia informe. La novela de Cervantes no es el libro que se compra al azar en el quiosco del aeropuerto para entretener un viaje. Difícilmente se pondrá nadie a ella sin tener bastantes noticias previas de los protagonistas (el caballero, Sancho Panza, Dulcinea...), de los episodios más divulgados (los molinos de viento, el rebaño que se toma por ejército...) y, según todas las probabilidades, de la popularísima interpretación romántica (el presunto contraste entre altas convicciones y bajas realidades) o, en la Península Ibérica y en Hispanoamérica, de la disparatada clave mítica (con don Quijote como espejo de 'lo español', la 'nación' o la 'raza').

Lo cierto es que el atractivo y el éxito de don Quijote residen precisamente en su singularidad individual

Para el disfrute y el entendimiento del *Quijote*, nada más peligroso que esos fantasmas. Don Quijote vive, es verdad, fuera del texto, con una imagen y unos significados ajenos en rigor a Cervantes, y el lector moderno no puede llegar a él con inocencia virginal. Pero por más que en nuestros días resulte inevitable tenerlo presente como símbolo y prototipo, lo cierto es que su atractivo y su éxito residen precisamente en su singularidad individual.

Nadie ignora que don Quijote «es un entreverado loco, lleno de lúcidos intervalos» (II, 18), ni «que, fuera de las simplicidades que este buen hidalgo dice tocantes a su locura, si le tratan de otras cosas discurre con bonísimas razones y muestra tener un entendimiento claro y apacible en todo; de manera que como no le toquen en sus caballerías, no habrá nadie que le juzgue sino por de muy buen entendimiento» (I, 30). Pero nadie deja tampoco de encandilarse por igual con el don Quijote loco, desaforado, grotesco, y con el don Quijote lúcido, sensato e irreprochable. Uno y otro despiertan pareja simpatía, y el deleite que produce la novela consiste principalmente en el ir y venir del uno al



otro, entre las acciones nacidas de la locura y las palabras inspiradas por la lucidez.

En la literatura de todos los tiempos, tal vez ningún otro personaje ha logrado conjugar tantos valores auténticos e ilusorios y, por ahí, suscitar tan perdurablemente la carcajada a la vez que la admiración. Pero esa impar combinación no responde a la sabiduría tradicional del loco o del bufón, ni obedece a ninguna receta literaria del estilo de 'mézclense risas y lágrimas'; tampoco remeda ningún esquema psicológico, de carácter. Contra Aristóteles y contra la *Poética* de Aristóteles, que Cervantes veneraba, don Quijote no encarna un universal, un diseño actuante en la naturaleza, sino que lo inventa: más allá de cualquier verismo, crea su propia verosimilitud y concibe un paradigma que sólo a partir de él ha llegado aplicarse a la literatura y a la vida.

Manolo Valdés, *...tal de Saavedra*, 2005; pintura por *Don Quijote* («...un soldado español llamado tal de Saavedra, el cual [cautivo del Gran Turco, hizo] cosas que quedarán en la memoria de aquellas gentes por muchos años, y todas por alcanzar libertad...»: Primera parte, cap. xl.)

Frente a las explicaciones simbólicas y prototípicas, el otro polo de las lecturas del *Quijote* en la edad contemporánea ha sido la insistencia en el supuesto realismo primario de la novela. Caso extremo fue en tiempos la teoría de los 'modelos vivos', de acuerdo con la cual Cervantes, cuando tenía de ellos «puntualizada noticia» por haberlos conocido o tratado, a menudo «tomaba de la realidad los sujetos» que protagonizan sus obras, sin siquiera «mudarles los nombres con que habían andado o andaban por el mundo» (cito al mayor de los cervantistas, don Francisco Rodríguez Marín).

No, don Quijote y las demás figuras del retablo no son símbolos ni prototipos, ni calcan a ultranza los 'modelos vivos' postulados por el viejo cervantismo: son cabalmente *personajes*, es decir, criaturas literarias cuya consistencia se mide dentro del texto y por relación al texto. El texto fija las condiciones que hacen plausible un comportamiento o una actitud de los seres que lo animan, crea sus propias leyes de convicción. Y si algo tienen los personajes cervantinos es precisamente la capacidad de convencernos: una verosimilitud que no consiste en ofrecérsenos como trasunto de gentes con quienes podríamos tropezarnos en la calle, sino en imponernos como válido el mundo todo del que forman parte.

¿Podríamos volver a Platón y Aristóteles, para apuntar que

las figuraciones quijotescas de Valdés nos impulsan a hallar el ajuste entre la Idea y la apariencia, entre la forma y la materia? Con un astuto recurso a las transparencias del papel vegetal, el pintor nos invita regularmente a acoplar dos factores: una visión geométrica y una visión cromática del personaje. El dibujo lineal parece insinuarnos, con Platón, que la verdad reside sólo en la región inteligible del conocimiento matemático; el indeciso trasfondo de color nos remite a la percepción sensible, mudable con el sujeto y la ocasión. El trasfondo es la materia en espera de ser moldeada, aristotélicamente, por el dibujo, por la forma. En ambas perspectivas, la visión geométrica y la cromática salen la una en busca de la otra, sin que previamente esté determinado el lugar del encuentro.

Si descendemos del cielo de la metafísica a la tierra de la literatura, la múltiple representación de los personajes que implica el empleo de las transparencias no puede sino llevarnos a evocar los dos extremos entre los cuales se han movido históricamente las lecturas del *Quijote*, privilegiando unas veces una interpretación simbólica del caballero y el escudero, y otras veces abultando la autenticidad realista de los personajes, por presunta referencia a unos 'modelos vivos'. La intuición de Valdés le ha hecho advertir que la portentosa fortuna del *Quijote* es inseparable de ese poder sugestivo que da pie a las exégesis más opuestas entre sí y en rigor más ajenas a la literalidad del texto.

* Nacido en Valencia en 1942, Manolo Valdés formó en 1964 el "Equipo Crónica", que se mantuvo hasta la muerte de Rafael Solbes en 1981. En 1988 se trasladó a Nueva York y en 2001 instala su segundo estudio en Madrid. 2002 fue el año en el que tuvo lugar una gran retrospectiva en el Museo Guggenheim Bilbao. Su obra se caracteriza por una referencia constante a la historia del arte.
La serie de pinturas (de diversas técnicas) que aquí se comenta ha sido reproducida en un volumen no venal (F. Rico y M. Valdés, *Figuras del "Quijote"*, Madrid, Accenture, 2005) coordinado por TF. Editores.

SOMMARIO

Osservando le illustrazioni create da Manolo Valdés per il *Don Quijote* il pensiero corre a Platone e alla sua dottrina dell'arte quale riflesso confuso del mondo inferiore, sensibile e cangiante: e l'"universale' aristotelico non ne è che uno sviluppo. Da quel momento in poi nell'opera d'arte si è sempre cercato il rapporto fra una realtà visibile e un'altra invisibile.

Il nucleo del *Quijote* ne è una versione. Il mondo delle idee sta per Don Chisciotte negli eroi e nei valori dei libri cavallereschi, e l'*ingenioso hidalgo* si impegna a imprimere le forme del suo spirito nella materia bruta del mondo sensibile: i grandi libri, come i grandi pittori, depurano la realtà visibile, la rendono più reale in quanto più vicina al modello delle Idee. Così prescrive l'estetica rinascimentale.

A partire dall'Ottocento le letture del *Quijote* hanno teso peraltro a oscillare tra i due poli dell'universale e della materia informe; e a tutt'oggi ci si pone ancora alla lettura avendo in mente qualche idea dei protagonisti, o anche l'interpretazione romantica e qualche chiave mitica, di Chisciotte specchio 'dello spagnolo', della 'nazione'. È un errore: Don Chisciotte vive, è vero, fuori dal testo, come simbolo o prototipo, ma la sua attrazione e il suo esito risiedono precisamente nella sua singolarità individuale.

Nel nostro tempo si è anche molto insistito, viceversa, sul supposto realismo primario del romanzo, per cui i suoi personaggi erano 'modelli vivi', ben presenti e tratti dalla realtà, spesso senza nemmeno mutarne i nomi.

Invero, Don Chisciotte e le altre figure del romanzo sono esattamente *personaggi*, ossia creature letterarie la cui consistenza si rapporta col testo e in relazione al testo, ed hanno una verosimiglianza tale da imporre come valido tutto il mondo di cui fanno parte.

Possiamo così tornare a Platone e ad Aristotele, e alle figurazioni chisciottesche di Manolo Valdés: esse accoppiano, mediante il disegno lineare e l'incerto sfondo del colore, una visione geometrica e una visione cromatica dei personaggi; richiamano la perfetta conoscenza intelligibile e la mutevole percezione sensibile; lo sfondo è la materia confusa, cui il disegno dà forma.

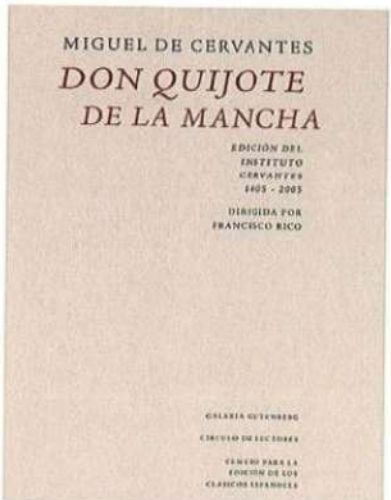
La follia dell'Hidalgo e del Paladino

Una 'summa' della filologia e della critica cervantina

di Rita Marnoto

Lodovico Ariosto, *Orlando furioso*, Venezia, Felice Valgrisi, 1603: frontespizio. Milano, Biblioteca di via Senato

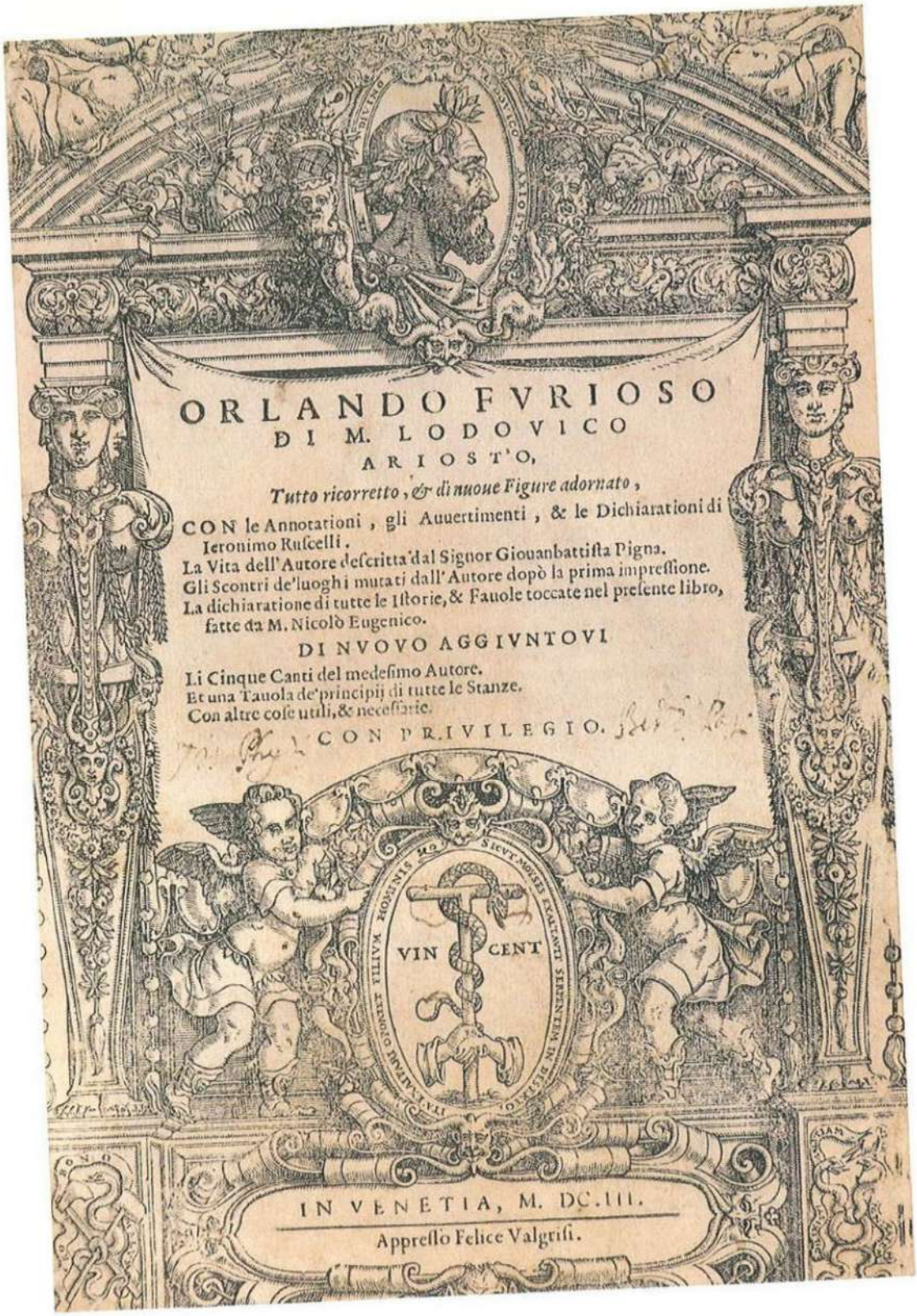
Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, ediz. dell'Instituto Cervantes, a cura di Francisco Rico, Barcelona, Centro para la Edición de los Clásicos Españoles, 2004: sopracoperta



Un allettante invito alla lettura del *Quijote* ci viene rivolto dalla più recente edizione del romanzo di Miguel de Cervantes curata da Francisco Rico. La pubblicazione coincide con le celebrazioni del quarto centenario della *princeps* di *El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha*, che porta sul frontespizio la data 1605, benché i torchi madrileni di Juan de la Cuesta avessero finito la stampa nel dicembre del 1604.

L'evento è ricordato in Spagna con una miriade d'iniziative ed è certo che questo anniversario non sia una mera effemeride, ma diventi opportunità per considerare più attentamente una novella con quattro secoli di storia. Per Francisco Rico la data segnala un'ulteriore tappa di quell'itinerario critico-filologico che da anni intraprende tra i testi cervantini, dal quale spicca l'edizione dello stesso *Quijote* uscita nel 1998, con un successo attestato da tre riedizioni rivedute e dalle loro varie ristampe. La nuova edizione che il critico ci offre persegue gli stessi obiettivi, venendo tuttavia notevolmente aumentata e aggiornata. È il risultato della collazione di un centinaio di versioni del testo, intrapresa da un gruppo costituito da altrettanti collaboratori.

I quattrocento anni del *Quijote* rappresentano un territorio fondamentale nella costru-


ORLANDO FVRIOSO
DI M. LODOVICO
ARIOST'O,
Tutto ricorretto, & di nuoue Figure adornato,
CON le Annotationi, gli Auuertimenti, & le Dichiarationi di
Ieronimo Ruscelli.
La Vita dell'Autore descritta dal Signor Giouanbattista Pigna.
Gli Scontri de'luoghi mutati dall'Autore dopò la prima impressione.
La dichiaratione di tutte le Istorie, & Fauole toccate nel presente libro,
fatte da M. Nicolò Eugenico.
DI NVOVO AGGIVNTOVI
Li Cinque Canti del medesimo Autore.
Et una Tauola de'principij di tutte le Stanze.
Con altre cose utili, & necessarie.
CON PRIVILEGIO.
VIN CENT
IN VENETIA, M. DC. III.
Appresso Felice Valgrisi.



I Cinque Canti di M. Ludovico Ariosto, I quali seguono la materia del Furioso, Venezia, Nicolò Moretti, s.d.: canto I. Milano, Biblioteca di via Senato

zione della letteratura europea, anche nei rapporti intrattenuti con altre letterature, per quanto riguarda lo spazio assegnato all'atto di lettura, nei termini poi teorizzati da Bachtin, Heidegger, Vittore Branca o Umberto Eco. Inteso in senso ampio, l'atto di lettura coinvolge non soltanto autore e lettore, ma anche contesti spaziali e temporali, orizzonti culturali e circuiti editoriali. Non per caso, uno dei più sagaci lettori di *Quijote* fu proprio Jorge Luis Borges e il personaggio del racconto *Pierre Menard, autor del Quijote* di *Ficciones*. Quando Pierre Menard scrive un *Quijote* che, sebbene verbalmente identico a quello di Cervantes, non è lo stesso, fa emer-

gere il ruolo svolto dal sottile processo di mediazione che è la lettura. Lo diceva già Cervantes (o magari Don Chisciotte, o Borges, o Menard...) nel capitolo 1.9 del suo romanzo, che la «historia es madre de la verdad». Jorge Luis Borges pone l'accento su quanto di stupendo sia compreso da quest'idea apparentemente mirabolante: la storia non è una ricerca sulla realtà ma anzi la sua origine. Quest'aggancio chisciottesco mostra, in modo evidente, l'attualità della narrativa cervantina.

Infatti, *Don Quijote* si situa a ridosso di quel grande fenomeno editoriale cinquecentesco, che è veneziano e italiano. Il *boom* editoriale dell'Italia del Cinquecento riflette la prossimità dei legami tra autore e lettore. Si legge accanitamente perché il libro attira, si scrive e si stampa abbondantemente perché c'è un pubblico, non necessariamente d'esperti, che si desidera raggiungere. Ed ecco quel torrente che coinvolge, in particolare, due filoni letterari, la lirica petrarchista e il poema eroico-cavalleresco. Cervantes fa un passo in avanti, con la narrativa in prosa, quando permette al lettore di accedere al mondo della finzione e diluisce l'autore tra le linee del testo. L'autore del libro si dice dall'inizio suo patrigno, piuttosto che padre, per presentarlo poi, nel nono capitolo, come traduzione dall'arabo. Il cavaliere della Mancia, a sua volta, è un personaggio di carta, quella carta dei romanzi che formano la sua biblioteca, il quale parla e agisce secondo codici che non hanno un corrispondente attuale, senza distinguere vita e letteratura, 'historia' e 'verdad'. «He merecido andar ya en estampa en casi todas o las más naciones del mundo: treinta mil volúmenes», dice di se stesso nel capitolo 2.16.

Fra i tanti riferimenti letterari che entrano a far parte delle avventure del cavaliere, prende rilievo l'*Orlando furioso, best-seller* del Cinquecento. Nelle pagine iniziali del *Quijote*, si allinea una serie di componimenti che si fanno beffe dell'abitudine d'inserire sequenze di sonetti in laude dell'opera e del suo autore. Quelli di Cervantes sono scritti da personaggi di finzione: la fata Urganda protettrice d'Amadis, Amadis stesso, Oriana e, tra tanti altri, anche, naturalmente, Orlando furioso. Il personaggio d'Ariosto, rivolgendosi al personaggio di Cervantes, rende evidente una delle



AMADIS DE GAVLA, A DON
Quixote de la Mancha.

SONETO.

TV que imitaste la lloroſa vida,
Que tuue autẽte, y deſdeñado ſobre
El gran ribaço de la peña pobre,
De alegre a penitencia reduzida.
Tu a quien los ojos dieron la beuida,
de abundante licor, aunque ſalobre,
Y alçandote la plata, eſtaño, y cobre,
Te dio la tierra, en tierra la comida.
Biue ſeguro, de que eternamente,
En tanto almenos que en la quarta eſfera,
Sus cauallos aguije el rubio Apolo,
Tendras claro renombre de valiente,
Tu patria fera en todas la primera,
Tu ſabio autor al mundo vnico, y ſolo.



GANDALIN ESCVDERO DE AMADIS
de Gaula, a Sancho Paça, eſcudero de
don Quixote.

SONETO.

SAlue varon famoſa quien fortuna,
Quando en el trato eſcuderil te puſo,
Tan blanda, y cuerdamente lo diſpuſo,
Que lo paſſaſte ſin deſgracia alguna.
Ya la açada, o la hoz poco repugna,
Al andante exercicio, ya eſſa en vſo,
La llaneza eſcudera con que acuſo,
Al ſoberuio que intenta hollar la Luna.
Embidio a tu jumento, y a tu nombre,
Y a tus alforjas igualmente te imbidio,
Que moſtraron tu cuerda prouidencia.
Salue otra vez, o Sancho tan buen hombre,
Que a ſolo tu nueſtro Eſpañol Quixidio,
Con buz corona te haze reberencia.

Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*: sonetto di Amadigi di Gaula in lode di Don Chisciotte, nella prima edizione, Madrid, Juan de la Cuesta, 1605

Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*: sonetto dello Scudiero di Amadigi di Gaula in lode di Sancio Panza, nella prima edizione, Madrid, Juan de la Cuesta, 1605

caratteristiche che tutt'e due hanno in comune e che è, precisamente, un fondamentale attributo del cavaliere della Mancia, colla sua ascendenza ariostesca, la pazzia: «Puesto que, como yo, perdiste el seso». Orlando perde il senno per amore d'Angelica in un Cinquecento saturo di petrarchismo, Chisciotte perde il senno tra i libri che ha letto, senza saper distinguere finzione e realtà. Cervantes risale in questo modo ai meccanismi che si trovano all'origine di quella voga, ossia, il dilagare dell'editoria. Al tempo stesso, egli apre il testo ad una pluralità di voci, dove la diluizione dell'autore corrisponde alle possibilità di coinvolgimento dialogico del lettore.

Quella di Rico, nella sua monumentalità, è dunque un'edizione assolutamente fedele a quel proposito cervantino di raggiungere il lettore. Un'edizione destinata ad un pubblico ampio, che potrà non essere esperto di storia della lingua e di storia della letteratura del *Siglo de Oro*; ma in grado di servire pure da guida agli addetti ai lavori. La chiave di quest'ampia voluta si trova nella lettura a strati, agevolata dall'organizzazione degli apparati critici.

Il testo stesso del romanzo, riunito nel primo volume, è fissato da Francisco Rico a partire da una base che privilegia sette edizioni antiche, ed è adattato all'ortografia dell'Accademia, in quanto procedimento filologico mirato a risolvere la sovrapposizione di tracce linguistiche eterogenee. Le note a piè di pagina di carattere esplicativo che continuamente lo corredano, agevolano

la sua lettura anche ad un pubblico che abbia una conoscenza limitata dello spagnolo ma apprezzi la tessitura dell'originale. È preceduto da un saggio di Fernando Lázaro Carreter, da una serie d'altri otto testi critici di materia chisciottesca, e da una cronologia cervantina, nonché da un utilissimo *vademecum* che orienta la lettura.

A sua volta, il secondo volume si apre con una sezione che commenta la materia del romanzo, capitolo dopo capitolo, presentando una bibliografia dedicata ai vari argomenti, risultato di una scelta elaborata nello sterminato universo chisciottesco. In appendice, un'altra cospicua mole di materiali, e una serie d'illustrazioni che danno consistenza ad argomenti pratici. La bibliografia e gli indici finali permettono un'utilizzazione agevole del tutto (e queste possibilità si arricchiscono di molto grazie al CD allegato ai volumi).

Traendo profitto da tutta l'esperienza del critico cervantino, che conduce con mano ferma e ricchezza di riferimenti nel mondo del *Quijote*, l'edizione celebra quel personaggio che si diceva stampato in migliaia di copie, avvicinandolo al pubblico dei lettori, questa volta, il pubblico del XXI secolo.

Bibliografia

Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Edición del Instituto Cervantes 1605-2005, dirigida por Francisco Rico con la colaboración de Joaquín Forradellas, estudio preliminar de Fernando Lázaro Carreter, Barcelona, Galaxia Gutenberg, Círculo de Lectores, Centro para la Edición de los Clásicos Españoles, 2004, vol. I, pp. 1363; vol. II, *Volumen complementario*, pp. 1451; CD-Rom.

BACIAR I PIEDI A SUA ECCELLENZA

La forza innovativa di Cervantes nel sistema letterario

DI GIUSEPPE FRASSO

MOTUS IN FINE VELOCIOR, verrebbe da dire ponendo mente alla cronologia delle opere di Miguel de Cervantes. Dopo la *Galatea* uscita a stampa nel 1585, Cervantes rimase in silenzio per vent'anni, fin quasi al 1605, quando apparve la prima parte del *Quijote*[1]; trascorsero altri otto anni di apparente inattività prima che si susseguissero, a ritmo vertiginoso, le *Novelas Ejemplares* (1613), il *Viaje del Parnaso* (1614), le *Ocho comedias y ocho entremeses* (1615), la Seconda parte del *Quijote* (1615), il *Persiles y Sigismunda* pubblicato postumo (1617): opere, queste ultime, scritte tutte probabilmente molto prima, ma continuamente riviste e ritoccate e venute poi alla luce entro un breve giro d'anni.

Sebbene prima del 1585 Cervantes avesse composto numerosi scritti di circostanza, sonetti encomiastici, altri componimenti indirizzati a destinatari specifici, è solo nelle opere maggiori che si impegna a offrire, in modo diretto, il proprio lavoro a personaggi di alta fama. Carlos Alvar, rileggendo con finezza le prefazioni cervantine, da *La Galatea* al *Persiles y Sigismunda*, ha tracciato una sorta di itinerario ideale dello scrittore che lascia intendere il passaggio dal manierismo al barocco, o meglio, per dirla con Alvar, dal «pittore manierista che si autoritrae» all'«artista barocco che si ritrae dipingendo un quadro mentre dipinge: dal Cavaliere d'Arpino siamo arrivati a Velázquez o a Vermeer»[2].

Diego Velázquez, *Las meninas*, 1656; olio su tela: particolare. Madrid, Museo del Prado

Un'attenzione particolare meritano, per diversi motivi, le dedicatorie alle *principes* della Prima e Seconda parte del *Quijote*.





Diego Velázquez, *Il conte duca di Olivares*, circa 1635; olio su tela, 313 x 239 cm. Madrid, Museo del Prado

La Prima parte porta una dedica *Al duque de Béjar, Marqués de Gibraleón, Conde de Benalcáçar* [*Conde de Barcelona*, 2ª ed.] *y Bañares, Vizconde de La Puebla de Alcocer, Señor de las villas de Capilla, Curiel, y Burguillos*[3]. Si tratta di un unico periodo di non molte righe, dove, dopo aver illustrato l'attenzione riservata dal nobile ai libri e dopo aver professata, con falsa modestia, la propria limitatezza di scrittore, Cervantes sostiene che l'opera, posta com'è sotto la protezione di così alto signore, oserà affrontare il giudizio, magari ingeneroso, di alcuni. Al di là del tono un po' burocratico della dedica – che, comunque sia, contrasta con la vivacità del prologo dell'opera – c'è da ricordare che essa «está zurcida, línea a línea, con retazos de la que Fernando de Herrera puso

al frente de las *Obras de Garcilaso de la Vega con anotaciones* (1580), más algún fragmento del prólogo de Francisco de Medina a ese mismo volumen»[4].

In verità la dedica è un po' sospetta – e Alvar non manca di segnalare il fatto – e ben si capisce il dubbio di alcuni studiosi che hanno pensato di vedere in essa tutte le caratteristiche di un intervento realizzato in tipografia; Francisco Rico, in particolare, partendo da un esemplare della Prima parte del *Quijote* conservato alla Real Academia Española e costruendo in sistema dati bibliografici, elementi stilistici e editoriali, ha sostenuto, direi in modo convincente, il «carácter apócrifo de la dedicatoria»[5].

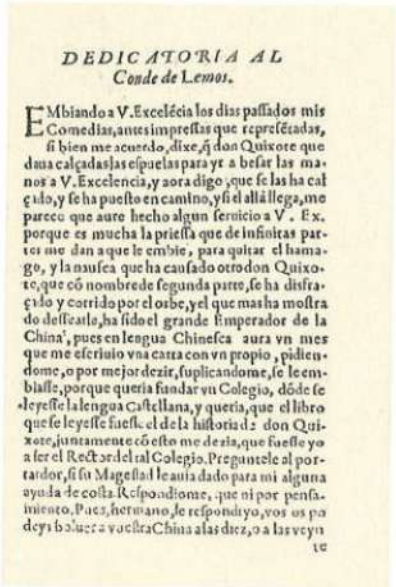
Di fronte a questa dedicatoria di autenticità, a dir poco, dubbia si accampa invece, in tutta la sua certezza, quella premessa alla Seconda parte del *Quijote*: ma per coglierne appieno il valore bisogna partire un po' più da lontano. Pubblicando le *Ocho comedias y ocho entremeses*, consacrate a colui che, dopo la Prima parte del *Quijote* e fatta eccezione per il *Viaje del Parnaso*, sarà l'unico destinatario delle opere di Cervantes, il Conde de Lemos, lo scrittore, che pure aveva messo in scena con successo – parrebbe prima del 1580 – varie commedie, di fatto riconosceva, a fronte della stella di Lope de Vega, la propria uscita dal mondo del teatro; nel contempo però rilanciava il gioco su altro terreno. Alvar ha ricordato come nella breve dedica alle *Ocho comedias* Cervantes parli «di se stesso non del destinatario del libro e *dia* vita reale a Don Chisciotte che "queda calzadas las espuelas... para ir a besar los pies *a* V.E." e "llegarà quejoso" per le avventure vissute a Tarragona (luogo di edizione dell'apocrifo di Alonso Fernández de Avellaneda), nonostante "lleva información hecha de que no es él el contenido en aquella historia, sino otro supuesto, que quiso ser él y no acertó a serlo".



AL DVQVE DE
BEIAR, MARQVES DE
Gibraleon, Conde de Benalcaçar, y
Bañares, Vizconde de la Puebla de
Alcozer, Señor de las villas
de Capilla, Curiel, y
Burguillos.

NFE Del buen acogimiento, y honra, que haze vueſtra Excelencia a toda ſuerte de libros, como Principe tan inclinado a fauorecer las buenas artes, mayormente, las que por ſu nobleza no ſe abaten al ſeruicio y grangerias del vulgo, he determinado de ſacar a luz al ingenioſo hidalgo don Quixote de la Mancha, al abrigo del clariſſimo nombre de vueſtra Excelencia, a quien, con el acatamiento que deuo a tanta grandeza, ſuplico, le reciba agradablemente en ſu proteccion, para que a ſu ſombra, aunque

Miguel de Cervantes, *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, prima edizione, Madrid, Juan de la Cuesta, 1605: dedica al Duca di Béjar



DEDICATORIA AL
Conde de Lemos.

EMbiando a V. Excelécia los dias paſſados mis Comedias, antes impreſſas que repreſẽtadas, ſi bien me acuerdo, dixe, q̃ don Quixote que dua calçadas las eſpuelas para yr a beſar las manos a V. Excelencia, y aora digo, que ſe las ha calçado, y ſe ha puesto en camino, y ſi el allá llega, me parece que aure hecho algun ſeruicio a V. Ex. porque es mucha la prieſſa que de infinitas partes me dan a que le embie, para quitar el hamago, y la nauſea que ha cauſado otro don Quixote, que cõ nombre de ſegunda parte, ſe ha disfraçado y corrido por el orbe, y el que masha moſtrado deſſeaſſe, ha ſido el grande Emperador de la China, pues en lengua Chineſca aura vn mes que me eſcriuio vna carta con vn propio, pidiendome, o por mejor dezir, ſuplicandome, ſe le embiaſſe, porque queria fundar vn Colegio, dõde ſe leyeſſe la lengua Caſtellana, y queria, que el libro que ſe leyeſſe fueſſe el de la hiſtoria de don Quixote, juntamente cõ eſto me dezia, que fueſſe yo a ſer el Rector del tal Colegio. Preguntele al portador, ſi ſu Mageſtad le auia dado para mi alguna ayuda de coſta. Reſpondiome, que ni por penſamiento. Pues, hermano, le reſpondi yo, vos os podeys bolucr a vueſtra China alas diez, o a las veyn te

Miguel de Cervantes, *Segunda parte del ingenioso cavallero Don Quijote de la Mancha*, Madrid, Juan de la Cuesta, 1615: dedica al Conte di Lemos

Cervantes si è sdoppiato presentandosi come autore dell'opera che sta dedicando e come narratore – non autore – di alcuni fatti che conosce; [...] terminata l'allusione alla Seconda Parte del *Quijote*, [...] Cervantes recupera la sua personalità per presentare le opere che tiene in cantiere»[6].

La *Segunda parte* del *Quijote*, che segue di pochi mesi le *Ocho comedias*, si apre con una dedica che esplicitamente richiama quella del libro di poco precedente:

> Enviando a Vuestra Excelencia los días pasados mis comedias, antes impresas que representadas, si bien me acuerdo, dije que don Quijote quedaba calzadas las espuelas para ir a besar las manos a Vuestra Excelencia; y ahora digo que se las ha calzado y se ha puesto en camino, y si él allá llega, me parece que habré hecho algún servicio a Vuestra Excelencia, porque es mucha la priesa que de infinitas partes me dan a que le envíe para quitar el hámago y la náusea que ha causado otro don Quijote, que, con nombre de *segunda parte*, se ha disfrazado y corido por el orbe[7].

Oltre a connettere in sistema, con le esplicite citazioni, i propri scritti, oltre a attaccare con durezza Avellaneda, Cervantes introduce nella dedica un elemento nuovo, un racconto; l'imperatore della Cina l'ha invitato a raggiungere quella parte lontana del mondo per dirigere una scuola dedicata allo studio del castigliano, avvalendosi, come libro di testo, proprio della *historia de don Quijote*; Cervantes rifiuta per ragioni di salute e per la mancanza di denaro, ma anche perché ha, a Napoli, un protettore più potente dell'imperatore della Cina, appunto *Don Pedro Fernandez de Castro, Conde de Lemos... Virrey, Gobernador y Capitán General del Reino de Nápoles...* Cervantes qui ha fatto saltare del tutto i limiti imposti, da lunga tradizione, a dedicatorie e prologo, muovendosi invece verso un'aperta contaminazione tra i due spazi

paratestuali; giova, per intendere anche a questo livello, la forza innovativa di Cervantes e il cambiamento in atto nel 'sistema' della letteratura, leggere ancora una volta alcune righe di Alvar:

> Risulta evidente il processo trasformatore delle dediche cervantine: l'inclusione di una narrazione – un racconto cinese in questo caso – può considerarsi in gran parte come una contaminazione del genere del prologo, dove la presenza di materiali differenti da quelli della riflessione sulla stesura dell'opera era già accettato; non per niente si tratta di un ulteriore segno della presenza dello spirito barocco nella letteratura[8].

[1] Ma sul problema testuale del *Quijote* si può vedere ora F. Rico, *Historia del texto*, e *La presente edición*, in M. de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, 2 voll., Edición del Instituto Cervantes dirigida por Francisco Rico, Barcelona, Instituto Cervantes-Crítica, 1998, I, pp. CXCIII-CCXLII e pp. CCLXXIII-CCLXXVI.

[2] C. Alvar, *Le dediche delle opere di Cervantes*, in *I margini del libro. Indagine teorica e storica sui testi di dedica*. Atti del Convegno internazionale di studi (Basilea, 21-23 novembre 2002), a cura di M.A. Terzoli, Roma-Padova, Antenore, 2004, pp. 141-162 (per cui vedi G. Frasso, *Aprire i libri alla prima pagina*, "l'Erasmo", 26, 2005, pp. 146-149); la citazione a p. 157.

[3] La dedica riguarda tanto la *1ª ed. de Madrid, por Iuan de la Cuesta, 1605*, quanto la *2ª ed. de Madrid, por Iuan de la Cuesta, 1605*, che si possono ritrovare anche in www.cervantesvirtual.com. Noto però che il testo della dedicatoria presenta almeno una differenza tra prima e seconda edizione; 1ª ed.: «de algunos, que continiendose en los limites»; 2ª ed.: «de algunos, que no contenie<n>dose en los limites»; la 2ª ed. corregge un refuso della prima e, per mantenere la stessa impostazione della pagina, adotta il *titulus* per indicare la nasale e elimina il segno di 'a capo'.

[4] M. de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, I, cit., p. 7, nota.

[5] F. Rico, *El primer pliego del "Quijote"*, "Hispanic Review", 64 (1996), pp. 313-336; la citazione a p. 326.

[6] C. Alvar, *Le dediche delle opere di Cervantes*, cit., p. 152; tra quadre le citazioni dal testo pubblicato in *Appendice* da Alvar, p. 160. Ho corretto in «los pies a V.E.» la citazione di Alvar, alla luce di quanto egli stesso pubblica nella ricordata *Appendice*, p. 160.

[7] Cito dal testo riportato in C. Alvar, *Le dediche delle opere di Cervantes, Appendice*, cit., pp. 160 s.

[8] *Ibi*, p. 153.

La biblioteca al rogo

Una radice erasmiana nella follia cervantina

di Luigi Balsamo

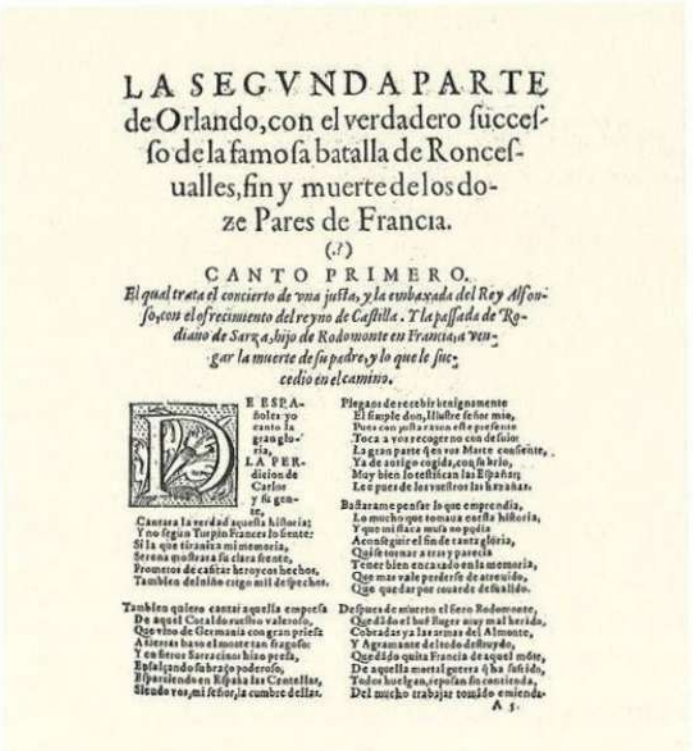


John Vanderbank, *Il curato, il barbiere, la governante e la nipote nella biblioteca di Don Chisciotte*; incisione per *Vida y hechos del Ingenioso Cavallero Don Quixote de la Mancha*, Londres, J. y R. Tonson, 1738

Il primo romanzo moderno, il *Don Chisciotte della Mancia*, ha inizio con il manifestarsi della follia del protagonista. Certo, la follia non è fenomeno tipico dei tempi moderni visto che accompagna la specie umana fin dalle sue origini, ed è proteiforme. In questo caso assume una forma che presenta particolari aspetti di modernità essendo collegata ad una storia di libri stampati. Andiamo per ordine.

Il primo ad entrare in scena è il cavaliere di un piccolo paese della Mancia, un gentiluomo arrivato quasi a trascurare l'esercizio della caccia tanta era la sua passione per i romanzi cavallereschi, nella cui lettura si era immerso giorno e notte, cosicché «gli s'inaridì il cervello in maniera che perdette il giudizio»[1]. Di conseguenza «finì col venirgli la più stravagante idea che abbia mai avuto pazzo al mondo»: gli parve cioè conveniente e necessario farsi anche lui cavaliere errante «e andarsene per il mondo con le sue armi e cavallo, a cercare avventure e a cimentarsi [...] disfacendo ogni specie di torti» (cap. I).

Un bel giorno affrettò i preparativi sentendosi in ritardo nel mettere in atto il suo piano «poiché erano tante le offese che egli pensava di cancellare, i torti da raddrizzare,



LA SEGVNDA PARTE
de Orlando, con el verdadero ſucceſſo de la famoſa batalla de Roncesualles, fin y muerte de los doze Pares de Francia.
(.1.)
CANTO PRIMERO.
El qual trata el concierto de vna juſta, y la embaxada del Rey Alfonſo, con el ofrecimiento del reyno de Caſtilla. Y la paſſada de Rodiano de Sarza, hijo de Rodomonte en Francia, a vengar la muerte de ſu padre, y lo que le ſucedio en el camino.

DESPA-
ſoles yo
canto la
gran glo-
ria,
LA PER-
dicion de
Carlos
y ſu gen-
te.
Cantara la verdad aquella hiſtoria;
Y no ſegun Turpin Frances lo ſente:
Si la que tiranica mi memoria,
Serena moſtrara ſu clara frente,
Prometos de cantar heroycos hechos,
Tambien de niño exigo mil despechos.

Plegaos de recebir benignamente
El ſimple don, Illuſtre ſeñor mio,
Pues con juſta razon eſte ſe offrecio
Toca a vos recogerlo con deſuio:
La gran parte ſ'es vos Marte conſiente,
Ya de antigo cogido, con ſu brio,
Muy bien lo teſtifican las Eſpañas;
Leo pues de los vueſtros las hazañas.

Baſtarame penſar lo que emprendia,
Lo mucho que tomaua eſtalla hiſtoria,
Y que mi flaca muſa no podia
Aconſeguir el fin de tanta gloria,
Quiſe tornar a tras y parecia
Tener bien encaxado en la memoria,
Que mas vale perderſe de atreuido,
Que quedar por couarde deſualido.

Tambien quiero cantar aquella empreſa
De aquel Coraldo ruſtico valeroſo,
Que vino de Germania con gran prieſa
A ſeruir baxo el monte tan fragoſo:
Y en ſeruos Sarracinos hizo preſa,
Eſgrimiendo ſu brazo poderoſo,
Eſpeciendo en Eſpaña las Centellas,
Siendo vos, mi ſeñor, la cumbre dellas.

Deſpues de muerto el fiero Rodomonte,
Que dió fin el buē ſuger muy mal herido,
Cobrada ya las armas del Almonte,
Y Agramante de todo deſnudo,
Que dádo quita Francia de aquel mōte,
De aquella mortal guerra ſ'ha ſufrido,
Todos huelgan, repoſan ſin contienda,
Del mucho trabajar tomādo emienda.

Nicolás de Espinosa, *La segunda parte de Orlando*, Alcalá de Henares, Juan Íñiguez de Lequerica, 1579: f. 5. Madrid, Biblioteca Nacional de España

gli errori da correggere, gli abusi da lenire e i conti da saldare» (cap. II). Mal gliene incolse, come si sa, perché, fattosi investire come cavaliere da un oste in una locanda, tenta invano di liberare un garzone dalle sevizie di un contadino forzuto, e chiude ancor peggio la giornata: pesto e sfinito, da non potersi reggere sull'asino a causa delle botte a sua volta ricevute da alcuni mercanti da lui affrontati con insolenza, è riportato a casa da un pietoso vicino.

Qui la scena cambia completamente: parenti e amici di diverso grado e livello sociale, sono tutti d'accordo non solo sulle cause della malattia ma altresì nel cercare i rimedi. La governante, indignata, propone di distruggere «quei maledetti libri [...] che gli hanno trasformato il cervello», appoggiata dalla nipote che si riconosce colpevole di non averli avvertiti in tempo per correre ai ripari: «Gli bruciassero tutti quei libri scomunicati – propone con decisione –, perché ce n'ha molti che davvero meriterebbero d'essere arsi, come se fossero eretici». Aveva toccato un nodo delicato: l'odore dell'eresia spinge il curato a dichiararsi pienamente d'ac-



Feliciano de Silva, *Crónica del muy valiente y esforzado príncipe y caballero [...] Amadís de Grecia [...] Y es el noveno libro de Amadís de Gaula*, Lisboa, en casa de Simón López, 1596: f. 8

cordo, promettendo per l'indomani di farne «pubblica esecuzione» e condannarli alle fiamme in modo da evitare che altri, leggendoli, facessero la stessa fine.

Il giorno dopo (cap. VI) comincia l'*auto da fé* con la partecipazione di tutti: nella «stanza dei libri» trovano più di cento volumi. Il curato – uomo di cultura, laureato a Siguenza – ordinò al barbiere di passarglieli a uno a uno «per vedere di che trattavano, perché poteva darsi che ce ne fossero di quelli che non meritavano il castigo del fuoco». Ma la nipote insiste: «No – disse – non bisogna risparmiarne nessuno» e invita a scaraventarli dalla finestra, farne una catasta e appiccarvi il fuoco. D'accordo si dichiarò la governante «tanta era la voglia che avevano entrambe di dar morte a quegli innocenti».

Il curato però non accondiscende «senza aver letto almeno i titoli», e di fronte al primo volume che conteneva i libri di Amadigi di Gaula, ossia del capostipite di una malvagia setta, non ebbe dubbi e lo destinò al fuoco. Sennonché il barbiere non fu d'accordo ritenendolo «il migliore di quanti se ne siano composti in questo genere», quindi meritevole di grazia. Il curato accolse l'obiezione e andò avanti invitando la governante a buttare dalla finestra molti volumi della stessa stirpe, e altri ancora: lei «eseguiva allegramente l'ordine ricevuto», tanto più che spesso il curato sentenziava: butti «senza discutere». Quando però gli viene alla mano lo *Specchio delle imprese cavalleresche* ha una forte esitazione, se non altro perché i personaggi «rientrano nella trama del famoso Matteo Boiardo, donde trasse a sua volta la sua tela il poeta cristiano Ludovico Ariosto, a cui, se lo trovo a parlare in altra lingua che la sua, non serberò alcun rispetto, ma se parla nel suo idioma, lo tratterò con ogni riguardo»[2]. Così decide che tutti i libri che trattano

delle imprese di Francia siano tenuti da parte e conservati «in un pozzo asciutto, finché più ragionevolmente non si veda che cosa farne»; gli altri devono passare al fuoco «senza alcuna remissione». Su questo il barbiere si mostrò d'accordo «perché si rendeva conto che il curato era così buon cristiano e amico della verità che non se ne sarebbe scostato per alcuna cosa al mondo».

Continuano con condanne irrimediabili inframmezzate però da esitazioni, per cui ad alcuni autori si concede «un rinvio a lunga scadenza, e secondo che vi sarà o no un emendamento, si vedrà se trattarlo con misericordia oppure con giustizia». Alla governante fu poi ordinato di prendere i volumi di grande formato e buttarli in cortile. Lei, presili a bracciate, li fece volare dalla finestra «perché aveva assai più voglia di bruciarli che tessere una tela». In tale arrembaggio gliene cadde ai piedi uno che agli occhi del curato apparve però un libro da salvare, trattandosi di «un tesoro di divertimento e di risate».

È chiaro che la tragicomica parodia di Cervantes è ispirata alle procedure dell'Inquisizione nella loro articolata complessità che egli conosce bene, compresa quella dell'espurgazione (*donec corrigatur*). Al riguardo si possono rintracciare precisi riscontri, per esempio, nei pronunciamenti di Antonio Possevino, che aveva

Il carattere dei libri

I libri della biblioteca di Don Chisciotte esistettero realmente, a differenza del suo proprietario, perciò possono essere visti tuttora nella loro realtà fisica. Molto apprezzabile di conseguenza la riproduzione di pagine dei libri citati dal curato e dal barbiere, ricavate da esemplari di edizioni esistenti all'epoca di Cervantes, inserite nel *Volumen complementario* della recente edizione dell'Istituto Cervantes curata da Francisco Rico in occasione delle celebrazioni centenarie (Barcelona, 2004).

Si può notare, tra l'altro, che i libri di cavalleria appaiono stampati nel formato *in folio* (mentre quelli di poesia sono più piccoli, in-4° o in-8°) e parecchi sono in carattere gotico, che riproduceva la forma di scrittura medievale più diffusa tra la gente comune; in Spagna appare usata anche nei libri tipografici fin oltre la metà del secolo XVI, e ciò prova il largo favore popolare goduto dai libri di cavalleria. In maggioranza gli esemplari reperiti sono conservati presso la Biblioteca Nacional di Madrid. [L. B.]



Gustave Doré, *Don Chisciotte fra i suoi libri e i suoi fantasmi*, in *Don Chisciotte della Mancia di Miguel de Cervantes Saavedra illustrato con disegni di Gustave Doré*, Roma, Edoardo Perino editore, 1888: antiporta

respinto con violenza i romanzi cavallereschi quali parti di un piano di Satana, addossando all'*Amadigi* addirittura la responsabilità della corruzione del regno di Francia ed equiparandone l'effetto a quello causato da Lutero in Germania[3]. Un giudizio davvero pesante, inizialmente condiviso dal curato ma tosto bloccato dall'opposizione del barbiere.

L'esame presenta, a questo punto, un'appendice costituita dai libri di poesia che, a giudizio del curato, «non meritano di essere bruciati, perché non fanno e non faranno mai il male che hanno fatto quelli cavallereschi; sono libri di riflessione, senza pregiudizio per il prossimo». Tuttavia anche qui emerge una decisa opposizione della nipote, che non si stupirebbe se lo zio, «una volta *sanato* della sua malattia cavalleresca, leggendo questi, si incapricciasse di diventare pastore e di andarsene pei boschi e prati suonando e cantando, o peggio ancora, poeta, che a quanto dicono è

infermità *incurabile* e contagiosa». Improvviso cambiamento di opinione da parte del curato, che accetta di apportare ampie espurgazioni per alcuni e pure qualche condanna, affidandosi infine «al braccio secolare della governante, e non mi si chieda il motivo, o non la finiremo più». Stanco di guardare altri libri, dispose che tutti i rimanenti «si bruciassero alla cieca».

Quella notte (cap. VII) la governante «bruciò tutti i libri che c'erano nel cortile, e ne bruciarono alcuni che avrebbero meritato d'essere custoditi in archivi perpetui; ma non lo volle la loro sorte e l'indolenza dello scrutinatore, e così si compì in essi il detto che a volte pagano i giusti per i peccatori».

La biblioteca di Don Chisciotte è soltanto un episodio simbolico, e simbolici sono i personaggi e le loro azioni

L'episodio costruito da Cervantes ha proporzioni ridotte e un orizzonte geografico assai limitato in confronto ad avvenimenti analoghi di grande portata storica, quali l'incendio della grandiosa biblioteca di Alessandria d'Egitto o le imprese dei Turchi in Europa, tra cui la distruzione della biblioteca di re Corvino. Proprio quest'ultima, più di mezzo secolo prima, aveva avuto un impatto traumatizzante sul giovane Conrad Gesner, spingendolo, da adulto, a compilare la *Bibliotheca Universalis*, il primo repertorio bibliografico – o biblioteca virtuale – inteso a conservare per i posteri almeno la memoria dei libri stampati fino ad allora, che correvano il pericolo di andare tutti distrutti.

La biblioteca di Don Chisciotte dunque è soltanto un episodio simbolico, e simbolici sono i personaggi e le loro azioni, che tuttavia offrono un campionario di comportamenti ricchi di sfumature nel mostrare diversi gradi di intossicazione mentale. Al culmine sta il parossismo di Don Chisciotte, che dal letto invoca la presenza – «se è possibile» – della maga Urganda per farsi curare le ferite, cui fa riscontro l'ingenuità – così la definisce il curato – della governante, che prima di dar inizio all'*auto da fé* gli chiede di scacciare con l'acqua benedetta la possibile presenza di fantasmi: «Che non ci sia qualcuno di quei maghi, di cui sono pieni questi libri, che tenti di incantarci per vendicarsi del castigo che



Erasmo da Rotterdam censurato dall'Inquisizione spagnola: ritratto sfregiato in una copia della *Cosmographia universalis* di Sebastian Münster, Basileae, apud Henricum Petri, 1553 (cfr M. Bataillon, *Érasme et l'Espagne*, Genève, Droz, 1991, vol. I, p. 842)

vogliamo dar loro cacciandoli da questo mondo»; che è il livello più leggero ed anche il più diffuso tra la gente comune (tutt'altro che innocuo, tuttavia, vista la forte attrazione verso gesti estremi). Poi c'è il barbiere, che pur ammirando nel curato un amico della verità («non se ne sarebbe staccato per nessuna cosa al mondo»), espone senza remore le proprie opinioni anche se in contrasto con quelle degli altri. Poi l'uomo di cultura (il curato appunto), che enuncia con autorità le sue valutazioni e le conseguenti decisioni, salvo recedere prontamente di fronte alle contestazioni non solo del barbiere ma altresì della governante e della nipote. Il microcosmo del paesino della Mancia, in realtà, riflette bene il grande mondo che sta fuori.

La rivisitazione del romanzo di Cervantes rafforza la tentazione di vedere nella sua gustosa parodia una non remota radice erasmiana: si può leggerlo come l'elogio di una particolare forma

che si avvicina alla follia di Erasmo per l'ambiguità – ha suggerito Bataillon – che mostra tra follia e saggezza[4]. («La libertà, Sancio, è uno dei più preziosi doni che i cieli abbiano concesso agli uomini»). La cosa migliore che si può fare, quindi, è affiancare alla lettura del *Don Chisciotte* quella dell'*Elogio della Follia* di Erasmo da Rotterdam[5].

La follia del cavaliere errante gli fa sognare di combattere i soprusi e raddrizzare le ingiustizie, una forma – in seguito definita per antonomasia 'donchisciottesca' – pericolosa sul piano sociale, perciò da sempre contrastata. Ad essa, però, nell'episodio della biblioteca si contrappone la condanna della cieca follia dei roghi, che ha avuto anche nei secoli moderni parecchi seguaci, illusi di distruggere insieme ai libri le idee con fiamme che mostrano una matrice invece di natura satanica: «Quei libri se li porti via Satanasso», strepitava la governante di Don Chisciotte.

[1] Leggo nella traduzione di Vittorio Bodini: Miguel de Cervantes, *Don Chisciotte della Mancia*, Torino, Einaudi, 1994.

[2] Cervantes si mostra contrario alla traduzione della poesia in altre lingue: la prima in castigliano dell'*Orlando furioso* dovuta a J. Urrea, governatore in Puglia, fu pubblicata a Lione nel 1556.

[3] Nella *Bibliotheca Selecta* un intero capitolo di condanna è intitolato *De Amadisio et aliis huiusmodi auctoribus* (compresi Boccaccio e Ariosto), dove si afferma che *Luthero autem iam Satanas utebatur tamquam mancipio in Germania.* [...] *Amadisium curavit in Gallicam linguam eleganter verti*, mentre tra gli incantesimi più famosi è citato anche quello di Urganda (ediz. Roma 1593, Libro I, cap. XXV; ediz. Venezia 1606, Libro XVI, sez. IV, cap. III). Possevino aveva sconsigliato «le favole di Amadigi e i Romanzi moderni» già nel manuale *Il soldato cristiano* (Roma 1569) distribuito alle truppe inviate a combattere contro i Turchi, delle quali fece parte Cervantes.

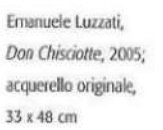
[4] A Marcel Bataillon si deve lo studio più approfondito dell'influenza che l'umanesimo cristiano di Erasmo ha esercitato sulla religiosità spagnola (*Érasme et l'Espagne. Nouvelle édition en trois volumes. Texte établi par Daniel Devoto. Edité par les soins de Charles Amiel*, Genève, Librairie Droz, 1991). Fin da principio ha dato attenzione a Cervantes (al suo culto per la poesia e l'ideale pastorale, vol. I, p. 821; al suo spirito intriso dell'umanesimo erasmiano di cui era impregnata tutta la Spagna ai tempi di Carlo V, vol. I, p. 844), avanzando l'ipotesi di una stretta influenza dell'*Elogio della follia* sul *Don Chisciotte* (III, pp. 419-465), pur reso prudente dal problema insolubile di sapere se Cervantes abbia letto direttamente l'opera di Erasmo o abbia appreso l'essenziale di lui dalle lezioni del suo maestro. In un caso o nell'altro, afferma Bataillon, egli dev'essere considerato uno dei suoi maggiori eredi (III, p. 458).

[5] Si potrebbe cominciare, ad esempio, dal caso di follia felice e lieta dell'argivo citato da Orazio che se ne stava «per giorni interi seduto da solo in teatro ridendo, applaudendo, godendo perché credeva che vi fossero rappresentate meravigliose tragedie» mentre il teatro era vuoto. Quando i parenti lo liberarono dalla malattia con le medicine, non si sentì salvato ma distrutto (Erasmo da Rotterdam, *Elogio della Follia*, a cura di Carlo Carena. Testo latino a fronte, Torino, Einaudi, 1997 [2002²], [38.], p. 113).

Un vuoto desolante

Sancio Panza e i suoi eredi

di Luigi Malerba



Emanuele Luzzati, *Don Chisciotte*, 2005; acquerello originale, 33 x 48 cm

Che cosa farà Sancio Panza dopo la morte di Don Chisciotte? E qual è il vero testamento di Don Chisciotte? Sono domande che ho sempre associato al ricordo dei due personaggi di Cervantes, forse nel desiderio di sottrarmi al suo tentativo poco cavalleresco di imbrogliare le carte ai danni del lettore proprio nell'ultimo capitolo, dove il Cavaliere della Mancia detta il suo testamento e muore.

Alla fine dei suoi avventurosi itinerari, sconfitto e disarcionato dal Cavaliere della Bianca Luna, Don Chisciotte si mette a letto e aspetta la morte che sente avvicinarsi a grandi passi. Nonostante i saggi consigli di Sancio Panza che lo supplica: «Non muoia signor padrone, non muoia, accetti il mio consiglio e viva molti anni», Don Chisciotte esprime le sue ultime volontà in presenza dello scudiero, della nipote Antonia e dei suoi tre amici, il curato, il baccelliere Sansone Carrasco e il barbiere Mastro Nicola, poi si accinge a compiere l'ultima pazzia della sua vita lasciandosi morire.

Siamo come ho detto all'ultimo capitolo del libro e ci si aspetterebbe dal testamento del fantasioso *hidalgo* un progetto, un sogno, una memoria sull'anima della cavalleria in una Spagna investita da rigori e rimorsi e fuochi di piazza. Invece, una bonaccia preoccupante e un po' sospetta: il testamento elenca affarucci terrestri, un dare e avere di minutaglie domestiche e di piccola moneta. La sorpresa affiora invece dalle prime parole che Don Chi-



Emanuele Luzzati, *La governante*, 1983; incisione, 50 x 35 cm; Edizioni Il Bostrico, Albissola Marina

sciotte pentito detta agli amici: «Io fui pazzo e ora sono savio». Egli rinnega dunque con un solo tratto le audaci imprese cavalleresche, una fantasia quasi ideologica, epicocomica e monumentale, rinnega proprio lui il donchisciottismo. La nipote di Don Chisciotte trova le parole dello zio «più ragionevoli di quelle ch'era solito dire», ma su di lei non ci eravamo fatti illusioni. Cervantes orchestra una vera congiura ai danni del lettore: quando entrano nella camera del cavaliere morente i tre amici, si affretta a commentare che uno dei segni da cui si accorsero che moriva davvero fu quel rinsavire tutto a un tratto, «perché ai discorsi già fatti ne aggiunse altri molti, detti così bene, così cristiani e con tanta logica, che i loro dubbi sparirono completamente e si persuasero che era realmente rinsavito». Insomma l'autore si fa complice dei suoi personaggi per trarre in inganno il lettore. Ma l'imbroglio è decisamente, e forse di proposito assai maldestro. All'inizio del capitolo infatti Cervantes si tradisce rivelando che Don Chisciotte, sia per la malinconia e l'avvilimento di sapersi vinto, sia che così volesse il cielo, era stato colto da «una febbre che lo tenne sei giorni a letto». Ma una febbre che lo costringe a letto e che finirà per portarlo alla tomba è una febbre da delirio. Dunque Don Chisciotte, che aveva commesso tutte le sue fantasiose follie in perfetta salute, afferma di essere rinsavito proprio nei fumi del delirio. Quale credito possiamo accordargli quando rinnega le sue sublimi follie in nome di una 'saggezza' acquistata sotto l'effetto di un pentimento febbrile? È un inganno che non regge: il lettore ormai sa bene dove collocare la saggezza e dove la follia del suo personaggio, e non può accettarne la mediocrità neppure se proposta in punto di morte. Quello dettato ai tre amici non è il vero testamento di Don Chisciotte. A chi voleva darla a intendere Miguel de Cervantes? I dubbi che affiorano nel lettore sospettoso sono tanti, ma quei discorsi «detti così bene e così cristiani e con tanta logica» che Don Chisciotte snocciola ai tre compari quando entrano nella sua camera chiamati dalla nipote villereccia, sono forse l'indizio più verosimile delle intenzioni ambigue e accomodanti dell'autore.

Rimane il fatto che dopo tante venture e sventure Don Chisciotte muore veramente e, per quanto lo si voglia per vero o per



Emanuele Luzzati, *Il capo dei pirati*, 1983; incisione, 50 x 35 cm; Edizioni Il Bostrico, Albissola Marina

finta rinsavito, porta con sé nella tomba i suoi ideali e le sue fantasie. Sopravvive Sancio Panza. Ma che farà dopo la morte del suo signore e padrone? Su questo tace Miguel de Cervantes. Sembra quasi che voglia lasciarcelo in eredità e intenda pronunciare con questo lascito penoso una sua dura profezia: i Sancio Panza attraverseranno i secoli mentre i cavalieri come Don Chisciotte sono razza estinta e se qualche altro ne nascerà fuori tempo non otterrà nessun credito e verrà accolto, peggio ancora dell'antenato illustre, solo da beffe e sberleffi. Vanamente si infervora e si illude alcuni secoli dopo Miguel de Unamuno nella sua *Vita di Don Chisciotte* tentando di dare a Sancio una investitura che non gli compete e cercando di farne l'erede dello spirito cavalleresco e del donchisciottismo sulla terra degli uomini. In una proposizione di spagnolesca retorica si augura che Sancio «si rivesta con l'armatura del suo defunto signore che il fabbro del villaggio adatterà al suo corpo» per avviarsi a nuove avventure. Ma anche Unamuno tenta qui di ingannare i suoi lettori perché sa bene che lo spirito di Don Chisciotte non potrà mai entrare nella testa ottusa di Sancio così come non c'è fabbro di villaggio o di città che possa adattare l'armatura dell'alto e allampanato cavaliere al corpo tozzo e tracagno del suo scudiero. E poi, i cavalieri non venivano deposti nella tomba insieme alle loro armi e alla loro corazza? Vaneggiamenti sprecati quelli di Unamuno, in buona o cattiva fede cattolica: c'è un momento del *Don Chisciotte* in cui l'animo dello scudiero rivela senza equivoci la sua natura meschina e ingorda, così aliena dallo spirito cavalleresco, ed è il capitolo in cui si racconta «il modo in cui governava Sancio» dopo aver preso possesso del Palazzo nell'isola di Baratteria con le funzioni di governatore, su investitura dei Duchi burloni.

Sancio fa il suo ingresso nella gran sala dove è imbandita una tavola con lusso principesco e, al suono dei pifferi, corre a sedersi per soddisfare i suoi formidabili appetiti. E qui incomincia il carosello delle vivande che gli vengono proposte e subito sottratte per ordine del medico tiranno Pietro Rezio d'Augurio non appena egli fa l'atto di servirsi. Pernici arrosto, coniglio in fricassea, vitella arrosto, frutta, minestrone, zuppa, tutto gli viene negato fino



Don Chisciotte centenario

a quando il neo-governatore sbotta esasperato: «E ora mi diano da mangiare o se no si riprendano il loro governo, perché un governo che non dà da mangiare al governatore non vale un fico secco». Questo il personaggio che dovrebbe raccogliere l'eredità spirituale di Don Chisciotte? Lasciamo riposare in pace e misericordia il generoso Cavaliere. Se mi guardo attorno temo proprio di avere trovato la risposta alla mia domanda dell'inizio e di vedere ahimè avverata la triste profezia di Cervantes: gli eredi di Sancio Panza con le loro facce unte e i denti bene arrotati (i denti sono lo specchio dell'anima) siedono davanti a tavole imbandite. Tutto intorno un vuoto desolante lasciato dalla scomparsa di Don Chisciotte.

Donna Marcella

Tre scene

di Laura Pariani

L'amore, assoluto e straordinario, per una donna è il meccanismo che muove la vicenda di Don Chisciotte della Mancia. Ma nel romanzo di Cervantes, oltre alla figura di Dulcinea del Toboso, c'è una lunga catena di personaggi femminili indimenticabili. Tra loro, è Marcella quella che da sempre preferisco: ché in una letteratura avara di donne forti e positive, in un'epoca in cui le donne erano rappresentate come recipienti delimitati dall'unico confine possibile della virilità, Marcella, la bellissima, «la figlia di Guglielmo il ricco: quella che se ne va in abito da pastora per questi luoghi deserti», è un ritratto moderno; e, soprattutto, è la donna che, per profondità del sognare, più assomiglia a Don Chisciotte (si trova ai capitoli 12-14 della Prima parte).

All'inizio c'è un *patio* di una casa elegante. Un bellimbusto con gesto galante si sta levando il cappello davanti a donna Marcella e spazzola il suolo con la copertura di piume, in una riverenza in piena regola. La voce dell'uomo è sovreccitata, quasi furiosa: «La vostra bellezza mi ha stregato, *señora*»; una sonorità minacciosa sottolinea quel vocativo continuamente ripetuto, quel *señora* che rimbalza provocatorio nell'aria notturna del *patio*. Pacata e severa risponde la voce di donna Marcella: «Don Grisostomo, la bellezza in donna onesta è come fuoco acceso discosto o spada aguzza; quello non brucia né questa ferisce chi non vi si avvicina... l'amore deve essere spontaneo e non già costretto...».

Il discorso dell'uomo si alza però di tono. Un delirio di



Diego Velázquez, *La regina Margherita d'Austria a cavallo*, circa 1633; olio su tela, 297 x 309 cm. Madrid, Museo del Prado

dichiarazioni a riguardo del piccolo neo settebellezze che la padrona di casa ha sul labbro destro; ché sicuramente – dice il sedicente conte, e quasi grida – deve essercene un altro ugualmente bello nel più occulto e saporoso della natura di femmina di donna Marcella. Don Grisostomo giura che ne coglierà il frutto: «*Por los cojones de Satanás, señora*, non mi liquiderete stavolta con le vostre moine!». Poi le minacce: se entro una settimana lei non avrà ceduto, la denuncerà davanti al tribunale della Santa Inquisizione come strega ammaliatrice... Una sospensiva crudele. Un colpo di porta

sbattuta, dei passi nella via deserta.

Donna Marcella si siede sul bordo del fontanino al centro del *patio*, chiude gli occhi, parla a nessuno – a noi? – con aria abbattuta, la voce le trema di indignazione:

> L'avete sentito, quel conquistatore di vergini? Se si nasce femmina, e oltretutto bella, avere un progetto diverso dal matrimonio è disdicevole, quasi indecente. Una donna che non si squaglia davanti alle braghette di un ometto che proclama di amarla è un'oscena anomalia: si può insultarla impunemente, minacciarla, portarla davanti a un Inquisitore. Ché una donna che non è di nessun uomo, è nessuno. Ma io non mi sposerò mai, e non mi batterò il petto né mi morderò la lingua per quello che sto dicendo. *Muérdase el diablo*, se vuole.

Nella seconda scena avviene l'inaudito. Donna Marcella fa ciò che nessuna giovane della sua condizione ha mai fatto. Si alza, lenta e determinata; poi, senza prendere con sé nulla, neanche uno scialle, esce di casa, diretta al monte. I piedi si muovono per istinto a passetti brevi, nelle scarpe impolverate. Sulle labbra inalbera il sorriso chiuso degli oltraggiati, di fronte al quale chi la incontra è costretto a chinare lo sguardo. Cammina a occhi chiusi, i piedi sanno la strada. La foresta si spalanca davanti a lei come unico avvenire possibile.

Quando si ritrova sola nel folto nero, il sorriso si spegne; il viso pallidissimo pare assorto. Comunque continua a camminare, come dentro il rigore di un sogno. Forse avverte che tutte le donne, le deluse le offese le perseguitate, al suo passaggio sorgono dalla terra dove riposano i loro desideri divenuti polvere, e la seguono in silenzio.

E donna Marcella, tornata bambina sognante, avanza con loro. Cammina cammina, con un cane al fianco e un bastone in mano, nei prati sotto la luna.

Nella terza scena, sono passati anni, quello che gli uomini chiamano tempo, ma per Marcella, che ha scelto la foresta come



Diego Velázquez, *La dama del ventaglio*, 1630-1650; olio su tela, 95 x 70 cm. Londra, Wallace Collection

sua casa, il tempo non esiste più. La ricca veste è diventata ruvida e sbrindellata, la pelle del volto esposta a sole pioggia e venti si è fatta scura, coprendosi di piccole rughe intorno agli occhi e alle labbra.

Mi piace pensare che Miguel de Cervantes la incontri in una delle sue peregrinazioni per la Spagna, mentre requisisce grano e bestiame per la Corona – *Philippi II iussu et auctoritate* – nel periodo in cui lavora come addetto al reperimento di fondi per l'Armada. Ascolta la storia di Marcella in silenzio. Per uno come lui, che fin da piccolo si è sentito deridere per i vestiti rammendati e la professione del padre, barbiere chirurgo, i colpi della malasorte



Diego Velázquez,
La cucitrice,
1640-1650;
olio su tela,
74 x 60 cm.
Washington, National
Gallery of Art

sono pane di tutti i giorni. Uno come lui, che ha assaggiato più di una volta la sbobba che i conventi danno in elemosina, che ha perso in guerra l'uso di una mano ed è rimasto a lungo in prigione a Algeri, mentre i suoi compagni venivano riscattati dai frati Trinitari... uno come lui è sempre stato pronto a cambiare aria, se gli capitava un giro di cattive carte. Ma che una *señora*, abituata a una vita di agi, abbandoni tutto e scelga di fare la pastora gli pare un'enormità.

«Forse – si azzarda a dire –, accettare il matrimonio con quel tal Grisostomo sarebbe stato un male minore: voi almeno avreste conservato i vostri beni; ché, anche sposata a qualsisìa, l'indipen-



Diego Velázquez, *Vecchia che frigge le uova*, 1618; olio su tela: particolare. Edimburgo, National Gallery of Scotland

denza della testa non poteva togliervela nessuno. Facendo un po' di conti, tra il dare e l'avere, probabilmente...» si ingarbuglia un po' con le parole, il sorriso misterioso della donna che ha di fronte gli incute una certa soggezione.

«Probabilmente – dice Marcella –, se il buon Dio fosse un commerciante che bada alla partita del dare e dell'avere, potreste aver ragione voi; ma siccome io credo sia un pastore, e magari anche qualcosa di più, non si sorprenderà della mia scelta».

La conversazione è finita. La pastora si allontana. A guardarla da qui, ritta in cima alla montagna, col bastone in mano, il mantello di lana gonfiato dal vento, sembra una regina solitaria che, come il Cavaliere dalla Triste Figura, conosce il linguaggio delle bestie, delle nuvole e di Dio.

'Ritraetemi ma non maltrattatemi'

Cavaliere e scudiero, due paradigmi materializzati per l'immaginario collettivo

di Ilaria Andreoli

«Retráteme el que quisiere pero non me maltrate». Nel far pronunciare questa frase alla sua creazione letteraria, Cervantes le impose di accettare la sua reincarnazione in immagini. Interpretando quest'affermazione come una sfida, e basandosi sulle fisionomie descritte rispettivamente nel capitolo I – «de complexión recia, seco de carnes, enjuto de rostro» – e nel IX, «de barriga grande, el talle corto y las zancas largas», generazioni successive di artisti hanno incessantemente raffigurato Don Chisciotte e Sancio Panza, materializzandoli nell'immaginario collettivo come i paradigmi dell'essere umano e delle sue diverse attitudini di fronte alla vita. Il potere persuasivo di questi primi 'ritratti' ha permesso di elaborare delle iconografie che, nonostante la trasformazione stilistica cui le hanno sottoposte le varie epoche e i diversi stili, si sono perpetuate fino ad oggi, sicché persino la caratterizzazione di entrambi i personaggi nel cinema contemporaneo non differisce di molto da quelle delle illustrazioni che si stamparono nelle edizioni di quattrocento anni fa.

Quando Cervantes invitava il suo pubblico «a leer y escuchar» la sua opera, non poteva certo prevedere che essa generasse, come poche altre, un'ininterrotta attività nella storia dell'illustrazione, diventando dunque un libro da «mirar». Mai come nel *Chisciotte*, infatti, la scelta dei capitoli e degli episodi da figurare, la tecnica impiegata, il formato e gli aspetti puramente artistici, testimoniano le trasformazioni sociali, culturali, estetiche e persino



Herman van Swanevelt (attribuito), *Don Chisciotte all'ingresso della grotta di Montesinos* (Parte II, cap. XXII), prima metà sec. XVII; penna a inchiostro bruno e acquerello, 136 x 165 cm. Linz, Museo Civico

politiche che lungo i secoli hanno influenzato la ricezione critica di un testo. A loro volta 'riscritture' interpretative del romanzo, come le traduzioni o le edizioni critiche che esse accompagnano, le illustrazioni dimostrano un'incredibile varietà di declinazioni che spaziano dalla farsa insolente e dalla burla carnevalesca del Seicento, attraverso i due poli settecenteschi della satira didascalica di stampo illuminista da un lato, e dell'eroicizzazione neoclassica dell'autore e del protagonista dall'altro, all'idealizzazione sentimentale romantica propria dell'Ottocento. Questo polimorfismo interpretativo, impedendo di stabilire un'univocità iconografica degli episodi, ha di conseguenza offerto agl'illustratori una grande varietà di possibilità cui attingere, rendendo il rapporto testo/immagine particolarmente complesso e significativo[1].

Fin dalla prima pubblicazione del romanzo, Don Chisciotte



Charles-Antoine Coypel, *Ginés de Pasamonte ruba l'asino a Sancio Panza* (Parte I, cap. XXII); incisione per *The History of the Valorous and Witty Knight-Errant Don Quixote of the Mancha*, London, R. Knaplock, 1725

e Sancio Panza divennero immediatamente moneta corrente per la cultura popolare: furono proprio le incisioni fra le pagine delle varie edizioni del romanzo – che si succedevano rapidamente e con corredi sempre più ricchi – a rappresentare il mezzo di più facile trasmissione visiva[2]. Il Seicento considerava il *Chisciotte* come un capolavoro di finzione comica dall'irresistibile *vis* satirica, e le illustrazioni coeve, pur variando nei dettagli di stile, ricreano tutte la medesima ambientazione di comicità immediata, da farsa teatrale, accessibile da un pubblico con strumenti intellettuali non particolarmente raffinati. In queste vignette si assiste in generale ad una riduzione semplificata degli episodi, con una predilezione per le scene di scontro fisico violento, le disavventure più umilianti per il protagonista, e i dettagli scabrosi di stampo sessuale o scatologico. Le tipologie dei personaggi, che non sono caratterizzati né fisicamente né psicologicamente, quasi marionette, si prestano ad una certa intercambiabilità, e i paesaggi, generici ed abbozzati, sono poco convincenti soprattutto dal punto di vista della verosimiglianza dell'ambientazione, rispecchiando più il mondo – generalmente nordico – dell'illustratore che quello del romanzo[3].

Nel Settecento il *Chisciotte* subisce un vero e proprio processo di canonizzazione, e da racconto comico ma non particolar-

mente significativo, ascende a classico della letteratura: i pensatori illuministi e i letterati neoclassici lo considerano una satira istruttiva per un pubblico colto, e Cervantes viene nobilitato a critico della letteratura e della società del suo tempo[4].

È inevitabile che questa nuova interpretazione erudita del testo si esprima anche e soprattutto attraverso il *medium* visivo: le lussuose edizioni critiche *in folio* del Settecento si arricchiscono di frontespizi allegorici e ritratti classicheggianti dell'autore – equivalenti visuali delle sue biografie romanzate, in cui è celebrato come virtuoso uomo d'armi e di lettere – e le illustrazioni, realizzate da artisti di talento, rispettano sempre di più le norme della pittura di storia, eroicizzando i personaggi tramite i nuovi modelli neoclassici. Il tono ironico è più controllato, le composizioni più sofisticate e, in maggiore accordo con la serena ironia di Cervantes, si privilegia piuttosto la parodia e la bonaria presa in giro dei personaggi, che subiscono contrattempi comici e improbabili disavventure. Si coglie un'atmosfera da *comédie*, e non casualmente: in questi anni *Don Chisciotte* ispira numerose opere e commedie in tutta Europa e molti dei suoi illustratori ebbero stretti rapporti con il teatro.

Nella serie di venticinque incisioni tratte dai disegni di Charles-Antoine Coypel ed apparse in numerose edizioni francesi di lusso, le scene sono ambientate in un'atmosfera cortigiana che riflette il gusto rococò contemporaneo, elegante e raffinato, con una predilezione per gli episodi che parodiano rituali o intrattenimenti, secondo i ritmi di una burla scanzonata, da festa campestre, in cui una sempre più ampia attenzione è riservata al paesaggio[5].

Nell'Inghilterra settecentesca la ricezione del romanzo è intimamente legata al sorgere di un nuovo e potente pubblico di lettori, quello della *middle class* borghese[6]. Le illustrazioni di John Vanderbank per l'edizione in spagnolo pubblicata a Londra nel 1738 – che può essere definita come il primo monumento a Cervantes – testimoniano efficacemente fino a che punto, nell'interpretazione del romanzo, così come nella scelta degli artisti e delle illustrazioni, si mescolassero fattori completamente estranei[7]. In esse, che si presentano quali parti integranti della decodifica-



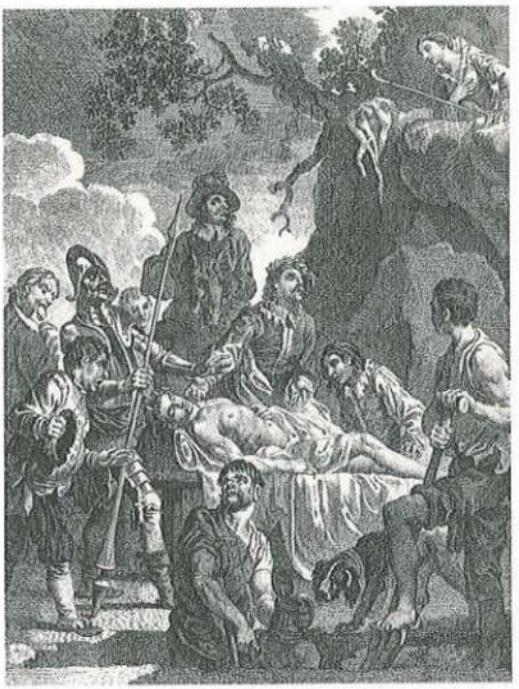
John Vanderbank, *La principessa Micomicona chiede aiuto a Don Chisciotte* (Parte I, cap. XXX); incisione per *Vida y hechos del Ingenioso Cavallero Don Quixote de la Mancha*, Londres, J. y R. Tonson, 1738

zione illuministica del romanzo – come, appunto, sua «ilustracíon» –, si comincia ad esplorare la psicologia dei personaggi, e la loro interazione prevale sulle singole azioni: mani e visi sono ora le parti più espressive del corpo, e, nel più pieno rispetto del senso del decoro neoclassico, seguono il codice della 'teoria delle passioni' propria della pittura di storia. Minaccia all'equilibrio forzato di questo nuovo sentimentalismo, lo sguardo impietosamente satirico di Hogarth[8].

Con la promozione del romanzo da testo popolare a lettura prediletta dal nuovo pubblico medio, Don Chisciotte assurge al ruolo di simbolo universale. Nell'edizione londinese del 1755 si assiste alla riconciliazione tra la simpatia per lo sfortunato cavaliere e l'uso istruttivo del romanzo illuminista borghese, a spese della dignità del protagonista. Le illustrazioni di Francis Hayman – particolarmente efficaci nella resa delle espressioni, nonostante l'inverosimiglianza dell'ambientazione, decisamente troppo inglese – riflettono l'interpretazione del romanzo secondo i principi della contemporanea novella sentimentale, combinata alla satira e critica sociale. Se Don Chisciotte, sebbene votato irrimediabilmente allo scacco, è ora un uomo nobilitato dai suoi stessi sentimenti, assurdo e solenne al tempo stesso, di cui non si può più ridere apertamente, Sancio incarna invece il *self made man* della borghesia mercantile, uomo d'azione, magari rude, ma di buon cuore.

In Spagna, il processo di canonizzazione del romanzo ad opera dalla Real Academia de la Lengua fu inteso soprattutto come possibilità, per l'intera cultura spagnola, di riconquistare i più alti vertici della cultura europea. L'edizione madrilena del 1780 si proponeva dunque come 'definitiva', il cui beneficio fosse inteso in termini di trascendenza[9]. L'Academia impose la sua attenta super-

visione non solo sulla scelta degli artisti e delle modalità espressive. Visto il ruolo del romanzo nel tentativo di nobilitazione di un'intera cultura nazionale, le digressioni e i momenti più fantastici e visionari vengono scartati, e il burlesco, anch'esso dotato di allusioni significanti, marginalizzato nelle testatine e nei finalini. Il risultato è un delicato equilibrio tra il divertimento ironico e la chiarezza narrativa, tra il gusto per la classicità, l'eleganza stilistica e la dignità della pazzia del protagonista, raffigurata sempre in un tono adeguatamente elevato.



Francis Hayman, *Il funerale di Grisostomo* (Parte I, cap. XIV); incisione per *The Historical Adventures of the Renowed Don Quixote*, London, A. Millar, 1755

Anche qui un illustre escluso: Goya. Il suo contributo fu rifiutato molto probabilmente perché non rispondeva alle meticolose indicazioni accademiche, apparendo rivoluzionariamente impreciso e farraginoso. La sua ispirazione fantastica doveva essere percepita come potenzialmente sovvertitrice della fragile equazione stabilita dall'Academia.

Il mutamento più spettacolare avvenuto nella storia critica del romanzo ebbe certamente luogo nell'Ottocento: secondo l'interpretazione romantica, nel «libro más triste que se haya escrito nunca»[10] si narravano le gesta eroiche di un sognatore frustrato, una figura tragica perseguitata da un mondo monotono e privo di sentimento. Idealizzata e reinterpretata simbolicamente, la crociata di Don Chisciotte diventava la raffigurazione di archetipi o verità universali quali la ricerca della bellezza, il trionfo dell'immaginazione o il conflitto tra religione e contingenza, in nome dei quali si era obbligati ad azzerare totalmente la comicità che scaturiva dall'incongruo confronto tra follia e realtà. Ancora una volta, l'illustrazione è la cartina di tornasole dei cambiamenti in atto: la considerazione dei critici che vi individuavano il precursore dei grandi romanzi contemporanei per i suoi dettagli realistici e lo



José del Castillo, *I gianguesi bastonano Don Chisciotte* (Parte I, cap. XV); incisione per l'ediz. della Real Academia Española, 1780

Adolphe Lalauze, *La barca incantata* (Parte II, cap. XXX); incisione per *The History of the ingenious gentleman Don Quixote of La Mancha*, Edinburgh, Paterson, 1879-1882

studio psicologico dei personaggi, indusse gli artisti a fissarsi ugualmente su tali aspetti. L'affermarsi del realismo, del naturalismo, della pittura di paesaggio *en plein air* e di quella di genere, uniti all'evoluzione della pittura di storia, alimentarono il gusto per composizioni più aneddotiche, in cui i personaggi si muovevano in ambientazioni più palpabili e plausibili, ricche di dettagli e 'colore locale'. Le tavole – sempre più numerose e meno costose grazie ai progressi della tecnologia tipografica – sono ora delle vere e proprie opere d'arte in scala ridotta che, nel descrivere un mondo di pastori, soldati, nobili e damigelle, offrivano ai romantici, soprattutto nordici, un'istantanea del clima mediterraneo che tanto li affascinava. Nuove esigenze sperimentano nuove tecniche illustrative, prima fra tutte la litografia, prediletta per gli effetti espressionisti e naturalistici che permetteva di raggiungere nei paesaggi, nei notturni, nell'evocazione delle creazioni della fantasia. La nuova attenzione della critica alla caratterizzazione cervantesca di Don Chisciotte costrinse inoltre gli artisti a ripensarne l'iconografia: lungo il secolo si assiste ad una graduale transizione dal lunatico vigoroso e sbruffone al fragile e solenne cavaliere, sempre più emaciato ed anziano, contrapposto ad una realtà violenta e volgare, in cui le sue avventure risultano sempre più vane e di conseguenza più affascinanti e commoventi. Fu insomma sempre più difficile farsi beffe di un visionario così triste, soprattutto in un'epoca in cui la follia non era più spunto umoristico o accettabile fonte di diversione, come lo fu per l'autore e per i suoi contemporanei, ma sintomo degno della più partecipata compassione e persino sintomo di sovrumana chiaroveggenza[11].

Ma l'incontenibile comicità del testo fu certamente il miglior

antidoto al sentimentalismo romantico, e permise a molti artisti ottocenteschi di preservarne ed esaltarne la forza in illustrazioni dal divertito gusto caricaturale[12]. Ciò poté avvenire anche grazie alla vera e propria alluvione di edizioni illustrate per l'infanzia, che inondò la seconda metà del secolo[13].

C'è da pensare che Cervantes avrebbe potuto dirsi soddisfatto di molti dei risultati della traduzione del suo testo in immagini. Resta da chiedersi in quali di queste Don Chisciotte si considererebbe degnamente ritratto o, al contrario, decisamente maltrattato.



[1] Cfr. P. Lenaghan, en col. con J. Blas y J.M. Matilla, *Imágenes del* Quijote: *Modelos de representación en las ediciones de los siglos XVII a XIX*, Madrid, The Hispanic Society of America - Museo Nacional del Prado - Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Calcografía Nacional, 2003; *El* Quijote *ilustrado: Modelos de representación en las ediciones españolas del siglo XVIII y comienzos del XIX*, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte - Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 2003; P. Leneghan, *Images of Don Quixote: The Art of Illustration and Printmaking*, New York, Hispanic Society of America, 2004; e la ricchissima banca-dati del *Cervantes Project Digital Archive*, che federa la Texas A&M University e la Cátedra Cervantes, Universidad de Castilla - La Mancha: http://www.csdl.tamu.edu/cervantes/V2/CPI/images/intro-en.html.

[2] Nel 1605, anno della prima edizione, erano già fra i personaggi di una processione carnevalesca a Valladolid, poco dopo apparvero in altre in tutta la Spagna, in Europa e nel Nuovo Mondo. Ma tale fu la fama del *Chisciotte*, e la quantità e la diffusione delle immagini che lo illustrarono, che esse servirono spesso da modelli per le arti maggiori: Maria de' Medici fece rappresentare alcuni episodi del romanzo nel suo castello di Cheverny (1640) e Andrea Procaccini dipinse una serie di quadri con soggetti tratti dal romanzo per Felipe V. Cfr. J. Hartau, *Don Quijote in der Kunst: Wandlungen einer Symbolfigur*, Berlin, Mann, 1987.

[3] La serie di 38 incisioni calcografiche attribuite a Jérôme David (Paris, Lagniet, 1650-1652), rappresenta il primo sforzo illustrativo di una certa ampiezza. La traduzione olandese (Dordrecht, Savery, 1657) è la prima ad essere accompagnata da un ampio corredo illustrativo (2 frontespizi e 24 incisioni dello stesso Savery, cui se ne aggiunsero 16 di Frederick Bouttats per le edizioni Verdussen, Amberes, 1672 e 1673); le 16 illustrazioni anonime pubblicate nell'edizione di Londra (Hodgkin, 1687) sono le prime ad essere apparse in Inghilterra.

[4] Cfr. R. Schmidt, *Critical Images: The Canonisation of* Don Quixote *through Illustrated Editions of the Eighteenth Century*, Montreal, Mc Gill-Queen's UP, 1999.

[5] Tra il 1715 e il 1734 Coypel disegnò 27 cartoni per nove serie di arazzi della manifattura Gobelins, che furono poi tradotti in incisioni. Il successo di queste composizioni le elesse per lungo tempo a modelli per la decorazione degli oggetti d'arte più svariati, dalle carte da gioco alle porcellane cinesi.

[6] Cfr. R. Paulson, *Don Quixote in England: the Aesthetics of Laughter*, Baltimore, The Johns Hopkins UP, 1998.

[7] L'edizione, stampata da Tonson, era stata concepita dal suo finanziatore, l'influente Lord Carteret, come una sorta di manifesto estetico del partito *Whig*. Sotto la stretta supervisione del curatore John Oldfield, autore dell' *Advertencias sobre las estampas de esta Historia*, le illustrazioni dovevano ispirarsi ai criteri di disinvolta ironia e satira leggera che ispiravano l'estetica *Whig*, in polemica con la farsa fisica o la comicità stravagante tipica del gusto *Tory*, e, evitando scene troppo ridicole o offensive, concentrarsi sugli episodi che procurassero «divertimento e piacere alla vista».

[8] Inizialmente contattato per eseguire le incisioni dei disegni di Vanderbank, Hogarth tentò di farsi affidare l'intera impresa proponendo alcune incisioni di sua invenzione. Lo smascheramento del lato oscuro dell'"uomo nuovo' e del senso comune celebrato dall'Illuminismo che trapela da queste immagini non poteva certamente adattarsi all'estetica neoclassica che dominava l'edizione, specchio degl'interessi di un'*élite* conservatrice desiderosa di preservare la precedente cultura cortigiana basata sul patronato aristocratico. Le sue illustrazioni ebbero comunque un notevole successo ed ebbero autonoma circolazione.

[9] In quattro volumi, stampata da Ibarra a spese della Real Academia, rappresenta una tappa fondamentale anche per la storia del libro spagnolo, che visse il suo *âge d'or* nei decenni 1760-1800, contemporaneamente alla riscoperta e rivalutazione del passato letterario spagnolo e degli autori del *Siglo de Oro*. Magnifico esempio di estetica classicista applicata al prodotto tipografico, i suoi eleganti caratteri, gli ampi margini, le testatine e i finalini e le eccellenti illustrazioni sono prova del talento dei migliori stampatori, incisori e artisti spagnoli dell'epoca, tra cui spiccano José del Castillo e Antonio Carnicero, autori della maggior parte dei disegni. Il ferreo controllo dell'Academia sulle illustrazioni come su tutti gli aspetti della produzione è testimoniato dalle istruzioni precisissime contenute nell'*Asunto para las láminas*, in cui si dettaglia anche il soggetto di testate e finalini.

[10] È la definizione di J.C.L. Sismonde de Sismondi, la cui storia della letteratura, pubblicata nel 1813, fu particolarmente influente nella critica del romanzo.

[11] Se la versione romantica più nota è certamente quella di Gustave Doré, molte altre gli fanno cavalcare l'arco del secolo: tra le ambientazioni rurali inglesi e nei paesaggi protoromantici, alla Byron, di Robert Smirke (Cadell & Davies, 1818), in cui Chisciotte è raffigurato armato come un cavaliere medievale, mentre il resto del mondo sembra uscito da un romanzo di Jane Austen; in quelle cromolitografiche che guardano alla pittura di genere e alla scuola di Barbizon di Célestin Nateuil (Madrid, Mellado, 1855); nei ricchi scenari di Adolphe Laleuze (Edinburgh, Paterson, 1879-1884); nelle precise ricostruzioni storiche di Ricardo de los Ríos (London, Nimmo & Bain, 1880-1881), o secondo la fedele attinenza al testo di Ricardo Balaca (Barcelona, Montaner y Simón, 1880).

[12] Tra le numerossime, si ricordino le esilaranti interpretazioni grafiche di Cruikshank (London, Jones & co., 1824), Nicolas-Toussaint Charlet (Paris, Marlin, 1830), Tony Johannot (Paris, Dubochet, 1836) e J.-J. Grandville (Tours, Mame, 1885).

[13] Versioni abbreviate del romanzo accompagnate da illustrazioni apparvero già nel Seicento, ma le prime edizioni espressamente concepite per i bambini iniziarono ad essere pubblicate all'inizio dell'Ottocento.

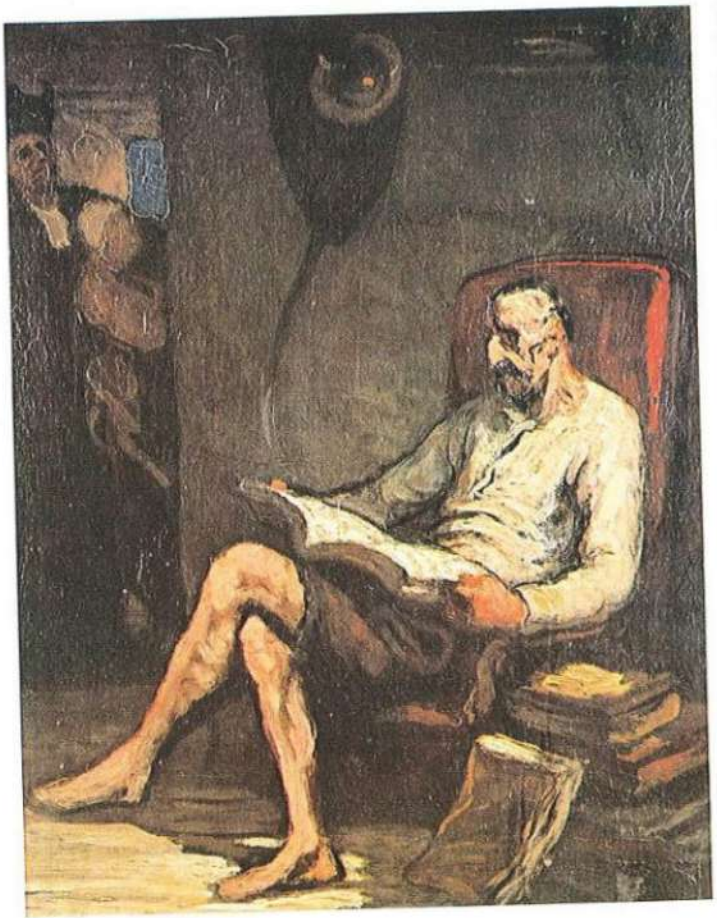
Polifonia di toni e di stili

Le metamorfosi del 'Don Chisciotte' nelle illustrazioni pittoriche tra Otto e Novecento

di Marco Lorandi

A fronte della vastità della critica letteraria, non manca fin dall'origine, al romanzo cervantino, la lettura interpretativa degli artisti (grafica, pittura, e più tardi fotografia e filmografia) di larga misura, che scandisce schemi formali legati agli stili e alle modalità espressive del proprio tempo. Soprattutto a cavallo tra Ottocento e Novecento l'arte spagnola diede un contributo enorme alla diffusione del *Don Chisciotte*. Prima di parlare di alcuni grandi rappresentanti delle arti, credo si debba tuttavia ricordare, per la sua importanza anche grafica, la descrizione di un dipinto, frutto dell'invenzione del romanziere stesso, che si trova nella novella del "Hallazgo del Manuscrito", al capitolo IX, Prima parte.

Trovandosi Don Chisciotte ad Alcaná di Toledo, incontra un ragazzo che cerca di vendere ad un mercante di seta alcuni fascicoli o cartafacci e vecchie carte («cartapacios y papeles viejos»). L'*hidalgo* della Mancha, affezionato di tutto ciò che erano carte anche rovinate e libri, ne sceglie uno in lingua araba, che gli viene poi tradotto da un morisco bilingue, e che reca un'annotazione sul margine: «Esta Dulcinea del Toboso, tantas veces en esta historia referida, dicen que tuvo la mejor mano para salar puercos que otra mujer de toda la Mancha». Da qui stupore e meraviglia: ma non basta, poiché si scopre che il libro contiene il manoscritto della storia di Don Chisciotte, e leggendo l'inizio, l'interprete traduce il titolo: che è *Historia de don Quijote de la Mancha, escrita por Cide Hamete Benengeli, historiador arábigo.*



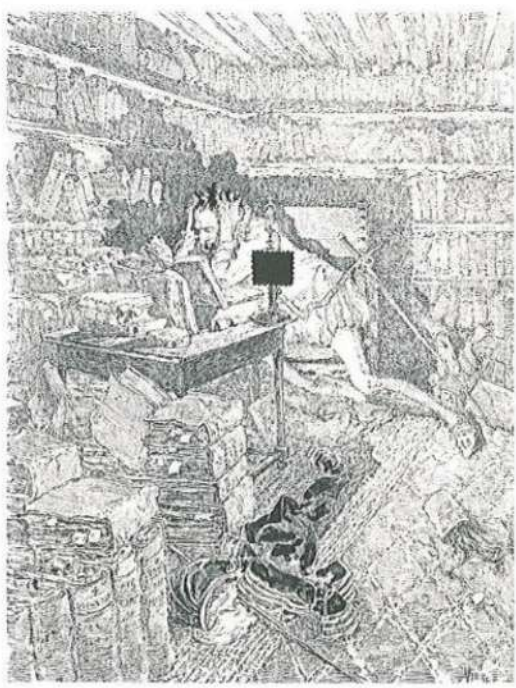
Honoré-Victorin Daumier, *Don Chisciotte mentre legge*, 1866; olio su tela, 33,6 x 26 cm. Melbourne, National Gallery of Art

Quello che a noi qui più interessa: nel primo fascicolo del manoscritto ritrovato si trova la descrizione di un dipinto, che raffigura

> muy al natural la batalla de don Quijote con el vizcaíno [Sancho], puestos en la mesma postura que la historia cuenta, levantadas las espadas, el uno cubierto de su rodela [scudo piccolo e rotondo], el otro de la almohada [guanciale], y la mula del vizcaíno tan al vivo, que estaba mostrando ser de alquiler [di noleggio] a tiro de ballesta. Tenía a los pies escrito el vizcaíno un título que decía "Don Sancho de Azpetia", que, sin duda, debía de ser su nombre, y a los pies de Rocinante [il cavallo di Chisciotte] estaba otro que decía "Don Quijote". Estaba Rocinante maravillosamente pintado, tan

largo y tendido [lungo e magrito], tan atenuado [sottile, quasi trasparente] y flaco, con tanto espinazo [con tutte le vertebre], tan hético confirmado [consumato dalla tubercolosi], que mostraba bien al descubierto con cuánta advertencia y propriedad se le había puesto el nombre de "Rocinante". Junto a él estaba Sancho Panza, que tenía del cabestro a su asno, a los pies del cual estaba otro rétulo [rotolo di carta] que decía "Sancho Zancas", y debía de ser que tenía, a lo que mostraba la pintura, la barriga [pancia] grande, el talle [statura] corto y las zancas [gambe] largas, y por esto se le debió de poner nombre de "Panza" y de "Zancas".

Tale lunga citazione è basilare perché definisce e consacra in termini dettagliati l'iconografia dei protagonisti e i loro attributi di armature, di animali, di scudi, e del celeberrimo Ronzinante, la cui fisionomia scheletrica è in sintonia e in parallelo con la similare condizione corporea de *el Caballero de la Triste Figura*, già schematizzato e costituito poi in stereotipo figurativo nel capitolo primo. Lì Cervantes indica che l'*ingenioso hidalgo* si avvicinava alla cinquantina ed «era de complexión recia [forte ma umorale, di un temperamento malincolico secondo i principi della fisiognomica del Cinquecento e della teoria degli umori: si pensi anche solo, in Italia, al *De Humana Physiognomica* 1586, di G. Battista Della Porta, e soprattutto, in Spagna, a Juan Huarte de San Juan, *Examen de ingenios* 1575], seco de carnes, enjuto [magro] de rostro [volto], gran madrugador [letteralmente 'molto mattiniero', vale a dire 'attivo'] y amigo de la caza [caccia]».



Daniel Urrabieta Vierge, *Don Chisciotte studia le leggi della cavalleria* (Parte I, cap. I); incisione per *Don Quixote*, New York, Chas. Scribner's Sons, 1906

Nel manoscritto ritrovato emerge maggiormente la definizione di Sancio, il cui mezzo di locomozione è quello del vulgo, l'asino, mentre la sua



Teodoro Miciano, *L'avventura dei leoni* (Parte II, cap. XVII); incisione per *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, Barcelona, Jurado, 1952-1966

figura è caratterizzata da un taglia tozza, popolare e comica, fornita di una pancia abbondante e di gambe lunghe come zampe (*zancas* traduce il termine 'gambe' ma anche 'zampe'). Da qui l'antitesi tra il cavaliere, che simboleggia in una segnica asciutta di corpo e di anima il lignaggio, la spiritualità ascetica, la cultura, e quella del servo, del *mozo de campo*, che incarna la mitopoiesi del popolo e del suo buonsenso della realtà, ambientata nel paesaggio rurale sotto il sole cocente della Mancha (il romanzo comincia nel mese di luglio).

E rieccoci in Spagna, a cavallo tra l'Otto e il Novecento. Quei numerosi artisti hanno un grande preludio nell'opera di Daumier,

che muta radicalmente il segno grafico e pittorico rispetto all'iconografia tradizionale tardoromantica, delle illustrazioni allora celeberrime di Gustave Doré (1863).

Honoré-Victorin Daumier (1808-1879) introduce nella sua vasta opera pittorica, grafica, scultorea ed illustrativa una materia cromatica densa, impulsiva, di un'alterazione grottesca, già interamente pervasa da un espressionismo esistenziale. Per lui, come del resto per ogni altro grande artista, l'illustrazione non è un'imitazione testuale del riferimento letterario, bensì una reinterpretazione tutta originale, individuale, che attua un'ermeneutica di tipo differenziato, sovente sovversivo, metamorfico, contro ogni edonismo ed eleganza borghese.

Un'ermeneutica di tipo differenziato, sovente sovversivo, metamorfico, contro ogni edonismo ed eleganza borghese

Nel ritratto di Don Chisciotte mentre legge della Melbourne National Gallery of Art (1866), versione definitiva con varianti rispetto al dipinto di più grandi dimensioni del Museo Nazionale del Galles a Cardiff, l'aspetto più significativo è la postura dell'*hidalgo* seduto, reso mediante un tratto incerto e rapido del colore, che precisa un ambiente plumbeo, malinconico, dove la figura stessa sembra appartenere all'atmosfera oscura delle cose e del quotidiano banale dell'interno, scarno e perfino misero. Ma nella tristezza c'è l'idea di un cenno di satira lieve, nel volto ridotto a maschera, nei calzoni corti e nelle gambe ignude come secchi bastoni.

Ancora nell'Ottocento iberico bisogna menzionare il pittore, non di grande levatura ma di elegante, forte e talvolta calligrafico realismo, Daniel Urrabieta Vierge, nato a Madrid nel 1851 ma presto trasferitosi a Parigi. Intorno al 1875 egli tenta di illustrare i temi del romanzo cervantino, inizialmente abbandonati poi ripresi grazie alla committenza di un editore di New York. Così nel 1896 fu pubblicato *On the trail of Don Quixote*, mentre altre edizioni poi si susseguono fino a quella barcellonese del 1916. Il suo realismo si dibatte tra concretezza e leggerezza, mediante un segno secco ed incisivo che tuttavia si smorza elegantemente in una sorta di fluidità oggettiva. Lo stile e la qualità di Vierge si contraddistinguono

per il carattere luminoso e solare delle scene sia ambientate nel paesaggio (che sono la maggior parte), sia negli interni di case o di alloggi di fortuna. Questo permette un'opposizione tra luce ed ombra di attenuazione del segno, in una sorta di contrasti lievi, come sfumati, che però non diluiscono il dettaglio minutissimo della descrizione, pur nelle ombre portate.

E prima di giungere a Salvador Dalí, vorrei introdurre almeno un'immagine di un valente artista spagnolo, molto meno noto in Italia: Teodoro Miciano (1903-1974), le cui illustrazioni furono eseguite per i quattro volumi dell'edizione Jurado di Barcellona fra il 1952 e il 1966. L'immagine qui proposta si riferisce ad un episodio della "Aventura de los leones" (capitolo XVII della Seconda parte), nel momento in cui, contro il parere di Sancio e forzando la volontà del *carrettero* che sta trasportando una coppia di leoni in omaggio al re di Spagna, Don Chisciotte vanta di non avere nessuna paura, obbligandolo ad aprire la prima gabbia: ma la bestia feroce, uscendo, guarda gli astanti con benevolenza e, volte le spalle a Don Chisciotte armato e pronto all'offesa, ritorna con flemma e lentezza dentro la gabbia. L'illustrazione ha una forte caratura



Salvador Dalí, *Don Chisciotte sullo sfondo della Mancha*, 1957; litografia in *Don Quixote*, Paris, J. Foret, 1957

grafica e finissima lavorazione di segno xilografico, con un realismo accentuato che tuttavia sembra richiamare un'atmosfera neomedievale nel contrasto ludico tra la spalvaderia guerresca della postura dell'*hidalgo* e la realtà mansueta dell'animale.

L'iperbolica, in tutti sensi, produzione artistica di Salvador Dalí (1904-1989) è tale anche nella grafica. L'artista metamorfosa il romanzo cervantino in una ossessiva, ma certamente di resa smagliante, alta razione surrealista, e proprio a partire dalla sua pittura nel movimento bretoniano; la componente onirica e allucinatoria del motivo donchisciottesco è portata all'eccesso e alla deflagrazione della follia, che riscrive le avventure quali apoteosi della paranoia. Fra le molte illustrazioni, e di periodi diversi, le più riuscite e straordinarie sono quelle dell'edizione in inglese di *The Life and Achievements of the Renowned Don Quijote de la Mancha* per la Random House di New York, 1946. Ma non va dimenticata nemmeno la serie di ispirati disegni dell'edizione parigina di Joseph Foret, 1957, di fitti segni e grande finezza, con tutto il mondo onirico dell'*hidalgo*, e del suo pittore.



Antonio Saura, *Don Chisciotte*; illustrazione a piuma e inchiostro cinese per *Don Quijote de la Mancha*, Barcelona, Circulo de Lectores, 1987

E per concludere, anche nei termini del centenario cervantino, la serie di illustrazioni di Antonio Saura, uno degli artisti più rappresentativi dell'avanguardia ispanica e dell'informale materico europeo. Risale al 1987 la pubblicazione delle sue 195 illustrazioni, nell'edizione di Martín de Riquer (Círculo de Lectores, Barcelona, in due volumi): ed esse costituiscono il contributo più vasto e significativo della fonte letteraria del *Don Chisciotte* nell'ambito dell'arte contemporanea.

Le certezze della realtà messe in discussione

Alle origini di un genere letterario in perenne divenire

di Sergio Pautasso

Harold Bloom nel ritratto che ha dato di Cervantes nel *Genio*[1], a un certo punto ha scritto che trova il *Don Chisciotte* «così originale che, a distanza di quasi quattro secoli, rimane il libro più d'avanguardia che abbiamo della letteratura in prosa». Di secoli ora se ne stanno compiendo cinque, ma il giudizio rimane, resiste, e non soltanto per l'indiscussa autorevolezza di Bloom, il quale non ha esitato ad accostare Cervantes a Shakespeare nel vertice del 'suo' *Canone occidentale*[2], confermandosi uno dei più agguerriti sostenitori della modernità del romanzo cervantino (con altri, da Bachtin a Ortega y Gasset a Nabokov), bensì per il carattere della costruzione dell'opera, della sua collocazione nel tempo, nell'apertura originale al genere romanzesco, di cui vanta la primogenitura – senza per altro dimenticare certi precedenti quali *Amadigi di Gaula*, *Lazarillo de Tormes*, l'avventuroso picaresco.

È da dopo *Don Chisciotte* che il romanzo può essere considerato il genere che in letteratura ha saputo interpretare il senso del moderno, della novità, ed ha accompagnato e alimentato sin dall'Ottocento lo sviluppo dell'industria editoriale. Non solo, ma ha anche modificato i rapporti fra i canonici generi letterari, rinnovandone strutture e modi di lettura, al punto di autonegarsi nel Novecento con l'antiromanzo.

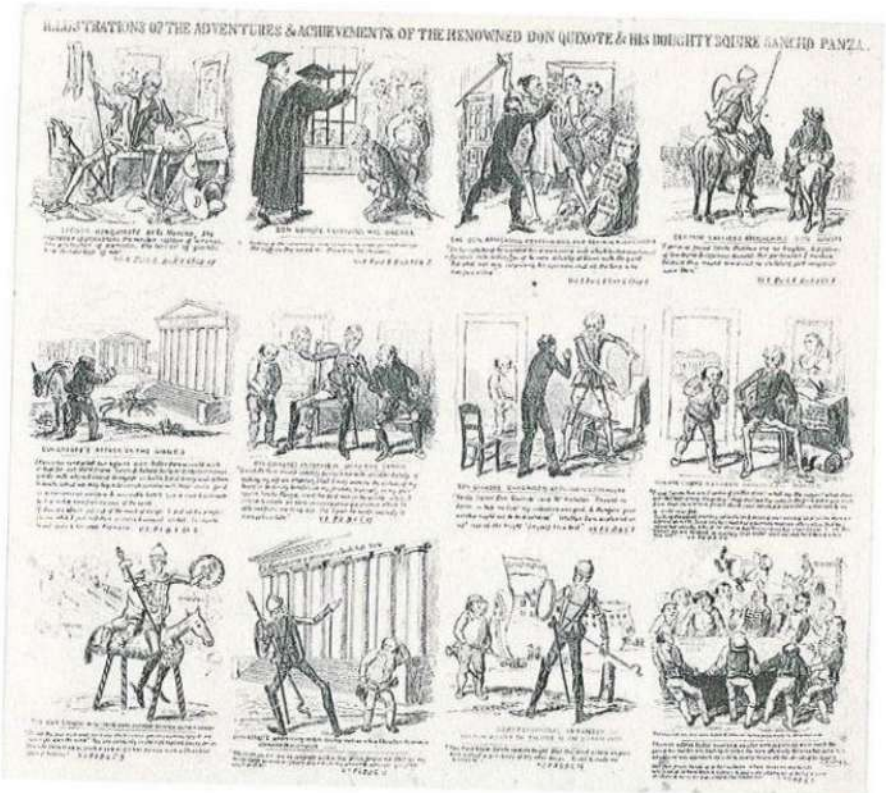
Stando ai tempi e al contesto culturale, la primogenitura del romanzo moderno spetterebbe dunque ad un nobiluomo che abi-



Amadigi di Gaula e il suo scudiero; incisione cinquecentesca

tava «in un borgo della Mancia», che «rasentava i cinquant'anni», che «si chiamava Chesciana», il quale, in preda ad una sua illusione tutta letteraria della vita, maturata in seguito alle forsennate letture dei romanzi cavallereschi, ad un certo punto decise che doveva cambiare nome per «chiamarsi Don Chisciotte della Mancia» e che la sola ragione della propria esistenza doveva essere quella di «farsi cavaliere errante, ed andarsene armato, a cavallo, per tutto il mondo in cerca delle avventure e a provarsi in tutto quello che aveva letto essersi provati i cavalieri erranti».

Ma, secondo quanto ha scritto Michel Foucault, «se vuole essere loro somigliante è perché deve dimostrarli, è perché ormai i segni (leggibili) non somigliano più agli esseri (visibili). [...] Somigliando ai testi di cui è il testimone, il rappresentante, l'analogo reale, Don Chisciotte deve fornire la dimostrazione e farsi portavoce del segno indubitabile che dicono il vero, che sono il linguag-



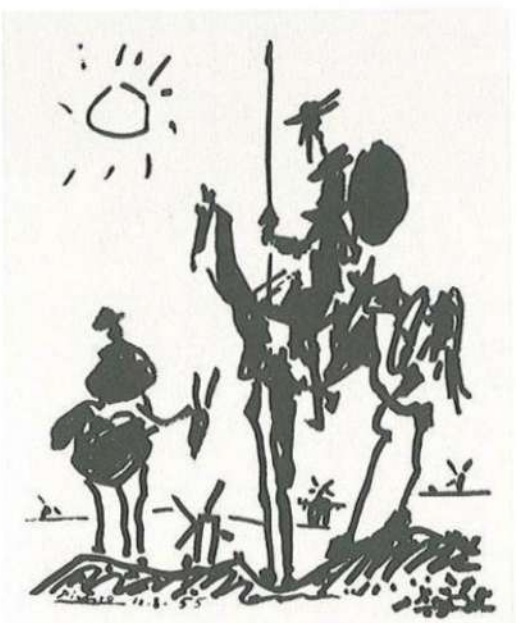
The Adventures of the renowned Don Quijote & his doughty Squire Sancho Panza, 1837; dodici episodi stampati in burla del presidente Andrew Jackson e del suo contrasto con la Bank of America

gio del mondo. [...] Don Chisciotte legge il mondo per dimostrare i libri»[3]. E perciò, agli albori del Seicento, Cervantes mise in scena la figura di colui che, indossata una celata di cartapesta, armato ridicolmente di tutto punto, in sella al ronzino Ronzinante, in compagnia del fido scudiero Sancio Panza (nel romanzo cervantino anche l'onomastica ha un senso), è pronto per avviarsi verso la più folle delle avventure, «ma in realtà perseguendo uno scopo ben definito, cioè di mettere in pratica quanto ha letto nei libri», come ha sostenuto a sua volta Marthe Robert[4].

Qui sta il centro della novità ideata da Cervantes con la sua storia fittiziamente ricavata dalla traduzione dall'arabo della *Historia di Don Chisciotte della Mancia* scritta dallo storico Cide Hamete Benengeli. Un manoscritto ritrovato. In questo senso il *Don Chisciotte* è sin dall'inizio un romanzo impregnato di letteratura, «uno straordinario organismo che trascende, fino quasi a celarla, questa sua letterarietà originaria; [...] un colossale intertesto, una vasta e complessa confluenza di generi e filoni letterari, non-

ché di registri linguistici; è simile ad un fantastico libro totale che compendiasse e rendesse intelligibile, per mutua giustificazione delle differenze, tutta la Biblioteca di Babele»[5]. Per Bachtin era «un esemplare classico e purissimo di genere romanzesco» poiché «con estrema profondità e ampiezza ha realizzato tutte le possibilità artistiche della parola romanzesca pluridiscorsiva e internamente dialogizzata»[6].

L'esaurirsi, anche sul piano letterario, della mitica suggestione del mondo cavalleresco e delle sue regole etiche è dunque all'origine della patetica follia del personaggio cervantino. La fine di quel mondo ha messo in crisi gli schemi formali e strutturali della rappresentazione epica ed ha favorito il passaggio dall'ideale classico, basato sul concetto dell'imitazione, alla presa di coscienza che quell'ordine apparentemente intangibile era ormai inadeguato e insufficiente a fronteggiare l'insorgere di un sentimento nuovo, che metteva in discussione le certezze di una realtà certificata per secoli dalla letteratura: «La stesura del *Don Chisciotte* corrisponde a un itinerario dalla Rinascenza al Barocco», secondo l'immagine data da Cesare Segre[7]; il tragitto che porta dalla rispettosa imitazione dell'ordine naturale al disordine della trasgressione, avendo come protagonista proprio lui, Don Chisciotte, eroe di quella straordinaria rivoluzione culturale romanzesca da Cervantes progettata, organizzata e diretta con il suo romanzo.



Pablo Picasso, *Don Chisciotte e Sancio Panza*, 1955; incisione

Cervantes ha trasformato questa contraddizione fra la vita e la letteratura in parodia. Egli sapeva bene che la parodia non è un divertimento, anche se le strampalate disavventure del suo personaggio sono in grado di far divertire un po' persino un lettore come Manzoni[8]. Ciò che invece Cervantes non poteva sapere era che il protagonista di tante eroicomiche imprese, il suo *ingenioso hidalgo*, avrebbe definitiva-



mente chiuso un'epoca e aperto le porte alla modernità. Ma soprattutto non poteva immaginare di essere l'artefice che realizzava una simile impresa con un romanzo.

Marc Chagall, *Don Chisciotte*, 1974; olio su tela, 196 x 130 cm. Parigi, Collezione Ida Chagall

Chissà, forse proprio per questo lo stesso Cervantes sembrò rinunciare alla primazia a favore di un altro romanzo, di genere avventuroso e galante, in cui si celebravano invece i riti della cavalleria, l'*Amadigi di Gaula* di García Rodríguez de Montalvo. Nel famoso capitolo VI della Prima parte del *Don Chisciotte*, quello in cui il curato e il barbiere fanno l'inventario della biblioteca dell'*hidalgo*, in particolare dei libri cavallereschi ai quali è attribuita la causa della sua follia, e che pertanto dovevano essere bruciati affinché non propagassero il male, Cervantes ha salvato da quell'*auto da fé* libresco proprio l'*Amadigi di Gaula*, inducendo il curato ad accogliere l'istanza del barbiere: «...perché ho anche sentito dire che è il migliore di tutti i libri che di tal genere si siano composti[9].

*Cervantes celebrò col suo romanzo l'*auto da fé *del genere cavalleresco, e con tutte le sue derivazioni*

Per quale ragione Cervantes, che aveva preso di mira il romanzo di genere cavalleresco, concesse la grazia alle avventure del personaggio di Rodríguez de Montalvo? Si può presumere, stando alla lettera del testo, perché è un buon romanzo («è il migliore», «è unico nel suo ramo»). Non è considerazione da poco, specie se ci arroghiamo la presunzione di supporre che Cervantes abbia celebrato con il suo romanzo l'*auto da fé* del genere, e con tutte le sue derivazioni, proprio per «risparmiare» quell'opera. Con il salvataggio *in extremis* dell'*Amadigi* egli finì, in un certo qual senso, per compiere un'operazione critica a futura lettura, con la quale annetteva maggiore importanza alla costruzione e alla tecnica narrativa piuttosto che alla storia narrata.

L'ipotesi è suffragata in particolare dallo sviluppo, ci si passi il termine, narratologico, che prende il romanzo nella Seconda parte, pubblicata nel 1615 dopo l'apocrifo proseguimento scritto da un sedicente Alonso Fernández Avellaneda, *Segundo Tomo del Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha*, apparsa nel 1614. La fondamentale differenza strutturale della Seconda parte non sta soltanto nella più articolata costruzione narrativa, ma soprattutto



Rick Williams in *Man of La Mancha*, Willows Theatre, Concord (CA), 2003

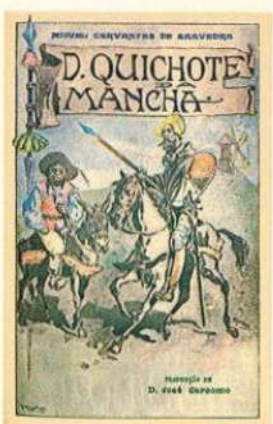
nello spostamento del ruolo dei personaggi che, da protagonisti delle vicende ora narrate, diventano i lettori della Prima parte.

Si potrebbe parlare di metaromanzo, se non addirittura di metacritica. A questo punto, il problema non consiste più nello stabilire delle primogeniture, bensì di prendere coscienza dell'idea di romanzo che discende dalla scelta di Cervantes, ossia l'avvio del romanzo moderno e della sua evoluzione come genere «in divenire» verso il futuro, secondo l'immagine di Bachtin: «Il romanzo è l'unico genere letterario in divenire e ancora incompiuto»[10].

[1] Harold Bloom, *Il Genio*, trad. it., Milano, Rizzoli, 2002, p.58.
[2] Id., *Il canone occidentale*, trad. it., Milano, Bompiani, 1996.
[3] Michel Foucault, *Le parole e le cose*, trad. it., Milano, Rizzoli, 1967, pp. 61 s.
[4] Marthe Robert, *L'antico e il nuovo*, trad. it., Milano, Rizzoli, 1969, p. 9.
[5] Cfr. Roberto Paoli, *Premessa al testo*, in *Don Chisciotte della Mancia*, intr. di Jorge Luis Borges, trad. e note di Alfredo Giannini, ill. di Gustavo Doré, Milano, BUR Rizzoli, 1981, p. XXIX.
[6] "La parola nel romanzo", in *Estetica e romanzo*, trad. it., Torino, Einaudi, 1979, pp. 132 s. Sklovskij a sua volta aveva definito il *Don Chisciotte* «un romanzo-enciclopedia» (*Teoria della prosa*, trad. it., Torino, Einaudi, 1976, p. 102).
[7] Cesare Segre, "Costruzioni rettilinee e costruzioni a spirale nel 'Don Chisciotte'", in *Le strutture e il tempo*, Torino, Einaudi, 1974, p. 218.
[8] Testimonianza della madre in una lettera al fratellastro Giulio Beccaria del 20 settembre 1819: «Aless[andro] ha comprato a Torino D[on] Chisciotte per divertirsi, ride qualche volta e si annoia pure» (Giulia Beccaria, *"Col core sulla penna". Lettere 1791-1841*, a cura di G.M. Griffini Rosnati, Milano, Centro Nazionale Studi Manzoniani, 2001, p. 26).
[9] Partendo proprio da quel dialogo fra il barbiere e il curato nella biblioteca cervantina, che contiene anche l'omaggio all'Ariosto, Menéndez y Pelayo nel suo *Orígines de la novela española* (1905-1910) ha spostato i termini della questione e fatto risalire la primogenitura del romanzo moderno dalle avventure donchisciottesche appunto a quelle di Amadigi, raccontate da Rodríguez de Montalvo in un libro che fu il *best-seller* dell'epoca (venne pubblicato nel 1508; edizione italiana a cura di Antonio Gasparetti, Torino, Einaudi, 1965) per gli aspetti avventurosi, ma considerato anche come manuale di eleganza mondana nel rispetto delle regole cavalleresche; apprezzato in tutta Europa, soprattutto in Francia, in Italia piacque a Pietro Bembo ed a Baldassarre Castiglione; ad esso si ispirò Bernardo Tasso per il suo *Amadigi*.
[10] Michail Bachtin, *Estetica e romanzo*, trad. it., Torino, Einaudi, 1979, p. 445.

Don Chisciotte a Lisbona

Col titolo *Ilustradores de Quixote na Biblioteca Nacional* è in corso anche a Lisbona, presso la sede della *Biblioteca Nacional*, una mostra cervantina. Originale e particolare, al visitatore non sfugge la varietà delle illustrazioni, volutamente fatte riemergere dagli archivi lisboeti, dalle incisioni del francese Louis de Surugue (1686?-1762) a quelle del tachigrafo spagnolo Ángelo Ramon Martí (XVIII-XIX), e fino ai contemporanei, Salvador Dalí, Eduardo Teixeira Coelho, Lima de Freitas, Júlio Pomar. Particolarmente interessante in questo esteso panorama una serie di venticinque incisioni sotto forma di *cartões para tapeçaria* nel 1716, commissionate da Luigi XV a Charles-Antoine Coypel.



Miguel Cervantes, *D. Quichote da Mancha*, trad. portoghese di D. José Carcomo, ill. di Alfredo de Moraes, Lisbona, Biblioteca Ideal da Casa Garret Editora, 1921: copertina

A corredo del tutto, l'edizione digitalizzata (http://purl.pt/863) del catalogo della *Exposição Cervantina* tenutasi a Lisbona nel 1905 in occasione del terzo centenario della prima edizione del *Don Quixote*.

[S.E. C.]

Il 2005 per Don Chisciotte

di Elena Cardani

Il Cavaliere dalla Trista Figura ha avuto, in quest'anno del quarto centenario della prima edizione del *Don Quijote*, celebrazioni senza pari, in Spagna e fuori.

Il Governo di Castilla-Mancha ha pubblicato e rapidamente venduto oltre un milione di copie del volume *Un Quijote, un euro*; l'elegante edizione critica a cura di Francisco Rico ha superato a sua volta le 10.000 copie. Vari enti in collaborazione hanno pubblicato anche il facsimile dell'edizione del 1605.

Le mostre si spandono e succedono su tutto il territorio spagnolo e illustrano ogni aspetto dell'opera, dei personaggi, della loro epoca: nel Palazzo dell'Infantado di Guadalajra, *Don Quijote de la Mancha. La sombra del Caballero*; a Ciudad Real, *La Mancha del Quijote. Realidad de una fantasía* e *El arte en la época de El Quijote* (settembre 2005-gennaio 2006), mentre il Museo Nazionale d'Arte Reina Sofía presenta *Don Quijote en el Arte contemporáneo*, e nella Casa Zavala di Cuenca si ammirano gli acquerelli originali dedicati al romanzo cervantino da Salvador Dalí nel 1945 (novembre 2005-gennaio 2006). Il gusto popolare è invece documentato in questo fine anno con *Don Quijote en la cerámica* nel Recinto Ferial de Talavera de la Reina, centro di fabbricazione della ceramica spagnola.

Si aggiungano spettacoli teatrali e musicali, fra i quali, in particolare, al XXVIII Festival Internazionale di Teatro di Almagro, a Ciudad Real, la rappresentazione di *El viaje al Parnaso* dello stesso Cervantes e uno spettacolo appositamente allestito dal titolo *Don Quijote en la niebla*.

Il centenario è arrivato anche come una spinta decisiva per la promozione, a motivo dei suoi valori culturali e ambientali, della *Ruta de Don Quijote* a patrimonio dell'umanità: la *Ruta* si snoda per 2.500 chilometri attraverso cinque province della regione Castilla-La Mancha, in cui Cervantes ha posto e dipanato le avventure del suo eroe.

In Italia, l'Istituto Cervantes di Roma ha esposto le 36 incisioni che illustrano la famosa edizione del *Don Quijote* della Real Academia Española del 1780. La stampa iniziò nel 1777, per terminare nell'80: è il 'Chisciotte dell'Academia', ma anche 'di Ibarra'. L'Academia stessa definì anche i trentasei momenti del romanzo che dovevano entrare nell'edizione con altrettante illustrazioni. Gli artisti furono selezionati e poi seguiti nel loro lavoro dall'Academia de Bellas Artes de San Fernando: 19 tavole furono eseguite da Antonio Carnicero, 7 da José del Castillo, le altre da Bernardo Barranco, Gregorio Ferro, José Brunete e Jerónimo Gil.

Una visione contemporanea e particolarmente incisiva al contenuto del romanzo è invece testimoniata dai disegni di Antonio Saura (Huesca 1930 - Cuenca 1998) che illustrò nel 1987 un'edizione speciale del *Don Quijote* pubblicata dalla casa editrice spagnola Círculo de Lectores, e di cui una selezione di circa 42 originali è stata al centro di una mostra ospitata sempre a Roma dall'Istituto Cervantes.

Fra le edizioni italiane, Einaudi propone quella di Vittorio Bodini, illustrata da Doré e introdotta da un saggio di Erich Auerbach. Inoltre, una 'guida' dal titolo *Don Chisciotte e Cervantes* di Martín De Riquier, trad. di Paolo Collo, nella Piccola Biblioteca Einaudi.



La locanda del Don Chisciotte; ceramica popolare spagnola

Fu vera gloria?

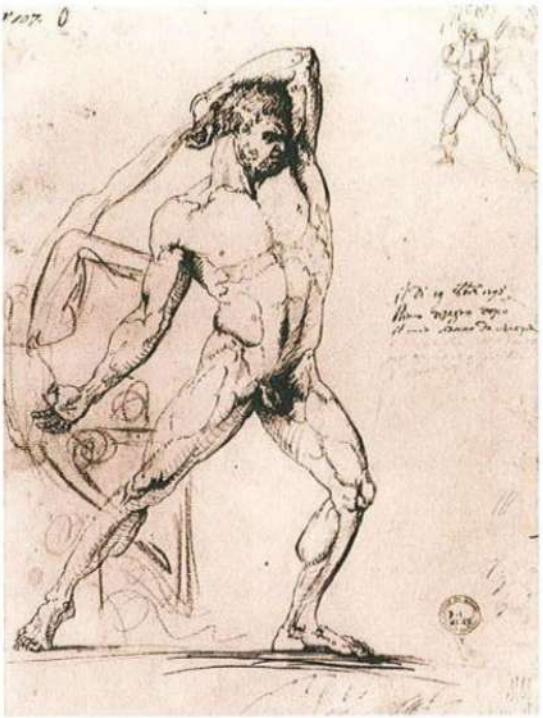
Tre secoli di riflessioni e di creazioni su Spartaco, fino a oggi

di Alberto Beretta Anguissola

A partire dalla metà del Settecento, man mano che si intensificavano i fermenti riformatori e cresceva la consapevolezza che quel modello di società e di cultura fosse basato su ingiustizie, molti intellettuali cominciarono a rivalutare Spartaco, lo schiavo e gladiatore proveniente dalla Tracia (attuale Bulgaria) ribellatosi nel 73 a.C. in Campania e divenuto nel volgere di alcuni mesi capo di un esercito di 70.000 o, secondo alcuni, 120.000 schiavi, pastori, morti di fame. Nel clima preromantico e romantico, tra una rivoluzione e l'altra, egli divenne l'archetipo del ribelle maledetto, destinato alla sconfitta, ma, proprio per questo, meritevole di ammirazione. Molti protagonisti di tragedie, drammi, opere in musica e romanzi o portano proprio il suo nome oppure sono una semplice 'variazione sul tema'. E non mancarono, naturalmente, nemmeno le statue e i quadri, come ha documentato l'interessante mostra "Spartaco. La scultura in rivolta", presentata dal Museo Vela a Ligornetto.

Eppure, una buona parte dei cittadini romani che vissero in Italia tra il 73 e il 71 a.C., dopo aver a lungo sottovalutato il problema (proprio come abbiamo fatto noi), aveva finito per vedere in Spartaco e nei suoi compagni di lotta qualcosa di simile a ciò che oggi vediamo nell'insurrezione terroristica. Anche se le fonti antiche sopravvissute (Plutarco, Appiano, Floro, Eutropio, Orosio, qualche frammento di Sallustio e di Livio ecc.) non sono concordi – perché alcune di esse fanno di *tutti* quegli schiavi in

rivolta dei feroci criminali ed altre invece ci descrivono il loro condottiero come un 'brigante gentiluomo' – i massacri e le distruzioni messi in atto da quei 'resistenti' o 'guerriglieri' o 'combattenti per la libertà' non furono cosa da poco e le cifre fornite dagli storici sul numero di soldati romani e di civili uccisi non sono inferiori a quelle di tutte le vittime di tante stragi dei nostri tempi messe assieme. Nel *De civitate Dei*, Agostino parla di «accesa ferocia» e di città e intere regioni devastate dagli schiavi insorti (libro III, cap. 26). Del resto, a quei tempi, dei gladiatori si sarebbe potuto benissimo fare a meno, ma la schiavitù non era meno indispensabile per l'economia e il 'sistema' di quanto lo sia oggi quella complementarità tra società ultra-avanzate e masse di emigrati disposti a svolgere in esse lavori più o meno 'servili' a bassissimo salario: esercito industriale di riserva, diceva Marx. Perciò, se dopo le prime disastrose sconfitte dei vari consoli pasticcioni mandati contro il nostro eroe, non fossero a un certo punto iniziate le vittorie e le controstragi di Crasso e Pompeo, la terza guerra servile avrebbe portato anzitempo al crollo non solo dell'Impero romano ma dell'intera civiltà antica. Nel suo saggio *L'uomo in rivolta* (1951), Albert Camus, che vede nel *leader* degli schiavi il punto di partenza della 'rivolta storica', scrive: «La città del Sole che Spartaco vagheggiava avrebbe potuto alzarsi solo sulle rovine della Roma eterna, dei suoi dèi e delle sue istituzioni», cioè sulla distruzione improvvisa di una fondamentale 'radice' della civiltà europea, da tutti riconosciuta. E Camus aggiunge:



Antonio Canova, *Nudo virile stante con gladio e scudo*, 1794; disegno a matita e penna, 46 x 32 cm. Bassano del Grappa, Museo Civico

> Questa rivolta non ha arrecato alla società romana alcun principio nuovo. [...] L'esercito servile libera gli schiavi e

Antonio Canova, *Nudo virile con i pugni chiusi e schizzo di nudo*, 1795; disegno a matita e penna, 46 x 32 cm. Bassano del Grappa, Museo Civico

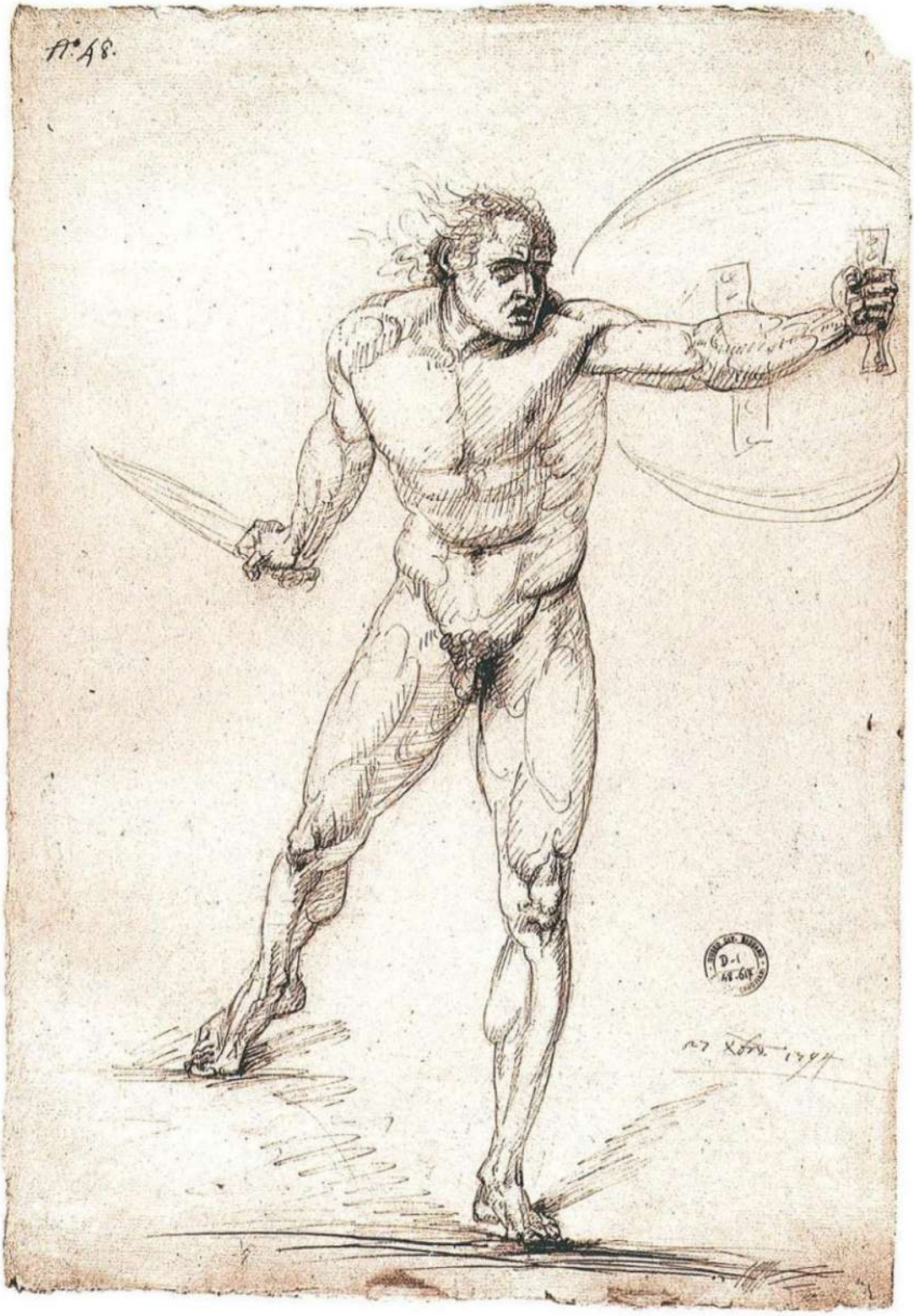
> immediatamente consegna loro in servitù gli ex signori [trasformandoli anche in gladiatori, *n.d.r.*]. [...] Uccidere degli uomini porta soltanto a ucciderne ancora di più.

Giunti vicini a Roma, i seguaci di Spartaco improvvisamente si fermano, osserva Camus:

> Distrutta Roma, che mettere al suo posto, all'infuori di quel selvaggio desiderio di giustizia, quell'amore ferito e infuriato che fino a quel momento ha tenuto in piedi quegli sventurati?

Forse non sarebbe esagerato dire che la spartacolatria tardosettecentesca e ottocentesca (con le sue ricadute politiche nel XX secolo) è stato il primo episodio importante di quella adorazione degli avversari che avrebbero voluto o vorrebbero annientarci, che è una delle caratteristiche della cultura occidentale contemporanea. Si tratta di una esasperazione parodistica del comandamento cristiano dell'amore al nemico? Oppure, secondo una delle più geniali intuizioni di Freud esposta nel saggio *La negazione*, per una qualche misteriosa nevrosi collettiva, solo negando, criticando, disprezzando se stesso l'Occidente riesce ad esprimere il proprio appassionato e ipocondriaco narcisismo eurocentrico? Secondo Voltaire, quella degli schiavi per recuperare la libertà sarebbe stata «la più giusta di tutte le guerre, e forse la sola guerra giusta»[1]. E l'*abbé* de Raynal, nel raccontare il modo «non punto bello» usato dagli Europei per conquistare e sfruttare economicamente le Indie occidentali, giungeva ad auspicare l'avvento di un «nuovo Spartaco nero», capace di guidare verso la libertà gli schiavi africani trascinati lontano dalla patria e sottoposti a immani violenze. Tanto che, col senno di poi, molti hanno visto nelle sue parole una profezia di quella che sarebbe stata l'avventura del liberatore degli schiavi di Santo Domingo, sconfitto, e morto in carcere nel 1803.

È stato anche a causa del persistere dello scandalo della schiavitù nelle colonie che il primo e il secondo romanticismo so-


N.° 48.



Vincenzo Vela,
Spartaco, 1848;
modello originale,
gesso,
208 x 80,5 x 126,5 cm.
Ligornetto, Museo Vela

no stati permeati da un 'neo-spartachismo' sentimentale. E non penso tanto alla tragedia di Grillparzer (1811) o a quella di Lamartine (1850), quanto al *Bug-Jargal* (1818, 1826) di Victor Hugo. In realtà, ogni opera di questo gigante della penna ci mostra, più o meno riconoscibile, una metamorfosi di Spartaco, da Quasimodo a Jean Valjean, da *La Fin de Satan* a *L'Homme qui rit*. Intanto, a partire dal 1830, nel Jardin des Tuileries, per volere del nuovo re Luigi Filippo, la statua di Spartaco di Foyatier rallegrava i *flâneurs*, i bambini e le coppiette.

Attorno alla metà del secolo, alla liberazione dalla schiavitù giuridica si aggiunge il tema, più classista, della rivoluzione sociale. E siccome lo Spartaco della storia distribuiva tra i suoi uomini il bottino depredato in parti uguali, eccolo diventare il santo patrono del nascente partito comunista. È in questo clima ideologicamente acceso che Vincenzo Vela concepisce la sua bella statua. Provocatoriamente anticlassica, ridondante rancore e volontà di riscatto, leggermente (ma non troppo) negroide all'aspetto (del resto l'*Encyclopédie Larousse* di fine Ottocento spiegava, quasi certamente a torto, che, benché appartenente alla Tracia per nazionalità, per «razza» [*sic*] l'eroe gladiatore andrebbe assegnato alla Numidia, attuale Algeria), la statua di Vela, più che un'allegoria della Rivolta, a me sembra una condensazione plastica della Follia. Gli occhi allucinati somigliano a quelli di un eroinomane all'ultimo stadio o di uno psicotico. A esser sinceri, fa un po' paura. Si preferirebbe non incontrare un tipo così nell'androne di casa, la sera, davanti all'ascensore. Almeno

fosse del tutto nudo, come quello di Foyatier, senza quel megaperizoma esagerato, che fa venire in mente una cintura esplosiva!

Davanti a questa terrorizzante incarnazione dell'odio di classe e di razza, nonché di civiltà, una domanda sorge spontanea: com'è possibile che il mite Alessandro Manzoni, attorno al 1821, stesse progettando di scrivere due cose che per lui erano allora (lo scrive al Fauriel) sostanzialmente interscambiabili: una tragedia su Spartaco *oppure* il *Fermo e Lucia*? Aveva un bel dire Cesare de Lollis: «O Spartaco, o Renzo Tramaglino, purché sia un oppresso». Ma c'è oppresso e oppresso! Com'è possibile che per Manzoni tra i due non ci fosse nessuna sostanziale differenza? In altre parole: cosa vide egli in Spartaco? Oppure: qual è l'altra faccia di questo archetipo? Dai pochi appunti e schemi conservati non è facile farsene un'idea, nonostante i pregevoli sforzi ermeneutici di Fausto Ghisalberti. Sono registrati gli eccessi e le crudeltà commesse da entrambe le parti, sia dai Romani, sia dagli schiavi: la devastazione di Cora, Nocera e Nola, Metaponto, l'aver fatto combattere tra loro come gladiatori trecento prigionieri romani... Al Tommaseo, Manzoni disse che «dello Spartaco non aveva se non disteso il disegno, con altro intento che l'alfieriano, per rappresentare i diritti e i dolori d'un ordine d'uomini, anzi di nazioni». Insomma, qualcosa di molto simile a «un volgo disperso repente si desta...», con l'inevitabile conclusione «Tornate [...] ai solchi bagnati di servo sudor». Tutto qui?



Vincenzo Vela, *Spartaco*, 1848; modello originale, gesso: particolare. Ligornetto, Museo Vela

Probabilmente, per capire il risvolto manzoniano di questo mito, bisogna partire dalla fine della storia, la battaglia alle sorgenti del Sele in cui i soldati di Crasso rie-

scono a uccidere Spartaco con altri 60.000 schiavi (che mattanza!), ne fanno prigionieri 6.000, e li crocifiggono tutti assieme sui due lati della via Appia, da Roma a Capua, lasciando i cadaveri appesi lì per mesi o anni, come monito per chiunque progettasse rivolte simili. Altri 5.000 schiavi sfuggiti alla carneficina saranno poi acciuffati e massacrati da Pompeo. Davanti all'immagine di quei seimila crocefissi tutti agonizzanti in fila per centinaia di chilometri, il pensiero fa naufragio. Si esce dalla storia, dalla valutazione razionale delle cause e degli effetti, e si entra davvero nella tragedia, si passa dalla 'fisica' alla metafisica, si constata l'impossibilità umana di reggere a tanto orrore e il connesso bisogno di reinterpretarlo dentro una 'storia della salvezza'. Seimila crocefissi non sono accettabili, non sono 'pensabili', si riducono a *noumeno*, se si prescinde dalla Croce, cioè da Cristo. Fu questa probabilmente la scintilla che infiammò Manzoni.

Come controprova, vorrei ricordare che, nell'ultima pagina del suo *Spartaco* (1874), un romanzo 'nazional-popolare' che fece piangere Garibaldi e non dispiacque a Gramsci, Raffaello Giovagnoli se la prende col 'cattolicismo' quale conseguenza nefasta di quel crollo della civiltà antica prodotto dai vizi dell'Impero manifestatisi proprio nella crudeltà contro gli schiavi. Ma, come conseguenza della sua scelta 'laicista', è costretto a violentare la storia, modificando il supplizio finale fatto subire da Crasso agli schiavi catturati vivi. Secondo l'anticlericalissimo Giovagnoli, essi non furono crocefissi, ma solo «appiccati». Insomma: già molto prima del signor Smith, il crocefisso in Italia veniva tolto non solo dalle aule scolastiche ma anche dai romanzi storici fortemente garibaldini. Seimila crocefissi vanno censurati perché scandalosamente e manzonianamente testimoniano che Cristo è sempre stato al centro della storia: alfa e omega.

Adelchi sa che lui, suo padre, sua sorella, il suo popolo sono condannati alla sconfitta, sa di essere dalla parte non solo dei vinti, ma anche del torto. E sa anche che è impossibile impedire quella «inutile strage». Sa che non esiste soluzione, non c'è un comportamento che consenta di salvare sia l'onore, sia la giustizia. Contrariamente a quanto scrive Ghisalberti, io credo che anche lo

Spartaco manzoniano, stranamente simile a quello di Camus, dovesse essere consapevole di trovarsi, a causa delle troppe e inevitabili violenze, dalla parte sbagliata. Sapeva che neppure nella morte coraggiosa avrebbe trovato un riscatto, che quella non era vera gloria, che il suo fallimento era totale. E possiamo immaginare che, a questo punto, nella tragedia manzoniana, sarebbe accaduto qualcosa, un 'je ne sais pas quoi' di consolante, un nonnulla di redenzione, come se dal cielo fosse scesa una mano «che in più spirabil aere / pietosa il trasportò».

Mi sono attardato su Manzoni per ovvii motivi, ma la storia delle metamorfosi di Spartaco è veramente lunghissima. Queste statue ottocentesche trasmettono un messaggio di liberazione nazionale o sociale, ma lo fanno riallacciandosi alla tradizione neoplatonica, illustrata in modo sublime e insuperato dai *Prigioni* di Michelangelo (tomba di Giulio II), secondo cui la fine della schiavitù fisica è solo una metafora per esprimere la liberazione dell'anima dalle catene della materia e, cristianamente, del peccato. Del resto era su questa linea, prima del diffondersi di qualsiasi istanza rivoluzionaria, anche il *Milone di Crotone* di Puget (1683), che ha ispirato a Baudelaire una bella quartina[2].

[1] Voltaire, voce "Esclaves" del *Dictionnaire philosophique*, sezione I, pubblicata anche nella quinta parte delle *Questions sur l'Encyclopédie*.

[2] Nella musica, nella letteratura, nel cinema l'elenco dei titoli e degli autori sarebbe lunghissimo. Eccone in sintesi qualcuno, secondo le varie categorie: Opere liriche: *Spartaco* di Porsile su libretto di Pasquini (1726); *Spartaco, giornata seconda* su musica di Antonio e Domenico Puccini (1793); *I gladiatori* di Foroni su versi di Peruzzini (1851); *Spartaco* di Sinico su libretto di Palermi (1886); *Spartaco* di Platania su libretto di Ghislanzoni (1891). Tragedie e drammi: *Spartacus* di Saurin (1760, tradotto in italiano da Merlo nel 1804); *Spartakus* (frammenti) di Lessing (1784); *Spartakus* di Grillparzer (1811); *The gladiators* di Montgomery Bird (1831); *Spartacus* di Magen (1847); *Toussaint Louverture* di Lamartine (1850); *Spartaco* di D'Aste (1853); *Spartaco* di Carcano (1857); *Spartaco* di Ippolito Nievo (1858-1860); *Spartaco*, progetto di Cesare Abba (1858). E poi ancora lavori drammatici di Wildenbruch, Franceschi, Bacchelli, Ollivier, Aldebert. *Vaudevilles, musicals* e balletti: Nuitter (1866), Khachaturian, Jakobson, Moiseev, Wayne. Romanzi: Strickland (1822), Giovagnoli (1874). Film: Vidali (1913), Freda (con Massimo Girotti, 1952), Fric (1956), Kubrick (1960), Ridley Scott (1999), Corbucci (2001).

Il Museo Vela e "La scultura in rivolta"

di Gianna A. Mina Zeni

Villa Vela, sede del Museo oggi gestito dall'Ufficio federale della cultura, venne donata nel 1892 alla Confederazione svizzera, insieme alle collezioni in essa conservate, dal pittore Spartaco Vela (1854-1895), figlio di Vincenzo Vela, uno dei massimi scultori europei del secolo XIX, rappresentante di primo piano del realismo in scultura, nato nel piccolo villaggio di Ligornetto nel 1820 e ivi morto nel 1891.

La villa – già aperta al pubblico come museo privato dallo stesso scultore – venne designata ufficialmente Museo Vela nel 1898, divenendo il secondo museo federale dopo il Museo nazionale svizzero a Zurigo, e il primo museo in Ticino. Nata per volontà di Vincenzo come casa-museo, adibita ad abitazione, *atelier* e museo per le sue opere, la villa fu costruita a partire dal 1862 su progetto di Cipriano Ajmetti, architetto del Duca di Genova, e terminata nel 1865. Poco dopo, abbandonato il capoluogo piemontese, dove aveva vissuto per quattordici anni e insegnato all'Accademia Albertina, Vincenzo Vela vi si trasferì con la famiglia in quella che è considerata una delle più importanti case d'artista dell'Ottocento europeo, e la più significativa su suolo elvetico.

Negli anni 1997-2001 l'edificio venne ristrutturato dall'architetto Mario Botta.

Accanto alla gipsoteca di Vincenzo, eccezionale per qualità e per monumentalità, che raccoglie i modelli originali in gesso di quasi tutte le opere dello scultore, il Museo custodisce altri nuclei importanti: numerosi bozzetti in terracotta e gesso, la pinacoteca e la biblioteca di famiglia, una ricca collezione di disegni e di fotografie d'epoca, nonché i lasciti del figlio pittore – composto principalmente dei suoi quadri – e del fratello maggiore Lorenzo (1812-1897), notevole scultore-animalista, sino ad oggi rimasto nell'ombra.



Museo Vincenzo Vela,
Ligornetto

Una sala
del Museo Vela



Emozionante e irripetibile la mostra-dossier presentata al Museo Vela con il titolo *Spartaco. La scultura in rivolta* fra giugno e ottobre 2005. Emozionante, perché la prospettiva di mettere a confronto fisicamente, e non solo con riproduzioni o con l'ausilio della memoria, il modello originale in gesso e la realizzazione in marmo di una delle sculture più conosciute e innovative del XIX secolo, non può che suscitare un sentimento coinvolgente; irripetibile, perché il prestito del marmo, ultimamente più volte rifiutato in ragione del suo valore e della sua fragilità, è stato accordato in via del tutto eccezionale dalla Fondazione Gottfried Keller che ne è la proprietaria.

Il titolo della mostra vuole alludere alle due principali letture che negli anni si sono fatte dello *Spartaco*: da un canto esso è stato interpretato come simbolo risorgimentale di rivolta del popolo lombardo nei confronti della dominazione austriaca, dall'altro come opera-manifesto con la quale lo scultore realista dichiarava la sua rivolta nei confronti dei vincoli di stile imposti dall'Accademia e dal Classicismo. Il discorso, ovviamente, è più complesso e affonda le radici in una coeva fortuna del mito di Spartaco non solo in Europa ma anche nel Nuovo Mondo, e in una pluralità di fonti e di stimoli, sui quali si è chinato lo scultore.

Intorno ai due capolavori si sono raggruppati svariati materiali di confronto, principalmente cartacei, di cui una parte preponderante è tratta dalle ricche collezioni del Museo Vela, altri prestati da istituzioni svizzere e estere: ciò al fine di esemplificare in maniera didascalica alcune delle tematiche legate alla genesi iconografica e al séguito che la statua ebbe nella scultura italiana del secondo Ottocento. Si sono esposti pertanto un nucleo considerevole di disegni autografi di Antonio Canova, un disegno preparatorio fresco di restauro di Francesco Hayez per il suo grandioso dipinto *Sansone*, nonché alcuni preziosi fogli autografi del frammento manoscritto di Alessandro Manzoni per la tragedia *Spartaco*.

Il temperamento dei pittori

Una lettura comparata del movimento macchiaiolo

di Elisabetta Palminteri Matteucci e Francesca Panconi

L'itinerario di ricerca offerto in occasione della rassegna dell'arte macchiaiola in via Senato a Milano, propone un inedito percorso che, snodandosi tra i vari piani delle testimonianze storiche, letterarie e, ovviamente, artistiche dichiara proprio la parola mediatrice d'immagine fino ad eleggerla, talora, nei casi più felici, immagine essa stessa. Un itinerario di ricerca, questo, imprescindibile per comprendere l'idea e il processo creativo all'origine dell'opera d'arte – nel nostro caso una mirata e raffinata selezione di trentaquattro dipinti tra i più rappresentativi della pittura macchiaiola –, finalizzato a valutarne in una diversa ottica la contestualizzazione storico-sociale e, al tempo stesso, la misura in cui fu percepita all'epoca la portata rivoluzionaria di quel loro nuovo lessico realista.

A tal fine l'attenzione si è concentrata non tanto sui quadri intesi nella loro fisicità, quanto sul complesso di pensieri e reazioni che essi allora suscitarono e che, seppure non necessariamente legati a questi in modo stringente, pur tuttavia si rivelano oggi evocativi di ambienti, situazioni e temperamenti cui tali scritti, tacitamente, rimandano.

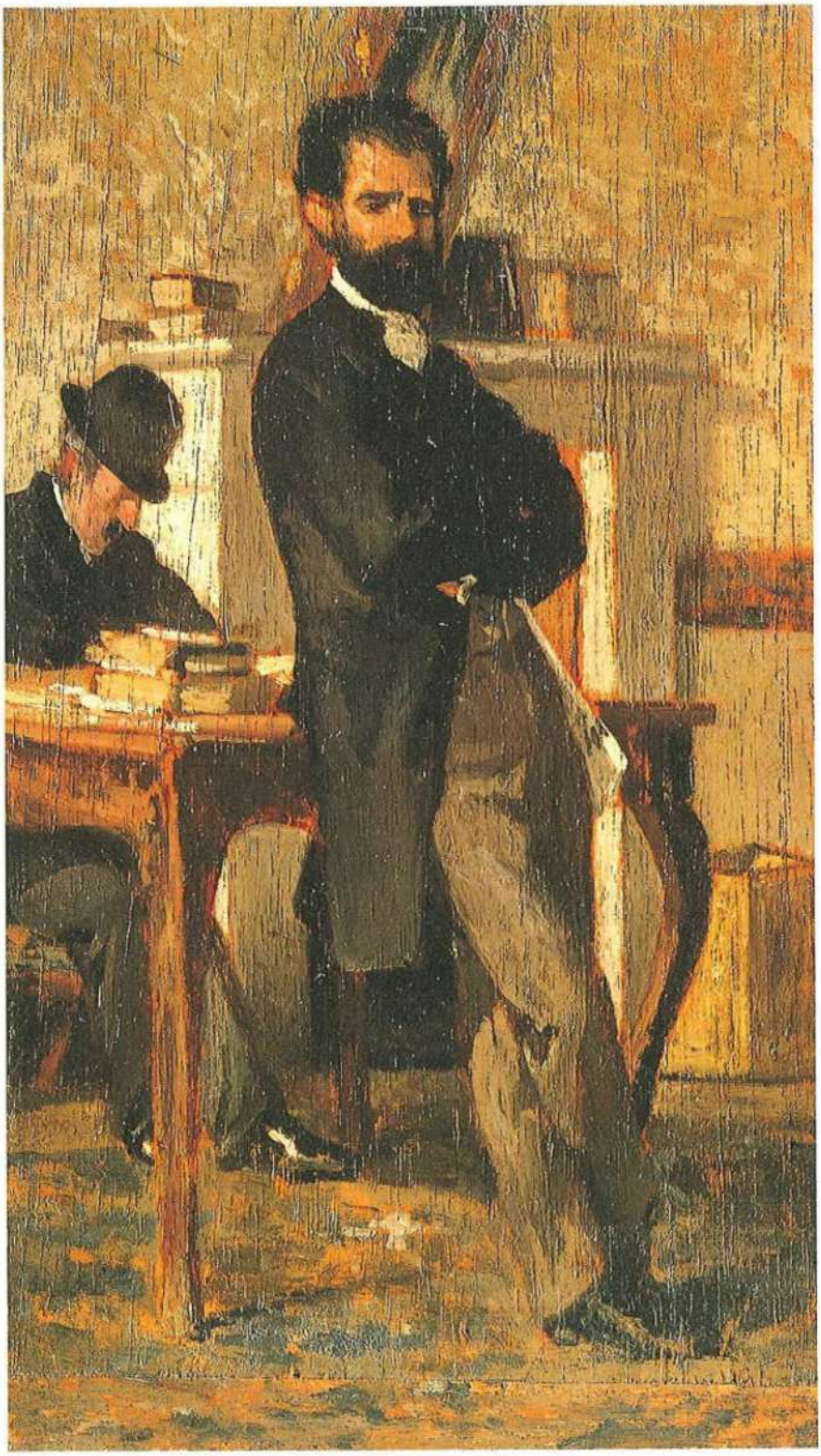
L'occasione di una simile lettura comparata si è rivelata propizia per esaminare, o meglio per riesaminare, insieme con le opere anche i testi che, se correttamente interpretati, restituiscono un'idea esaustiva del significato del movimento macchiaiolo in relazione alla cultura figurativa europea del XIX secolo.



Vincenzo Cabianca, *L'abbandonata*, 1858; olio su tela, 115 x 98 cm. Viareggio, Società di Belle Arti

La molteplicità di temi pittorici spazia dal ritratto agli studi di paese, ai soggetti di genere e risorgimentali; al loro fianco i frammenti di lettere, di memorie biografiche e autobiografiche, gli estratti da necrologi, da riviste e da guide alle esposizioni ufficiali. Un complesso di fonti che, seppure non sempre sostenute da un preciso intendimento critico, rappresentato nella maggior parte dei casi dalle tre voci più autorevoli del movimento, e cioè Cecioni, Martelli e non ultimo Signorini, costituiscono un'importantissima testimonianza storica di coloro che poco hanno scritto ma molto ci hanno lasciato con le loro opere.

In una temperie culturale cosmopolita – la Firenze granducale trasformatasi in uno dei centri più tolleranti della penisola e mèta ambita da intellettuali e artisti progressisti – prende avvio l'azione ideologica dei citati Signorini, Cecioni e Martelli, quest'ultimo nella doppia veste di mecenate e scrittore. Essi rappre-



Giovanni Fattori,
Ritratto dell'avvocato Silvestro Bongiovanni,
1867; olio su tela,
14,2 x 24,3 cm.
Collezione privata

sentando l'anima teorica del gruppo, si faranno portavoce di quella tensione stilistica, inaugurando la novella stagione del vero. Protagonisti dell'acceso dibattito critico, promuoveranno, ciascuno con il proprio contributo, frutto delle diverse attitudini, delle singole esperienze personali e, nel caso specifico di Signorini e Cecioni, della duplice natura d'artista-scrittore, una campagna di 'sensibilizzazione' tesa a far guadagnare un riconoscimento ufficiale a quell'orientamento, proponendone per la prima volta una contestualizzazione all'interno della cultura figurativa europea d'indirizzo realista. Chiarificatori, in questo senso, sono i coraggiosi e acuti interventi di Martelli e Signorini, impegnati in prima linea sulle pagine del "Gazzettino delle Arti del Disegno", sia a coinvolgere gli artisti delle diverse scuole regionali, sia ad educare un pubblico «al buio di qualunque principio» e, per molti versi, ancora impreparato a recepire appieno il loro messaggio. Un convincimento, questo, condiviso anche dall'intransigente ed integerrimo Cecioni, nemico giurato di qualsiasi compromesso che in materia artistica concedesse la benché minima licenza dal rispetto dei valori della 'forma', del 'tono' e del 'rapporto'. Nella commossa e quasi accorata descrizione del dipinto di Vincenzo Cabianca *L'abbandonata*, apparsa nel 1858 sulle pagine della "Rivista di Firenze", in occasione dell'esposizione della Promotrice, si coglie tutta la validità dell'urgenza avvertita da Cecioni di un radicale svecchiamento di quella cosiddetta 'critica profana'.

Ad un contesto più disimpegnato rimandano le testimonianze appartenenti alla sfera intima e privata che, per il loro stesso carattere occasionale, con fresche e vivaci sfumature, arricchiscono d'interessanti notazioni cromatiche la già raffinata tavolozza di questi dipinti. L'epistolario autobiografico di Fattori, il cui ingente e frammentario materiale documentario ad oggi noto è stato riunito in un unico volume nel 1997, è in questo senso la testimonianza più eloquente per conoscere le diverse sfaccettature del complesso ed al tempo stesso genuino personaggio. Ne emerge uno spaccato autentico del profilo umano e professionale del maestro livornese, il cui pensiero attraverso queste piccole 'perle' preziose appare sempre sostenuto da una lucida e spietata verità di giudizio.



Federico Zandomeneghi, *Autoritratto*, 1859; olio su tela, 41 x 35,5 cm. Collezione privata

Diversa personalità è quella che emerge dall'intenso *Autoritratto* di Zandomeneghi, straordinario per efficacia espressiva e rivelatore, al pari delle lettere, di uno dei periodi più delicati e cruciali dell'esistenza del pittore veneto. Tra i pochi artisti maturati nell'alveo macchiaiolo dotati di una non comune chiarezza di scrittura, sempre pervasa da un latente pessimismo, riflesso di una sottesa inquietudine caratteriale che lo avrebbe indirizzato verso scelte radicali sia in ambito umano sia in ambito artistico, Zandomeneghi si mette nuovamente in gioco partendo nel 1874 alla volta di Parigi. Sarà questo lo scenario del suo ultimo e definitivo mutamento ideologico in chiave impressionista.

È questo a grandi linee il binario ideale su cui scorrono i principi guida della rassegna.

Macchiaioli in via Senato

Una mostra (alla Fondazione Biblioteca di via Senato dal 3 dicembre 2005 al 14 maggio 2006), curata da Elisabetta Palminteri Matteucci e Francesca Panconi, espone un'accurata selezione della pittura dell'Ottocento proveniente dalla collezione dell'Istituto Matteucci di Viareggio.

Il percorso espositivo – dall'Unità d'Italia agli inizi del nuovo secolo – presenta personalità artistiche di primo piano quali Signorini, Fattori, Puccinelli, Banti, Costa, Cabianca, Borrani, Cecioni, Zandomeneghi, e figure di letterati, mercanti ed amici a loro vicini che, come Diego Martelli, Federico Pastoris, Ferdinando Martini e Ugo Ojetti, in qualche modo li hanno sostenuti. L'originalità del progetto sta infatti nella rilettura della pittura macchiaiola attraverso gli scritti del tempo, non necessariamente legati in modo stringente alle opere esposte, ma pur tuttavia evocativi di ambienti, situazioni e temperamenti cui tali scritti tacitamente rimandano. In una sezione documentaria appare poi una serie di testimonianze bibliografiche connesse all'ambiente artistico toscano della seconda metà dell'Ottocento.

Accanto a celebri capolavori quali *I Soldati del '59*, le due stesure preliminari per *L'assalto alla Madonna della Scoperta* e la grande tela *Cavalli al pascolo* di Fattori, *Una veduta in Piagentina* di Lega, *Preparativi per la processione* di Zandomeneghi e il *Ritratto di Mary Donegani* di Boldini, figurano opere note alla letteratura ma non più viste da tempo, e altre assolutamente inedite, preziose per un ulteriore contributo alla conoscenza del movimento toscano.



L'approfondimento delle tematiche trattate in sede espositiva sono completate dal catalogo pubblicato dalla BvS Edizioni e da diverse attività didattiche, tra cui visite teatralizzate, conferenze d'arte e laboratori.

Giovanni Fattori, *L'assalto alla Madonna della Scoperta*, 1866-1867; olio su tela, 14,2 x 24,3 cm. Collezione privata

Con la 'macchia', senza paura

Le grandi personalità e le loro varie ispirazioni

di Stefano Zuffi

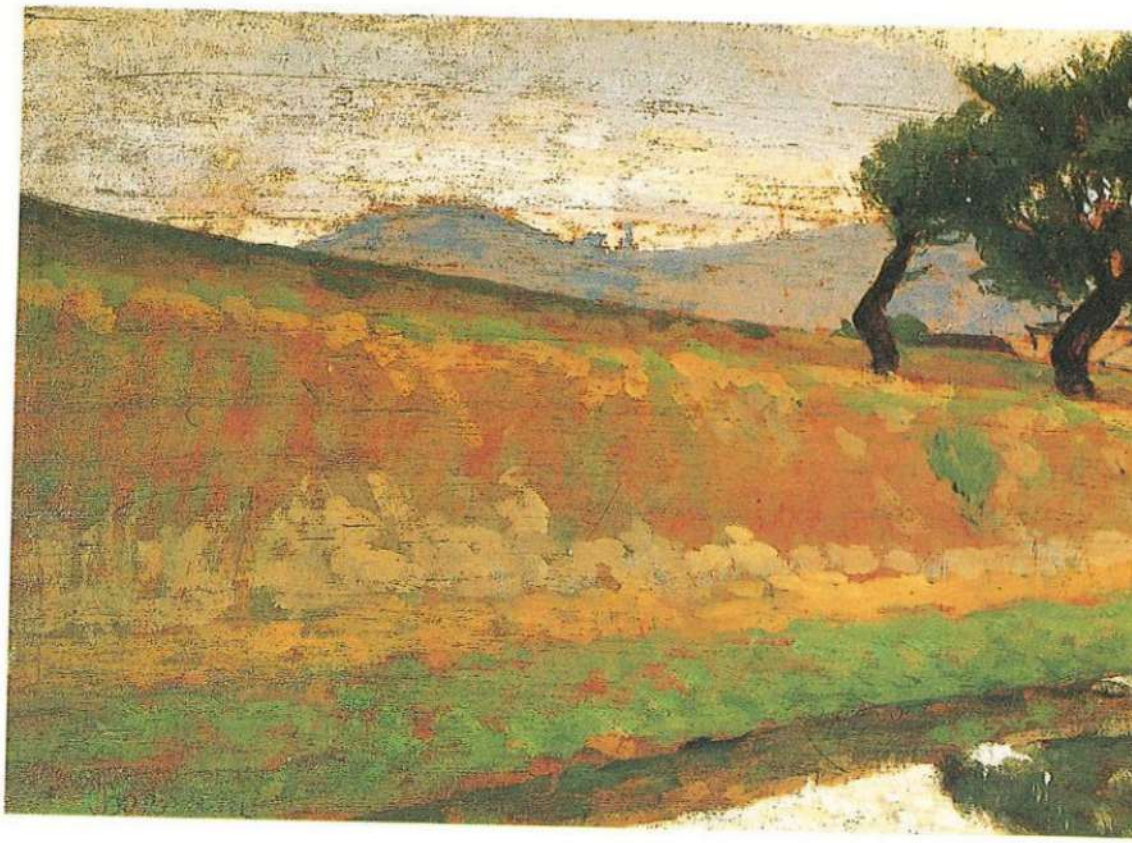
Sono passati ormai decenni da quando, in un autunno luganese dei primi anni Settanta, fra le foglie cadute nel parco di Villa Caccia, fu offerta al pubblico una vera, grande occasione per conoscere i Macchiaioli. Certo, non si ignorava che il gruppo dei pittori toscani costituiva l'aspetto più interessante di un secolo allora poco amato, nei confronti del quale torreggiavano sempre, contrapposti, il noioso ricordo degli arredi della bisnonna e il mai sopito complesso di inferiorità nei confronti dei mitizzati impressionisti. Il fatto che due raffinati collezionisti come Riccardo e Magda Jucker avessero dedicato tante affettuose attenzioni nel comporre una selezionatissima raccolta di dipinti macchiaioli, veniva ritenuta una generosa concessione verso la negletta arte italiana del XIX secolo, uno sforzo di riabilitazione e di sprovincializzazione che non tutti consideravano, a dire la verità, ben riposto. E invece, oggi, siamo finalmente pronti a considerare i Macchiaioli uno dei movimenti più interessanti dell'intero Ottocento europeo, del tutto in grado di confrontarsi con gruppi, tendenze, ricerche di altre nazioni.

La 'macchia' è l'espressione figurativa di una serie di situazioni storiche ed estetiche che si verificano nel corso degli anni Cinquanta dell'Ottocento. Lo sviluppo delle guerre per l'Indipendenza nazionale e l'evoluzione del gusto del pubblico stavano cambiando radicalmente: la pittura 'di storia' non impone più nobili melodrammatici episodi legati a un passato più o meno leg-



Telemaco Signorini, *Il giardino della trattoria dello Scheggi a Settignano*, circa 1885; olio su tela, 41 x 38 cm. Collezione privata

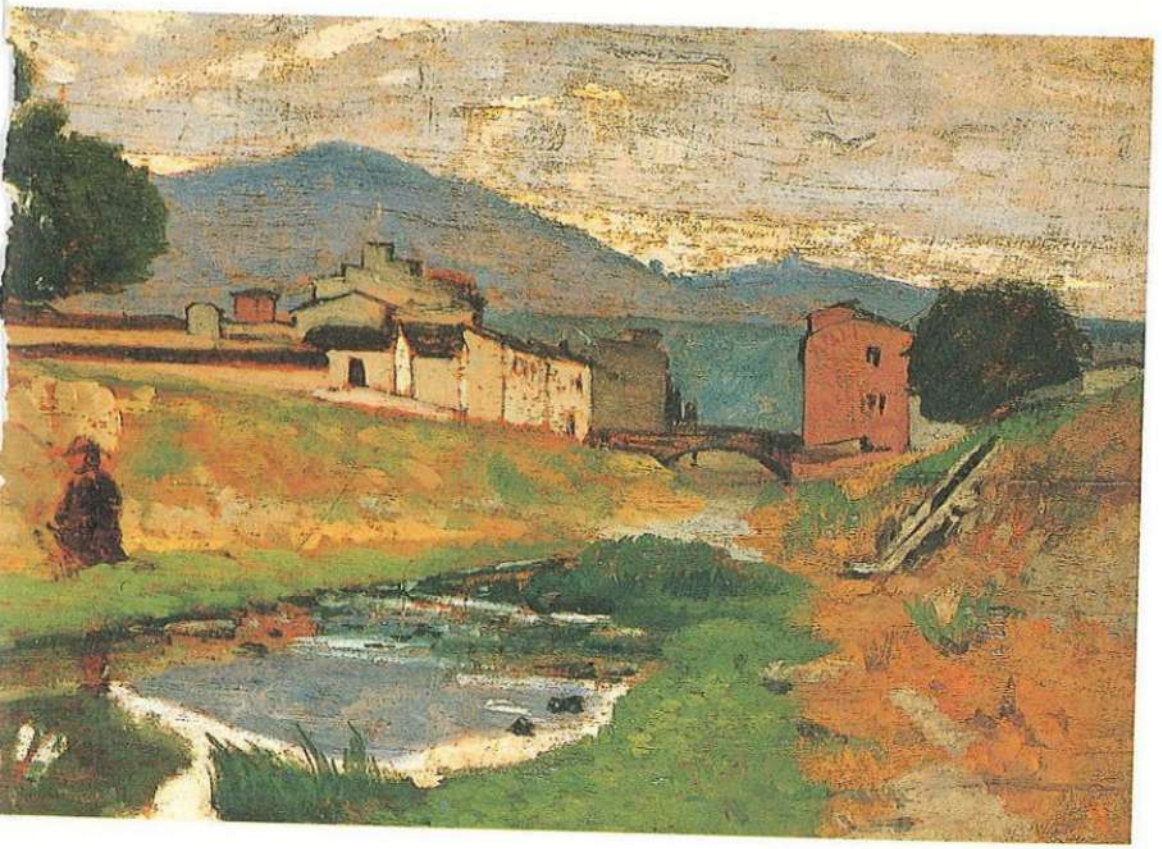
gendario, ma accetta fatti contemporanei, spesso visti in modo apertamente antiretorico e non eroico, dalla retroguardia, un genere nel quale Fattori è davvero fin dal 1859 un grandissimo, forse insuperato precursore. Intanto, l'esempio dei paesaggi *en plein air* della scuola di Barbizon e la diffusa insofferenza verso l'esempio accademico spinge alla ricerca di insolite fonti d'ispirazione i giovani pittori toscani che si incontrano per bere e fumare insieme al caffè Michelangelo. Dopo un viaggio a Venezia nel 1856 insieme a Vito d'Ancona, tra il 1858 e il 1860 Signorini soggiorna nel Levante ligure insieme a Vincenzo Cabianca e Cristiano Banti. Gli esperimenti compiuti sulla luce, sul colore, su una stesura dichiaratamente diversa rispetto a quanto si insegnava nell'accademia, si applicano a paesaggi assolati, a scene di vita quotidiana, a formati del tutto inconsueti per l'Ottocento, come le tavole strette e lun-



Odoardo Borrani, *Pittore che dipinge lungo il Mugnone*, 1872-1875; olio su tela, 34,5 x 12 cm. Collezione privata

ghissime, quasi una memoria delle predelle dei polittici medievali. Il movimento dei Macchiaioli, a questo punto, è formato. Si entra nel decennio più entusiasmante, gli anni Sessanta. Nascono in questi anni (attenzione alle date: siamo in parallelo o addirittura in anticipo rispetto ai primi esperimenti degli impressionisti parigini) tutti i dipinti più significativi dei Macchiaioli, per così dire, 'della prima ora': oltre a quelli già citati, i delicatissimi, preziosi Odoardo Borrani, Giuseppe Abbati, il povero Raffaello Sernesi, morto giovanissimo nel 1866, e poi il versatile Adriano Cecioni, l'unico a dedicarsi con frequenza anche al campo della scultura.

Con l'affettuoso e intelligente appoggio di Diego Martelli, il gruppo trova importanti luoghi di aggregazione a Castiglioncello tra il 1864 e il 1867, e poi a Piagentina: la possibilità di dipingere fianco a fianco, di confrontare soluzioni e ricerche, di sperimentare nuovi soggetti, magari anche di scherzare sui rispettivi difetti o sulle fissazioni, costituisce uno stimolo formida-



bile. Silvestro Lega, che del periodo di Piagentina è l'indiscusso punto di riferimento, offre al gruppo il dono prezioso di una sensibilità superiore, fatta di sentimenti sospesi, di parole non dette, di persiane socchiuse, di amori timidi. Per parte sua, il livornese Fattori (unitosi al gruppo a Castiglioncello nel 1867 dopo uno straordinario percorso individuale) indica la strada della cruda realtà sociale, della polvere estiva, del sudore dei contadini, della monumentale pazienza dei buoi, ben prima degli inni stentorei al 'pio bove' carducciano, e con tutta la fermezza di una linea grafica infallibile. Signorini, sempre alla ricerca del nuovo, si avvia verso nuovi incontri internazionali, il gruppo comincia a perdere compattezza: ma l'esperienza del contatto con i Macchiaioli getta un seme destinato a fiorire nella carriera di tre dei più grandi pittori italiani del secondo Ottocento: Giovanni Boldini, Giuseppe de Nittis e Federico Zandomeneghi.

Dante e Raffaello alla Stazione Centrale

Ricostruzione del percorso di due dipinti dimenticati di Gerolamo Induno

di Marina Manusardi

La recente rivisitazione dei depositi della Villa Belgiojoso Bonaparte (Galleria d'Arte Moderna) di Milano, all'interno del grande progetto di riapertura al pubblico dopo i lavori di restauro della Villa Reale e di riallestimento delle sale, ha permesso la riscoperta e valorizzazione di alcune opere dimenticate o in alcuni casi addirittura sconosciute[1]: in particolare, due grandi tele arrotolate di Gerolamo Induno[2].

Infatti nelle relazioni delle Esposizioni delle opere di Belle Arti a Brera del 1865 e del 1866 si dava notizia di queste due tele[3], commissionate dalla Direzione della Società per le Strade Ferrate Lombarde e dell'Italia Centrale per la sala d'aspetto della seconda classe della vecchia Stazione Centrale di Milano[4]. Si tratta di due grandi dipinti a tempera (520 x 418 cm) raffiguranti le allegorie di Firenze e di Roma attraverso soggetti allusivi: *L'incontro di Dante con Beatrice* e *Raffaello in Campo Vaccino.*

Una vivace ricostruzione dei fatti, pubblicata da Mario Bezzola nel 1956[5], racconta la sorte di quel ciclo di pitture a tempera su tela destinate al decoro di alcuni vasti ambienti della vecchia Stazione: al francese Edouard Jean Desiré Despléchin erano state commissionate allegorie per il salone della biglietteria e la sala ristorante[6], mentre a Eleuterio Pagliano e a Gerolamo Induno era stata affidata la decorazione delle due sale d'aspetto[7]; infine a Raffaele Casnedi la decorazione della volta della saletta reale, ad affresco[8]. Rispetto alla retorica compositiva delle tele di Despléchin,

che Bezzola ci descrive affollate di putti ignudi e di figure femminili, le tele di Pagliano e di Induno, certamente tra i maggiori pittori lombardi in quel momento, mostravano semplicità di composizione e chiarezza di linguaggio.

Purtroppo oggi poco rimane di questo ciclo: infatti, quando ormai la stazione fu abbandonata per permettere la costruzione di quella attuale, un incendio distrusse le due tele di Despléchin nell'atrio della biglietteria, mentre nel 1931 il Ministero delle Comunicazioni deliberò di donare al Comune di Milano le rimanenti sei tele e di demolire l'affresco del Casnedi[9].

Le tele furono arrotolate su grandi rulli di legno, in seguito collocati nei magazzini della Galleria d'Arte Moderna di via Palestro[10]. Pochi anni dopo, in occasione della sistemazione dei locali al

Il recupero delle tele arrotolate
di Marco Cagna

Nel corso del recente intervento di documentazione e messa in sicurezza delle opere conservate su rullo presso la Villa Belgiojoso Bonaparte, sono stati visionati e in qualche modo riscoperti i due grandi dipinti di Gerolamo Induno, opere di cui si conosceva l'esistenza e la collocazione, ma di cui non si aveva alcuna documentazione fotografica.
Le due opere fanno parte di un *corpus* di trentotto dipinti di medio e grande formato che, per le loro dimensioni e per la mancanza di spazi espositivi adeguati, furono arrotolati su otto rulli lignei in circostanze e tempi diversi. È stata buona norma non toccare questo gruppo di opere prima di aver messo a punto un progetto di intervento. In particolare è stato costruito un grande reticolo di appoggio che permette, grazie a un sistema di carrucole, di eseguire le operazioni previste di documentazione fotografica e manutenzione, senza movimentare le opere stesse.
I due dipinti di Gerolamo Induno riscoperti hanno uguale dimensione (520 x 418 cm), la tecnica esecutiva è assimilabile ad una tempera su tela. Il supporto è in lino con tessitura a saia, e si caratterizza per la compattezza della tessitura, il ridotto peso per unità di superficie e la robustezza. Si ipotizza che si tratti di una tecnica mutuata dall'ambiente teatrale per la realizzazione di scenografie.
La cromia di entrambe le opere presenta gravi difetti di adesione con il supporto a causa sia della tecnica esecutiva, sia del degrado ambientale subito. Le tonalità molto scure, sui toni del marrone uniformi su tutte le campiture, sono da ricondurre all'applicazione di un fissativo-ravvivante che nel corso del tempo ha generato la totale variazione dei toni cromatici originali.
Dopo gli opportuni interventi, ogni opera è stata arrotolata su un rullo in polistirolo adottando particolari accorgimenti tecnici che assicurano un buona conservazione.



Gerolamo Induno, *Incontro di Dante con Beatrice (Allegoria di Firenze)*, 1865; olio su tela, 520 x 418 cm. Milano, Villa Belgiojoso Bonaparte, Museo dell'Ottocento

piano terreno di Palazzo Marino, affidata a Mario Bezzola, le due tele del Pagliano rividero per qualche tempo la luce, ma con l'incendio del palazzo provocato dai bombardamenti del 1943 andarono irrimediabilmente distrutte.

Ma veniamo alla descrizione delle due tele di Gerolamo Induno che finalmente, dopo oltre settant'anni, possono essere studiate e nuovamente apprezzate. L'intervento, eseguito da una *équipe* specializzata di restauratori diretti da Marco Cagna, ha permesso tra l'altro di fotografare le due grandi opere; ma purtroppo il loro stato di conservazione è risultato alquanto com-



Gerolamo Induno, *Raffaello in Campo Vaccino (Allegoria di Roma)*, 1865; olio su tela, 520 x 418 cm. Milano, Villa Belgiojoso Bonaparte, Museo dell'Ottocento

promesso. E tuttavia l'iconografia delle scene risulta ancora in gran parte leggibile.

Nell'*Allegoria di Firenze* Dante, in secondo piano, è in atto di contemplare Beatrice, che spicca insieme con le figure di altre due giovani donne sul profilo della città (soggetto tipicamente preraffaellita); nell'*Allegoria di Roma* Raffaello, seduto fra i ruderi del Foro insieme a due compagni, osserva, con un quaderno di appunti sulle ginocchia, una giovane ciociara che regge sul capo un cesto di frutti.

Entrambe le composizioni sono di grande eleganza, ben spa-



Gerolamo Induno,
L'incontro di Dante con Beatrice;
olio su tela (da lastra fotografica),
108 x 88 cm.
Già Collezione Rondo

ziate e ben misurate nell'alternanza fra elementi naturali ed elementi architettonici che fanno da sfondo ai personaggi raffigurati, quattro in entrambe le scene; solo nell'allegoria di Roma, in basso a destra, è stata trovata la firma e la data del 1865.

Fra le numerose immagini delle opere degli Induno da me raccolte nel tempo, è stato possibile trovare soggetti assai simili alle due tele della Galleria d'Arte Moderna: repliche autografe di dimensioni contenute, oggi conservate in collezioni private, e realizzate probabilmente per una committenza privata, secondo un uso frequente nell'attività dei fratelli Induno.

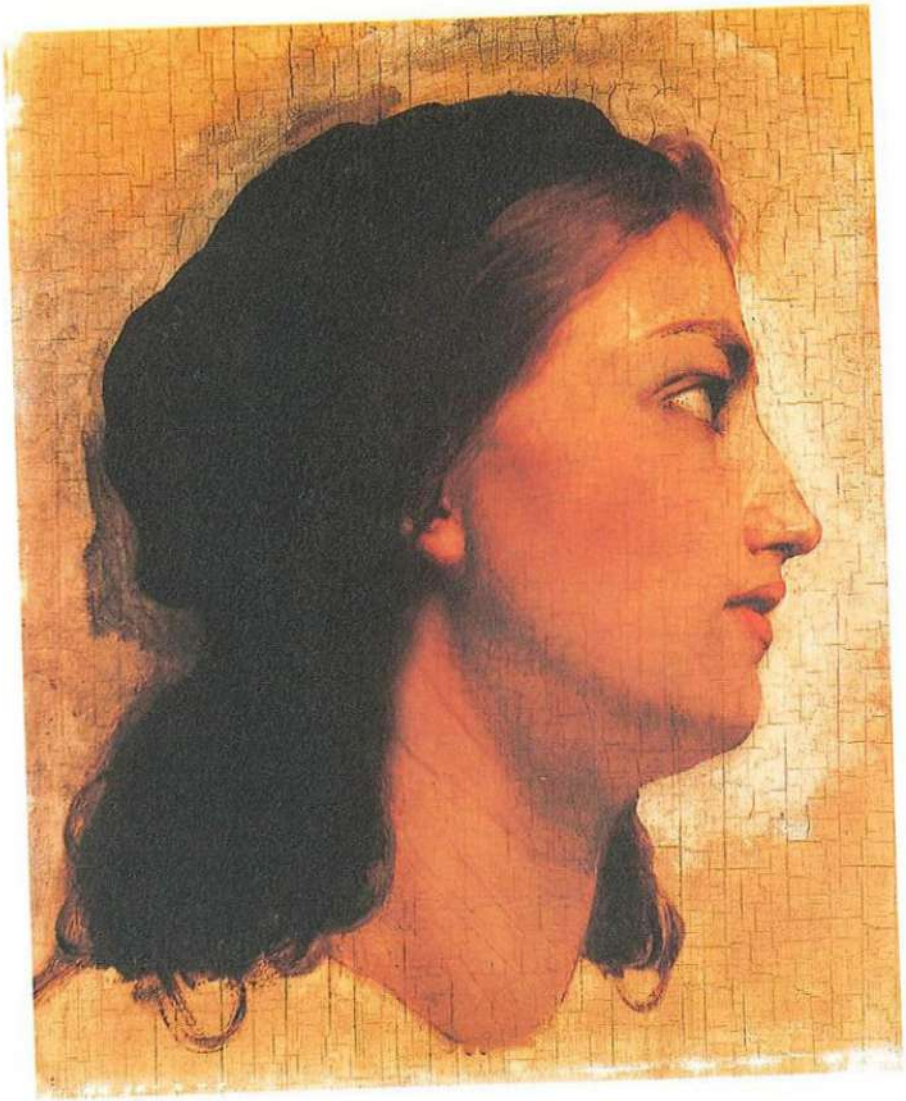
Presso l'Archivio Fotografico di Milano è conservata una lastra fotografica realizzata negli anni Trenta[11] che mostra *L'incontro di Dante con Beatrice* con alcune varianti rispetto allo stesso soggetto previsto per la vecchia stazione. Colpisce innanzitutto il campanile di Santa Maria del Fiore che, nella replica di formato ridotto testimoniata da questa lastra, mostra tutt'attorno le impalcature; inoltre gli abiti e le acconciature di Beatrice e delle due



Gerolamo Induno,
Arte e lavoro,
olio su tela (da lastra fotografica),
120 x 90 cm.
Già Collezione Guido Carminati

figure che la accompagnano, sono diversi nei dettagli, così come Dante, che nei due esempi ha il medesimo copricapo allungato sul retro, ma qui indossa un abito diverso. Alla base della balaustra decorata con un grande giglio fiorentino, la lastra riporta la firma di Gerolamo Induno. Purtroppo i dettagli decorativi, gli sfondi e la vegetazione sono compromessi nella grande tela, ma sono perfettamente leggibili nella lastra e mostrano grande perizia di esecuzione. Un'altra lastra degli stessi anni presenta lo stesso soggetto[12], reso in maniera più corsiva, con una figura di mendicante sulla sinistra e Dante in posizione frontale invece che di profilo sullo sfondo di una città densa di edifici, priva di qualsiasi elemento naturalistico[13].

Per l'*Allegoria di Roma* il confronto più significativo è con un'opera firmata, citata nel catalogo della Galleria Pesaro del 1930 con il titolo *Arte e lavoro*[14], che riproduce esattamente la grande tela della stazione cambiando solamente la posizione delle gambe di Raffaello. E ancora un *Raffaello e la Fornarina*, firmato e datato



Gerolamo Induno, *Studio per il profilo di Raffaello*; olio magro su tela, 44 x 35 cm. Collezione privata

1869, è una variante di quel tema ma riduce la scena alle due figure centrali intente ad osservare un disegno[15], e un raffinato *Studio per il profilo di Raffaello*, in collezione privata, ripete l'atteggiamento del pittore nella grande tela della stazione.

Infine due disegni a carboncino e biacca sono studi per i protagonisti delle due grandi allegorie: il poeta, *Dante*, che tiene nelle mani la *Divina Commedia*, e il pittore, *Raffaello*, che ha sulle ginocchia un album da disegno[16].

Le repliche di queste due opere, oltre ai disegni e ai bozzetti[17], dimostrano il grande interesse che suscitarono negli anni in

cui rimasero esposte: pur essendo destinate a un compito essenzialmente decorativo, queste tele fanno parte della migliore produzione dell'Induno, prima che, negli ultimi anni della sua attività, cedesse a un repertorio di temi settecenteschi seguendo ragioni di genere commerciale.

[1] Ne dava notizia Fernando Mazzocca in un articolo apparso su "Il Sole 24 Ore" del 20 marzo scorso, nel quale segnalava la presenza nei depositi della Galleria di otto grandi rotoli sui quali erano state avvolte importanti opere dell'Ottocento lombardo: due cartoni preparatori dell'Appiani per la cupola di Santa Maria presso San Celso a Milano, quattro di Luigi Sabatelli per la Sala dell'Iliade di Palazzo Pitti a Firenze, alcune tele previste per la Galleria Vittorio Emanuele a Milano e poi sostituite da mosaici, due tele di Gerolamo Induno realizzate per la vecchia Stazione Centrale di Milano e alcuni dipinti celebrativi del periodo fascista.

[2] Nella riscoperta ho trovato, fra l'altro, anche conferma di una serie di notizie e di materiale che ho raccolto nel tempo in previsione della pubblicazione di un catalogo generale delle opere dei fratelli Induno. Ringrazio la dott.ssa Maria Fratelli e il restauratore Marco Cagna per la preziosa disponibilità.

[3] *Esposizione delle opere di Belle Arti nelle gallerie del palazzo Nazionale di Brera nell'anno 1865*, Milano (1865) e *Esposizione delle opere di Belle Arti nelle gallerie del palazzo Nazionale di Brera nell'anno 1866*, Milano (1866).

[4] Aperta al traffico nel 1864, l'antica stazione milanese era stata costruita su progetto dell'amministrazione centrale delle ferrovie dell'Alta Italia, con sede a Parigi; l'impronta francese risultava evidente nel suo stile e in numerosi particolari decorativi, ma per i dipinti allegorici destinati alle varie sale furono scelti anche artisti milanesi.

[5] M. Bezzola, *Vicende liete e tristi delle pitture della vecchia Stazione centrale*, "La Famiglia Meneghina", n. 4 (settembre-ottobre 1956), p. 27.

[6] Per il salone della biglietteria due grandiose composizioni simboleggianti *I moderni trionfi delle arti, delle scienze e delle industrie* e *Le glorie del commercio e degli scambi mondiali*, per la sala ristorante due allegorie de *L'abbondanza*.

[7] Il Pagliano raffigurò le allegorie di Venezia e Napoli nella sala d'aspetto della prima classe, l'Induno quelle di Roma e di Firenze nella sala della seconda classe.

[8] La decorazione del Casnedi era ispirata al concetto delle Provincie d'Italia reverenti intorno allo stemma della casa di Savoia.

[9] Bezzola, spettatore al momento del trasloco delle tele, descrive la complessità dell'operazione per le grandi dimensioni delle opere e il peso dei loro telai, che causò persino la rottura di una fune cui era agganciata una delle due *Abbondanze* del Despléchin.

[10] Recita l'etichetta: «In questo rullo sono avvolti i quattro grandi dipinti a tempera già in opera nelle sale d'aspetto di I e II classe della soppressa Stazione Centrale. Ordine di avvolgimento dal rullo all'esterno: 1° N°4716 – 2° N°4717 sono di Induno Roma e Firenze 3° N°4718 – 4° N°4719 sono di E. Pagliano Venezia e Napoli [distrutti a Palazzo Marino]».

[11] La lastra con segnatura C598 è in ottimo stato e reca l'indicazione Raccolta Del Grego, che si riferisce alla raccolta fotografica; il dipinto (108 x 88 cm) è citato in due piccoli cataloghi di una mostra tenutasi al Castello nel 1933 (questa ed altre lastre furono probabilmente realizzate in quella occasione): *Dipinti di Gerolamo e di Domenico Induno ordinati in mostra retrospettiva dalla Galleria dell'Arte e dell'Esame nel Castello Sforzesco di Milano*, Milano 1933, n. 88 e *Mostra retrospettiva di Domenico e di Gerolamo Induno*, Milano 1933, n. 160; in entrambi è segnalato come in Raccolta Enrico Rondo.

[12] Archivio Fotografico di Milano, C461; si tratta di un bozzetto, segnalato in Raccolta Giulia Crespi Locatelli.

[13] In un'asta de Il Ponte a Milano (28 novembre 2001) è apparso un altro bozzetto, una versione più definita (olio su tela, 40 x 31 cm), con l'attribuzione a Giuseppe Bertini.

[14] *Patrimonio artistico Guido Carminati e altra raccolta d'arte moderna*, Galleria Pesaro, Milano (1930), tav. XLI.

[15] Il dipinto, 70 x 82 cm, è citato nel Catalogo Ufficiale della Società per le Belle Arti ed Esposizione Permanente, *Esposizione postuma dei fratelli Domenico e Gerolamo Induno Marzo 1891*, Milano 1891, p. 20, n. 345, dove viene indicato come proprietà di Giovanni Battista Cagnola.

[16] Pubblicati nel catalogo delle Gallerie Salamon Agustoni Algranti, *Una raccolta di disegni di Gerolamo Induno, episodi di vita risorgimentale*, a cura di F. Mazzocca, Milano 1984, nn. 79 s.

[17] Si aggiungano alcuni disegni, di piccolo formato, alla Civica Raccolta delle Stampe A. Bertarelli.

Architettura e decorazioni nelle sedi del potere a Milano

La rimozione e il recupero della grande decorazione ufficiale nell'Italia postunitaria

di Fernando Mazzocca

Il recente ritrovamento nelle soffitte della Villa Belgiojoso in via Palestro, sede della Civica Galleria d'Arte Moderna di Milano, di immense tele da decenni arrotolate dopo essere state rimosse da alcuni edifici della città, ed in particolare di due, assai grandi, provenienti dalla vecchia Stazione Centrale realizzate da Gerolamo Induno (la cui vicenda viene ricostruita da Marina Manusardi in questa stessa sede), potrebbe costituire l'occasione per riaprire il discorso impostato da Orietta Rossi Pinelli nel saggio *Dopo l'unità: nuovi spazi e nuovi temi nella pittura murale*, pubblicato nel 1991 nel secondo tomo del volume de *La pittura in Italia* Electa dedicato all'*Ottocento*: il discorso sull'affermazione, negli anni successivi all'Unità, di una pittura decorativa a destinazione pubblica.

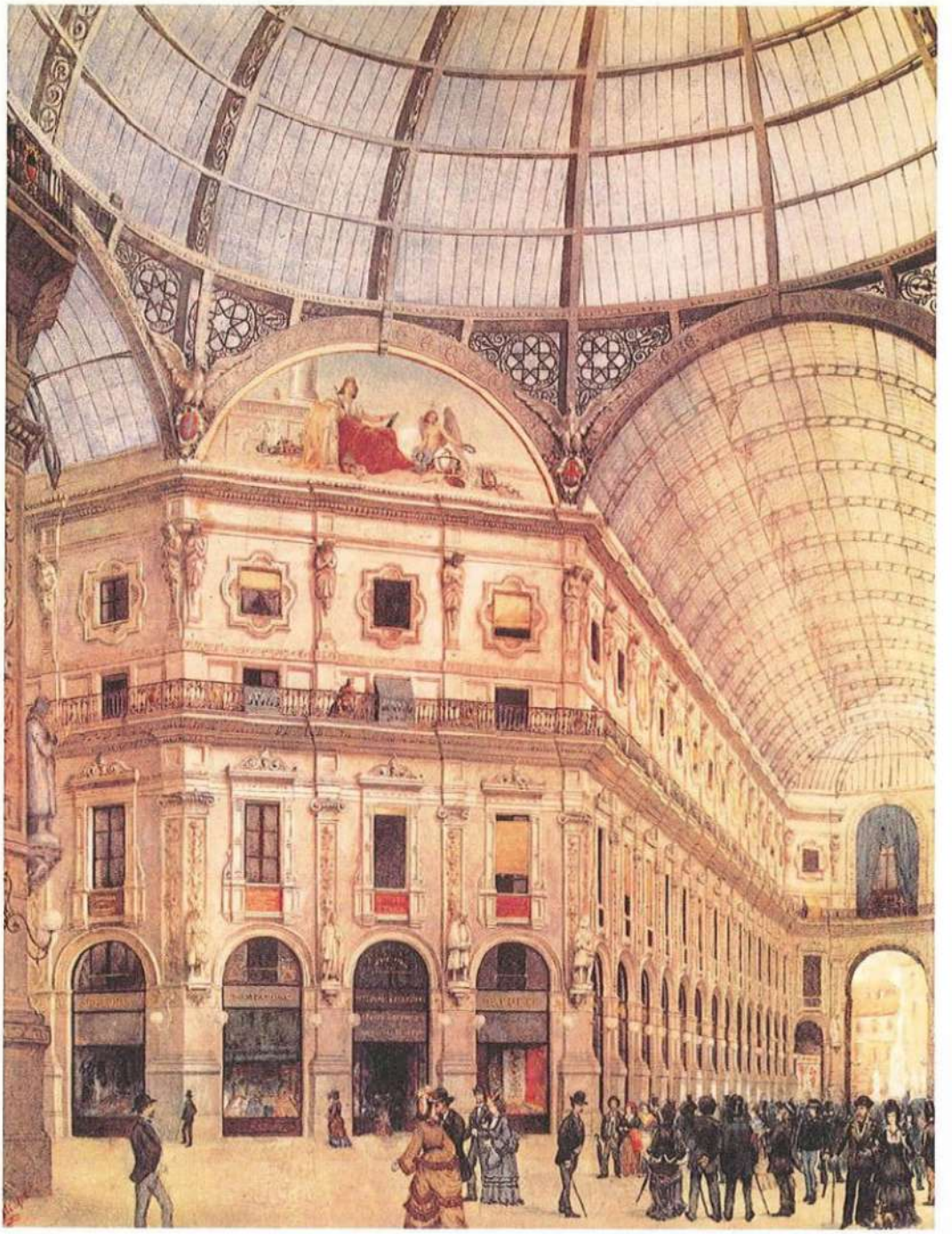
Le sedi del potere, le banche, gli uffici postali, le monumentali stazioni ferroviarie, le gallerie, i teatri videro l'affermarsi di una iconografia celebrativa della storia d'Italia, del Risorgimento in particolare, e degli uomini illustri, o allegorica, su cui ricostruire l'immagine di una Nazione faticosamente creata. I pittori di estrazione accademica, spesso famosi come l'Induno – del resto benemerito per il contributo dato non solo con la spada ma anche con il pennello alle battaglie risorgimentali –, poterono attingere alla tradizione italiana, preferendo rifarsi naturalmente al Rinascimento, e seguire i modelli di una decorazione di Stato che avevano perseguito degli standard ed utilizzato un lin-



Eugenio Gignous (1850-1906), *La vecchia Stazione Centrale di Milano*; olio su tela: particolare. Milano, Collezione Zanoletti

guaggio molto simili, pressoché omologati, in tutta Europa.

Milano, che andava costruendo il suo mito di capitale morale, fu uno dei maggiori centri di produzione di quest'arte ufficiale. Anche se è la città che più di altre ha rimosso queste testimonianze. Al caso, qui illustrato dalla Manusardi, si può abbinare quello di un altro edificio monumentale, ancora esistente ma ormai privo delle decorazioni originali, cioè la Galleria Vittorio Emanuele, edificata per congiungere le due principali piazze cittadine, il Duomo e la Scala. Il maestoso passeggio coperto, come ci ricorda un quadro di Domenico Induno conservato al Museo di Milano che descrive la cerimonia per la collocazione della prima pietra avvenuta il 7 marzo del 1865 alla presenza del primo re d'Italia cui fu intitolata, era molto atteso da tutta la popolazione e venne inaugurato solo due anni dopo, nel 1867. Il concorso, che aveva visto la vittoria dell'architetto bolognese Giuseppe Mengoni, si era svolto, non senza polemiche, nel 1862; mentre nel luglio del 1864 il Comune firmava l'appalto per la costruzione affidata alla Società finanziaria inglese "The City of Milan Improvements Company Limited". In realtà la Galleria fu ultimata soltanto nel



Angelo Morbelli, *L'ottagono della Galleria Vittorio Emanuele*, 1872; stampa a colori. Milano, Museo di Milano

1878 dopo la tragica morte del suo artefice, avvenuta il 30 dicembre 1877 per una caduta dalle ardite impalcature dell'Arco principale prospiciente la piazza del Duomo. Il procrastinarsi della conclusione si deve anche alla necessità di decorare l'imponente ottagono centrale con otto grandi dipinti allegorici destinati a rappresentare l'orgoglio di Milano nel momento in cui la città intendeva giustamente accreditarsi come il principale motore dello sviluppo economico del Paese.

Vi furono impegnati pittori allora celebri, usciti dalla prestigiosa Accademia di Brera, ma oggi piuttosto dimenticati, come Eleuterio Pagliano e Raffaello Casnedi, presenti con Gerolamo Induno anche nel ciclo decorativo della Stazione Centrale, Angelo Pietrasanta, Bartolomeo Giuliano. A loro si devono le quattro lunette che rappresentavano con figurazioni allegoriche i Continenti; mentre nelle velette alla sommità dei due arconi laterali furono dipinte la *Scienza*, l'*Industria*, l'*Arte*, l'*Agricoltura*, che, rese in maniera semplificata per il fatto che si dovevano vedere da una grande distanza, apparivano sotto la placida forma di quattro maestose figure femminili sedute e panneggiate all'antica, contraddistinte da pochi semplici attributi. Quella che poteva essere dunque l'occasione per realizzare dei moderni e innovativi meccanismi allegorici, si risolse, come nella maggiore parte di questi casi, in un richiamo fedele e rassicurante alla tradizione. La Scienza, con in mano uno specchio, teneva davanti a sé un leggio ed un monumentale volume, ad indicare che le sue ricerche devono sempre rispecchiare la natura. Mentre l'Agricoltura, coronata classicamente di pampini, stringeva nella mano un falcetto avendo ai piedi un aratro, l'Industria appariva connotata come l'insegna di un fabbro, con l'incudine, il martello e un morsetto, ed infine l'Arte con gli attributi a lei consueti.

Nell'ottagono della Galleria, la Scienza, l'Industria, l'Arte e l'Agricoltura sotto la forma di quattro maestose figure femminili

Queste grandi tele eseguite a tempera vennero ad un certo punto eliminate, perché ormai gravemente danneggiate dalla lunga esposizione all'aperto e dall'aggressione degli agenti atmosferici, venendo sostituite, ma solo le rappresentazioni dei Continenti



Domenico Induno, *La posa della prima pietra della Galleria Vittorio Emanuele*, 1865; olio su tela: particolare. Milano, Museo di Milano

nelle lunette, da indistruttibili copie in mosaico. Testimoniate, dopo la rimozione, da vecchie foto sono la inequivocabile dimostrazione di come all'ardita scelta moderna dell'architettura in ferro e vetro realizzata da Mengoni non corrispose, dal punto di vista pittorico, una risposta figurativa innovativa e sperimentale adeguata ai tempi e all'esigenza di celebrare una metropoli contemporanea quale allora si andava configurando, pur in tutte le sue contraddizioni, Milano.

l'Erasmo *bibliofilia*

LATINAM LINGUAM DISCERE

Uno scolaro del Cinquecento alle prese con il latino

DI GIANCARLO PETRELLA

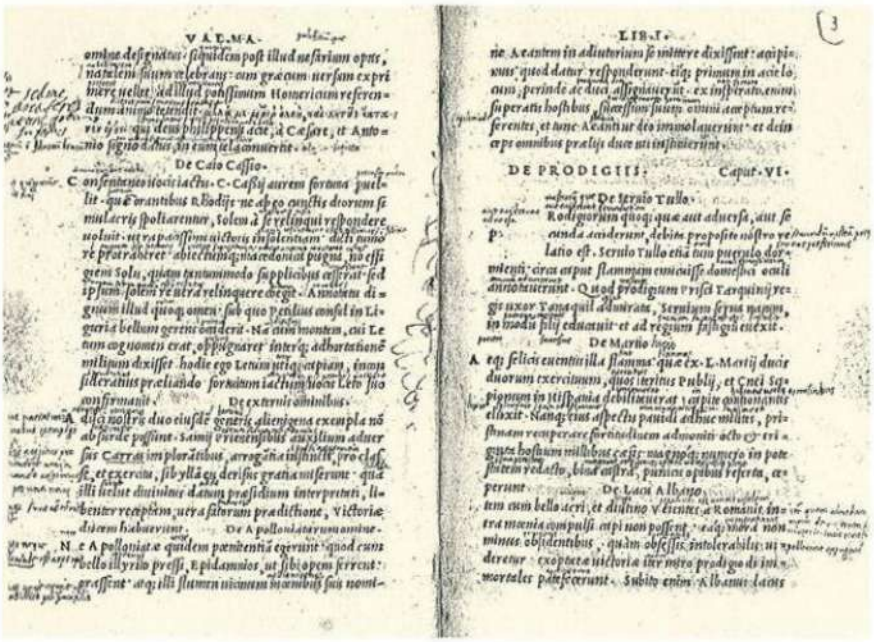
Un testo scolastico non è certo la tipologia libraria destinata alla più scrupolosa conservazione. Scarsa attenzione da parte degli utenti e frequenti passaggi di proprietà ne fanno piuttosto un libro di facile deperimento, come testimonia anche lo scarno numero di copie superstiti di molte edizioni antiche impiegate a lezione. Ciò nonostante può talvolta capitare di imbattersi in autentiche reliquie, volumi i cui margini conservano postille e segni di lettura, dubbi e incertezze di studenti anche di cinque secoli fa. Accade ad esempio che un altrimenti anonimo esemplare della *princeps* aldina di Valerio Massimo (Crema, collezione privata)[1], la quale agli occhi di un antiquario potrebbe apparire soltanto deturpato da fitte e minute postille marginali e interlineari, a una più attenta analisi paleografico-filologica si sveli invece il classico su cui si sforzava di irrobustire il proprio latino un giovane studente del Rinascimento. Nulla trapela circa l'identità dello scolaro né del suo maestro[2]. L'esemplare è infatti mutilo del primo fascicolo di quattro carte e perciò anche del frontespizio, su cui potrebbe aver annotato il proprio nome l'anonimo postillatore. Studiando i *marginalia* qualcosa in più si ricava invece circa il metodo di apprendimento e il livello cui era giunto il nostro scolaro. Quasi certamente è da escludere che si tratti di un corso universitario: mancano infatti alcuni tratti distintivi delle lezioni impartite all'Università, quali i rinvii alle fonti impiegate dall'autore o i commenti contenutistici e stili-



Maestro e allievo; miniatura, in *Decretum Gratiani*, Venezia, Nicolas Jenson, 1477. Gotha, Landesbibliothek

stici. Sembra piuttosto la lettura di un classico abbordabile come Valerio Massimo, condotta, sotto la guida di un maestro, da parte di uno studente di livello inferiore, che già dovrebbe aver digerito grammatiche ed Esopi, ossia gli strumenti su cui apprendere i rudimenti del latino. Soltanto dopo si passava alla lettura vera e propria degli autori: Virgilio, Orazio, Cicerone, e il diffusissimo Valerio Massimo, che forniva anche la dovuta preparazione storica[3].

Quanto però ancora incerto e bisognoso di suggerimenti fosse il latino di questo scolaro traspare dalle postille o più semplici note di lettura che riversa sulle

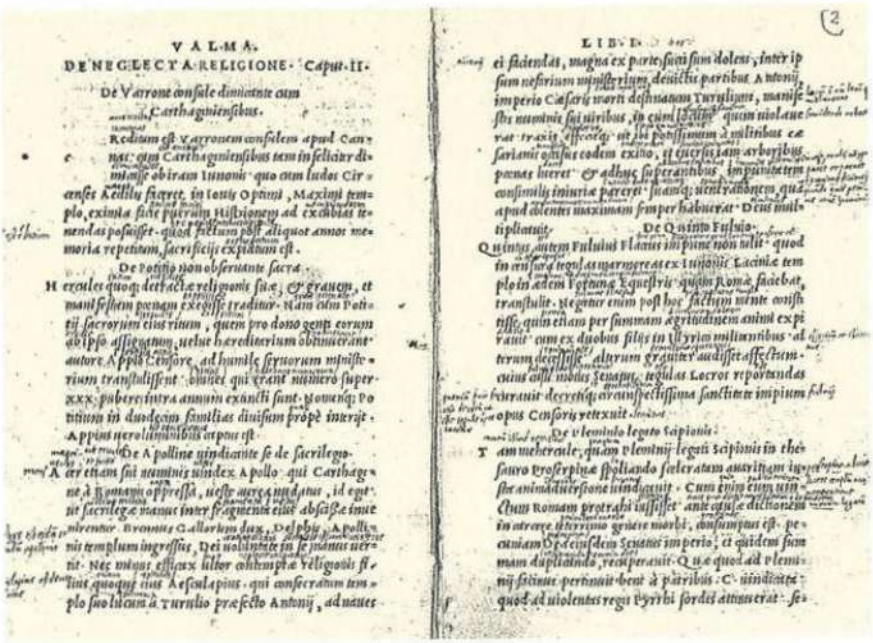


Valerio Massimo, *Dictorum et factorum memorabilium libri novem*, Venezia, Aldo Manuzio, [IV 1503], con annotazioni: libro I, cap. II: Sul disprezzo della religione. Collezione privata

carte dell'aldina. Sintassi dei casi e del verbo, scelte lessicali e costruzione del periodo nascondono per lui difficoltà ancora notevoli. La quasi totalità delle postille interlineari e marginali è infatti traduzione di parole di più arduo significato con sinonimi o aiuti di natura grammaticale. Si intuisce ad esempio incertezza nella comprensione dei pronomi, per cui il Nostro ha spesso bisogno di scrivere il soggetto esplicito in corrispondenza del pronome impiegato. Così puntualmente pronomi dimostrativi, determinativi e relativi sono accompagnati dal sostantivo cui si riferiscono. Gli esempi sono infiniti. Ne bastano qui alcuni (cc. A6v-A7v): in corrispondenza di *eius* a testo scrive *Apollinis*; per *cuius* segna *Masinisse* e per *ad eum* scrive *a* (errore forse per *ad* o interferenza inconscia del volgare) *Massinissam*; *ei* è sciolto in *Iovi Olimpio* e *idem* in *Dionisius*.

Spesso si trova in imbarazzo anche alle prese con congiunzioni e avverbi, tanto da segnare persino *et* sopra l'enclitico *-que*. Oppure *quoque* è tradotto col più familiare *etiam*, *quod* con *quoniam*, *quidem* con *certe* e *velut* con *sicut*; addirittura in un caso (c. B2v) ha bisogno di scrivere il significato di *sic*, cioè *hoc modo*; più comprensibile, a questo punto, è invece che altrove (c. B3v) ricorra a *sed* per spiegare il significato di *at* o annoti l'impiego di *quo* in sostituzione dell'usuale *ut* davanti al comparativo *facilius* (c. D2v).

Lo spazio interlineare è invece il luogo deputato dallo studente ad annotare il significato di parole a lui sconosciute



VALMA.
DE NEGLECTA RELIGIONE. Caput. II.
De Varrone consule diuicante cum Carthaginiensibus.
Rodium est Varronem consulem apud Cannas cum Carthaginiensibus tam infeliciter dimicasse obiram Iunonis quo eum ludos Circenses Aedilis fecerat, in loris Optimi Maximi templo, eximia forte pietatis hostiarum ad excubias iterandas posuisset. quod factum post aliquot annos memoria repetitum, sacrificijs expiatum est.
De Potitio non obseruante sacra.
Hercules quoq; deiectae religionis sacra, & grauem, et manifestam poenam exercuisse traditur. Nam cum Potitij sacrorum eius ritum, quem pro dono genti eorum ab ipso assignatum, uelut hereditarium obtinuerant autore Appio Censore, ad humile seruorum ministerium transtulissent. omnes qui erant numero supra XXX. puberes intra annum exanimati sunt. genusq; Potitium in duodecim familias diuisum prope interijt. Appius nero ludibrijs inpos est.
De Apolline uindicante se de sacrilego.
Aer eham sui numinis uindex Apollo qui Carthaginem à Pyrrho oppressa, uestre mercedis amor, id egit ut sacrilege manus inter sagmenta eius absistere imperatori. Brennus Gallorum dux, Delphos Apollinis templum ingressus, Dei uolentia in se iamus uertit. Nec uiuus effugit ulter ademptae religionis ultor quisquis fuit Aesculapius. qui conscratum templo suo lucum à Tyrrhio praefecto Antonij, ad nauem

LIBER
ei faciendas, magna ex parte sacra sum dolens, inter ipsum nefarium ministerium, deiectis partibus Antonij imperio Caesaris uarth destinatum Tyrrhium, manifestis numinis sui uiribus, in quem locum quem uiolauerat traxit, effectq; ut ipse possimum a militibus caesarianis opus eodem exitio, et cruciatu iam arboribus poenas lueret. & adhuc superantibus impietatem consimilis iniuriae pereret. sanctq; uicti rationem, qui apud dolentes maximam semper habuerat. Deus multiplicauit.
De Quinto Fuluio.
Quintus autem Fulnius Flaccus impune non tulit. quod in cella Iunonis Lacinae templo eidem Veneriae Equestri quam Romae faciebat, transtulit. Negatur enim post hoc factum unquam constitisse, quin eham per summam aegritudinem animi expiraret. cum ex duobus filijs in Illyrico militantibus alterum decessisse, alterum grauiter aegrotasse affectum cuius adhuc morbo tenamur, uti de Locris reportandas deliberauit decretoq; auctoritate sanctum impium foedus opus Censorij retexuit.
De Hercule Deo sapiente.
Tam uehemente quidem Hercule legati Scipionis in thesauro Proserpinae spoliando saeuerant, ut ipsa dea animaduersione uindicauit. Cum enim eum numerum Romam prorsus asportassent, ante quam e dictione in aerarium inferretur grauissimo morbo, consumptus est pecuniam ob eiusdem Deae templum, et quidem summam duplicando, reddere coactus. Quae quod ad uelamentij finitum pertinuit bene à patribus: Cui uindicatae quod ad uiolentiam regis Pyrrhi sordes attinebat. se-

ricorrendo sempre a sinonimi latini di più facile comprensione, mai invece al volgare. Innanzitutto sostantivi e aggettivi, come, scorrendo fra gli esempi infiniti, *fulminum* in corrispondenza di *fulgurum* impiegato da Valerio Massimo; *neglectae* per *detractae*; *ultor* per *vindex*; *silvam* per il poetico *lucum*; *dolorem* per *aegritudinem*. E ancora, a carta A7v, prende nota che *iocosis dictis* equivale a *facetis*; *per altum* significa *per mar*; *secundo vento* significa *prospero vento*; *detracto* equivale a *sublato* e *amiculo* è sinonimo di *veste*; altrove (c. A11r-v) annota il significato di *victus* cioè *superatus*, mentre *speciosum aedificium* è glossato con *pulcrum* e in corrispondenza del sostantivo *tela* annota *idest sagitta*; più avanti (cc. A12r-B2r) la coppia di aggettivi *acri et diutino* necessita dei sinonimi *magno longo*; *pullum* è reso comprensibile dal sinonimo *nigrum*; *paludamentum* da *vestis imperatoria* e *clades* da *ruina*. Ancora qualche curioso esempio dalle carte successive: a carta B6v annota per *praestantiore* il più comune *nobiliore*; per *destinatum* segna *deputatum*; per *refertum* segna *replenum*; ma non tutto è sufficientemente chiaro: prende allora nota che *culta* sono i *campos cultos*, *acri studio* significa *veementi cura* e *suem* equivale ad *aprum*. In un caso (c. D2v) è il lessico militare l'oggetto della lezione: così *parvo tegmine* merita la glossa *brevi admodum scuto* ed *equestri praelio* quella di *militibus pugnantibus ex equo*.

Altrove prende invece nota della sintassi del verbo o del suo significato. Ad esempio (c. A6r-v) traduce *obtinendae reli-*

Valerio Massimo, *Dictorum et factorum memorabilium libri novem*, Venezia, Aldo Manuzio, [IV 1503], con annotazioni: libro I, capp. v e vi: Sui pronostici e i prodigi. Collezione privata

gionis con *ut religionem obtinerent*, annota che *dimicasse* è forma sincopata di *dimicavisse*, *expiatum est* significa *expurgatum*, *obtinuerant* significa *habuerant* e *qui erant numero* equivale a *habebant numerum*; subito dopo (c. A7r) volge la frase *tegulas Locros reportandas curavit decretique* in *quoniam fuit factum decretum ut ille tegule reportarentur*, mentre più avanti (c. C2v) annota che *praenavigans* vuol dire *navigans ante littus*.

Rispetto ai costanti interventi interlineari di natura grammaticale, verga invece più sporadici *marginalia* in corrispondenza di parole sottolineate a testo (purtroppo quasi sempre illeggibili per la successiva rifilatura subita dal volume). Si tratta probabilmente delle glosse del maestro a personaggi o luoghi citati da Valerio Massimo. Era l'occasione per apprendere elementari nozioni di mitologia classica (*<Del>phys est opidum et / <ora>culum Apollinis; <Ae>sculapius est deus / <med>icine; Proserpina abuit* [sic] */ Locros templum maxim... / veneratione*)[4] o di geografia e storia, come quando annota (c. B1r) che il *lacum Trasimenum* citato a testo è il lago *Perusinum*; che la guerra *in Hispaniam* era *contra Numamtiam* e che *Genuam* è *urbem Ligurie*. Una sola nota marginale (c. B3r) rivela un commento più colto, probabilmente trascritto dalla viva voce del maestro: *Montem Athon mons est Macedonie tanti altitudinis ut usque ad insulam Lemnon umbra protendere dicatur distat autem Lemnos a Macedonia lxxxiii militibus passuum Statius libro V Thebaidos.*

Chissà infine lo stupore di questo scolaro di fronte ai caratteri per lui incomprensibili di alcune parole in greco stampate a testo. Inevitabile allora non distrarsi durante la lezione e trascrivere diligentemente pronuncia e significato. Queste glosse conservano tutto il fascino del primo approccio alla lingua greca: κακοβασιλεα: *malum regem cacouascilea*; κακοδαιμονα: *<ca>codemona malum / ...um.*

[1] Valerius Maximus, *Dictorum et factorum memorabilium libri novem*, Venezia, Aldo Manuzio, [IV 1503]. In 8°; cors., rom. e gr.; cc. [216] (ma in questo esemplare 212); fasc.: [*]^4 (caduto in questo esemplare), A^{12}, B-Z^8, aa-cc^8 (Renouard, pp. 36 s.; Adams, V82). Si tratta della seconda emissione del Valerio Massimo stampato da Aldo nell'ottobre del 1502 e poi riproposto con alcune varianti nella primavera dell'anno successivo, ma con *colophon* e registro immutato (su questa edizione aldina si veda G. Petrella, *Libri mei peculiares. Petrarca e le sue letture nella Biblioteca di via Senato*, Milano, Edizioni di via Senato, 2005, pp. 53 s.).

[2] Diversamente invece in una copia di un'edizione cinquecentesca di Terenzio conservata presso la Biblioteca Nazionale Braidense di Milano (Terentius Publius Afer, *Comoediae*, Milano, Agostino da Vimercate per G. da Legnano e fratelli, 1521, segn. YY 12 39) uno studente amò trasmettere ai posteri il proprio nome assieme a quello del maestro: «Ego Baptista Plana sum bonus fiolus ... qui vado ad ludum literarium domini Antoni Bozij».

[3] Sull'insegnamento tra Quattro e Cinquecento basti qui P.F. Grendler, *La scuola nel Rinascimento italiano*, Bari, Laterza, 1991; G. Ortalli, *Scuole, maestri e istruzione di base tra Medioevo e Rinascimento: il caso veneziano*, Vicenza, N. Pozza, 1993; T. Plebani, *Crescere e apprendere alla fine del Quattrocento*, in *La vita nei libri. Edizioni illustrate a stampa del Quattro e Cinquecento dalla Fondazione Giorgio Cini*, Venezia, 2003, pp. 81-87.

[4] Integro fra parentesi uncinate le lettere cadute per rifilatura del volume ma ricostruibili con sicurezza.

Se si scorrono i cataloghi

Romanzesche vicende per le *Lettere provinciali* di Pascal

di Carlo Carena

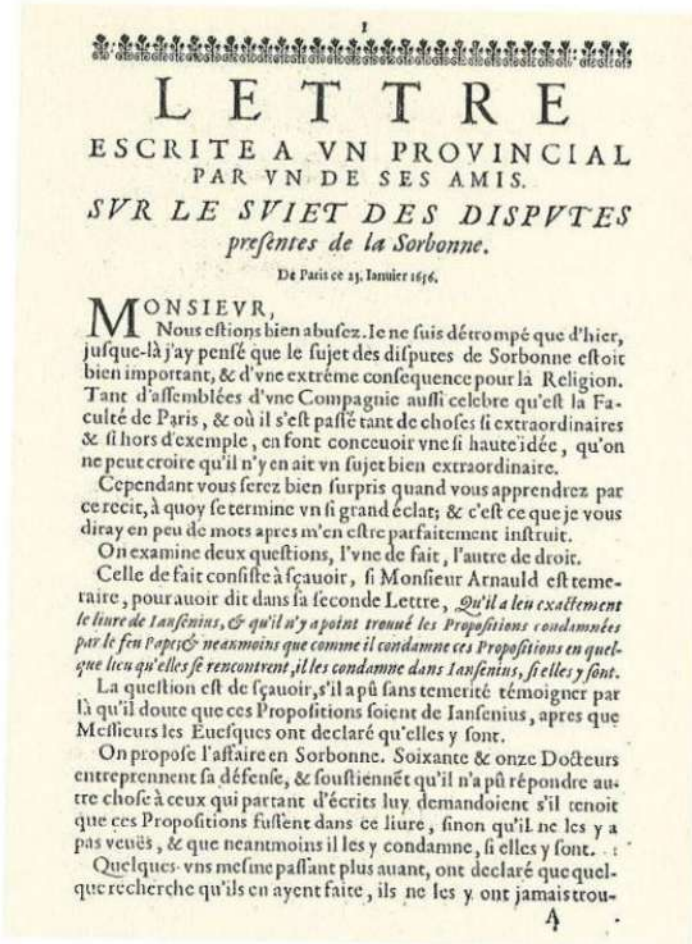
Nello scorso numero, in questa rubrica, Edoardo Barbieri sulla scia del famoso modello di Anatole France esortava i bibliofili alla consultazione di repertori e bibliografie, a familiarizzarsi con gli strumenti della loro passione, a trascorrere ore scorrendo i cataloghi delle biblioteche e degli antiquari.

A suffragare il valore e i risultati di questi consigli si può citare un esempio che ha influito in modo determinante sulla conoscenza della tradizione e quindi sull'allestimento delle edizioni di uno dei capolavori della letteratura francese.

Come si sa, le diciotto *Lettres provinciales* furono pubblicate separatamente da Pascal in *plaquettes* di un foglio grande, che ripiegato dava 8 pagine ciascuna (in-4°; solo la sedicesima e la diciottesima, in qualche caso anche la diciassettesima, su un foglio e mezzo, per 12 pagine). La stampa avveniva clandestinamente, senza licenza dell'autorità, *au fur et à mesure* che quei *pamphlets* venivano scritti sotto l'incalzare della polemica, fra il gennaio 1656 e il marzo 1657, presso vari tipografi a Parigi e nei dintorni, e in varie tirature successive, con parecchie migliaia di copie, dato il successo presso il pubblico. Conservate le forme della prima composizione, già anch'esse differenti in alcune minuzie e nello stesso allestimento tipografico, le edizioni subivano in questo processo ulteriori piccoli interventi, correzioni e modifiche tipografiche: per cui a volte l'inizio o la fine dei capoversi o delle righe non coincidono per l'avvenuto mutamento di abbreviazioni, di punteggiature, dell'uso di maiuscole-minuscole e così via; anche le decorazioni e i fregi possono variare. Per tutte, figura come nome dello stampatore sul frontespizio *A Cologne, Chez Pierre de la Vallée*, pseudonimo di comodo di (Daniel) Elzevier.

Al compimento della diciassettesima lettera si pubblicarono raccolte (raccoglitticce, con la numerazione delle pagine originali, quindi lettera per lettera) degli esemplari stampati, accompagnate da un *Avertissement* di Nicole che ne traccia la storia, riassume il contenuto di ciascuna e le critiche mosse dagli avversari e informa che verranno successivamente aggiunti altri scritti attinenti.

All'apparire poi della diciottesima lettera si procedette alla pubblicazione di nuove raccolte complete, ancora in-4° e con lo stesso sistema; e successivamente, sempre nel medesimo anno, alla stampa di due edizioni in-12°, la seconda con maggiori correzioni. Una nuova edizione è apprestata nel 1659, in-8°,



1

LETTRE

ESCRITE A VN PROVINCIAL
PAR VN DE SES AMIS.

SVR LE SVIET DES DISPVTES
preſentes de la Sorbonne.

De Paris ce 23. Ianuier 1656.

MONSIEVR,
Nous eſtions bien abuſez. Ie ne ſuis détrompé que d'hier, juſque-là j'ay penſé que le ſujet des diſputes de Sorbonne eſtoit bien important, & d'vne extréme conſequence pour la Religion. Tant d'aſſemblées d'vne Compagnie auſſi celebre qu'eſt la Faculté de Paris, & où il s'eſt paſſé tant de choſes ſi extraordinaires & ſi hors d'exemple, en font concevoir vne ſi haute idée, qu'on ne peut croire qu'il n'y en ait vn ſujet bien extraordinaire.

Cependant vous ſerez bien ſurpris quand vous apprendrez par ce recit, à quoy ſe termine vn ſi grand éclat; & c'eſt ce que je vous diray en peu de mots apres m'en eſtre parfaitement inſtruit.

On examine deux queſtions, l'vne de fait, l'autre de droit.

Celle de fait conſiſte à ſçauoir, ſi Monſieur Arnauld eſt temeraire, pour auoir dit dans ſa ſeconde Lettre, *Qu'il a leu exactement le liure de Ianſenius, & qu'il n'y a point trouué les Propoſitions condamnées par le feu Pape; & neanmoins que comme il condamne ces Propoſitions en quelque lieu qu'elles ſe rencontrent, il les condamne dans Ianſenius, ſi elles y ſont.*

La queſtion eſt de ſçauoir, s'il a pû ſans temerité témoigner par là qu'il doute que ces Propoſitions ſoient de Ianſenius, apres que Meſſieurs les Eueſques ont declaré qu'elles y ſont.

On propoſe l'affaire en Sorbonne. Soixante & onze Docteurs entreprennent ſa défenſe, & ſouſtiennẽt qu'il n'a pû répondre autre choſe à ceux qui partant d'écrits luy demandoient s'il tenoit que ces Propoſitions fuſſent dans ce liure, ſinon qu'il ne les y a pas veuës, & que neantmoins il les y condamne, ſi elles y ſont.

Quelques-vns meſme paſſant plus auant, ont declaré que quelque recherche qu'ils en ayent faite, ils ne les y ont jamais trou-

4

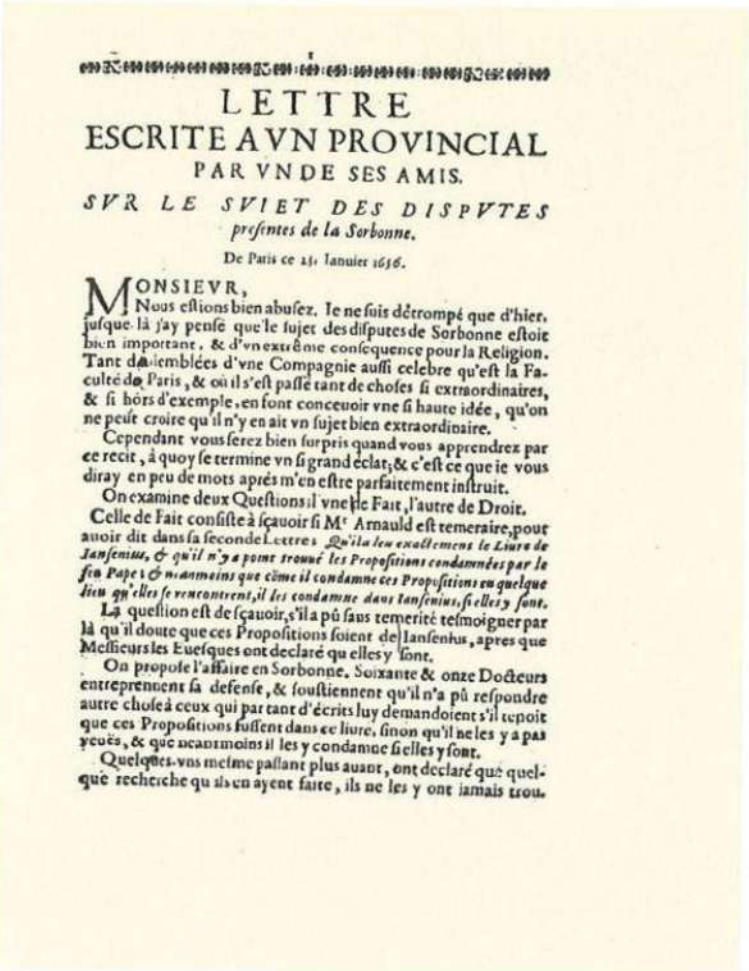
Les provinciales, p. 1 di un fascicolo della Prima lettera, 1656

con l'indicazione *A Cologne, Chez Nicolas Schoute* (ancora gli Elzeviri), ormai organizzata con numerazione progressiva e con numerosi interventi testuali oltreché tipografici[1].

L'Autore è ancora vivo (muore tre anni dopo, nel '62), e l'edizione del '59 fu quindi considerata da allora come quella autorizzata, costituendo la base per le successive che si snodano lungo l'arco del secolo seguente e ancora nei primi decenni del XIX.

Ma a questo punto un tifoso pascaliano, J.-H. Basse, cominciò a radunare da ogni parte le Lettere nelle loro stampe e raccolte primitive, del '56-57, e cercò di classificarle, riconoscendo dalle loro minuziose ma numerose varianti un certo numero di tirature, da sette per alcune a una sola per la sedicesima. In uno di questi esemplari, su pagine interfogliate, annotò le varianti dei venti che era riuscito ad avere[2].

Basse morì nel 1878, il volume finì presso un antiquario (Morgand e Fatout), che nel proprio catalogo dell'8 ottobre di



LETTRE
ESCRITE AVN PROVINCIAL
PAR VN DE SES AMIS.
SVR LE SVIET DES DISPVTES
presentes de la Sorbonne.

De Paris ce 23. Ianuier 1656.

MONSIEVR,
Nous eſtions bien abuſez. Ie ne ſuis détrompé que d'hier, juſque-là j'ay penſé que le ſujet des diſputes de Sorbonne eſtoit bien important, & d'vne extrême conſequence pour la Religion. Tant d'aſſemblées d'vne Compagnie auſſi celebre qu'eſt la Faculté de Paris, & où il s'eſt paſſé tant de choſes ſi extraordinaires, & ſi hors d'exemple, en font concevoir vne ſi haute idée, qu'on ne peut croire qu'il n'y en ait vn ſujet bien extraordinaire.

Cependant vous ſerez bien ſurpris quand vous apprendrez par ce recit, à quoy ſe termine vn ſi grand éclat; & c'eſt ce que ie vous diray en peu de mots aprés m'en eſtre parfaitement inſtruit.

On examine deux Queſtions; l'vne de Fait, l'autre de Droit.

Celle de Fait conſiſte à ſçauoir ſi M^r Arnauld eſt temeraire, pour auoir dit dans ſa ſeconde Lettres *Qu'il a leu exactement le Liure de Ianſenius, & qu'il n'y a point trouué les Propoſitions condamnées par le ſon Pape; & neanmoins que comme il condamne ces Propoſitions en quelque lieu qu'elles ſe rencontrent, il les condamne dans Ianſenius, ſi elles y ſont.*

La queſtion eſt de ſçauoir, s'il a pû ſans temerité teſmoigner par là qu'il doute que ces Propoſitions ſoient de Ianſenius, apres que Meſſieurs les Eueſques ont declaré qu'elles y ſont.

On propoſe l'affaire en Sorbonne. Soixante & onze Docteurs entreprennent ſa defenſe, & ſouſtiennent qu'il n'a pû reſpondre autre choſe à ceux qui par tant d'écrits luy demandoient s'il tenoit que ces Propoſitions fuſſent dans ce liure, ſinon qu'il ne les y a pas veuës, & que neanmoins il les y condamne ſi elles y ſont.

Quelques-vns meſme paſſant plus auant, ont declaré que quelque recherche qu'ils en ayent faite, ils ne les y ont iamais trou-

Les provinciales, p. 1 di un fascicolo della Prima lettera, 1656

quel medesimo anno lo descriveva come un «exemplaire précieux par le beau travail de M. Basse qui, toute sa vie, a fait une étude comparative de toutes les éditions des Provinciales, [et] est tellement complet qu'il suffirait à publier une édition nouvelle. [...] Le recueil interfolié de papier blanc est composé de 372 pages et donne, en regard du texte, les variantes de 20 éditions in-4° [1 000 francs]». Il volume figurava ancora quattro anni dopo nel catalogo della medesima libreria, poi scomparve. Ma nel 1913 Albert Maire[3], bibliotecario della Sorbona, notissimo per le sue bibliografie pascaliane, esaminando il catalogo del British Library alla lettera P, apparsa nel 1892, riconobbe nella descrizione che vi si faceva di una copia delle *Lettres provinciales*[4] quella del catalogo Morgand-Fatout.

Oltre a ciò, il Basse aveva proseguito la sua opera estendendo l'ispezione a numerosi altri esemplari del '57 e alle edizioni dei secoli seguenti, annotandone pure i risultati in un esemplare delle

Provinciales dell'edizione Didot del 1816[5]: e ancora Albert Maire, sei anni dopo la sua prima scoperta, trovava e acquistava sul mercato di Parigi questi due altri volumi interfogliati con le note bassiane.

Ma non basta. Nel 1867 A. Lesieur condusse, primo a farlo dopo la serie dell'edizioni sul testo del '59, la sua edizione della *Provinciales* su un esemplare della raccolta del '57, dandole quindi il titolo di *Texte primitif des Lettres provinciales de Blaise Pascal* (Paris, Hachette, 1867). Avvertiva che l'esemplare di riferimento, in suo possesso[6], portava delle annotazioni a margine, correzioni dovute, a giudicare dalla scrittura, ad un contemporaneo, per lui inidentificabile. Nel 1949 si teneva a Lucerna un'esposizione del Libro francese. Un altro pascalista, Léon Parcé[7], scorrendone anch'egli il catalogo, rilevò al numero 138 una 'edizione originale' delle *Provinciales* di Pascal con la seguente dicitura: «Exemplaire portant de nombreuses corrections autographes de Nicole». Nessuno l'aveva notato; ma anche qui c'era da sussultare. Ottenuto il volume, Parcé trovò ch'era il prezioso esemplare annotato da Lesieur e su cui Lesieur aveva condotto la sua edizione. Né solo. L'esame della scrittura gli fece escludere che le «corrections autographes» fossero di Nicole e gli permise di identificarne invece l'estensore in Louis Gorin de Saint-Amour, rettore della Sorbona, amico dei Giansenisti e di Daniel Elzevier.

Delle *Provinciales* si può dunque oggi scegliere ancora per testo base quello del '59 quale autorizzato dall'Autore (anche se vi sono ragioni per ritenere che invece Pascal non vi ebbe nulla a che fare, e quindi...[8]). Però non si può quanto meno prescindere dal testo precedente, così ben attestato, e con le sue numerose varianti[9].

[1] Le nuove correzioni sono 315; Lesieur (per cui vedi più avanti) ne contava 285.

[2] Di J.-H. Basse si veda «Bulletin du Bibliophile», aprile-maggio 1846, pp. 728-743; e annata 1870-1871, pp. 68-70.

[3] La vicenda è esposta in A. Maire, *Pascal pamphlétaire, I, Les éditions*, Paris, Giraud-Badin, 1925, pp. 78-95. Notizie sulle (su) varie edizioni e sulla loro presenza nel mercato librario di allora in Brunet, IV, coll. 395-398.

[4] Questa la scheda : «Le Provinciales ou lettres escrites par Louis de Montalte, à un Provincial de ses amis, et aux RR. PP. Jesuites: sur le sujet de la Morale, et de la Politique de ces Pères. (Reponse du Provincial aux deux premières lettres. Réfutation de la Réponse à la Douzième Lettre.) Copious MS. notes [by J. H. Basse, giving a bibliography of the early editions, with collations]. 19 pt. Pierre de la Vallée: Cologne, 1657. 4°».

[5] *A Paris, de l'imprimerie de P. Didot aîné, imprimeur du roi et de la Chambre des Pairs, MDCCCXVI*, in-8°, pp. 284-320.

[6] Anche P. Faugère ha condotto la sua edizione (due volumi, Hachette, 1886-1895, con apparato critico) su una copia della prima edizione in suo possesso.

[7] Cfr. L. Parcé, "Un correcteur inattendu des Lettres provinciales", in AA.VV., *Écrits sur Pascal*, Paris, Éditions du Luxembourg, 1959, pp. 21-57. Di Parcé, vedi anche "Les réimpressions des premières *Provinciales*", in AA.VV., *Pascal. Textes du tricentenaire*, Paris, Fayard, 1963, pp. 142-159.

[8] «Pascal, une fois son texte rédigé, s'est désintéressé de l'impression; il est demeuré étranger à toutes les retouches. Le seul texte authentique est celui des originales et, lorsque celles-ci diffèrent, toute erreur mise à part, celui de la plus ancienne» (J. Mesnard, in B. Pascal, *Œuvres complètes*, I, Paris, Desclée de Brouwer, 1964, p. 39).

[9] Fra le edizioni dell'ultimo secolo si rifanno ai fascicoli originali: F. Gazier (*Œuvres de Blaise Pascal*, IV-VII, "Les Grands Écrivains de la France", Paris, Hachette, 1914); J. Steinmann (*Les Provinciales*, Paris, Colin, 1962), ripreso da L. Lafuma (Pascal, *Œuvres complètes*, Paris, Seuil, 1963); segue la seconda edizione in-4° del '57 M. Le Guern (Pascal, *Œuvres complètes*, I, Paris, Gallimard [Pléiade], 1998); l'edizione del '59 F. Strowski (Pascal, *Edition définitive des Œuvres complètes*, II, Paris, Ollendorf, 1926); J. Chevalier (Pascal, *Œuvres complètes*, Paris, Gallimard [Pléiade], 1954); L. Cognet (Paris, Classiques Garnier, 1965, poi in Pascal, *Les Provinciales, Pensées et opuscules divers*, Paris, Le livre de Poche/Classiques Garnier, 2004); Z. Tourneur (Blaise Pascal, *Les Provinciales*, Paris, Éditions de Cluny, 1943) dà un testo entro cui segnala lo stato e le varianti delle edizioni '57-'59.

Ora in catalogo

Il tesoro di Sir Thomas Bodley

di Edoardo Barbieri

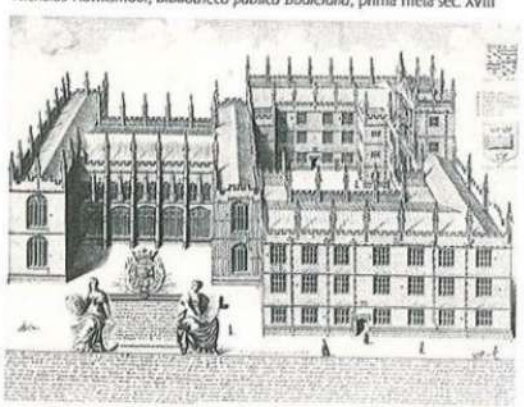
In effetti, Sir Thomas Bodley (1545-1613) era avviato a ben altra carriera. Lasciata l'Inghilterra sotto il regno di Maria I Tudor 'la Cattolica' (1516-1558), il padre di Thomas, John Bodley, raggiunse Ginevra al seguito di John Knox. Qui Thomas venne istruito nel più rigido Calvinismo, e fu allievo dello stesso riformatore e di Théodore de Bèze. Rientrato in Inghilterra, compì i suoi studi a Oxford, conseguendo una brillante conoscenza delle lingue classiche e dell'ebraico. Dopo il consueto *tour* di istruzione sul Continente, divenne uno dei gentiluomini della corte di Elisabetta I, assumendo importanti incarichi diplomatici, sino a svolgere la funzione di ambasciatore presso le Province Unite a L'Aja dal 1588 al 1597. Nel frattempo aveva sposato la ricca vedova Ann Cary, dalla quale non ebbe però figli.

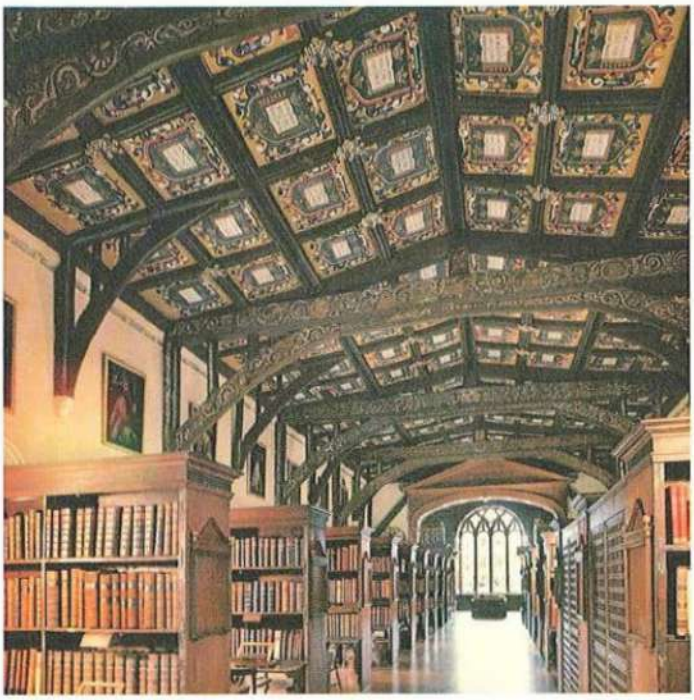
Rientrato in patria, dal 1598 in poi si diede – basandosi sia su una fitta rete di amicizie intellettuali sia sulle proprie ingenti disponibilità economiche – a un'impresa mai tentata da alcuno: edificare quasi dal nulla una nuova biblioteca per l'Università di Oxford «to the publique use of students» (*The Life of Sir Thomas Bodley* [...] *written by himself*, 1647).

Inaugurata già nel 1602, all'inizio la biblioteca seguiva la divisione delle quattro facoltà presenti a Oxford: Teologia, Diritto, Medicina e Arti. L'organizzazione dei libri era poi secondo la loro altezza sugli scaffali, e quindi in ordine alfabetico per autore. Tale disposizione viene ben testimoniata dai diversi cataloghi a stampa molto presto pubblicati (1605, 1620, 1674...).

Ora, è ben noto che la Bodleian Library conserva una ricchissima collezione di manoscritti, del Medioevo occidentale, e orientale. Meno noto è che essa possiede una delle più prestigiose raccolte di incunaboli, sulla quale lavorò un maestro della disciplina, Robert Proctor. Solo ora ne è stato pubblicato un esauriente catalogo, frutto prima del lavoro silenzioso di L.A. Sheppard, e quindi di Kristian Jensen, nel frat-

Nicholas Hawksmoor, *Bibliotheca publica Bodleiana*, prima metà sec. XVIII





Bodleian Library,
La Grande sala

tempo passato alla British Library.

La raccolta conta attualmente più di 6.700 esemplari, che rappresentano ben 5.600 diverse edizioni del XV secolo. Naturalmente, agli inizi gli incunaboli furono conservati mischiati agli altri volumi: ciò avvenne non solo per la primitiva dotazione, ma anche per i primi ingenti incrementi, come quello della biblioteca di John Seld (1584-1654). Uno specifico interesse per gli incunaboli si sviluppa solo alla fine del XVIII secolo, in particolare in seguito a due importanti vendite avvenute nel 1789, l'asta dei libri dell'editore Maffeo Pinelli (1735-1785), che raccolse molte edizioni dei classici, bibliche e aldine, e quella del mercante Pietro Antonio Bolongaro-Crevenna (1735-1792), specializzato in *editiones principes* degli autori greci e latini. Fu in occasione dell'arrivo di tale materiale che venne creato il *Bibliothecae Bodleianae Auctuarium*, nelle intenzioni dei fondatori un archivio per manoscritti e incunaboli, utili al lavoro di predisposizione dei testi critici per la University Press.

Naturalmente le acquisizioni crebbero anche in seguito, come con la raccolta del collezionista Francis Duke (1757-1834) – un vero 'eretico' del settore per il suo interesse rivolto ai libri in volgare o per la scuola – o coi libri provenienti dalle soppressioni monastiche prima nei territori asburgici sotto Giuseppe II, poi in epoca napoleonica, quindi con la secolarizzazione

della Germania meridionale (molti i doppi della Biblioteca Reale di Monaco, ora Bayerische Staatsbibliothek). Ma ecco, ancora, libri appartenuti al collezionista russo Dimitrij Petrovich Conte di Boutourlin (1763-1829), oppure al molto chiacchierato Guglielmo Libri Carrucci della Sommaia (1803-1869).

Come sempre, una grande raccolta di libri antichi non è significativa solo per i volumi che essa conserva, ma costituisce l'incrociarsi soltanto in parte casuale di quasi infinite vicende.

Un'ultima questione riguarda le ragioni che spinsero Sir Thomas Bodley a una tanto onerosa opera. La vecchia storiografia vedeva in tale iniziativa un preciso intento anti-cattolico, per la costruzione di una grande macchina da guerra (culturale) riformata. E in effetti il primo bibliotecario Thomas James si mosse con tale fine polemico. Oggi, anche grazie allo studio dei nomi degli antichi proprietari degli incunaboli della Bodleian Library, è possibile stabilire che molti membri dei circoli filocattolici parteciparono all'impresa. Ciò è segnale sicuro che, in nome della cultura, Sir Thomas Bodley seppe edificare un luogo di studio 'ecumenico' (cioè 'universale') capace di evitare quello che, anche allora, poteva delinearsi come uno 'scontro di civiltà'.

BIBLIOGRAFIA
A. Coates - K. Jensen - C. Dondi - B. Wagner - H. Dixon, *A Catalogue of Books Printed in the Fifteenth Century now in the Bodleian Library*, 6 voll., Oxford, University Press, 2005.

l'Erasmo *bibliophily*

A 16th Century Schoolboy studying Latin

BY GIANCARLO PETRELLA

A private collection in Crema contains a copy of the *editio princeps* of *Dictorum et factorum memorabilium* by Valerius Maximus (Aldo Manuzio, 1503), full of marginal notes and notes between the lines, which, upon closer scrutiny, turn out to have been written by a schoolboy: a young boy just beginning his studies, who has been practising his Latin on this text. A rarity, actually showing how pupils learnt to read and study Latin, working on a classic which was very popular and readily available in schools, and useful for the historical notions it contained and taught to young scholars.
The notes also contain translations of quite hard words, using synonyms and more familiar terms that are easier to understand; and there are also grammatical aids for conjunctions, adverbs, pronouns (the latter seem to be particularly difficult and in need of explanations), as well as plenty of case and verb syntax.
Some of the notes are clearly by the teacher, with short explanations of names of people and places. This school document is no less interesting for the brightness and diligence shown in the transcriptions of Greek words, whose nature and meaning must have made them even harder for the schoolboy.

The Adventures of Pascal's *Provincial Letters*

BY CARLO CARENA

As is well known, Blaise Pascal wrote his eighteen *Provincial Letters* in the short space of just a few months between January 1656 and March 1657. They were published in 8 or 12 pages *plaquettes*, in a rush, by various printers to meet the great demand due to their glowing success.
The first editions were collections of these booklets in-4° (1657), and then, better organised but without following any definite critical guidelines, in volumes in-12° (1657, 1659), without there being any signs of revisions or corrections by the author.
The turning point really came in the mid-19th century, when J.-H. Basse tried to catalogue a certain number of specimens of primitive prints and noted down the results of his research and studies in an interleaved specimen. This latter document was identified sixty years later by a Pascal scholar, A. Maire, in the catalogue of the British Library; he then found others on the antiques market.
The same thing happened again in 1949, when L. Parcé discovered a volume (with valuable notes used by J. Lesieur for his innovative 1867 edition) of the *Provincial Letters* while browsing through a catalogue for an exhibition of French books in Lucerne.
All this has allowed modern critical editions of the work to be published.

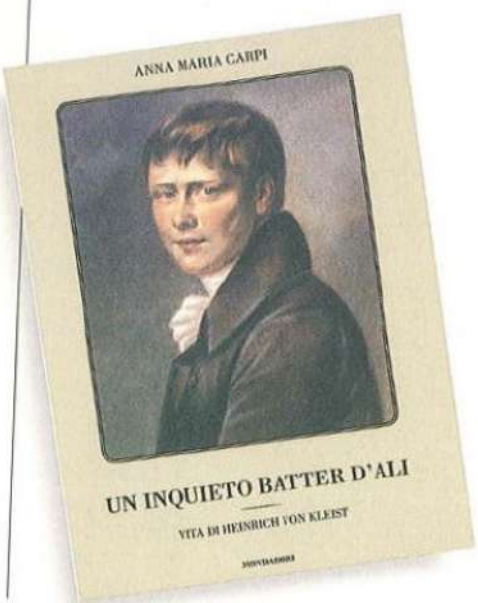
Sir Thomas Bodley's Treasure

BY EDOARDO BARBIERI

The Oxford University Press is printing a four-volume catalogue of the incunabula kept in the venerable old Bodleian Library, originally set up by Sir Thomas Bodley in 1598, a diplomat serving Elizabeth 1st.
The library, which opened in 1602, was divided into four sections corresponding to the four Oxonian faculties: Theology, Law, Medicine, the Arts; the volumes were placed on the library shelves according to their height and then in alphabetic order based on the author's name. They were updated all the time, until they became one of the richest ranges of incunabula; the introduction of Greek and Latin classics in the 18th century was most important. It currently contains over 6,700 specimens from 5,600 different 15th century editions.
Ancient historiography tended to present the founder's work as a huge cultural war machine inspired by the Reformation and serving definite anti-Catholic purposes: Sir Thomas was educated in Geneva in the strictest Calvinist tradition by Calvin himself and Théodore de Bèze. Now, by studying the names of the old owners of the incunabula more carefully (often members of pro-Catholic groups), they might more appropriately be seen as embodying the ideal of building a place for ecumenical studies, open to the public use of students.

RAGGUAGLI DI PARNASO
DI MARTA MORAZZONI

IL BATTITO DELLE ALI DI KLEIST



Heinrich von Kleist fu un singolare pilastro della letteratura tedesca negli anni dominati da Goethe e Schiller. Dico singolare perché agli occhi soprattutto dell'Eccellenza di Weimar egli rappresentò una distorsione dei canoni allora vigenti, una sorta di mina vagante nell'Olimpo che appunto a Weimar era stato sapientemente costruito e governato. Era un ragazzo irritante, che non stava alle regole e la cui sfrenata vena poetica e teatrale, la cui ciclotimia creavano disordine e turbamento. Questo ancora prima che la sua fine desse il destro a una serie di commenti per lo più non benevoli e preoccupati del segno eventuale che un tale carattere poteva lasciare nella letteratura e nella moralità del suo Paese.

Era prussiano di Francoforte sull'Oder e la sua famiglia apparteneva ad una piccola e puntigliosa nobiltà (tra l'altro un suo discendente, con il suo stesso nome, sarebbe stato tra i protagonisti dei tragici e imbelli tentativi di eliminare il Führer negli anni Quaranta). Ma, se la tradizione in Prussia voleva un atteggiamento militaresco e virile di fronte alla vita, la vita di Kleist fu piuttosto un serpeggiare di intenti diversi, uno sfuggire alla fisionomia consolidata del maschio del suo tempo, cui contrapporre la scelta della poesia come perno della vita. E non volle essere poeta a metà tempo, poeta e soldato, poeta e burocrate, non seppe e non gli interessò del resto rendersi accettabile alla società e conforme all'idea sentimentale e innocua che della poesia la società poteva farsi.

Raccontare la sua vita e in parallelo leggerne l'opera significa quindi misurarsi con un peculiare temperamento umano e artistico, si tratta di raccogliere a distanza il guanto della

sfida che il poeta ha lanciato al suo tempo e vedere di che stoffa sia. Anna Maria Carpi, che suppongo per grande passione e affezione ad un carattere tanto anomalo si è assunta il compito di mettersi in gioco, ha tenuto conto delle asperità e degli scogli che si dovevano aggirare o affrontare per uscire bene dall'impresa, e lo ha fatto a partire dall'ultima pagina di questa strana storia, dall'omicidio e suicidio che chiudono la vita dell'artista tedesco in quella che di primo acchito somiglia ad una provocazione contro la società, ed è invece altro e di più.

Uccidersi è parte di una pur discutibile libertà, far precedere questo gesto da un omicidio, anche se la vittima ne è parte consenziente e volontaria, comporta qualcosa di più inquietante. Domande e domande senza risposta e un mare di congetture: nel libro della Carpi si cercano e si trovano spiegate tali congetture sulla vita e sulla morte dell'artista. Ora, la fisionomia di un personaggio di rilievo e di prepotente carattere com'era Kleist credo che conduca la mano del biografo ad uno stile dominato da quella personalità: e infatti! Le vicende tempestose e nomadi dell'autore più turbinoso della Germania ottocentesca corrono nelle pagine dell'autrice come un fiume in piena o di colpo si fermano nello stallo dell'incertezza, nell'incredulità che il poeta ha vissuto di fronte all'incomprensione dei grandi del suo tempo, che lo hanno tenuto a margine della storia. Emerge così la lotta titanica che Kleist ha, forse involontariamente, ingaggiato con lo Zeus dell'Olimpo germanico, con Goethe, di cui avrebbe voluto uguagliare e superare la fama. In anni in cui la gloria del Sommo era al culmine, il giovane prussiano mirava, quanto inconsciamente? a spodestare il re e, con l'aria da adolescente prepotente e assoluto, prenderne il posto con la certezza di avere più di lui la forza poetica che nel grande gli pareva accasata in un equilibrio che a Kleist non bastava.

Nel capitolo che la Carpi dedica alla produzione di alcuni dei passi maggiori dell'artista, soprattutto la *Caterina di Heilbronn* e *La battaglia di Arminio*, opera con cui decise di essere parte del suo tempo, sicché nel trionfo germanico della selva di Teutoburgo, dove Varo perse tutte le sue legioni, rappresentò la voglia di rivalsa del popolo tedesco contro la Francia napoleonica: in quel capitolo appunto, che riguarda gli anni dal 1807 al 1810, sembra che Kleist giochi la sua partita con il genio di Weimar e a suo modo la vinca. A posteriori, certo, morti entrambi i contendenti: allora una lettura più attenta del rapporto tra i due metterà in luce l'errore, forse anche troppo deliberato, del regista Goethe, che rappresentò a Weimar *La brocca rotta* dividendola in tre atti, annullando così l'effetto di tensione che è nell'incalzare del processo condotto dal giudice Adamo.

Quest'opera buffa si sviluppa alla maniera di *Edipo re*: tutto è successo prima e non resta che la ricostruzione dei fatti in un turbine di detti e contraddetti. Niente azione, niente sviluppo drammatico, ma solo dialettico, il trionfo dell'ironia e del gusto della parola centro della scena; questo secca al maestro di Weimar, che vorrebbe azione per il teatro tedesco, e, dicono le male lingue, lo induce a frantumare l'intero dell'opera perché in mano al pubblico non rimangano che i cocci. Oggi *La brocca rotta* è a ragione considerata una delle

cose più affascinanti in cui possa impegnarsi un attore (e mi piace, fuori posto e fuori tempo, ricordare qui la maestria di Eros Pagni, Ferruccio De Ceresa e Lina Volonghi in una messa in scena dello Stabile di Genova che rimane un magistrale momento del teatro italiano del Novecento); altrettanto la *Caterina di Heilbronn* e la poco rappresentata *Battaglia di Arminio*, o l'*Anfitrione* (di cui ricordo la traduzione per mano di Ervino Pocar in una bella edizione Guanda): opere di grande delicatezza e di potenza; che siano tragedia o commedia, in esse si snoda il filo sottile di una grazia e di un'arguzia leggere e quasi incoscienti. Kleist come Mozart? Dalla lettura della bella biografia della Carpi viene la tentazione, subito respinta, di dire di sì; la somiglianza dei due grandi è data al massimo dallo sfiorarsi di qualche dettaglio: giovani entrambi, mai davvero fortunati, geniali e capaci di un'inventiva fluida. Ma uno concepisce musica lieve e profonda, l'altro mette in scena atroci e sconvenienti drammi barbarici, o racconta con gli occhi spalancati di un ragazzino storie improbabili e impudiche, come quella della Marchesa von O. Uno è un amante del bel sesso, l'altro con il sesso debole ha un mare di problemi e limiti, eppure ne comprende, viene da dire ne ha addosso l'anima e la sensibilità.

Non ci sono pettegolezzi nel libro documentato e affascinante come un romanzo della Carpi, non ce ne sono nemmeno riferiti alla misteriosa operazione a cui il giovane Heinrich si sottopose a Würzburg, annunciando da lì alla fidanzata che ogni ostacolo alla loro unione era infine caduto. Salvo, poco dopo, rompere il fidanzamento e non avere poi più alcun legame se non di amicizia, tale essendo anche il vincolo che stringe con la sua compagna di morte. Volendo, la storia di Heinrich von Kleist sarebbe un infinito patrimonio di 'si dice'. In realtà è stato davvero, come vuole lui stesso di *Pentesilea*, «un inquieto batter d'ali».

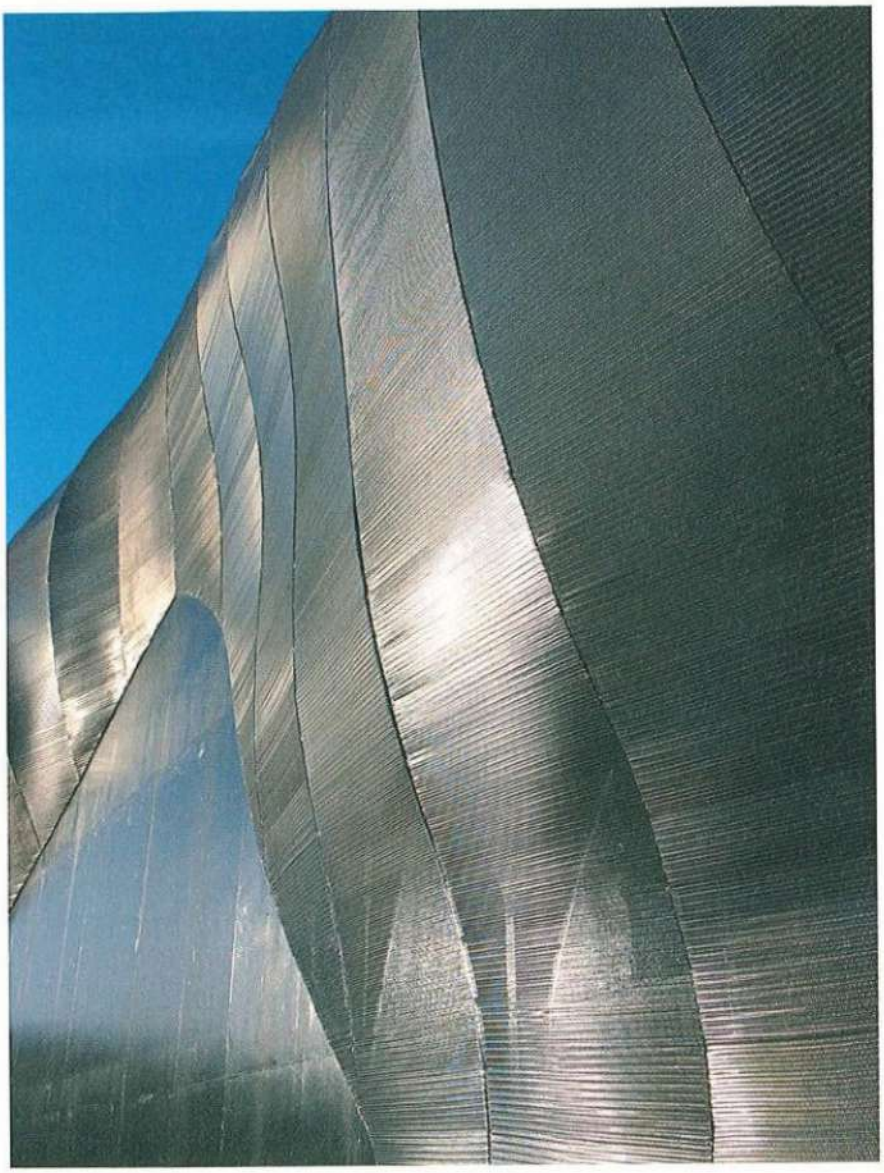
Anna Maria Carpi, *Un inquieto batter d'ali. Vita di Heinrich von Kleist*, Milano, Mondadori, 2005, pp. 354.

Saggi e pensieri
di Maurizio Vitta

Nuove categorie estetiche

Nuovi vocaboli affiorano nell'arte e nelle discipline progettuali, incarnandosi in opere che disegnano inedite concrezioni concettuali. A rigore, non siamo dinanzi a una novità assoluta, giacché si tratta di termini antichi, notissimi e sottoposti a continue analisi critiche. Ma ciò che ora li rende diversi e in qualche modo innovativi è il fatto che essi, mentre un tempo soffrivano di una connotazione negativa, che li situava sul versante del rifiuto, dell'opposizione, dell'errore, ora si affermano come valori, paradigmi, modelli, riferimenti esemplari. Così, parlare di 'imprecisione', 'malfatto', 'informe', 'vuoto', 'evanescenza', 'indefinitezza', significa delineare una nuova mappa di categorie estetiche che reclamano la loro legittimazione culturale attraverso un sistema di ricerche e realizzazioni.

Sarebbe però un errore giudicare queste categorie emergenti come semplici rovesci di nozioni inalterabili, che la dinamica culturale tende a capovolgere nel suo contrario secondo la logica dell'avvicendamento o della rottura radicale cara alle avanguardie. Il problema non riguarda tanto la sostituzione di un modello formale con un altro, quanto la crisi del concetto stesso di *forma* che la modernità ha ereditato dalla tradizione. Non si tratta di ripetere con Henri Focillon che «queste sommosse e questi tumulti dello spirito hanno per solo oggetto d'inventare nuove forme». Ciò cui stiamo assistendo non riguarda tanto la struttura concettuale dell'arte o del progetto, capace di produrre per partenogenesi i propri criteri formali, quanto la fitta rete di collegamenti, relazioni, influenze nella quale campi del sapere differenti – la scienza, la tecnologia, la matematica, la psicologia – avviluppano la nostra



NOX/Lars Spuybroek, *Maison de la Folie*, 2005; sala per concerti ed eventi culturali: particolare della facciata in maglia metallica. Lille

sensibilità, da un lato orientandola verso nuove immagini del mondo, e dall'altro offrendo possibilità di sperimentazione e attuazione un tempo inconcepibili.

La crisi della forma passa anzitutto attraverso la crisi dello spazio euclideo, con le sue geometrie, le sue proporzioni, le sue simmetrie. La scienza ha voltato le spalle al meccanicismo ottocentesco, che non aveva mancato di influire pesantemente sulle avanguardie artistiche del Novecento, e delinea ora, con le geometria frattale e la teoria del caos, territori d'azione fluidi, pluridimensionali, le cui coordinate si dipanano in direzioni ondivaghe, ma controllabili da nuovi modelli matematici. In parallelo, l'impennata tecnologica affida alla logica degli algoritmi non solo inedite rappresentazioni del mondo, ma anche la costruzione di realtà irreali, eppure convincenti. La forma si piega così ai più audaci e avanzati

paradigmi figurativi: la visione non solo fa propria la sfrenatezza della visionarietà, ma arriva a rendere attuabile il virtuale. Il terreno di coltura per questo sviluppo è offerto dalle stesse scienze umane, come la biologia o la psicologia. Le nanotecnologie scandagliano la struttura molecolare dei corpi e la riproducono, mentre la psicologia cognitiva riorganizza lo studio del pensiero sulla base di nozioni come quella di 'concetti fluidi' e di 'analogie creative', proposte da Douglas R. Hofstadter.

In tali condizioni, la 'forma' degli artefatti tende sempre più a sottrarsi agli antichi schemi figurativi per aderire ai nuovi modelli. Lo spazio architettonico si dispiega lungo direttrici che solo la computerizzazione del progetto consente di controllare e verificare. Massimiliano Fuksas, Frank O. Gehry, Daniel Libeskind, Santiago Calatrava, Renzo Piano, Zaha Hadid hanno creato edifici dai volumi plastici, fluidi, multiformi, complessi, che la tecnologia digitale è ora in grado di disegnare, calcolare, misurare. Il progetto scaturisce sempre da un'intuizione grafica (il primo 'schizzo' dell'architetto), ma ciò che un tempo restava sogno o utopia, diviene ora realizzabile: la visione di un'architettura alpina culminante in una montagna di cristallo, vagheggiata da Bruno Taut all'inizio del XX secolo, è evocata dalla grande copertura vetrata disegnata da Fuksas per la nuova Fiera di Milano; la ricerca solitaria di Frederick Kiesler per un'architettura biologica rinasce negli studi di John M. Johansen sulla nanoarchitettura, fondata sul concetto dello sviluppo molecolare reso possibile dalle nanotecnologie.

In questa prospettiva, la 'forma' classica, fondata sugli equilibri delle proporzioni, i rispecchiamenti simmetrici, l'armonizzazione delle parti, si disgrega, si disarticola, sfuma. Le figure euclidee primarie – il cerchio, il quadrato, il triangolo – perdono la loro antica profondità simbolica per dissolversi in figurazioni incerte, mutevoli, inafferrabili. La forma 'chiusa' e in sé conclusa della geometria classica cede il passo a uno spazio continuo, allo scorrimento indefinito. Gli artefatti rinunciano così alla nettezza dei loro contorni e delle loro identità: alla precisione tipica dell'età industriale si sostituisce l'"imprecisione', genitrice di un'instabilità che, secondo Giovanni Garroni, «sottrae gli oggetti alla solitudine»; alla perfezione del prodotto tecnico si contrappone l'idea del 'malfatto', teorizzata da Gaetano Pesce contro la banalità del disegno industriale; nei lavori di Studio Azzurro l'immagine si sviluppa nello spazio e nel tempo lungo percorsi scanditi da metamorfosi continue. Lo stesso corpo umano si abbandona a un'evanescenza che ne mette in discussione l'identità tradizionale. Le ricerche sull'"informe' e sul 'post umano', condotte da diversi artisti in tutto il mondo, si danno per oggetto, come ha scritto Marco Belpoliti, «la trasformazione del corpo, la sua disidentificazione, e la trasmigrazione verso altre forme o espressioni».

Sul versante opposto, quello della tecnologia digitale, si afferma invece la realtà del 'corpo virtuale', che si propone, per dirla con Roberto Diodato, come «immagine-oggetto» che «è e non è se stesso nel luogo e nel tempo, in quanto il suo eventualizzarsi dipende dall'interazione col fruitore», inducendo così «a interrogarsi sul rapporto tra *aisthesis* e *noesis*». Non per nulla la nozione di 'vuoto', inteso come spazio privo di relazioni leggibili, e quindi informe e variamente plasmabile, si affaccia tanto negli studi di



NOX/Lars Spuybroek, *Son-O-House*, 2000-2004; struttura in cui una composizione musicale genera nuovi schemi sonori in base ai movimenti dei visitatori. Son en Bruegel (Olanda)

antropologia – con l'ormai celebre formula del 'non luogo' coniata da Marc Augé – quanto in quelli di architettura, nei quali Fernando Espuelas ha ad essa attribuito elementi di 'permeabilità', 'possibilità', 'flessibilità', ma anche 'magnetismo' e 'contenuto di conoscenza' attraverso l'idea dell'"assenza' e della 'nostalgia', entrambe votate alla vaghezza e all'instabilità.

Per quanto si sia ancora agli albori di una trasformazione per il momento incerta, non è difficile intravedere nei suoi sviluppi prospettive di eminente interesse. A garantirne la fondatezza è del resto il fatto che essa, come è sempre accaduto nei grandi mutamenti del passato, fa convergere su di sé discipline assai lontane fra loro. Ma ciò che più vale è che nessuna di queste è in grado di dar conto da sola della sua portata, talmente complessa e pervasiva da affidare soltanto alla riflessione filosofica – o più precisamente estetica – la possibilità di tentarne una sintesi provvisoria, indispensabile prima ancora che si possa azzardare un giudizio di merito sull'intera questione.

I libri da cui sono state tratte le citazioni contenute nel testo:
Henri Focillon, *Vie des formes* (1943) [trad. it. *Vita delle forme*, Torino, Einaudi, 1972]; Douglas R. Hofstadter, *Fluid concepts and creative analogies* (1995) [trad. it. *Concetti fluidi e analogie creative*, Milano, Adelphi, 1996]; Giovanni Garroni, *Elogio dell'imprecisione*, Torino, Bollati Boringhieri, 2005; Gaetano Pesce, *Il rumore del tempo*, catalogo della mostra alla Triennale di Milano, Milano, Charta, 2005; Marco Belpoliti, *Crolli*, Torino, Einaudi, 2005; Roberto Diodato, *Estetica del virtuale*, Milano, Bruno Mondadori, 2005; Marc Augé, *Non-lieux* (1992) [trad. it. *Non luoghi*, Milano, Elèuthera, 1993]; Fernando Espuelas, *El claro en el bosque. Reflexiones sobre el vacío en arquitectura* (1999) [trad. it. *Il vuoto. Riflessioni sullo spazio in architettura*, Milano, Christian Marinotti Edizioni, 2004].

Luci delle ribalte
di Paolo Bosisio

Anticipazioni settecentesche del teatro moderno

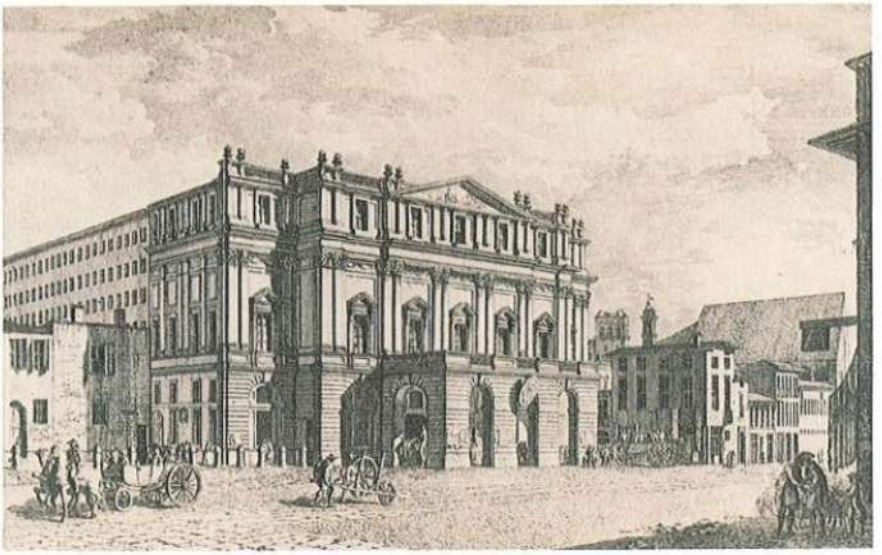
Marc'Antonio Dal Re, *Interno del regio Ducal Teatro*, 1742; stampa a colori: particolare. Milano, Museo Teatrale della Scala



Lo slancio riformatore settecentesco apre la strada a radicali trasformazioni culturali che non hanno eguali nella storia d'Europa e che, inevitabilmente, investono anche il teatro. Sulla scorta delle radicali quanto effimere trasformazioni di statuto subite nel corso della Rivoluzione francese e dalla successiva epoca napoleonica, esso si vede investito di una funzione educativa nei confronti dello spettatore, che identifica con la sala teatrale un luogo privilegiato di dibattito culturale e politico.

La questione riguardante il valore pedagogico del teatro trova largo spazio all'interno della speculazione illuministica: Diderot, d'Alembert e Lessing contribuiscono con pagine teoriche e sperimentazioni drammaturgiche alla rifondazione della letteratura teatrale, della recitazione e della messa in scena, con l'intento di fare del teatro «scuola di costumi e di virtù» secondo la definizione coniata per l'*Encyclopedie* dallo stesso d'Alembert. Il dibattito teorico presto si traduce in realtà: nella Francia della Rivoluzione si assiste ad una macroscopica fioritura di sale teatrali ed eventi spettacolari, anche al di fuori dei luoghi deputati, cui si affiancano processi tendenti al rinnovamento di recitazione e messa in scena, orientati, se non al realismo, alla maggiore verosimiglianza possibile.

Benché alcuni nostri intellettuali mostrino interesse per l'ammodernamento della prassi scenica, l'Italia rimane a margine di tale movimento innovatore e sembra attendere passiva che dall'estero giungano segnali di rinnovamento applicabili anche al proprio arretrato sistema. Come è noto, la fiammata rivoluzionaria arriva a lambire la nostra penisola solo nel 1796, assumendo funzione puramente strumentale al servizio della volontà



Il Teatro alla Scala, 1790; incisione. Milano, Civica Raccolta delle Stampe A. Bertarelli

propagandistica di Napoleone. Inteso come elemento primario di comunicazione e sostegno della politica di governo, il teatro diviene veicolo di propaganda politica al seguito delle armate 'liberatrici' francesi, intente a sottomettere la parte più ricca e produttiva del nostro Paese. A Milano, capitale delle repubbliche e, successivamente, del regno instaurati da Napoleone, il governo provvisorio demagogicamente contrasta la tradizione che aveva voluto il Teatro alla Scala come luogo di esclusiva pertinenza dell'aristocrazia, aprendolo a spettacoli gratuiti per tutti i cittadini, per lo più rappresentazioni di tragedie in qualche modo repubblicane e partecipazioni a balli e feste in onore del dominatore, con l'intento preciso di «istruire il Popolo, di purgarlo di quei pregiudizj e di quelle abitudini, che possono impedirgli il gusto di una nuova costituzione degna dell'uomo»[1]. A Milano si colloca altresì il tentativo, peraltro fallito, di ricondurre la gestione dei pubblici teatri (Scala e Canobbiana) sotto il controllo diretto del governo, per affrancarli dalle limitazioni connaturate al sistema dell'imprenditoria privata, con l'eliminare la speculazione commerciale e assicurare al rinnovato istituto la probità e il disinteresse che dovrebbe avere un pubblico servizio indirizzato alla comunità. Alle nobili intenzioni dei legislatori cisalpini si contrappone, tuttavia, la loro incapacità di realizzare i programmi concepiti, cosicché, nonostante i pubblici concorsi indetti dal governo per l'organizzazione di un teatro nazionale, i progetti presentati rimangono sulla carta, pur testimoniando un'appassionata partecipazione al dibattito sulla centralità dell'arte teatrale.

Mentre si moltiplicano le possibilità offerte al pubblico non pagante di partecipare alle feste danzanti offerte nei pubblici teatri, nel dibattito intellettuale si assegna maggiore importanza al teatro drammatico rispetto a quello musicale, giudicandolo il genere più idoneo a farsi portatore di maschi valori attraverso la severità della parola. Nonostante i lodevoli tentativi di stimolare una nuova produzione, i risultati rimangono modesti e in genere poco apprezzati (si pensi almeno alla *Virginia bresciana* di Salfi e alla *Giulia* di Melchiorre Gioia, esempi tutt'altro che trascurabili di nuova drammaturgia); sicché nei teatri si tende a recuperare prevalentemente la tragedia alfieriana, adattandola bene spesso in modo da caricarla di significati politici a essa in realtà del tutto estranei.

Il primato concesso alla prosa sul melodramma discende dal fatto che quest'ultimo è giudicato superficialmente responsabile di indurre negli spettatori effetti immorali, promuovendo emozioni volte solo al patetico e diffondendo un gusto pernicioso per il lusso e la grandiosità effimera, retaggio di un teatro aristocratico, superato dai tempi. Quasi una caccia alle streghe si scatena, almeno nelle intenzioni dei riformatori, contro i cantanti evirati, veri beniamini delle folle e stelle idolatrate di quel teatro che si intende rinnovare, per definizione incompatibili con il concetto di maschia virtù repubblicana che si vorrebbe diffondere.

All'interno di quest'opera di rinnovamento, si pone la scelta di superare definitivamente il modello strutturale che fino ad allora aveva costituito l'elemento portante del sistema teatrale italiano, la compagnia di giro, con la creazione di una nuova figura di attore. Preparato culturalmente oltre che tecnicamente, moralmente ineccepibile e perciò degno di stima da parte dello spettatore, nei confronti del quale può svolgere il ruolo di precettore civile, il nuovo 'attore nazionale' diventa, almeno nelle intenzioni, il motore principale del rinnovamento, conseguente alla volontà di estirpare il modello obsoleto del comico tradizionale, giudicato (anche troppo severamente) di avere ridotto il teatro nazionale a veicolo di corruzione morale e sociale. Se il rinnovamento deve transitare attraverso interpreti colti, credibili e moralmente irreprensibili, sulla scena come nella vita, naturalmente la loro attività dovrà svolgersi all'interno di un rinnovato mondo professionale, ovverosia all'interno di compagnie finanziate direttamente dallo Stato e libere da ogni venale necessità.

Come è noto, la rivoluzione culturale auspicata e promossa in epoca francese subisce una battuta d'arresto a cominciare già dal 1799, con la momentanea restaurazione imposta a Milano dal ritorno degli Austriaci. In seguito, a partire dal 1800, con la seconda Cisalpina, si inaugura una nuova fase intellettuale in cui il neoclassicismo si rivela la tendenza più idonea a predisporre il clima adatto ad accogliere il nuovo Impero. La straordinaria fioritura dell'attività teatrale che si verifica, appare infatti priva di quella spregiudicatezza che, anche se solo sull'orizzonte delle proposte teoriche, aveva caratterizzato gli anni precedenti. Ciò non basta a sottrarre all'esperienza che si è soliti definire 'giacobina' il merito storico di avere posto all'ordine del giorno questioni nodali per lo sviluppo di una rinnovata civiltà dello spettacolo: il fine istituzionale e morale del teatro, che inizia ad assegnare allo spettatore un ruolo non più meramente passivo, il rinnovamento della drammaturgia, la riforma dei modelli produttivi, il ripensamento della figura dell'attore e il riconoscimento della sua dignità civile e professionale e, infine, la possibilità che il teatro sia soggetto al controllo, pericoloso ma indispensabile, dello Stato. Anche se sarà necessario attendere alcuni decenni, le riflessioni degli intellettuali italiani di fine Settecento si riveleranno ai posteri come le lungimiranti e solo in parte utopistiche basi necessarie alla fondazione dello statuto del teatro moderno.

[1] Francesco Saverio Salfi, *Teatro nazionale*, "Termometro politico della Lombardia", n. 10, 6 termidoro a. IV (24 luglio 1796).

Il nuovo Teatro alla Scala a Milano ristrutturato da Mario Botta

NOTE SU NOTE
DI CARMELO DI GENNARO

LA SCALA RIPARTE

Dopo aver superato, sia pure tra mille difficoltà, la crisi probabilmente più nera della sua centenaria storia, il Teatro alla Scala di Milano è pronto a ripartire. Per la consueta inaugurazione di stagione del 7 dicembre, *Idomeneo* di Wolfgang Amadeus Mozart, opera scelta in qualità di densa anticipazione per le venture celebrazioni mozartiane del 2006. Sul podio, l'inglese Daniel Harding (artista scoperto da Claudio Abbado e Simon Rattle, prepotentemente venuto alla ribalta nel 1998 dirigendo ad Aix-en-Provence un *Don Giovanni* per la regia di Peter Brook), e la parte scenica curata da Luc Bondy. Questo *tandem* artistico, che in anni recenti ha firmato uno spettacolo storico come *Il giro di vite* di Britten (sempre ad Aix), è stato fortemente voluto dal nuovo responsabile artistico e gestionale del teatro milanese, Stéphane Lissner, il quale, pur avendo assunto questa carica appena qualche mese fa, ha già dimostrato, presentando il nuovo cartellone, che con pazienza e volontà si può tornare ad avere un grande teatro, facendo scolorare nel tempo quella patina di mediocrità che s'era perniciosamente adagiata sul tempio scaligero, per ragioni sulle quali non ci si soffermerà, ma che, a ben vedere, sono riconducibili a precise persone fisiche.

Lissner, in linea con il metodo di lavoro che seguono tutti i grandi teatri europei, in una conferenza stampa ha voluto precisare che questo cartellone (messo insieme in appena quattro mesi) è solo il primo passo di un progetto triennale, col dichiarato intento di svincolare la stagione scaligera da quella logica dell'evento, per costruire invece percorsi di respiro più ampio. Tanto per fare qualche esempio: il grandissimo Daniel Barenboim che,



mai ascoltato dirigere alla Scala, sarà presente quest'anno sul podio dell'Orchestra milanese per guidare l'esecuzione della *Nona* di Beethoven nel tradizionale concerto di Natale, tornerà poi nel 2007 per inaugurare la stagione con il *Tristan und Isolde* di Wagner, per la regia di Patrice Chereau (un ritorno dopo oltre vent'anni); s'ascolteranno inoltre i più giovani, ma non meno interessanti, Vladimir Jurowski (nella corrente stagione sul podio per *Onegin* di Cajkovskij) e Roberto Abbado (nel 2006 *Lucia di Lammermoor* di Donizetti).

Altro grande direttore al suo debutto sarà John Eliot Gardiner, in Italia conosciuto solo per le frequentazioni del repertorio barocco, ma che in realtà in mezza Europa dirige da tempo e con successo il repertorio novecentesco: sarà a Milano alle prese con *Kat'a Kabanova* di Janacek, altro illustre assente per anni dalle programmazioni scaligere.

A proposito di barocco: com'è noto agli appassionati, il repertorio sei/settecentesco (in musica approssimativamente definito appunto barocco) è nella sua quasi totalità un repertorio costituito da autori italiani o comunque che compongono opere in lingua italiana. La Scala – a parte qualche rara eccezione – s'è sempre disinteressata di questo immenso giacimento e, quando ne ha proposto alcuni titoli, lo ha fatto secondo criteri esecutivi superati, senza tenere in alcun conto l'evoluzione interpretativa che molti illustri musicisti andavano affinando nel corso del tempo.

È dunque con particolare soddisfazione che s'accoglie la notizia dell'arrivo sul podio scaligero di Christopher Hogwood (uno dei succitati maestri innovatori), che dirigerà *Dido and Aeneas* di Purcell; soddisfazione ancora

maggiore la si prova sapendo che per il 2007 arriverà William Christie, davvero uno dei numi tutelari della prassi esecutiva con strumenti originali: un musicista che da anni va mietendo in tutto il mondo straordinario successo.

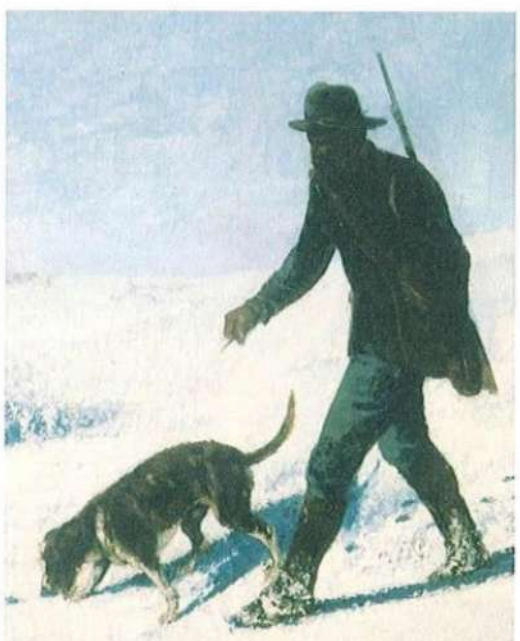
Accanto al giovane Harding (ventinove anni) l'ancor più giovane Gustavo Dudamel (ventiquattro), altro pupillo di Abbado, che dirigerà proprio *Don Giovanni* in una produzione firmata da Peter Mussbach, coprodotta con l'Opera di Berlino. Quello delle coproduzioni è un altro punto importante: Lissner ha scelto alcuni partner privilegiati (Opera di Parigi, Teatro Real di Madrid, Opera di Berlino), sicuro di poter approntare allestimenti di prim'ordine con teatri di qualità, ottenendo nel contempo il risultato di abbattere i costi di produzione.

Da segnalare ancora il gradito ritorno di maestri italiani come Riccardo Chailly (alle prese con un *Rigoletto*; a lui sarà poi affidata l'inaugurazione 2006, con un titolo verdiano ancora da stabilire) e Daniele Gatti, ospite per la stagione successiva. Da rimarcare infine la *Tosca* diretta da Lorin Maazel, che debuttò a Milano cinquant'anni fa, ad appena venticinque anni; per celebrare quest'altro ritorno (il maestro americano non dirigeva a Milano dal 1992, quando eseguì *Manon Lescaut* di Puccini) e in contemporanea con l'importante anniversario, nel 2008 sarà programmata un'opera composta da Maazel, *1984*, tratta dall'omonimo racconto di Orwell. Si è voltato davvero pagina.

TRA LE ARTI
DI MARCO CARMINATI

COURBET ALLA MACCHIA

Gustave Courbet, *I bracconieri*, 1864; olio su tela: particolare. Roma, Galleria Nazionale d'Arte Moderna



Ecco i *clichés* del pittore macchiaiolo: toscanaccio franco e rude che solitario vaga tra le dune e i ginepri della Maremma alla ricerca di angoli pittoreschi dinnanzi ai quali piantare il cavalletto. Un artista agitato e scamiciato che si è ribellato alla pittura d'Accademia e ha gettato dalla finestra i calchi in gesso assieme alla storia e alla mitologia.
Un creativo-impulsivo che non studia nulla e dipinge molto dal vero, e che se proprio deve discutere di teorie dell'arte preferisce farlo tra i tavoli di un caffè – il prediletto Caffè Michelangelo di Firenze.

Un momento. Siamo sicuri che le cose stiano esattamente così?

La bella mostra dello scorso autunno, curata da Francesca Dini nel Castello Pasquini di Castiglioncello e intitolata "Da Courbet a Fattori. I princìpi del vero", tendeva a dimostrare grosso modo il contrario.

Non fu l'istinto per il 'vero' a guidare i pittori sulle dune toscane? No. E non furono la fresca spontaneità e la mancanza di teorie preconcette ad avviare la scuola macchiaiola? No.

I macchiaioli – ci insegna la mostra – impararono ad essere tali non dall'osservazione diretta della natura, ma studiando dipinti di altri maestri, che li indussero poi allo studio della natura. E la loro propensione al vero non fu istintiva ma venne indotta da seriose letture teoriche.

Vediamo come andarono realmente le cose. Siamo esattamente a metà Ottocento.
Un manipolo di artisti toscani frequenta con curiosità la villa fiorentina dei Demidoff, nella quale si trova una collezione di quadri all'ultimo grido: si tratta di opere francesi, in



Gustave Courbet, *Contadina che dorme*, 1853; olio su tela, 67 x 57 cm. Collezione privata

prevalenza paesaggi, dipinti con una rapida tecnica di tocco attenta agli effetti della luce colta direttamente dal vero. Un realismo sorprendente e inedito di un gruppo di pittori che hanno il paesetto di Barbizon, a sud-est di Parigi, come loro quartier generale. Chi sono questi precursori? La mostra li espone nella prima sezione, e sono Corot (deliziosi i due *La cour au puits* e *Pascolo con torre* di collezione privata), Isabey, Troyon, e altri.

Si accende negli artisti toscani la voglia di andare direttamente a Parigi. L'attesa occasione viene nel 1855, in coincidenza con la grande Esposizione universale. Un pomposo *Salon* di pittura è stato aperto in concomitanza con l'evento; ma non è lì che si devono andare a cercare le novità. Gustave Courbet, bandito dal *Salon* ufficiale, si è 'vendicato' aprendo una rassegna tutta sua in uno spazio che provocatoriamente chiama "Pavillon du Réalisme". Il filosofo Proudhon vede l'esposizione e ne resta colpito, al punto da mettere nero su bianco le idee che gli sono scaturite alla mente. Gli scritti di Proudhon

rappresenteranno non solo una formidabile esegesi della pittura di Courbet ma diventeranno la colonna portante teorica del Realismo ottocentesco. Proudhon indica con lucidità la via da seguire: primo, la Natura è il soggetto privilegiato della pittura e deve essere còlta negli aspetti più vitali ed anticonformisti; secondo, la verità dei soggetti deve essere legata alla contemporaneità, all'attualità sociale e politica, deve essere espressione del mondo moderno seppur attraverso la mediazione soggettiva e creativa dell'artista.

Uno degli aspetti più rilevanti della mostra di Castiglioncello era perciò costituita dalla presenza – per la prima volta in Toscana – di un eccezionale nucleo di opere di Courbet. Si tratta di dieci capolavori tra dipinti e disegni, con ritratti, paesaggi e scene di genere, molti dei quali provengono da collezioni private. Osservando soggetti come la *Contadina che dorme*, i *Cervi sulla neve* o i *Bracconieri* si capisce al volo il valore delle lezione verista courbetiana, in termini di semplicità, essenzialità nonché di tecnica pittorica.

Natura e verità, sentimento ed epica del quotidiano. I macchiaioli hanno appreso di lì gli ingredienti principali della nuova pittura e sono pronti a irrompere sulla scena, mettendo in campo un'attitudine peculiare, che è quella degli affetti di luce e ombra, studiati in modo spasmodico (altro che spontaneità!).

Il cuore della mostra stava in loro: in Telemaco Signorini, in Giuseppe Abbati, in Silvestro Lega e infine Giovanni Fattori, presente in rassegna coi soggetti maremmani più tipici della sua produzione. Ai grandi maestri insomma che anche nella compatta mostra in corso in via Senato si pongono come tali in altrettanti capolavori.

La forza di verità e di espressione dei loro dipinti, verso la fine del secolo, tende a addolcirsi in soluzioni più manierate: l'aspetto 'gentile' e 'grazioso' dei soggetti prende il sopravvento. Anche l'ultimo Signorini e l'ultimo Lega vengono coinvolti da questo addolcimento romanticheggiante. Sono gli epigoni dei Macchiaioli, comunque sublimi.

TRASFIGURAZIONE DELLA VITA

Tutti matti, chi lo sa e chi no



Albrecht Dürer, *Ritratto di Erasmo da Rotterdam*, 1526; incisione, 24,9 x 19,3 cm

Il Morias enkomium, *l'*Elogio della follia *(1509), è un'ironica, ambigua, seria e faceta dimostrazione dell'universale follia che regge e rende possibile la vita individuale e sociale. Riprendendo gli antichi filosofi cinici e sofisti, spunti oraziani, generi letterari medievali, Erasmo traccia un quadro divertito e divertente, in cui insinua un sapere vero e amaro, sfuggendo alla nostra presa, persuadendoci del vero e del suo contrario (moderna intuizione della filosofia e della letteratura).*

È, spiega Erasmo – pur non esente egli stesso da quei peccati – nella dedica all'amico Tommaso Moro, «un divertimento che fa pensare seriamente, uno scherzo da cui il lettore di naso fine può trarre assai più sostanza che dagli argomenti tetri e solenni di certi scrittori: come negli elogi grevi di retorica o filosofia, nei panegirici dei meriti di qualche principe o nelle esortazioni alla guerra contro i Turchi».

Circa a metà dell'opera, Follia insegna che esiste una «demenza sana» e leggera, veramente deliziosa e provvida, che prende varie forme, e in giusta misura assicura la nostra felicità. La descrizione di

questi folli, di noi stessi come folli, è il nucleo del libro, saggio e comico al tempo stesso, rasentando a volte la cartella clinica. [C. C.]

Esistono due specie di demenza: una, che scatenano dall'inferno le Furie vendicative quando lanciano i loro serpenti e immettono nel cuore dei mortali l'ardore della guerra o la sete incolmabile dell'oro o un amore indecoroso ed empio o il parricidio, l'incesto, il sacrilegio o qualche altra simile peste; oppure quando agitano con deliri e con le loro fiaccole terrificanti la coscienza dei colpevoli. E vi è un'altra specie di demenza, molto diversa, quella appunto provocata da me, ed è la cosa più desiderabile al mondo. Essa càpita ogni volta che qualche errore, diciamo così, ameno della mente libera lo spirito da quelle angosce e lo pervade di una grande varietà di piaceri. [...]

Un cisposo che scambia un mulo per un asino, o un tale che ammira come raffinatissimo un poema rozzo, non dovranno apparire dementi solo per questo. Ma chi si lascia ingannare non solo dalle sensazioni bensì anche nel giudizio, e in modo anormale e sempre, questi sì alla fine sarà considerato ai limiti della demenza, come chi, udendo ragliare un asino, pensa di udire mirabili concerti, o come un poveraccio di infimo rango che immagini di esser Creso re di Lidia. Se tuttavia questo tipo di demenza piega, come di solito, verso il piacere, procura non poco diletto sia a coloro che ne sono posseduti, sia a coloro che l'osservano senza essere tuttavia matti in questo modo (che pure è un modo molto diffuso, molto più di quanto la gente immagina comunemente). È che il matto ride del matto ed entrambi si procurano piacere l'uno all'altro; né vedete di rado un più matto ridere più forte del meno matto.

Certo è che a giudizio di Follia tanto maggiore è la felicità quanto più varia la demenza, purché rientri nel mio genere di pazzia, comunque assai ampio; non so infatti se nella massa dell'umanità intera si riuscirebbe a trovare chi sia saggio costantemente né posseduto da qualche forma di pazzia. La differenza è una sola: chi vedendo una zucca la crede una donna, eccolo definito demente, poiché è un caso raro; se però uno condivide sua moglie con mol-

ti altri e giura e spergiura ch'è meglio di Penelope, sommamente beandosi di quel felice errore, nessuno lo chiama demente, poiché si vede che è un incidente diffuso fra i mariti.

* * *

Verum est duplex insaniae genus: alterum quod ab inferis dirae ultrices submittunt, quoties immissis anguibus vel ardorem belli vel inexplebilem auri sitim vel dedecorosum ac nefarium amorem vel parricidium, incestum, sacrilegium aut aliam id genus pestem aliquam in pectora mortalium invehunt, sive cum nocentem et conscium animum furiis ac terriculorum facibus agunt. Est alterum huic longe dissimile, quod videlicet a me proficiscitur, omnium maxime exoptandum. Id accidit quoties iucundus quidam mentis error simul et anxiis illis curis animum liberat et multiiuga voluptate delibutum reddit. [...]

Neque si cui lippienti mulus asinus esse videatur aut si quis indoctum carmen veluti doctissimum admiretur, is continuo videbitur insanire. Verum si quis non sensu tantum, sed animi iudicio fallatur idque praeter usitatum morem ac perpetuo, is demum insaniae censebitur affinis esse, veluti si quis, quoties asinum audierit rudentem, arbitretur sese miros symphoniscos audire, aut si quis pauperculus infimo loco natus Croesum Lydorum regem esse se credat. Sed hoc insaniae genus, si (quemadmodum fere fit) vergat ad voluptatem, non mediocrem delectationem adfert, tum iis qui eo tenentur, tum illis quibus est hoc animadversum nec tamen eodem insaniunt. Nam haec insaniae species multo latius patet quam vulgus hominum intelligit. Sed vicissim insanus insanum ridet ac mutuam sibi voluptatem invicem ministrant. Neque raro fieri videtis, ut maior insanus vehementius rideat minorem.

Verum hoc quisque felicior, quo pluribus desipit modis, Stulticia iudice, modo in eo genere insaniae maneat quod nobis est peculiare, quod quidem usqueadeo late patet, ut haud sciam, an ex universa mortalium summa quempiam liceat reperire qui omnibus horis sapiat quique non aliquo insaniae genere teneatur. Quanquam hoc tantum interest: qui cucurbitam cum videt, mu-

lierem esse credit, huic insano nomen ponunt, propterea quod perpaucis id usu veniat. Verum ubi quis uxorem suam, quam cum multis habet communem, plusquam Penelopen esse deierat sibique maiorem in modum plaudit, feliciter errans, hunc nullus insanum appellat, propterea quod passim maritis hoc accidere videant.

Opera omnia Desiderii Erasmi Roterodami, 4. 3, Amsterdam-Oxford, North Holland, 1979, pp. 116, 118.

I COLLABORATORI

ILARIA ANDREOLI, storica dell'arte, insegna Storia dell'illustrazione libraria presso l'Ecole nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques di Lione. Si occupa del libro figurato veneziano e francese del Rinascimento, della problematica testo/immagine e di collezionismo bibliofilo, argomenti su cui ha scritto numerosi articoli.

LUIGI BALSAMO, studioso di storia del libro e bibliografia, docente universitario a Ca' Foscari e a Parma, socio corrispondente della British Academy, dirige la rivista "La Bibliofilia". Tra le sue numerose pubblicazioni figurano *Origini del corsivo nella tipografia italiana del Cinquecento* (Il Polifilo, 1967) e *La bibliografia: storia di una tradizione* (Sansoni, 1984).

ALBERTO BERETTA ANGUISSOLA insegna Letteratura francese all'Università della Tuscia (Viterbo). Ha pubblicato numerosi studi sull'opera di Marcel Proust, curando il commento della traduzione Mondadori nella collana dei Meridiani. Del teatro del Seicento si è occupato con saggi su Racine e Molière. Sta curando, sempre per I Meridiani, il volume dedicato alle opere di Racine.

EDOARDO BARBIERI è professore ordinario di Bibliografia e Biblioteconomia all'Università Cattolica di Milano. Si è occupato di storia del libro italiano del Quattro e Cinquecento, in particolare del libro religioso. Tra le sue pubblicazioni, *Le Bibbie italiane del Quattrocento e del Cinquecento* (Bibliografica, 1992) e *Il libro nella storia* (CUSL, 2000).

PAOLO BOSISIO è ordinario di Storia del teatro e dello spettacolo nell'Università degli Studi di Milano e docente presso la Sorbonne di Parigi. Attivo anche nella regia teatrale e televisiva, ha scritto su temi connessi con la storia della drammaturgia e dello spettacolo, in particolare del Sette-Otto e Novecento.

MARCO CAGNA, restauratore diplomato con specializzazione nel settore dei dipinti murali e su tela, nell'ultimo anno ha eseguito incarichi presso la Galleria di Arte Moderna di Milano.

MARCO CARMINATI lavora alla redazione culturale del supplemento "Domenica" de "Il Sole 24 Ore", dove si occupa principalmente delle pagine di archeologia, arte, beni culturali e collezionismo. Ha contribuito alla realizzazione di alcuni eventi espositivi, tra cui la mostra su Tanzio da Varallo a Palazzo Reale, Milano, nel 2000.

CARMELO DI GENNARO cura e produce programmi musicali per la Terza Rete Radiofonica Rai, Rai International e la Radio Svizzera Italiana; è coordinatore artistico del Teatro Real di Madrid. Tra le sue pubblicazioni, *Glenn Gould. L'immaginazione al pianoforte* (Libreria musicale italiana, 1999), una *Storia della musica* (WB music, 1999, con L. Pestalozza, R. Favaro, G.N. Spanu e P. Prato), *La Scala nell'età di Verdi* (Il Polifilo, 2001, con A. Torno).

GIUSEPPE FRASSO insegna Filologia e Letteratura italiana nell'Università Cattolica di Milano. I suoi studi si sono rivolti in particolare al Petrarca, con contributi puntuali sulla tradizione manoscritta e sugli incunaboli e le edizioni cinquecentine del *Canzoniere* e dei *Trionfi* (*Studi su i 'Rerum vulgarium fragmenta' e i 'Triumphi'*, 1, Antenore, 1983 ecc.)

MARCO LORANDI è docente di Storia dell'Arte moderna e contemporanea alla facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università di Bergamo. Ha studiato a lungo la cultura pittorica italiana ed europea del cosmopolitismo artistico tra Ottocento e Novecento, in particolare del Simbolismo, dell'Orientalismo, dell'Espressionismo.

LUIGI MALERBA, romanziere e scrittore di cinema e radio di grande estro e inventività, dopo gli esordi con i racconti *La scoperta dell'alfabeto* (Bompiani, 1963), ha pubblicato fra l'altro *Il pitaffio* (ivi, 1978); presso Einaudi *Diario di un sognatore* (1981), *Storiette* e *Storiette tascabili* (1973, 1988), *La composizione del sogno* (2001), e presso Mondadori più di recente *Città e dintorni* (2001) e *Il circolo di Granada* (2002).

MARINA MANUSARDI FARA svolge attività di consulenza d'arte. Dal 1985 attende alla archiviazione sistematica delle opere di Domenico e Gerolamo Induno, con l'intento di predisporre un *corpus*, il più completo possibile, da pubblicare nei prossimi anni.

RITA MARNOTO insegna Letteratura italiana, portoghese e comparata all'Università di Coimbra e all'Università Cattolica Portoghese. Tra le sue numerose pubblicazioni, *A Arcádia de Sannazaro e o bucolismo* (Facultade de Letras de Coimbra, 1996) e *O Petrarquismo português do Renascimento e do Maneirismo* (Acta Universitatis Conimbrigensis, 1997).

FERNANDO MAZZOCCA insegna Storia della Critica d'Arte nell'Università Statale di Milano. Specialista del periodo neoclassico e romantico, ha curato numerose mostre e pubblicazioni. Collabora al supplemento domenicale de "Il Sole 24 Ore".

MARTA MORAZZONI ha esordito nella narrativa con la raccolta di racconti *La ragazza con turbante* (Longanesi, 1986), cui sono seguiti i romanzi *L'invenzione della verità* (Longanesi, 1988), *Casa materna* (ivi, 1992) e *Una lezione di stile* (ivi, 2002); con *Il caso Courrier* ha ottenuto il Supercampiello nel 1997.

ELISABETTA PALMINTERI MATTEUCCI dopo la laurea all'ateneo pisano in Storia dell'arte contemporanea attende allo studio della pittura italiana dell'Ottocento. Nel 1997-98 è stata parte attiva nel comitato scientifico dell'opera *Pittori & pittura dell'Ottocento italiano* (De Agostini). Nel 2004 ha collaborato alla realizzazione della rassegna *I Macchiaioli*, allestita a Palazzo Zabarella di Padova, e dal 2001 dirige l'Istituto Matteucci.

FRANCESCA PANCONI laureata in Storia delle arti decorative all'Università di Pisa, si è occupata dell'arte delle antiche botteghe degli argentieri ed orafi toscani e liguri e ha curato nel 2004, presso il Museo Diocesano di Sarzana, la mostra *Gli argenti della Cattedrale di Sarzana*. Fa parte del gruppo di lavoro dell'Istituto Matteucci.

LAURA PARIANI si è imposta con un intenso curricolo come una narratrice fra le più interessanti di questi anni: dall'esordio di *Di corno o d'oro* (Sellerio, 1993; Premio Grinzane 1994), poi per i racconti *La perfezione degli elastici (e del cinema)* (Rizzoli, 1997; Premio Selezione Campiello 1998) e per il romanzo *La signora dei porci* (Rizzoli, 1999; Premio Grinzane 2000). Del 2001, ancora Rizzoli, *La foto di Orta* sull'incontro in Italia di Nietzsche e Lou Salomè; e del 2003 i racconti di *L'uovo di Gertrudina*.

SERGIO PAUTASSO, già dirigente editoriale e ora professore ordinario di Letteratura italiana contemporanea nell'Università di Lingue Moderne e Comunicazione di Milano, si è occupato come studioso e critico militante soprattutto di letteratura italiana contemporanea, da ultimo con *Lirica moderna. Un ossimoro ideale* (Marzorati, 1999) e *Cesare Pavese oltre il mito* (Marietti, 2000).

GIANCARLO PETRELLA ha insegnato Storia della tradizione manoscritta presso l'Università di Sassari, e attualmente insegna Storia del prodotto editoriale all'Università Cattolica di Milano. Si occupa di letteratura geografico-antiquaria fra Medioevo e Rinascimento e di circolazione libraria fra Quattro e Cinquecento. Ha recentemente pubblicato *L'officina del geografo. La Descrittione di tutta Italia di Leandro Alberti* (Vita e Pensiero, 2004) e curato una raccolta di saggi su *Arnaldo Segarizzi storico, filologo, bibliotecario* (Provincia autonoma di Trento, 2004).

FRANCISCO RICO, docente di Letteratura medievale all'Universidad Autónoma di Barcellona, socio della Real Academia Española, dell'Accademia dei Lincei e della British Academy, dirige la Biblioteca Clásica degli scrittori spagnoli, per la quale ha curato le edizioni critiche del *Don Quijote* (1998, 2004). In Italia sono tradotti fra l'altro *Biblioteca spagnola. Dal 'Cantare del Cid' al 'Beffatore di Siviglia'* (Einaudi, 1994), *L'uomo come microcosmo* (il Mulino, 1995), *Il sogno dell'Umanesimo. Da Petrarca a Erasmo* (Einaudi, 1998) e *Il romanzo picaresco e il punto di vista* (Bruno Mondadori, 2001).

MAURIZIO VITTA insegna Teoria e storia del disegno industriale presso il Politecnico di Milano. Ha curato numerose mostre d'arte contemporanea; tra le sue ultime pubblicazioni, *Il progetto della bellezza. Il design tra arte e tecnica 1851-2001* (Einaudi, 2001), *Storia del design grafico*, con D. Baroni (Longanesi, 2003), e *Il paesaggio* (Einaudi, 2005).

GIANNA A. MINA ZENI, storica dell'arte, è direttrice del Museo Vela di Ligornetto.

STEFANO ZUFFI, laureato all'Università degli Studi e specializzato in museologia e museografia al Politecnico di Milano, dal 1997 è consulente scientifico e dirigente editoriale presso la casa editrice Electa. Ha al suo attivo la pubblicazione di una quarantina di libri e guide d'arte (*La pittura italiana, La pittura moderna, La natura morta, Il ritratto...*).

Indici dell'annata

a cura di Carlo Prosperi

I numeri, in tondo per i testi e in corsivo per le didascalie delle illustrazioni, si riferiscono al fascicolo e alla pagina.

Indice dei nomi

Abate di Gaeta, vedi Baraballo da Gaeta, Cosimo
Abba, Cesare 28. 91n
Spartaco (progetto) 28. 91n
Abbado, Claudio, direttore d'orchestra 28. 146, 148
Abbado, Roberto, direttore d'orchestra 28. 147
Abbati, Giuseppe, pittore 28. 102, 151
Abbondanza, Roberto 26. 153n
Abruzzo 25. 43
Academia, vedi Real Academia Española
Accademia, vedi Real Academia Española
Accademia dei Lincei 28. 156
Accursio, Francesco, giurista 26. 153
Achei, i Greci a Troia 26. 112
Achille, mitico eroe greco 26. 96, 100, 102 s., 103n, 108, 111, 113 s.
Achillini, Giovanni Filoteo, poeta 25. 39
Acquaro, Enrico 25. 97, 143
Adalberto, miniatore 25. 139
Adam, vedi Adamo
Adamo, personaggio della *Brocca rotta* di H. von Kleist 28. 137
Adamo, primo uomo 26. 17
Adams, Herbert Mayow 25. 115n; 28. 124n
Catalogue of books printed on the continent of Europe 1501-1600 in Cambridge Libraries 25. 115n
Adelchi, personaggio manzoniano 28. 90
Adickes, Erich 27. 112n
Adinolfi, Pasquale 25. 87n
Portica di S. Pietro ossia Borgo nell'Età di Mezzo (La) 25. 87n
Adriano, cardinale, vedi Castellesi da Corneto, Adriano
Adzedu, Tetteh, stilista ghanese 26. 72
Aeschlimann, Erardo 25. 138 s.
Dictionnaire des miniaturistes 25. 138 s.
Afonso de Albuquerque, navigatore portoghese 25. 76
Africa Settentrionale 25. 97
Afrodite, divinità greca 26. 112
Agamennone, mitico eroe greco 26. 93, 102, 106; 27. 142
Agnelli, famiglia mantovana 25. 88n
Agnelli, Carlo, uomo politico 25. 82
Agnello, Carlo, vedi Agnelli, Carlo
Agnoletto, personaggio di una commedia di C. Goldoni 26. 7
Agostino, sant' 27. 18, 28n; 28. 85
De civitate Dei 28. 85
Agricoltura, personificazione 28. 115
Agrippa, Marco Vipsanio, console e generale romano 27. 16
Aiace, mitico eroe greco 26. 88-90, 92-104, 97n, 103n, 106 s., 112-115; 27. 142
Aix-en-Provence, città della Francia 26. 167; 28. 146
Festival 26. 167
Ajace, vedi Aiace
Ajax, vedi Aiace
Ajmetti, Cipriano, architetto 28. 92
Alamanni, Luigi 26. 22
Coltivazione (La) 26. 22
Alberti, Leandro 25. 38-41, *39 s.*, *42*, 43 s., 46n
Descrittione di tutta Italia 25. 38-44, *39 s.*, *42*, 46, 46n
Italia, vedi *Descrittione di tutta Italia*
Leander de Bononia ordinis Praedicatorum Descrittione di tutta Italia, vedi *Descrittione di tutta Italia*
Albertine, personaggio della *Recherche* di M. Proust 26. 47
Alberto di Sassonia-Teschen, duca 26. 129
Alberto Pio, principe 25. 23
Albi, città della Francia 26. *30*
Musée Toulouse-Lautrec 26. *30*
Albini, Umberto 26. 88, 176
Atene: l'udienza è aperta 26. 176
Atene segreta 26. 176
Euripide o dell'invenzione 26. 176
Nel nome di Dioniso 26. 176
Riso alla greca 26. 176
Teatro e palcoscenico. Divagazioni sul teatro antico 26. 176
Albinoni, Tomaso, compositore 25. 136
Alce, Venturino 26. 153n
Biblioteca di S. Domenico in Bologna (La) 26. 153n
Alciato, Andrea, giurista 26. 153, 153n
Aldebert, drammaturgo 28. 91n
Aldenburgh, cittadina inglese 27. 60
The Maltings, sala da concerto 27. 60
Aldo Manuzio tipografo 1494-1515 25. 48n, 55n
Aldonza de Lorenzo, vedi Dulcinea del Toboso
Alemagna, vedi Germania
Alembert, Jean Baptiste Le Rond d' 28. 143
Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers 28. 143
Aleppo, città della Siria 26. 22
Alessandria d'Egitto 25. 104, *105*, 107-109; 28. 31
Bibliothéke 25. 109
Guglia di Cleopatra 25. *105*
Mouseion 25. 109
Torre dei Romani 25. *105*
Alessandro Magno, re di Macedonia 25. 88n, 105 s., *109*, 118; 27. 80, 83, *108*
Alessandro Zeus, copia di un dipinto di Apelle 25. *107*
Alexander the Great, vedi Alessandro Magno
Alfieri, Vittorio 25. 130-133, *132 s.*; 26. 149, 165, 176
Filippo e Oreste 25. 132
Mirra 25. 131 s., *132 s.*
Rime 25. 130
Satire 25. 130
Alfieri, Vittorio Enzo 25. 111n
Alfonsus, scudiero 25. 88n
Algarotti, Francesco, scrittore 26. 176
Algeri, città nordafricana 28. 45
Algeria 25. 143; 28. 88
Alicante, porto della Spagna 25. 76
Alien, film di Ridley Scotto 26. 136
Allegri, Marco 25. 88n
Allemagne, vedi Germania
Allen, P.S., studioso inglese di Erasmo da Rotterdam 25. 142n; 27. 28n
Alma Tadema, Lawrence, pittore inglese di origine olandese 26. 41
Aloïse, Aloïse Corbaz detta, pittrice svizzera 27. 95
Alpi, catena montuosa 25. 49
Alpignano, località del Torinese 27. 113, 116, *117*, 121
Alta Italia, vedi Italia settentrionale
Altman, Robert 27. 129
America oggi 27. 129
Alvar, Carlos 26. 149; 28. 20, 23, 25, 25n
Dediche delle opere di Cervantes (Le) 28. 25n
- *Appendice* 28. 25n
Alvernia, regione della Francia 26. 10, 20n
Amadei, Giuseppe 25. 89n
Amadigi, personaggio letterario 28. 17, *18*, 28, 33n, *69*, 75n
Amadigi di Gaula, romanzo d'avventura spagnolo 28. 30, 33n, 68, 73
Amadis, vedi Amadigi
Amalfi, cittadina del Salernitano 27. 113
Amburgo, città della Germania 26. 167; 27. 139
Amelio, Gianni 25. 127, *127*, 129
Chiavi di casa (Le) 25. 127, *127*
Amelung, Peter 25. 36n
Savonarola Collection of the Württembergische Landesbibliothek (The) 25. 36n
America, vedi Stati Uniti
- Latina 28. 9
Amiens, pace di 27. 85
Amleto, personaggio shakespeariano 26. 95, 103n
Amman, Jost 25. *6*
Graveur de caractères typographiques 25. *6*
Amsterdam, città dei Paesi Bassi 25. 136; 26. 176; 27. 146
Anatomie bibliologiche 26. 155
Andrea di messer Bartolomeo da Pistoia, vedi Ghirlandi, Andrea
Andreoli, Ilaria 28. 52, 156
Andronico di Rodi, filosofo greco 25. 111
Angelica, donna amata da Orlando 28. 18
Angiò, antica contea francese 26. 11
-, duca d' 27. 35
Aniballe, vedi Annibale
Anjou, vedi Angiò
Anna d'Austria, regina di Francia 26. 13
Annali del Convento di S. Domenico di Bologna 25. 46n
Anne d'Autriche, vedi Anna d'Austria
Annibale, condottiero cartaginese 25. 88n, 97; 27. 83, *108*
Annone, elefante 25. 76, 79-83, 85-87, 88n s.
Anonimo veneziano, spettacolo teatrale tratto da un romanzo di G. Berto 27. 135
Antico, Andrea, stampatore 25. 135
Anticristo 27. 32
Antigono, re macedone 27. *108*
Antonella, personaggio della *Donna che inventò l'amore* di Guido da Verona 26. 45

Antonia, nipote di Don Chisciotte nel romanzo di M. de Cervantes 28. 34
Antonini, Giovanni, direttore d'orchestra 26. 168
Antonio, Marco, triumviro romano 26. 93; 27. 16
Antonio da Cornazzano 26. *148*
Del modo di regere e di regnare 26. *148*
Antonio di Domenico Tubini, vedi Tubini, Antonio
Antwerp, vedi Anversa
Anvers, vedi Anversa
Anversa, città del Belgio 25. 10, 13, 15; 26. 72, *87*; 27. 19
MoMu, vedi Museo della Moda
Museo della Moda 26. 72, *87*
- *Beyond Desire*, mostra 26. 72
- Flanders Fashion Institute 26. 72
- *Goddess*, mostra 26. *87*
Apagya, vedi Kwame-Apagya, Philip
Apelle, pittore greco 25. *107*
Apellicon, vedi Apellicone di Teo
Apellicone di Teo, bibliofilo 25. 103-107, 109-111, 111n, 118
Apellikon, vedi Apellicone di Teo
Aperghis, Georges 27. *136 s.*
Parcours 27. *136 s.*
Apollinaire, Guillaume 27. 46 s., *46 s.*, *49*, 51, 53, 92, 95, *99*, 146
Autoritratto da cannoniere 27. *46*
Brigadier masqué (Un) 27. *49*
Calligrammes, Poèmes de la paix et de la guerre 27. 47, 49, *99*
- *Addio del cavaliere (L')*, vedi *Adieu du cavalier (L')*
- *Adieu du cavalier (L')* 27. 49
- *C'est Lou qu'on la nommait* 27. 51
- *Fête* 27. 49
- *Nuit d'avril 1915 (La)* 27. 49
- *Oracles* 27. 51
- *Petite auto (Le)* 27. 50
- *Saisons (Les)* 27. 51
- *Vers le Sud* 27. 51
Caporal de la légion (Le) 27. *47*
Correspondance 27. 46
Più belle poesie di Guillaume Apollinaire (Le) 27. 49
Apollo, divinità greca 26. 18; 27. 8; 28. 122, 124
Appia, via 28. 90
Appiani, Andrea 27. *81*, 85; 28. 111n
Fasti di Napoleone (I) 27. *81*, 86
Appiano 25. 110; 28. 84
Historia Romana 25. 110
- *Mithridates* 25. 110
Aquilecchia, Giovanni 25. 88n
Arcadelt, Jacques, compositore francese 25. 135
Archimede 25. 70 s., *72*, 73, 75, *75*
Method, vedi *Metodo di Archimede sui teoremi meccanici*
Metodo di Archimede sui teoremi meccanici 25. 71, 73
On floating bodies, vedi *Sui corpi galleggianti*
Stomachion 25. 71 s.
Sui corpi galleggianti 25. 71, 73, 75
Unvergleichlichen Archimedis Kunst-Bücher oder heutigs tags befindliche Schrifften aus dem griechischen in has hochdeutsch übersetzt... (Des) 25. *72*
Archimedes, vedi Archimede
Arcole, località del Veronese 27. *75*, 80
Ardea, cittadina laziale 27. *26*
Raccolta Manzù 27. *26*
Arendt, Hannah, pensatrice tedesca 27. 6
Ares, divinità greca 27. 8, 10
Aretino, Pietro 25. 76, 79, 81, 85
Cortigiana (La) 25. 79, 81, 88n
Scritti scelti di Pietro Aretino 25. 88n
Argivi, vedi Greci
Argo, personaggio mitologico 26. 100
Arigi, Leonardo, tipografo 25. 53
Arimondi, Giuseppe Edoardo, generale 26. 115
Ariosto, Lodovico, vedi Ariosto, Ludovico
Ariosto, Ludovico 24. 48; 28. *14*, 17, 28, 33n, 75n
Cinque Canti di M. Lodovico Ariosto, I quali seguono la materia del Furioso (I), vedi *Orlando furioso*
Orlando furioso 25. 48; 26. 98; 27. 120; 28. *14*, *16*, 17, 33n
Ariosto, Virginio, figlio di Ludovico 25. 48
Aristarco di Samotracia, filologo greco 25. 107
Aristione, filosofo greco 25. 104 s., 109 s., 118
Aristofane, commediografo greco 25. 143; 26. 20n
Aristone di Ceo, filosofo greco 25. 104; 27. *108*
Aristophane, vedi Aristofane
Aristotele 25. 23, 28, 103-106, 108-111, *109*, 115, *115*, 118; 26. 172; 28. 4, 11, 13
Atheniensium respublica 25. 108
De historia animalium 25. 103
Ethica Eudemia 25. 104
Ethica Nicomachea 25. 111
Organon 25. 23
Poetica 28. 11
Poética, vedi *Poetica*
Politica 26. 172
Rhetorica 25. 103
- *Perì léxos* 25. 103
Topica 25. 108
Aristóteles, vedi Aristotele
Aristotle, vedi Aristotele
Arlaud, Philippe, regista teatrale francese 26. 168
Armellini, Mario 25. 135
Armstrong, Elizabeth 35. 55n
Before Copyright: the French Book-privilege system 1498-1526 25. 55n
Arnaldo Segarizzi storico, filologo, bibliotecario. Una raccolta di saggi 25. 48n, 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Arp, Hans, pittore e scultore tedesco 27. 90
Arrivabene, Andrea, tipografo 25. 37
Artaud, Antonin, scrittore e regista francese 25. 128
Arte, personificazione 28. 115
Artemon, vedi Artemone di Cassandria
Artemone di Cassandria 25. 107, 111n
Perì biblíon kréseos 25. 107
Perì synagogès biblíon 25. 107
Asia 25. 78
- Minore 25. 103
Asinio Pollione, Gaio, uomo politico e scrittore romano 27. 13 s., 16
Ateleta, marchesa d', personaggio del *Piacere* di G. D'Annunzio 26. 44
Atena, divinità greca 26. 89, 95-97; 27. 8
Atene 25. 103-106, *109*, 111, 118; 27. 146
Accademia 25. 108
Museo Epigrafico 25. *109*
Ateneo 25. 104, 106 s.; 27. 110
Deipnosophistae 25. 104-107, 110; 27. 111
Atenione, vedi Aristione
Athenion, vedi Aristione
Athens, vedi Atene
Athos, monte della Grecia 28. 124
Atlantico, Codice 25. 64
Atridi, discendenti di Atreo 26. 94, 104
Attaingnant, Pierre, editore francese 25. 134
Attalo I, re di Pergamo 25. 104
Attila, re degli Unni 27. 83
Attolini, B.M. 25. 136n
Auden, Wystan Hugh, poeta inglese 27. 57
Auerbach, Erich, critico e filologo tedesco 28. 76
Augé, Marc 28. 142, 142n
Non-lieux, vedi *Non luoghi*
Non luoghi 28. 142n
Auguis, Pierre-René 27. 39n
Augustin, saint, vedi Agostino, sant'
Augusto, Gaio Giulio Cesare Ottaviano, imperatore romano 27. 12 s., *12*, 16, *108*
Augusto di Sassonia, duca elettore 27. 139, 141
Auletta, Robert, drammaturgo statunitense 26. 95 s.
Aulo Gellio 25. 106
Noctes Atticae 25. 106
Aurelio Sereno 25. 88n
De aliis muneribus cum Elephante et Leopardo a Rege Emanuele ad Leonem X. Pont. Maximum dono missis... 25. 88n
Austen, Jane, scrittrice inglese 28. 60n
Austerlits, vedi Austerlitz
Austerlitz, battaglia di 27. 75
Australia 25. 93
Austriaci 27. 80; 28. 145
Auvergne, vedi Alvernia
Avellaneda, Alonso Fernández, narratore, in *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 23 s., 73
Averini, Riccardo 25. 89n
Palazzo Baldassini e l'Arte di Giovanni da Udine 25. 89n
Avicenna, nome con cui è noto Ibn Sina, filosofo e medico persiano 25. 68
Azeglio, Massimo Taparelli d', uomo politico 27. 86

Babele 28. 71
Biblioteca 28. 71
Bacchelli, Riccardo, scrittore 28. 91n
Bacco, divinità greca 25. *83*, 88n
Bach, Johann Sebastian, compositore tedesco 25. 135
Bachtin, Michail Michajlovič 28. 16, 68, 71, 74, 75n
Estetica e romanzo 28. 75n
- *Parola nel romanzo (La)* 28. 75n
Bade Ascensius, Josse, tipografo belga 25. *7*, 140-142, 142n
Baj, Enrico, pittore 27. 105
Balaca y Orejas Canseco, Ricardo, pittore e incisore spagnolo 28. 60n
Balbo, Cesare, storico e politico 27. 86
Balducci, Gabriele, studioso di letteratura italiana 26. 149
Bâle, vedi Basilea
Balestra, Giovanni, incisore 26. *124*

Balla, Giacomo 26. 8, *49*, *51-54*, 52, 54, *56*
Bozzetto di blusa 26. *53*
Bozzetto di prendisole per mare 26. *54*
Bozzetto di sciarpa 26. *49*
Bozzetto di vestito da sera per uomo 26. *52*
Contro il lusso femminile 26. 52
Manifesto del colore 26. 54
Studio di motivo per stoffa d'abito da sera 26. *51*
Vestito antineutrale. Manifesto futurista (Il) 26. 52, *56*
Balsamo, Luigi 25. 21, 29n, 46n, 115n, 116, 117n, 143; 26. 154 s., 157; 28. 26, 156
Alberto Pio e Aldo Manuzio: editoria a Venezia e Carpi fra '400 e '500 25. 29n
Bibliografia: storia di una tradizione (La) 25. 143; 28. 156
Giovanni Angelo Scinzenzeler tipografo in Milano (1500-1526) 25. 115n
Origini del corsivo nella tipografia italiana del Cinquecento 25. 117n, 143; 28. 156
Storia della stampa e storia del libro a Brescia 1471-1474 25. 29n
Sul libro bolognese del Rinascimento 25. 46n
Tecnologia e capitali nella storia del libro 25. 29n
Balzac, Honoré de, scrittore francese 26. 32; 27. 77, 79n
Cousin Pons (Le) 27. 77, 79n
Bambino che ascoltava le pietre (Il), spettacolo teatrale 27. 134
Bandello, Matteo, novelliere 26. 149
Bank of America 28. *70*
Banti, Cristiano, pittore 28. 99, 101
Baptista Branconius Aquilanus, vedi Branconio, Giovanni Battista
Barabal, vedi Baraballo da Gaeta, Cosimo
Baraballe, vedi Baraballo da Gaeta, Cosimo
Baraballo da Gaeta, Cosimo, abate 25. 79-81, 86, 88n
Baratteria, isola fantastica in *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 38
Barbarigo, Pierfrancesco, vedi Barbarigo, Pietro Francesco
Barbarigo, Pietro Francesco, nobiluomo veneziano 25. 9, 25, 27
Barbey D'Aurevilly, Jules-Amédée 26. 28, 32-34, 176
Lord Brummel e il dandismo 26. 176
Barbiana, località del Mugello 27. 57
Barbieri, Edoardo 25. 30, 36n, 37, 115n, 116, 118, 143; 26. 153n, 154, 157, 176; 27. 118, 121, 146; 28. 125, 129, 132, 156
Bibbie italiane del Quattrocento e del Cinquecento (Le) 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Episodi della fortuna editoriale di Girolamo Savonarola (secc. XV-XVI) 25. 36n
Eremiti, monasteri, monaci camaldolesi a Murano e nella laguna veneta. In memoria del beato Daniele d'Ungrispach 26. 153n
- *Per la storia di S. Mattia di Murano: tra istituzione, ascesi e cultura* 26. 153n
Libro nella storia. Tre percorsi (Il) 25. 143; 26. 153n, 176; 27. 146; 28. 156
Barbizon, località della Francia 28. 150
-, Scuola di 28. 60n, 101
Barcellona, città della Spagna 28. 156
Universidad Autónoma 28. 156
Barclay Lloyd, Joan 25. 88n s.
African Animals in Renaissance Literature and Art 25. 88n s.
Barenboim, Daniel, pianista e direttore d'orchestra argentino 28. 146
Baretti, Giuseppe, letterato 26. 21
Bari, città 27. 146
Università 27. 146
Barile, Giovanni, pittore 25. 86
Barnavius 26. 20n
Anthologie d'éloges paradoxaux 26. 20n
Barnes, Jennifer 27. 62n
Television Opera: The Rise and Fall of Opera Commissioned for Television 27. 62n
Baroni, Daniele 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Storia del design grafico 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Barozzi, Nicolò 25. 88n
Barranco, Bernardo, disegnatore spagnolo 28. 76
Barsotti, Anna 25. 133n
Alfieri e la scena 25. 133
Barthes, Roland 26. 50, 53, 75
Système de la Mode 26. 50
Bartholin, Thomas 26. 20n
De Angina puerorum Campaniæ Siciliæque epidemica exercitationes... 26. 20n
Bartoli, Amerigo 26. *115*
Ritratto di Cardarelli 26. *115*
Bartolomeo, san, notte di 27. 29, 32
Bartolomeo de' Libri, tipografo 25. 36
Barzini jr., Luigi, giornalista 26. 69
Basilea, città della Svizzera 25. 9, 13 s., 19 s., 48; 26. 19n, 147, 157; 27. 95
Università 26. 157
Basilius Press, casa editrice svizzera 27. 95
Basle, vedi Basilea
Bassano del Grappa 28. *85 s.*
Museo Civico 28. *85 s.*
Basse, J.-H., studioso di B. Pascal 28. 126 s., 128n, 132
Bataillon, Marcel 28. *32*, 33, 33n
Érasme et l'Espagne 28. *32*, 33n
Battaglia, dizionario della lingua italiana di Salvatore Battaglia 27. 106
Battistelli, Giorgio, direttore della 49ª Biennale Musica 27. 136-138
Bauchant, André, pittore francese 27. 93, 97
Baudelaire, Charles 26. 28, 33 s.; 27. 146; 28. 91
Fleurs du mal (Les) 27. 146
Bause, Johann Friedrich 27. *109*
Immanuel Kant 27. *109*
Bayerische Staatsbibliothek Inkunabelkatalog 25. 115n
Bazin, Denis, medico francese 26. 11
Beardsley, Aubrey 26. *30*, *33*, 46
Immagine pubblicitaria per le Pseudonym and Autonym Libraries 26. *33*
Oscar Wilde 26. *30*
Toilette di Salomé (La) 26. *30*
Beatrice, donna amata da Dante 28. 107 s.
Beau Brummel, vedi Brummel, George Bryan
Beaufre, Roland 26. *87*
Abito di Rock Owens 26. *87*
Beauharnais, Eugenio, viceré d'Italia 27. 87
Beauharnais, Giuseppina, moglie di Napoleone 26. 129
Beaulieu, Editto di 27. 32
Beccafumi, Domenico di Giacomo di Pace detto il, pittore 26. 172
Beccaria, Giulia 28. 75n
"Col core sulla penna". Lettere 1791-1841 28. 75n
Beccaria, Giulio, figlio di Cesare 28. 75n
Beckenhub, Johann, tipografo tedesco 25. 51
Beecroft, Vanessa 26. *82*
VB.Ponti.979.dr 26. *82*
Beethoven, Ludwig van 28. 147
Nona sinfonia 28. 147
Béjar, duca di, destinatario di una dedica in *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 22, *23*
Belgio 27. 95
Belgique, vedi Belgio
Bell, Vanessa, pittrice inglese, sorella di V. Woolf 26. 69
Bellettini, Pierangelo 24. 46n; 26. 155
Sugli inizi dell'attività tipografica di Anselmo Giaccarelli a Bologna 25. 46n
Belli Blanes, Paolo, attore 25. 131
Bellingardi, Luigi, musicologo 27. 62
Bellini, Bernardo 25. 107; 27. 106 s., 112n
Dizionario della lingua italiana 25. 107; 27. 112n
Bellini, S.A. 25. 89n
Papal Pachyderms (The) 25. 89n
Bellini, Vincenzo, compositore 25. 136
Belloni, Annalisa 26. 153n
Alciati e Alzate (Gli) 26. 153n
Andrea Alciato e l'eredità culturale sforzesca 26. 153n
Belpoliti, Marco 28. 141, 142n
Crolli 28. 142n
Bembo, Pietro, letterato 25. 27, 52 s.; 27. 113; 28. 75n
Benedetti, Roberto 26. 149
Bensi, Mario 27. 37, 39n
Postilla per "Barque qui vas flottant" di Philippe Du Plessis-Mornay 27. 39n
Benvenuto di Giovanni 26. *170*, 172
Sibilla Frigia (attribuito) 26. *170*
Berchet, Guglielmo 25. 88n
Beretta, Maria, personaggio del *Piacere* di G. D'Annunzio 26. 44
Beretta Anguissola, Alberto 28. 84, 156
Bergamo 26. *147*; 28. 156
Biblioteca Comunale A. Mai 26. *147*
- ms. Cassaforte 3.1 26. *147*
-- ff. 1v, 3r 26. *147*
Università 28. 156
- Facoltà di Lingue e Letterature straniere 28. 156
Bergé, Pierre, fondatore della casa di moda Saint-Laurent 26. *73*
Bergman, Ingmar 25. 128
Sussurri e grida 25. 128
Berlino 25. 86; 26. 23, 129, 154; 28. 148
Opera 28. 148
Schloss Charlottenburg 26. *23*
Staatliches Museum 25. 86
- Kupferstichkabinett 25. 86
Bernard, saint, vedi Bernardo, san
Bernardo, san 27. 25
Sermo ad milites 27. 28n
Bernini, Gian Lorenzo, scultore e architetto 25. 69
Beroaldo il Giovane, Filippo 25. 52, 80, 85
Ad Augustum cardinalem libri III 25. 88n s.
Bertachini, Giovanni 25. *18*
Repertorium iuris utriusque 25. *18*
Bertachinus, Johannes, vedi Bertachini, Giovanni

Bertini, Giuseppe, pittore 28. 111n
Berto, Giuseppe 25. 128; 26. 135; 27. 135
Fantarca (La) 26. 135
Bertoli, Gustavo 25. 48n
Conti e corrispondenza di don Vincenzio Borgini con i Giunti stampatori e librai di Firenze 25. 48n
Bertolotti, Davide 27. 87
Lettera di un italiano 27. 87
Bérulle, Pierre, cardinale e mistico francese 26. 10, 19n
Besomi, Ottavio, studioso di letteratura italiana 26. 117, 149
Bettarini, Rosanna 27. 117n
Bettelini, Pietro, incisore 26. *128*
Bevilacqua, Alberto, scrittore e regista 27. 134
Beza, Teodoro di, riformatore francese 27. 31, 35
Bezucov, Pierre, personaggio di *Guerra e pace* di L. Tolstoj 27. 41-43, 45
Bezzola, Mario 28. 104-106, 111n
Vicende liete e tristi delle pitture della vecchia Stazione centrale 28. 111n
Bianchi, Enrico 27. 117n
Bianciardi, Luciano, scrittore 27. 57
Bibbia 26. 159
Antico Testamento 25. 97
- Esodo 25. 31
- Psaume XXVIII, vedi Salmo XXVIII
- Salmo XXVIII 27. 28n
Nuovo Testamento 25. 140
- Giovanni 27. 28n
- Jean, vedi Giovanni
- Matthieu, vedi Matteo
- Matteo 27. 28n
- Greca, vedi Ephraemi, Codice
- delle 42 linee, vedi Bibbia di Gutenberg
- di Gutenberg 25. 14, 20, 49, 116, *117*
- Poliglotta 25. 10, *10*
-- Pentateuco 25. *12*
--- c. A1r 25. *12*
-- Vangelo di Matteo 25. *10*
--- c. A1v 25. *10*
Bible, vedi Bibbia
- Polyglot, Évangile de Mathieu, vedi Bibbia Poliglotta, Vangelo di Matteo
Bibliofilia. Indici 1979-2000 (La) 26. 154, 156n
Bibliofobia. Dell'odio per i libri e della loro distruzione 27. 112n
Bibliothecae Bodleianae Auctuarium 28. 130
Bibulo, Marco Calpurnio, console romano 27. *108*
Bigliazzi, Luciana 25. 48n, 55n
Bignone, Ettore 25. 111n; 26. 97n
Aristotele perduto e la formazione filosofica di Epicuro (L') 25. 111n
Bilbao, città della Spagna 28. 12n
Museo Guggenheim 28. 12n
Bilivert, Giovanni 27. *20*
Léon X accueille François Ier roi de France 27. *20*
Billanovich, Giuseppe 26. 146
Foresti e Petrarca (e Carducci) 26. 146
Billette, famiglia 26. 20n
Binasco, località del Milanese 27. 81
Bini, I. 25. 89n
Elefante Annone protagonista di una grande ambasciata a papa Leone X (L') 25. 89n
Bismarck-Schönhausen, Otto von, uomo politico tedesco 27. 92
Blas, Javier 28. 59n
Imágenes del Quijote: *Modelos de representación en las ediciones de los siglos XVII a XIX* 28. 59n
Blasio, Maria Grazia 25. 55n
Cum gratia et privilegio: programmi editoriali e politica pontificia 1487-1527 25. 55n
Blois, città della Francia 27. *25*
Musée des Beaux-Arts du Château 27. *25*
Bloom, Harold 28. 68, 75n
Canone occidentale (Il) 28. 68, 75n
Genio (Il) 28. 68, 75n
Blumenberg, Hans, filosofo tedesco 27. 130
Boccaccio, Giovanni, scrittore 25. 94; 26. 6; 28. 33n
Boccioni, Umberto, scultore e pittore 26. 52
Bodini, Floriano, scultore 27. 105
Bodini, Vittorio, traduttore di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 33n, 76
Bodley, John, padre di Thomas 28. 129
Bodley, Thomas, bibliofilo inglese 28. 129, 131 s.
Life of Sir Thomas Bodley [...] written by himself (The) 28. 129
Boffitto, Giuseppe, bibliofilo 26. 154
Bogeng, Gustav Adolf Erich 25. 106, 111n
Grossen Bibliophilen (Die) 25. 111n
Boiardo, Matteo Maria, poeta 28. 28
Boito, Arrigo, poeta e compositore 26. 132
Boivin, Jean, bibliotecario francese 25. 70, 75n
Boldini, Giovanni 28. 99, 103
Ritratto di Mary Donegani 28. 99
Bolkonskij, Andrej, personaggio di *Guerra e pace* di L. Tolstoj 27. 40
Bollati, Milvia 25. 137, 139, 139n
Bollioud-Mermet, Louis 27. 111 s., 112n
De la bibliomanie 27. 111, 112n
Bologna 25. 46, 46n, 54; 26. 117, 126, 128, 151; 27. *98*, 99, 101, 143
Accademia di Belle Arti 26. 117, 128
Archivio di S. Domenico 25. 46n
- ms. III 4000 (*Liber Consiliorum 1459-1648*) 25. 46n
-- ff. 50v, 53v, 63v 25. 46n
- ms. III 80502g (*Annali del Convento di S. Domenico di Bologna*) 25. 46n
- ms. VII 32900 (*Cronica di Fra Ludovico da Prelormo*) 25. 46n
Archivio di Stato Notarile Zanettini Pietro 25. 46n
Biblioteca Universitaria 27. *98*
Palazzo di Re Enzo 27. *98*
- *Artelibro*, mostra 27. *98*, 99, 101
- Festival del libro d'arte, vedi *Artelibro*
San Domenico 26. 151
Università degli Studi 25. 143
Bolongaro-Crevenna, Pietro Antonio, libraio 28. 130
Bombois, Camille, pittore francese 27. 93, 95, 97
Bompard, Sergio 26. *58*
Manifesto pubblicitario per il Proton 26. *58*
Bonaparte, Elisa, granduchessa di Toscana
Bonaparte, Napoleone, imperatore 26. 34, 105, 150, 157; 27. 72 s., *74 s.*, 75, 77 s., *77*, 80-82, 84, 86 s., 89; 28. 144
Manoscritto venuto in maniera sconosciuta da Sant'Elena (attribuito) 27. 86
Bonaparte, Paolina, sorella di Napoleone 26. 129
Bonaventura da Subiaco, frate francescano 25. 83
Bondy, Luc, attore e regista svizzero 28. 146
Bonin, decano di Treviso 25. 82
Bonini, Bonino, stampatore dalmata 26. 150, 157
Bonn, città della Germania 26. 176
Università 26. 176
Bonnard, Pierre, pittore francese 27. 101
Bonnard, Sylvestre, protagonista di un romanzo di A. France 27. 118, 120 s.
Bononia Manifesta, Catalogo dei bandi, editti, costituzioni e provvedimenti diversi, stampati nel XVI secolo per Bologna e il suo territorio 25. 46n
Bonora, Elena 25. 46n
Ricerche su Francesco Sansovino, imprenditore librario e letterato 25. 46n
Bontempelli, Massimo, scrittore 26. 133
Borges, Jorge Luis 28. 16 s., 75n
Ficciones 28. 16
- *Pierre Menard, autor del Quijote* 28. 16
Borglum, Gutzon 25. *92*
Diligenza in California 25. *92*
Borgogna, regione della Francia 26. 6
-, vino francese 26. 22
Borodino, villaggio della Russia 27. 40, 42
Borrani, Odoardo 28. 99, 102, *102*
Pittore che dipinge lungo il Mugnone 28. *102*
Bosisio, Paolo 25. 130, 143; 26. 104, 164, 176; 27. 133, 146; 28. 143, 156
Boskovits, Miklòs, storico dell'arte 25. 139, 139n
Bosse, Abraham 25. *8*; 26. 20n
Imprimerie en taille-douce 25. *8*
Bossi, Giuseppe, pittore e scrittore d'arte 27. 85
Botta, Irene 26. 123, 123n
Introduzione (al *Carteggio* di P. Giordani, A. Canova e G.B. Sartori) 26. 123
Botta, Mario, architetto svizzero 28. 92
Botticelli, Sandro Filipepi detto, pittore 26. 150
Boucher, Louis 26. *24*
Toeletta (La) 26. *24*
Bouillot, J.-B.-J. 26. 20n
Biographie ardennaise 26. 20n
Bouttats, Frederick, incisore fiammingo 28. 59n
Bovio, Libero 26. 164
Amleto 26. 164
Bozio, Antonio, maestro di scuola 28. 124n
Brabante, regione storica dell'Europa settentrionale 25. 140
Bradley, John W. 25. 137
Dictionary of Miniaturists, Calligraphers and Copyists with Reference to their Works, and Notice of their Patrons, from the Establishment of Christianity to the Eighteenth Century 25. 137
Bragaglia, Egisto 26. 153n
Ex libris italiani dalle origini alla fine dell'Ottocento (Gli) 26. 153n
Brahem, Claudine, scenografa francese 27. *136 s.*
Brambilla, Alberto 25. 115n
Branca, Vittore, critico e filologo 28. 16
Branconio, Giovanni Battista, *camerarius* di Leone X 25. 79, 85, 87n-89n
Braque, Georges, pittore francese 27. 91 s., 101

Brasile 27. 97
Brecht, Bertolt, scrittore tedesco 26. 109
Breschi, Giancarlo 27. 117n
Brescia 25. 21, 49, 53, 114 s.; 26. 146, 150, 157
Biblioteca Queriniana 25. 115
Bressa, vedi Brescia
Breton, André, scrittore francese 27. 146
Brianza, territorio della Lombardia 26. 129
Briareo, mitico gigante 26. 100
Brigida, santa 25. 115, *115*
Brilli, Attilio 26. 28, 176
Brin, Irene 26. 58, 63n, 69
Usi e costumi 1920-1940 26. 63n
Brindisi, città 27. 13
Bringhurst, Robert 25. 117n
Breve storia della parola stampata 25. 117n
Elementi dello stile tipografico 25. 117n
Britannici 27. 28n
Britannico, fratelli tipografi ed editori 25. 53
Britannico, Impero 25. 94 s.
Britanniques, vedi Britannici
British Academy 25. 143; 28. 156
Britten, Benjamin 27. 58-61, *58*, *61*; 28. 146
Billy Budd 27. 60
Death in Venice 27. 58
Giro di vite (Il) 28. 146
Owen Wingrave 27. 58, 60 s., 62n
Paul Bunyan 27. 58
Peter Grimes 27. 60, *61*
Sogno di una notte di mezz'estate 27. 61
War Requiem 27. 58, 61 s.
- *Libera me* 27. 62
Brook, Peter, regista teatrale e cinematografico inglese 28. 146
Brooke, Rupert, poeta inglese 27. 54
Brugnolo, Furio, studioso di letteratura italiana 26. 149
Brummel, George Bryan, dandy inglese 26. 28, 30, 32-34
Brunet, Jacques-Charles, bibliografo francese, autore del *Manuel du libraire et de l'amateur de livres* 27. 118; 28. 128n
Brunete, José, disegnatore spagnolo 28. 76
Brunetta, pseudonimo di Bruna Matelli Moretti, disegnatrice 26. 66
Bruno, Giordano 26. 18, *148*, 149
De umbris idearum 26. *148*
Bruto, Marco Giunio, figlio adottivo di Cesare 26. 93; 27. *108*
Bruxelles, città del Belgio 25. 86; 27. *12*, 74
Musée des Beaux-Arts 27. *12*
Bryars, Gavin 27. 138
Sinking of the Titanic (The) 27. 138
Buffoni, Franco 27. 52, 146
Del Maestro in bottega 27. 146
Profilo del Rosa (Il) 27. 146
Songs of Spring 27. 146
Bulgaria 28. 84
Bullough, Geoffrey 26. 103n
Bunel, Jacob 27. *30*
Ritratto di Enrico IV sotto le sembianze di Marte 27. *30*
Bury, Richard de, umanista inglese 25. 107, 118
Philobiblon sive De amore librorum 25. 107
Busetti, Cristoforo 25. 143
Canzoniere 25. 143
Butazzi, Grazietta 26. 63n
Buzzati, Dino 26. 133
Boutique del mistero (La) 26. 133
Byron, George Gordon 25. 93; 26. 34; 28. 60n, 176
Aroldo in Italia 25. 93
Byron, Robert, scrittore inglese 25. 93
Byzantium, vedi Costantinopoli

Cabianca, Vincenzo 26. 41; 28. 95, 97, 99, 101
Abbandonata (L') 28. 95, 97
Caccini, Pompeo 27. *38*
Maria de Medici ed Enrico IV dichiarano il cattolicesimo religione di Stato (attribuito) 27. *38*
Caciorgna, Marilena 26. 170, 172n
Pavimento del Duomo di Siena (Il) 26. 172n
Cadé, Jean-Paul 26. *73*
Abito africano 26. *73*
Cagna, Marco 28. 105 s., 111n, 156
Cagnola, Giovanni Battista, collezionista 28. 111n
Caillaud, Aristide, pittore francese 27. 95
Čajkovskij, Pëtr Il'ič 28. 147
Onegin 28. 147
Calabi Limentani, Ida 26. 153n
Approccio dell'Alciato all'epigrafia (L') 26. 153n
Calais, località della Francia 27. 54
Calatrava, Santiago, architetto spagnolo 28. 141
Calder, Alexander, scultore statunitense 27. 91
Calenda, Antonio, regista teatrale 26. 96 s., 97n
Calibano, personaggio della *Tempesta* di W. Shakespeare 26. 102 s., 103n
Caligola, Gaio Giulio Cesare Germanico detto, imperatore romano 27. 142
Calliergi, Zaccaria, stampatore 25. 25
Callimachus, vedi Callimaco
Callimaco, poeta e letterato greco 27. 110 s., 112n, 121
fr. 465 Pfeiffer (nei *Deipnosophistae* di Ateneo) 27. 110
Calvary, S., libraio tedesco 26. 154
Calvin, vedi Calvino, Giovanni
Calvino, Giovanni, riformatore religioso francese 27. 31; 28. 132
Calvino, Italo 26. 133, 176
Cosmicomiche 26. 133
Cambiaghi, Mariagabriella, studiosa di V. Alfieri 25. 133
Cambridge, città degli Stati Uniti 25. 86
Fogg Art Museum 25. 86
Cambridge, città dell'Inghilterra 25. 73; 26. 97n
Cambridge University Library 25. 72
- ms. 1879.23 25. 72
Trinity College 25. 73
Camilla Pisana, personaggio della *Cortigiana* di Pietro Aretino 25. 79
Campa, Laurence, curatrice della mostra *Apollinaire au feu* 27. 51
Campagnola, Giulio 25. *81*
Elefanti nel Trionfo di Cesare (Gli) (attribuito) 25. *81*
Campanella, Nicoletta 26. *70*
Campania 28. 84
Campoformido, località del Friuli 27. 84
Campolongo, località del Friuli 27. *54*
Campori, G. 25. 46n
Sei lettere inedite di fra Leandro Alberti a Gaspare Sardi ed una del Sardi a Iacopo Tebaldi 25. 46n
Camus, Albert 26. 28, 34; 28. 85 s., 91
Uomo in rivolta (L') 28. 85
Camuset, Pierre, sacerdote francese 26. 20n
Cancellieri, Francesco 25. 88n s.
Storia de' solenni possessi de' sommi pontefici... 25. 88n s.
Canetti, Elias 27. 62n, 110, 112n, 121
Auto da fé, vedi *Blendung (Die)*
Blendung (Die) 27. 110, 112n, 121
Massa e potere 27. 62n
Canfora, Luciano 25. 111n
Bilbioteca scomparsa (La) 25. 111n
Cannes, città della Francia 26. 73
Canova, Antonio 26. *105*, 116 s., *117-119*, 119-121, *121*, 123-125, *123*, 123n, *124-126*, 127-129, *128*, *130*, 131; 27. 85; 28. *85* s., 93
Aiace 26. *105*
Autoritratto 26. *125*
Carteggio, con la riproduzione di 85 incisioni canoviane 26. *105*, 117, 123n, *125* s., *128*, *130*
- *Indice dei nomi e del carteggio* 26. 120
Concordia (La) 26. 130 s.
Danza delle Grazie con amorino 26. 120, *123*
Erma 26. 120
George Washington 26. *130*
Grazie (Le) 26. *126*
Musa Erato (La) 26. *118*
Musa Euterpe (La) 26. *119*
Ninfa ferita da Amore 26. *117*
Nudo virile con i pugni chiusi e schizzo di nudo 28. *86*
Nudo virile stante con gladio e scudo 28. *85*
Pindaro 26. *121*
Stele funeraria del principe Guglielmo d'Orange 26. *124*
Teseo in lotta con il Centauro 26. *128*
Capatti, Alberto 27. 72, 146
Capitani, Giovanni 25. 88n
Elegia ad eumdem Elephantem 25. 88n
Capri, isola 26. 69
Capua, cittadina campana 28. 90
Capucci, Roberto, stilista 26. 71
Carcano, Giulio 28. 91n
Spartaco 28. 91n
Carcomo, José, traduttore portoghese di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. *75*
Carcopino, Jérôme, storico francese dell'antichità 27. 18
Cardani, Elena 26. 72; 27. 104; 28. 76
Cardarelli, Vincenzo 26. 112, 114 s.
Ajace 26. 112, 114
A Omar Kayyam 26. 114
Fato africano 26. 115
Giorni in piena 26. 114
Ultima speme 26. 115
Cardiff 28. 65
Museo Nazionale del Galles 28. 65
Carducci, Giosuè, poeta 26. 123, 146
Carena, Carlo 28. 33n, 125, 132
Caria, antica regione dell'Anatolia 26. 117
Carlo V, imperatore 27. 19, 21, 28n; 28. 33n
Carlo IX, re di Francia 27. 30
Carlyle, Thomas 26. 32
Sartus Resartus 26. 32
Carminati, Guido, collezionista 28. *109*
Carminati, Marco 25. 137, 143; 26. 170, 176; 27. 139, 146; 28. 149, 156
Carneade di Cirene, filosofo greco 27. 144 s.
Carnemolla, Stefania Elena 25. 76, 87n s., 143

Fonti mantovane inedite sull'ambasceria di Tristão da Cunha a Leone X 25. 87n s.
Relazione del primo viaggio di Vasco da Gama in India (1497-1499) (La) 25. 143
Carnicero, Antonio, pittore spagnolo 28. 60n, 76
Carpaccio, Vittore, pittore 26. 70
Carpanetto, Giovanni 26. *43*
Fiore di vita 26. *43*
Carpi, città 25. 23
Carpi, Anna Maria 28. 137 s., 138n
Inquieto batter d'ali. Vita di Heinrich von Kleist (Un) 28. 138n
Carrara, famiglia d'arte vicentina 27. 134
Carreter, Fernando Lázaro, studioso spagnolo di M. de Cervantes 28. 19, 19n
Carriera, Rosalba, pittrice 26. 24, 70
Cartagine, antica città dell'Africa settentrionale 25. 97
Carteret, John, uomo politico inglese 28. 60n
Carver, Raymond, scrittore statunitense 25. 125; 27. 128 s.
Cary, Ann, moglie di Th. Bodley 28. 129
Casnedi, Raffaello, pittore 28. 104 s., 111n, 115
Cassino, cittadina laziale 27. 146
Università 27. 146
Cassou, Jean, conservatore del Musée national d'Art moderne di Parigi 27. 93
Castelfranchi, Carlo, letterato 27. *108*
Castellesi da Corneto, Adriano, cardinale 25. 78
Castiglioncello, località toscana 28. 102 s., 149, 151
Castello Pasquini 28. 149
- *Da Courbet a Fattori. I princìpi del vero*, mostra 28. 149
Castiglione, Baldassarre 25. 134; 28. 75n
Cortegiano (Il) 25. 134
Castiglione delle Stiviere, cittadina del Mantovano 27. 80
Castilla-La Mancha, regione della Spagna 28. 76
Castillo, José del 28. *58*, 60n, 76
Gianguesi bastonano Don Chisciotte (I) 28. *58*
Castorp, personaggio della *Montagna incantata* di T. Mann 25. 128
Castri, Massimo, regista teatrale 27. 135
Castro y Osorio, Pedro Fernández de, vedi Lemos, conte di
Catalogo delle edizioni di Girolamo Savonarola (secc. XV-XVI) possedute dalla Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze 25. 36n
Catalogue of books printed in the XV^th^ century now in the British Museum 25. 55n; 26. 153n
Caterina da Siena, santa 25. 53
Cavalcaselle, Giovanni Battista 25. 89n
Raphael: His Life and Works, With a Particular Reference to Recently Discovered Records and an Exhaustive Study of Extant Drawings and Pictures 25. 89n
Cavalier d'Arpino, Giuseppe Cesari detto il, pittore 28. 20
Cavaliere della Bianca Luna, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 34
Caxton, William 26. 98, 103n
Recuyell of the Hystoryes of Troye (The) 26. 98, 103n
Cecioni, Adriano, pittore e scultore 28. 95, 97, 99, 102
Cento Amici del Libro, casa editrice 27. 105
Central Institute for the Single Catalogue, vedi Istituto Centrale per il Catalogo Unico
Ceppi, Matteo 26. *105*, 123n, *125*
Ceracchi, Giuseppe, scultore 27. 85
Cerastico, casa editrice 27. 105
Cervantes Project Digital Archive 28. 59n
Cervantes Saavedra, Miguel de 26. 149, 157; 28. 4, 9, 11, 14, *14*, 16-18, *18*, 19n, 20, 23-25, *23 s.*, 25n, 29, 31 s., 33n, 34, 36, 38, 40 s., 44, 52, 55, 59, 63, 68, 70 s., 73 s., *75*, 75n, 76
Adventures of the renowned Don Quijote & his doughty Squire Sancho Panza (The), vedi *Don Chisciotte della Mancia*
Don Chisciotte della Mancia 26. 149; 28. 4, *4*, *6*, *8*, 9, 11 s., *11*, 14, *14*, 16 s., *18*, 19 s., 19n, 23 s., *23*, 25n, 26, *26*, *30*, 33, 33n, 38, *41*, 52, 54 s., *54*, *56-58*, 59n, 61, *63 s.*, *66 s.*, 67 s., *70*, 71, 73, 75 s., *75*, 75n, 156
- Prima parte 28. 20, 22 s., 41, 61, 70, 73 s.
-- *Hallazgo del Manuscrito* 28. 61
- Seconda parte 28. 20, 23 s., *24*, 66, 73
-- *Aventura de los leones* 28. 66
- *Segunda parte del ingenioso cavallero Don Quijote de la Mancha*, vedi Seconda parte
- *Segundo Tomo del Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha*, vedi Seconda parte
- *Volumen complementario* 28. 19n, 29
Don Chisciotte della Mancia di Miguel de Cervantes Saavedra illustrato con disegni di Gustave Doré, vedi *Don Chisciotte della Mancia*
Don Quijote de la Mancha, vedi *Don Chisciotte della Mancia*
Don Quixote, vedi *Don Chisciotte della Mancia*
D. Quichote da Mancha, vedi *Don Chisciotte della Mancia*
Galatea (La) 26. 149; 28. 20
Historical Adventures of the Renowned Don Quixote (The), vedi *Don Chisciotte della Mancia*
History of the ingenious gentleman Don Quixote of La Mancha (The), vedi *Don Chisciotte della Mancia*
History of the Valorous and Witty Knight-Errant Don Quixote of the Mancha (The), vedi *Don Chisciotte della Mancia*
Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha (El), vedi *Don Chisciotte della Mancia*
Ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha (El), vedi *Don Chisciotte della Mancia*
Life and Achievements of the Renowned Don Quijote de la Mancha (The), vedi *Don Chisciotte della Mancia*
Novelas Ejemplares 28. 20
Ocho comedias y ocho entremeses 28. 20, 23 s.
Persiles y Sigismunda 28. 20
Quijote, vedi *Don Quijote de la Mancha*
Trabajos de Persiles y Sigismunda (Los) 26. 149
Viaje del Parnaso 26. 149; 28. 20, 23, 76
Vida y hechos del Ingenioso Cavallero Don Quixote de la Mancha, vedi *Don Chisciotte della Mancia*
Cervi, Gino, attore 26. 97n
Cesare, Gaio Giulio, politico e scrittore romano 26. 93, 152; 27. 12, 80, 83
Chagall, Marc 28. *73*
Don Chisciotte 28. *73*
Chailly, Riccardo, direttore d'orchestra 28. 148
Champagne, regione della Francia 27. 47, 51
Champflour, François, benedettino, poeta francese 26. 11, 14
Chapman, George, scrittore inglese 26. 98
Chappel, Warren 25. 117n
Breve storia della parola stampata 25. 117n
Charles Quint, vedi Carlo V
Charlet, Nicolas-Touissant, pittore francese 28. 60n
Chateaubriand, François-René de, scrittore francese 27. 87, 146
Chatwin, Bruce, scrittore inglese 25. 93
Chereau, Patrice, regista francese 28. 147
Chesciana, vedi Don Chisciotte
Chevalier, Jacques, studioso di B. Pascal 28. 128n
Cheverny, castello di 28. 59n
Chiappelli, Fredi 26. 103n
Chi-Hoang-Ti, imperatore cinese 27. 110, 121
Chiorboli, Enzo, studioso del Petrarca 27. 115
Chisciotte, vedi Don Chisciotte
Christ, vedi Gesù
Christie, William, clavicembalista e direttore d'orchestra americano 26. 169; 28. 148
Christus, Petrus 26. *12*
Saint Éloi dans son atelier 26. *12*
Ciaravolo, Massimo 26. 160n
Cicero, vedi Cicerone, Marco Tullio
Cicero, Vincenzo 25. 111n
Cicéron, vedi Cicerone, Marco Tullio
Cicerone, Marco Tullio 25. 70, 75, 111, 118; 26. 13, 153; Tullio 27. 28n, *108*, 146; 28. 121
De finibus 25. 111
De re publica 25. 70, 75
De Senectute 26. 13
Epistulae ad Familiares 27. 28n
Lettres familières, vedi *Epistulae ad Familiares*
Pro Sexto Roscio 26. 153
Cicognara, Leopoldo 26. 120, 124 s., 128
Storia della scultura 26. 120, 125, 129
Cide Hamete Benengeli, storico, in *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 70
Cina 28. 24
Cincinnati, città degli Stati Uniti 27. *9*
Art Museum 27. *9*
Cioni, Alfredo 26. 153n
Bonini Bonino, voce del *Dizionario Biografico degli Italiani* 26. 153n
Cipro, isola del Mediterraneo 26. *147*
Círculo de Lectores, casa editrice 28. 76
Ciriani, Henri-Edouard, architetto francese 27. 51
Ciro il Grande, re persiano 27. *108*
Cisalpina, Repubblica 27. 84 s.; 28. 145
Città del Vaticano 25. 65, *75*, 79, 86 s.
Archivio Segreto Vaticano 25. 85
Basilica Vaticana 25. 87
- Sala dell'Archivio Capitolare 25. 87

Biblioteca Apostolica Vaticana 25. 70, 75, 88n s.; 27. 120
- cod. *Chigiano G II 37 (Historiae Senenses)* 25. 89n
-- c. 285v 25. 89n
- Vat. Lat. 3195 27. 113, 116, 121
- Vat. Lat. 3196 27. 116
- Vat. Lat. 5757 25. 70
- Vat. Lat. 8598 25. 88n
-- c. 7 25. 88n
-- c. 17 25. 88n
-- c. 24 25. 88n
Musei Vaticani 25. 86
- Logge di Raffaello 25. 86
- Sala dei Chiaroscuri 25. 87
- Stanza della Segnatura 25. *75*, 86
- Stanza di Eliodoro 25. 86
Vatican Library, vedi Biblioteca Apostolica Vaticana
Ciudad Real, città della Spagna 28. 76
Arte en la época de El Quijote (El), mostra 28. 76
Festival Internazionale di Teatro di Almagro 28. 76
Mancha del Quijote. Realidad de una fantasía (La), mostra 28. 76
Claudio, Tiberio Druso Nerone, imperatore romano 27. 142
Clausewitz, Karl von, teorico militare prussiano 27. 6
Clemente XIV, papa 26. 121
Cleopatra, regina e personaggio shakespeariano 27. *108*
Clermont, città della Francia 26. 10, 20n
Clio, musa 27. 85
Clodio Pulcro, Publio, patrizio romano 27. *108*
Clorinda, personaggio della *Gerusalemme liberata* di T. Tasso 27. 50
Clouet, François 25. *44*
Enrico II re di Francia 25. *44*
Coates, Alan 28. 131n
Catalogue of Books Printed in the Fifteenth Century now in the Bodleian Library (A) 28. 131n
Coelho, Eduardo Teixeira, disegnatore portoghese 28. 75
Cognet, Louis, studioso di B. Pascal 28. 128n
Coimbra, città del Portogallo 28. 156
Università 28. 156
Coleridge, Samuel Taylor, poeta inglese 25. 92
Coligny, Gaspard de, ammiraglio francese 27. 30 s.
Colletet, Guillaume 26. 20n
Traité de la poésie morale et sentencieuse 26. 20n
Colletta, Pietro, storico e politico 27. 89
Collo, Paolo, traduttore 28. 76
Colmenero, Antonio, medico spagnolo 26. 11
Du Chocolate. Discours curieux divisé en 4 parties par Antoine Colmenere de Ledessa, Medecin & Chirurgien de la ville de Ecija de l'Andalouzie 26. 20n
Cologne, vedi Colonia
Colombo, Cristoforo, esploratore 25. 47
Colombo, Fernando, bibliofilo, figlio di Cristoforo 25. 47
Colonia, città della Germania 26. 176; 27. 31; 28. 125 s.
Università 26. 176
Colorno, cittadina del Parmense 26. 130
Colpani, Giuseppe 26. 22
Emilia, o l'educazione delle donne 26. 22
Toletta (La) 26. 22
Comissão Nacional para as Commemorações dos Descobrimentos Portugueses 25. 143
Concord, città della California 28. *74*
Willows Theatre 28. *74*
Condillac, Étienne Bonnot, abate di 26. 6
Confederazione svizzera, vedi Svizzera
Coniata, Michele, metropolita di Atene 26. 97n
Conrad, Joseph, pseudonimo di Teodor Józef Konrad Korzeniowski, scrittore inglese 25. 92
Constantinople, vedi Costantinopoli
Conte zio, personaggio dei *Promessi sposi* di A. Manzoni 26. 174
Contini, Gianfranco 26. 114; 27. 113, 115-117, 117n, 121
Opera di Gianfranco Contini. Bibliografia degli scritti (L') 27. 117n
Preliminari sulla lingua del Petrarca 27. 117, 117n
Varianti e altra linguistica. Una raccolta di saggi (1938-1968) 27. 117n
- *Saggio d'un commento alle correzioni del Petrarca volgare* 27. 116, 117n
Contributi dell'Istituto di Filologia moderna 27. 39n
Cora, antica città laziale (oggi Cori) 28. 89
Corbucci, Sergio, regista 28. 91n
Corisco, figlio di Neleo di Scepsi 25. 103
Cornaro, Caterina, regina di Cipro 26. *147*
Corner, Federico, mercante 25. 47
Corot, Jean-Baptiste-Camille 28. 150
Cour au puits (La) 28. 150
Pascolo con torre 28. 150
Correggio, cittadina 25. 38
Cort, Cornelis 25. *84*
Battaglia di Zama (La) 25. *84*
Cortese, Valentina, attrice 27. 135
Corvino, vedi Mattia Corvino
Cosenza 27. *5*
Cassa di Risparmio di Calabria e Lucania 27. *5*
Cosma, san 25. 80
Costa, Giovanni, detto Nino, pittore 28. 99
Costa, Simona 26. 40, 176
Costa Azzurra, regione della Francia 26. 73
Costantinopoli, città dell'Asia Minore 25. 75; 27. 25
Courbet, Gustave 28. 149-151, *149 s.*
Bracconieri (I) 28. *149*, 151
Cervi sulla neve 28. 151
Contadina che dorme 28. *150*, 151
Courrèges, André, stilista francese 26. 71
Coventry, città dell'Inghilterra 27. 62
Coyle, Spencer, personaggio di una novella di H. James musicata da B. Britten 27. 60
Coypel, Charles-Antoine 28. *54*, 55, 60n, 75
Ginés de Pasamonte ruba l'asino a Sancio Panza 28. *54*
Cozzarelli, Guidoccio, pittore e miniatore 26. 170
Crali, Tullio 26. *54*
Bozzetto di vestito per donna 26. *54*
Crasso, Marco Licinio, uomo politico romano 28. 85, 89 s.
Craxton, John 27. *59*
Senza titolo 27. *59*
Crécy, Odette de, personaggio della *Recherche* di M. Proust 26. 48, 50
Crema, cittadina lombarda 28. 120, 132
Crépin, Fleury-Joseph, pittore francese 27. 95
Creso, re di Lidia 27. *108*, 142; 28. 153 s.
Crespi Locatelli, Giulia, collezionista 28. 111n
Criseide, personaggio mitologico 26. 99
Crisogono, Federico 25. *115*
[...] de modo collegia<n>di, pronosticandi et curandi febres, necno<n> de humana felicitate 25. *115*
Crispolti, Enrico 26. 51
Futurismo e la Moda (Il) 26. 51
Cristiano I, re di Sassonia 27. 140, *140 s.*
Cristo, vedi Gesù
Crivelli, Filippo 27. 135
80 voglia di raccontare il mio teatro 27. 135
Crizia, scrittore e uomo politico greco 25. 110
Croce, Benedetto, filosofo, storico e critico 27. 53
Cronica di Fra Ludovico da Pelorno 25. 46n
Crowe, Joseph Archer 25. 89n
Raphael: His Life and Works, With a Particular Reference to Recently Discovered Records and an Exhaustive Study of Extant Drawings and Pictures 25. 89n
Cruikshank, George, illustratore inglese 28. 60n
Crusca, vedi *Vocabolario degli Accademici della Crusca*
Cuenca, città della Spagna 28. 76
Casa Zavala 28. 76
Cuesta, Juan de la, stampatore spagnolo 28. 14, 25n
Cuno, Giovanni, amico di Aldo Manuzio 25. 27
Cuoco, Vincenzo, storico e uomo politico 27. 84
Cupido, divinità romana 25. 81
Curino, Laura 27. 135
Stanza tutta per me. Ovvero: Se Shakespeare avesse avuto una sorella (Una) 27. 135
Curradi, Francesco 27. *36*
Enrico IV mette in fuga i nemici a Caudebec 27. *36*
Cyrano de Bergerac, Hector-Savinien de, scrittore francese 27. 146

Da Bormida, Vittorio, generale 26. 115
Dalí, Salvador 28. 66 s., 66, 75 s.
Don Chisciotte sullo sfondo della Mancha 28. *66*
Dalla Pergamena al Monitor. I tesori della Biblioteca Queriniana: la stampa, il libro elettronico 26. 153n
Dall'Olio, Guido 25. 46n
Dall'Orto, Italo, attore 27. *133*, 134
Dalmazia, territorio della Croazia 27. 16
Dal Monte, Mario Guido 26. *61*
Bozzetto per rossetto per labbra 26. *61*
Dal Pra, Mario, storico della filosofia 27. 112n
Dal Re, Marc'Antonio 28. *143*
Interno del Regio Ducal Teatro 28. *143*
Dal Rinascimento al Risorgimento. Scritti

di critica letteraria 25. 87n
Dama Gentil, personaggio del *Giorno* di G. Parini 26. 23
D'Amato, Alfonso 26. 153n
Biblioteca di S. Domenico in Bologna (La) 26. 153n
Damiano, san 25. 80
Dampierre-en-Yvelines 27. *15*
Castello 27. *15*
D'Ancona, Paolo 25. 138 s.
Dictionnaire des miniaturistes 25. 138 s.
D'Ancona, Vito, pittore 28. 101
Danimarca 26. 158
D'Annunzio, Gabriele 26. 41, 44, 164 s., 176
Fuoco (Il) 26. 44 s.
Piacere (Il) 26. 41, 44
Vergini delle rocce (Le) 26. 44
Dante Alighieri 25. 26, 53, 66, 94; 26. 150-152, *151 s.*, 157; 27. 18, 135; 28. 104, 107, 109
Comedy, vedi *Divina Commedia*
Commedia (La), vedi *Divina Commedia*
Convivio 25. 64
Divina Commedia 26. 150, *151 s.*, 157; 27. 135; 28. 110
- *Inferno* 26. *151*, 152 s.
- *Purgatorio* 26. 151 s., *152*
Terze rime (Le) 25. 26
Danubio, fiume dell'Europa centrale 27. *45*
Darantière, Maurice, stampatore francese 27. 113
Dario, re persiano 25. 106; 27. *108*
D'Aste, Ippolito 28. 91n
Spartaco 28. 91n
D'Aubigné, Théodore-Agrippa 27. 32
Tragiques 27. 32
Daumier, Honoré-Victorin 28. *62*, 64 s.
Don Chisciotte mentre legge 28. *62*
Daussy, Hugues 27. 39n
Huguenots et le roi. Le combat politique de Philippe Duplessis-Mornay (1572-1600) (Les) 27. 39n
Da Verona, Guido, pseudonimo di Guido Verona 26. 45 s., *46*
Donna che inventò l'amore (La) 26. 45
Sciogli la treccia, Maria Maddalena 26. *46*
David, Alphonse 27. *78*
Apoteosi di Napoleone I 27. *78*
David, Jérôme, pittore e incisore francese 28. 59n
Davies, Martin 25. 36n
De Carolis, Adolfo, pittore e incisore 26. 43
De Ceresa, Ferruccio, attore 28. 138
De Chirico, Giorgio 26. 96; 27. *11*, 90, *91*, *99*
Calligrammes 27. *99*
Combattimento di gladiatori nella stanza 27. *11*
Portrait d'Anatole Jakovsky 27. *91*
Decretum Gratiani 28. *121*
Dego, località del Savonese 27. 80
Delagrave, Anatole, pseudonimo con cui è firmata un'opera comune di Robert Delaunay e Anatole Jakovsky 27. 90
Delapierre, O.F., stilista francese 26. 73
Delaunay, Berthe, madre di Robert 27. 92
Delaunay, Robert, pittore francese 27. 90-92, 97
Delaunay, Sonia, pittrice e designer francese 27. 92
Delfi, antica città della Grecia 26. 88; 28. 124
Del Grego, collezione 28. 111n
D'Elia, Corrado, regista e attore teatrale 27. 135
De Liguoro, Lydia 26. 63n
Verso una moda italiana 26. 63n
Della Porta, Giambattista 28. 63
De Humana Physiognomica 28. 63
Della Valle, Federigo, drammaturgo 25. 130
Delo, isola della Grecia 25. *26*, 105, 118
De Lollis, Cesare, critico e filologo 28. 89
Delos, vedi Delo
De Marco, Katia, traduttrice 26. 160n
De Maria, Mario, pittore 26. 41
De Marini, Giuseppe, attore 25. 131
De Matteis, Vincenzo 25 46n
Giovanni Antonio Flaminio, voce del *Dizionario Biografico degli Italiani* 25. 46n
De Mauro, Tullio 27. 106, 112n
Dizionario italiano dell'uso 27. 106, 112n
Demetrio Falereo, oratore e uomo politico ateniese 25. 108; 27. *108*
Demidoff, famiglia nobiliare 28. 149
Demostene, oratore e politico greco 27. *108*
De Nittis, Giuseppe, pittore 28. 103
D'Entreves, Ettore, vedi Passerin d'Entreves, Ettore
Déon, Maurice 25. 111n
De Pablo, Luis 27. 137
Parque (Un) 27. 137
Depara, fotografo angolano 26. 72
De Pasquale, Andrea 27. 120n
Libro antico in SBN (Il) 27. 120n
Depero, Fortunato, pittore 26. 8, 54
De Pirro, Carlo 27. 138
Messaggeri e messaggini 27. 138
De Riquer, Martín 28. 67, 76
Don Chisciotte e Cervantes 28. 76
Descartes, René, filosofo e matematico francese 27. 132
Description de l'Égypte, ou Recueil des observations et des recherches qui ont été faites en Égypte pendant l'expédition de l'Armée Française 25. *105*
De Servi, Chiara 27. 129n
Des Esseintes, casata in *À rebours* di J.-K. Huysmans 26. 40
Des Esseintes, protagonista di *À rebours* di J.-K. Huysmans 26. 40, 43, 46
Deslauriers, personaggio dell'*Educazione sentimentale* di G. Flaubert 27. 77
Despléchin, Edouard Jean Desiré 28. 104 s., 111n
Abbondanza (L') 28. 111n
Glorie del commercio e degli scambi mondiali (Le) 28. 111n
Moderni trionfi delle arti, delle scienze e delle industrie (I) 28. 111n
Detmers, Veruschka, top-model 26. *78*
Deutsche Forschungsgemeinschaft 25. 20n
Devenshire, duca di 25. *81*
Devroye-Stilz, Anne 27. 90, 146
Diabolik, personaggio dei fumetti 26. 97
Diana Lucina, divinità romana 27. 14
Dibdin, Thomas Frognall 27. 107, 112n, 121
Bibliomania: or Book-Madness... (The) 27. 107, 112n, 121
Bibliophobia. Remarks on the Present Languid and Depressed State of Literature and the Book Trade. In a Letter Addressed to the Author of the Bibliomania 27. 107, 112n, 121
Library Companion. Or, the Young Man's Guide and the Old Man's Comfort, in the Choice of a Library (The) 27. 112n
Di Branco, Pino 27. 112n
Dickens, Charles, scrittore inglese 25. 96
Dictionarium graecum copiosissimum 25. 22, *25*
Diderot, Denis, filosofo e scrittore francese 26. 6; 28. 143
Didot, Pierre, editore francese 28. 126
Dieu, vedi Dio
Di Gennaro, Carmelo 25. 134, 136n, 143; 26. 167, 176; 27. 58, 136, 146; 28. 146, 156
Glenn Gould. L'immaginazione al pianoforte 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Scala nell'età di Verdi (La) 25. 136n, 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
- *Editori di Verdi (Gli)* 25. 136n
Storia della musica 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Di Giuro, Vittorio 27. 112n
Dillon Bussi, Angela 25. 55n
Dini, Francesca, storica dell'arte 28. 149
Dio 25. 62, 141 s.; 26. 159; 27. 21, 23, 26, 37, 43, 45, 49, 57; 28. 7, 46
Diodato, Roberto 28. 141, 142n
Estetica del virtuale 28. 142n
Diodoro Siculo 25. 106, 118
Bibliotheca historica 25. 106
Diodorus Siculus, vedi Diodoro Siculo
Diogene di Sinope, filosofo greco 27. *108*
Diogene Laerzio 25. 103
Vitae philosophorum 25. 103
Dionigi di Alicarnasso, retore e storico greco 27. *108*
Dioniso, dio greco 28. 122
Dionisotti, Carlo 25. 25, 29n, 55n
Notizie di Alessandro Minuziano 25. 55n
Dior, Christian, stilista francese 26. 64, 66, 71 s., *73*
Dios, vedi Dio
Dioscoride, vedi Pedanio Dioscoride
Dipinti di Gerolamo e di Domenico Induno ordinati in mostra retrospettiva dalla Galleria dell'Arte e dell'Esame nel Castello Sforzesco di Milano, catalogo 28. 111n
Diurnale Romanum 25. 18
Dix, Otto 27. 52, *53*
Aubérive 27. *53*
Dixon, Helen 28. 131n
Catalogue of Books Printed in the Fifteenth Century now in the Bodleian Library (A) 28. 131n
Dixon, Maynard 25. 95
Viaggio nel deserto 25. *95*
Dizionario Biografico degli Italiani 26. 153n
Dizionario degli editori musicali italiani 1750-1930 25. 136n
Dizionario dei miniatori italiani 25. 137, 139, 139n
Doati, Roberto 27. 138
Avatar del diavolo (Un) 27. 138
Dobric, Dobrida, vedi Bonini, Bonino
Dolce & Gabbana, stilisti 26. 72
Dold, Stephan, tipografo tedesco 25. 51
Domenico di Bartolo, pittore 26. 172
Dominicus, stalliere 25. 88n
Donaldi, famiglia nobiliare 26. 152
Donaldi, Casimiro, vedi Donaudi, Casimiro
Donati, L. 26. 153n
Ripensamenti sulle prime edizioni della Divina Commedia 26. 153n

Donaudi, Casimiro, giurista 26. 151 s., *152*
Donaudi, Ignazio, avvocato 26. 152
Don Chisciotte, protagonista del romanzo di M. de Cervantes 28. 4, 7, 9, 11-13, *11*, 17 s., *18*, 23 s., 29, 31, 33 s., 36, 38, 40 s., 52 s., 56-59, 60n, 61 s., 65 s., 69-71, 75 s., *77*
Dondi, Cristina 28. 131n
Catalogue of Books Printed in the Fifteenth Century now in the Bodleian Library (A) 28. 131n
Doni, Anton Francesco, poligrafo 25. 29
Donini, Pierluigi 25. 111n
Donizetti, Gaetano 25. *134*, 136; 28. 147
Don Pasquale 25. *134*
Lucia di Lammermoor 28. 147
Don Sancho de Azpetia, vedi Sancio Panza
Doré, Gustave 28. *30*, 60n, 65, 75n, 76
Don Chisciotte fra i suoi libri e i suoi fantasmi 28. *30*
Dostoevskij, Fëdor Michajlovič, scrittore russo 27. 146
Dottori, Carlo de', poeta e tragediografo 25. 130
Dresda, città della Germania 27. 139-141, *139-141*
Castello 27. 139, *139-141*
- Grünes Gewölbe 27. 139
- Kunst- Schatzkammer 27. 139, *139-141*
- Volta Verde, vedi Grünes Gewölbe
Drouet, Jean Pierre, percussionista francese 27. *136 s.*
Drouot, casa d'aste francese 27. 92
Du Bellay, Guillaume, diplomatico e umanista francese 26. 19n
Du Bellay, Joachim, poeta francese 26. 10, 19
Dubois, Ambroise 27. *34*
Allegoria dell'alleanza delle case di Francia e di Toscana 27. *34*
Dubois, Jacques 26. 11, 20n
Opera medica 26. 20n
Vita et icon. Iacobi Sylvii 26. 20n
Duce, vedi Mussolini, Benito
Duchamp, Marcel, pittore francese 27. 90
Dudamel, Gustavo, direttore d'orchestra venezuelano 28. 148
Duke, Francis, collezionista inglese 28. 130
Dulcinea del Toboso, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. *4*, 7-9, 41, 61
Duplessis-Mornay, Philippe 27. 29, 31, 33-35, 37-39, 39n
De la Vérité de la Religion chrestienne 27. 33
Discours de la Vie et de la Mort 27. 32, 38
Exhortation à la paix aux Catholiques français (attribuito) 27. 32
Mémoires et correspondances de Duplessis-Mornay pour servir à l'histoire de la Réformation 27. 39n
Remostrance aux Etats pour la paix (attribuito) 27. 32
Traicté de l'Eglise 27. 33
Dürer, Albrecht 25. *140*; 26. *173*; 27. *142*; 28. *152*
Ritratto di Erasmo da Rotterdam 25. *140*; 26. *173*; 27. *142*; 28. *152*
Düring, Ingemar 25. 111, 111n
Aristotele: Edizione italiana aggiornata 25. 111n
Duse, Eleonora, attrice 26. 45
Duverger, Théophile Eugène, pittore e incisore francese 27. 74
Eco, Umberto 25. 109, 111n; 28. 16
Riflessioni sulla bibliofilia 25. 111n
Écrits sur Pascal 28. 128n
Edimburgo 28. *46*
National Gallery of Scotland 28. *46*
Edipo, personaggio mitologico 26. 104; 27. 49
Efemeridi 25. 46
Efeso, antica città dell'Asia Minore 25. *107*
Efesto, divinità greca 27. 8
Egitto 25. 75, 93, 106, 108; 27. 146
Egypt, vedi Egitto
Einaudi, casa editrice 27. 116; 28. 76
Einstein, Albert, fisico tedesco 27. 6, 52
Elba, fiume dell'Europa centrale 27. 139
Electa, casa editrice 28. 112, 156
Elena, figura mitologica greca 26. 101, 108
Eleonora d'Aragona, duchessa di Ferrara 26. *148*
Eliogabalo, Marco Aurelio Antonino detto, imperatore romano 27. 142
Elisa, granduchessa, vedi Bonaparte, Elisa
Elisabetta, figlia di Giacomo I Stuart 25. 91
Elisabetta I, regina d'Inghilterra 26. 98; 27. 32; 28. 129, 132
Elizabeth I^re^, vedi Elisabetta I
Ellis, Bret Easton 27. 131
American Psycho 27. 131
Elot, vedi Eylau
Elzevier, Daniel, editore e stampatore olandese 28. 125, 128
Elzeviri, famiglia di editori e stampatori olandesi 28. 126
Emerich, Johann, tipografo tedesco 25. 18 s., 51
Empoli, Jacopo Chimenti detto l' 27. *33*
Nozze di Maria de Medici con Enrico IV 27. *33*
Enciclopedia Dantesca 26. 153n
Encyclopédie Larousse 28. 88
Enquist, Per Olov 26. 158-160, 160n
Biblioteca del capitan Nemo (La) 26. 158
Medico di corte (Il) 26. 158
Partenza dei musicanti (La) 26. 158
Viaggio di Lewi (Il) 26. 158, 160n
Enrico di Borbone, re di Navarra 27. 29, 33-35, 37
Enrico II, re di Francia 25. 44
Enrico III, re di Francia 26. *148*; 27. 35
Enrico IV, re di Francia 26. 19n s.
Enrico VIII, re d'Inghilterra 27. 28n
Ephraemi, Codice (Bibbia Greca) 25. 70
Épictète, vedi Epitteto
Epinal, città della Francia 27. 51
Epitteto 26. 172; 27. 19
Enchiridion 27. 19
Equipo Crónica, gruppo artistico 28. 12n
Eracle, mitico eroe greco 26. 108; 27. 85
Eraclito di Efeso, filosofo greco 27. 6
Érasme de Rotterdam, vedi Erasmo da Rotterdam
Erasmo da Rotterdam 25. 9, 13, 19, 29, 140-142, 142n; 26. 19, 20n, 173, 176; 27. 19, 21, *21*, 23-25, 27, 28n, 142, 146; 28. *32*, 33, 152
Adagia 25. 29, 140-142, 142n; 26. 173
- *Aut regem fatuum nasci oportere* 27. 142
- *Dulce bellum inexpertis* 27. 24, 27
Colloques (Les), vedi *Colloquia*
Colloquia 27. 21, 27, 28n
- *Confessio militis* 27. 28n
- *Militis et cartusiani* 27. 23, 28n
- *Soldat et le Chartreux (Le)*, vedi *Militis et cartusiani*
Complainte de la Paix, vedi *Querela pacis undique gentium ejectae profligataeque*
Consultatio de bello Turcis inferendo 27. 25, 27
De duplici copia verborum 25. 141 s.
Devons-nous porter la guerre aux Turcs?, vedi *Consultatio de bello Turcis inferendo*
Dobbiamo portare guerra ai Turchi?, vedi *Consultatio de bello Turcis inferendo*
Elogio della Follia 25. 140; 28. 33, 33n, 152
Enchiridion militis christiani 25. 140; 27. 19, 27, 142
Institution du prince chrétien, vedi *Institutio principis Christiani*
Institutio principis Christiani 27. 21, 27
Manuale del principe cristiano, vedi *Enchiridion militis christiani*
Manuel du soldat du Christ, vedi *Enchiridion militis christiani*
Morias enkomium, vedi *Elogio della Follia*
Opera omnia 26. 175n, 176; 27. 145n, 146; 28. 155n
Opus Epistolarum Des. Erasmi Roterodami 25. 142n; 27. 28n
- lettera 1255 27. 28n
Parafrasi sul Salmo XXVIII 27. 28n
Parafrasi sul Vangelo di Giovanni 27. 28n
Parafrasi sul Vangelo di Luca 27. 28n
Parafrasi sul Vangelo di Marco 27. 20
Parafrasi sul Vangelo di Matteo 27. 28n
Querela pacis undique gentium ejectae profligataeque 27. 21, *21*, 25, 27
Erasmus, vedi Erasmo da Rotterdam
Erba, Luciano 27. 46, 146
Ercole, vedi Eracle
Erdmann, Benno 27. 112n
Erinneo, filosofo greco 25. 105
Erinni, divinità greche 26. 88; 28. 153
Erlangen, città della Germania 25. 143
Università 25. 143
Ermes, divinità greca 26. 88
Ermete Trismegisto, mitico scrittore egiziano 26. 172
Ernst, Max, pittore e scultore tedesco 27. 90
Erode, personaggio biblico 26. 46
Erodoto, storico greco 25. 19 s.
Errante, Giuseppe, pittore 27. 85
Esiodo 27. 8
Opere e i giorni (Le) 27. 8
Teogonia 27. 8
Esopo, favolista greco 28. 121
Espinosa, Nicolás de 28. *27*
Segunda parte de Orlando (La) 28. *27*
Esposizione delle opere di Belle Arti nelle gallerie del palazzo Nazionale di Brera nell'anno 1865 28. 111n
Esposizione delle opere di Belle Arti nelle gallerie del palazzo Nazionale di Brera nell'anno 1866 28. 111n
Esposizione postuma dei fratelli Domenico e Gerolamo Induno Marzo 1891 28. 111n
Espuelas, Fernando 28. 142, 142n
Claro en el bosque. Reflexiones sobre el vacío en arquitectura (El), vedi *Vuoto. Riflessioni sullo spazio in architettura (Il)*
Vuoto. Riflessioni sullo spazio in architettura (Il) 28. 142n
Essione, personaggio mitologico 26. 103n
Estate, personificazione nel *Fuoco* di G. D'Annunzio 26. 44

Etiopia 26. 115
Eton, città dell'Inghilterra 26. 28
Ettore, mitico eroe troiano 26. 100, 102, 103n, 108, 112, 114
Eudemo di Rodi, allievo di Aristotele 25. 104
Eumene II, re di Pergamo 25. 104
Euridice, personaggio mitologico 26. 168
Euripide, tragediografo greco 25. 29
Europa 25. 19, 134, 136, 138; 26. 51, 108, 132, 167; 27. 19, 24 s., 27, 28n, 31, 34, 50, 86 s., 97, 107, 121, 136; 28. 31, 55, 59n, 75n, 93, 113, 143, 147
Europe, vedi Europa
European Union, vedi Unione Europea
Europei 28. 86
Eusebio di Cesarea, scrittore greco cristiano 27. 18
Eustazio di Tessalonica, filologo e scrittore bizantino 27. 146
Eutropio, storico romano 28. 84
Évangiles, vedi Vangeli
Eve, Jean, pittore francese 27. 93, 97
Eworth, Hans 26. *18*
Lord Dacre et sa mère 26. *18*
Eylau, battaglia di 27. 75

Fabre, François-Xavier-Pascal 25. *130*
Vittorio Alfieri 25. *130*
Fano, cittadina 25. 54
Fano, Nicola 26. 164, 166n
Petrolini, realista mancato 26. 166n
Farfengo, Battista, stampatore 25. 114 s.
Farneti, Marco 26. 135
Occidente 26. 135
Farre, Giovanni Antonio di, stampatore 25. 114
Fattori, Giovanni 28. *96*, 97, 99, *99*, 101, 103, 151
Assalto alla Madonna della Scoperta (L') 28. 99, *99*
Cavalli al pascolo 28. 99
Ritratto dell'avvocato Silvestro Bongiovanni 28. *96*
Soldati del '59 (I) 28. 99
Faugère, Prosper, studioso di B. Pascal 28. 128n
Faulkner, William, scrittore statunitense 25. 94 s.
Fauriel, Claude, letterato francese 28. 89
Fava, Domenico 25. 112, 115n
Fortuna del pronostico di Giovanni Lichtenberger in Italia nel Quattrocento e nel Cinquecento (La) 25. 115n
Favaro, Irina 27. *134*
Specchio di Olimpia (Lo) 27. *134*
Favaro, Roberto 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Storia della musica 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Fedeli, Paolo 27. 12, 146
Sapere letterario (Il) 27. 146
Federico V, elettore del Palatinato 25. 91
Federighi, Antonio, architetto e scultore 26. 170
Feldman, Morton 27. 138
For Samuel Beckett 27. 138
Felipe V, vedi Filippo V
Fellini, Federico 26. 136, 163
Otto e mezzo 26. 163
Fenici 25. 97
Fenlon, Iain 25. 134 s., 136n
Musica e stampa nell'Italia del Rinascimento 25. 134, 136n
Fenoglio, Beppe 26. 176
Appunti partigiani 26. 176
Partigiano Johnny (Il) 26. 176
Ferdinand de Habsbourg, vedi Ferdinando d'Asburgo
Ferdinando d'Asburgo, imperatore 27. 28n
Ferdinando di Savoia, fratello di Vittorio Emanuele 28. 92
Ferragamo, Salvatore 26. *66*
Sandalo 'invisibile' 26. *66*
Ferrara, città 25. 21, 143
Università 25. 143
Ferrari, Severino, poeta e filologo 26. 147
Ferreri, Cesare, incisore 26. *91*, *93 s.*
Ferrero, Giuseppe Guido 25. 88n
Ferro, Gregorio, disegnatore spagnolo 28. 76
FgrHist (*Die Fragmente der griechischen Historiker*) 25. 104
Fidia, scultore greco 25. 63
Filiberta di Savoia, moglie di Giuliano de' Medici 25. 81
Filippi, antica città della Tracia 27. 12
Filippo II, re di Spagna 28. 44
Filippo V, re di Spagna 28. 59n
Filippo di Cione di Giovanni, notaio 25. 31
Filippo di Savoia, duca 25. 81
Filottete, mitico eroe greco 26. 104, 108 s., 111
Fiori d'arte e di lettere italiane, antologia 26. 120
Firenze, città 25. 18, 20, 31 s., 35, 36n, *44*, 47, 49, 53, 65, *77*, 79; 26. *66*, 69, 119, 154, 156 s., 167, 176; 27. *14*, *36*, *38*, 116; 28. 95, 104, 111n, 149
Accademia della Crusca 26. 116
Biblioteca Medicea Laurenziana 25. *77*
- Plut. 76. 79 25. *77*
-- f. 16r 25. *77*
Biblioteca Nazionale Centrale 25. 36n; 26. 119
- ms. II.II.437 (già Magl. XXX-VII, 288) 25. 36n
-- f. 9 25. 36n
Caffè Michelangelo 28. 101, 149
Collezione del Credito Cooperativo Fiorentino e Campi Bisenzio 27. *38*
Galleria degli Uffizi 27. *14*, *36*
Galleria Palatina 25. *44*
Museo Salvatore Ferragamo 26. *66*
Palazzo Pitti 26. 69; 28. 111n
- Sala dell'Iliade 28. 111n
San Marco 25. 31
Santa Maria del Fiore 25. 31; 28. 108
Teatro Comunale 26. 167
- Maggio Musicale Fiorentino 26. 167
Università 26. 176
First Images of America 26. 103n
Fitzgerald, Francis Scott, scrittore statunitense 25. 95
Flaiano, Ennio 26. 135
Marziano a Roma (Un) 26. 135
Flaminio, Giovanni Antonio, umanista 25. 39 s., 46n
Flaubert, Gustave 25. 97; 27. 77, 79n, 146
Éducation sentimentale (L'), vedi *Educazione sentimentale (L')*
Educazione sentimentale (L') 27. 77, 79n
Fletcher III, Harry George 25. 55n
New Aldine studies 25. 55n
Flicke, Gerlach 26. *16*
Thomas Cranmer 26. *16*
Flimm, Jürgen, regista teatrale tedesco 26. 169
Florence, vedi Firenze
Florentia, vedi Firenze
Floro, Lucio Anneo, storico latino 28. 84
Focillon, Henri 28. 139, 142n
Vie des formes, vedi *Vita delle forme*
Vita delle forme 28. 142n
Fogola, casa editrice 27. 105
Follia, personificazione 28. 88, 152-154
Folz, Hans, tipografo tedesco 25. 15, 20
Fondazione Gottfried Keller 28. 93
Fontainebleau, città della Francia 27. *34*, 37, 78 s.
Musée National du Château 27. *34*
Fontana, Lucio, pittore e scultore 27. 105
Fontana, Pietro, incisore 26. *105*, *125*
Fontenay-aux-Roses, città della Francia 26. 40
Fonti italiane dei secoli XV-XVII sull'espansione portoghese 25. 87n
Foresti, Arnaldo 26. 146
Aneddoti della vita di Francesco Petrarca 26. 146
Aneddoti della vita di Francesco Petrarca, Nuova edizione corretta e ampliata dall'autore 26. 146
Foret, Joseph, editore francese 28. 67
Foroni, Jacopo 28. 91n
Galdiatori (I) 28. 91n
Forradellas, Joaquín 28. 19n
Fortebraccio, personaggio dell'*Amleto* di W. Shakespeare 26. 95
Fortuny, Mariano, scenografo e stilista italo-spagnolo 26. 47, 70
Foscarina, protagonista del *Fuoco* di G. D'Annunzio 26. 45
Foscolo, Ugo 25. 130; 26. 104-106, *106*, *108*; 27. 84
Ajace 26. 106 s., *108*
Bonaparte liberatore 27. 84
Tragedie e poesie di Ugo Foscolo 26. *106*, *108*
Foucault, Michel 27. 6; 28. 69, 75n
Parole e le cose (Le) 28. 75n
Fous, Jean, pittore francese 27. 91
Foyatier, Denis, scultore francese 28. 88 s.
Fozio, patriarca di Costantinopoli 26. 97n
Biblioteca 26. 97n
Fragnito, Gigliola 25. 36n
Fragonard, Jean-Honoré 26. *7*, 24
Denis Diderot 26. *7*
Français, vedi Francesi
France, vedi Francia
France, Anatole 27. 118, *119*, 120n, 121; 28. 125
Crime de Sylvestre Bonnard, Membre de l'Institut (Le), vedi *Delitto di Sylvestre Bonnard (Il)*
Delitto di Sylvestre Bonnard (Il) 27. 118, *119*, 120n, 121
Franceschi, Vittorio, drammaturgo 28. 91n
Francesco, san 25. 83
Francesco da Colonia, libraio tedesco 25. 141 s.
Francesco I, re di Francia 25. 81; 27. 19, 21, 28n, 78
Francese, Impero 27. 77, 80
Francesi 26. 20n, 150; 27. 28n, 39, 72 s., *74*, 86 s.
Francia 25. 44, 64, 81 s., 118, 134; 26. 10, 12, 19, 19n s., 24, 57, 63n, 71; 27. 4, 19, 28n, 29, 32-35, 37 s., 46, 73, *74*, 75, 77, 80 s., 85-

87, 95, 97, 113, 121, 146; 28. 29 s., 75n, 137, 143
Franciscus, stalliere 25. 88n
Francoforte sull'Oder, città della Germania 28. 136
Francoforte sul Meno, città della Germania 25. 116; 26. 167; 27. 31
François Ier, vedi Francesco I
Frasso, Giuseppe 26. 146, 157, 176; 28. 20, 25n, 156
Aprire i libri alla prima pagina 28. 25n
Studi su i 'Rerum vulgarium fragmenta' e i 'Triumphi' 26. 176; 28. 156
Fratelli, Maria 28. 111n
Freda, Riccardo, regista 28. 91n
Fregoli, Leopoldo, attore 26. 164
Freud, Sigmund 26. 163; 27. 6; 28. 86
Negazione (La) 28. 86
Friburgo, città svizzera 27. 113, 146
Università 27. 113
Fric, Martin, regista boemo 28. 91n
Froben, Johann, editore svizzero 25. 9, 12, 19 s., 142n
Fruttero & Lucentini (Carlo Fruttero e Franco Lucentini) 26. 135
Italia sotto il tallone di F. & L. (L') 26. 135
Führer, vedi Hitler, Adolf
Fuksas, Massimiliano, architetto 28. 141
Fulin, Rinaldo 25. 30, 36n, 55n, 88n
Documenti per servire alla storia della tipografia veneziana 25. 36n, 55n
Fundação Calouste Gulbenkian 25. 143
Furetière, Antoine 26. 20n
Dictionnaire universel 26. 20n
Furie, vedi Erinni
Fuseli, Henry, vedi Füssli, Johann Heinrich
Fussell, Paul, sociologo statunitense 27. 6
Füssli, Johann Heinrich 26. *101*
Troilo e Criseide 26. *101*
Futurluce, pseudonimo di Elda Norchi 26. 57, 63n
Voto alla donna (Il) 26. 63n

Gabbiano, Balthazar, stampatore 25. 55
Galantaris, Christian 25. 105, 111n
Manuel de bibliophilie 25. 111n
Galeno, Claudio, medico greco 26. 17
Galien, vedi Galeno, Claudio
Galilei, Galileo, fisico e astronomo 26. 149
Galimberti, Umberto 26. 74, 176
Dizionario di psicologia 26. 176
Galliano, Giuseppe, ufficiale 26. 115
Galliano, John 26. 72, *73*
Abiti di ispirazione africana 26. *73*
Gallia Transpadana, antica regione dell'Italia settentrionale 25. 44
Gandhi, Mohandas Karamchand detto il Mahatma, uomo politico indiano 27. 28n
Gardano, Antonio, stampatore 25. 135
Gardiner, John Eliot, direttore d'orchestra inglese 28. 147
Gardone Riviera 25. 143; 26. 176; 27. 146
Vittoriale degli Italiani 26. 43
Teatro del Vittoriale 25. 143; 26. 176; 27. 146
Garfagnini, Gian Carlo, studioso di Gerolamo Savonarola 25. 36n
Garibaldi, Giuseppe, militare e uomo politico 28. 90
Garroni, Giovanni 28. 141, 142n
Elogio dell'imprecisione 28. 142n
Garsault, François-Alexandre-Pierre 26. 20n
Art du perruquier (L') 26. 20n
Garu, Sara, studiosa di letteratura italiana 26. 149
Gasparetti, Antonio 28. 75n
Gassman, Vittorio, attore 25. 132
Gastel, Giovanni 26. *79*
Donna in trasparenza 26. *79*
Gatti, Daniele, direttore d'orchestra 28. 148
Gaudissart, personaggio del *Cousin Pons* di Balzac 27. 77
Gazier, Felix, studioso di B. Pascal 28. 128n
Gazoldus, mangiatore favoloso, in un carme di Filippo Beroaldo il Giovane 25. 81
Gehry, Frank O., architetto statunitense 28. 141
Gemelli, Piero 26. *80*
Ritratto 26. *80*
Génet, Jean, scrittore francese 27. 146
Geneva, vedi Ginevra
Genova 26. 88, 150, 176; 28. 124, 138
Collezione Durazzo 26. 150
San Matteo, chiesa 26. 88
Teatro Stabile 28. 138
Università 26. 176
-, duca di, vedi Ferdinando di Savoia
Genserico, re dei Vandali 27. 83
Gentile, Giovanni, filosofo 27. 112n
Gentileschi, Orazio 27. *22*
Bonheur publique (Le), vedi *Felicità pubblica*
Felicità pubblica 27. *22*
Gentilucci, Armando, compositore 27. 138
Germania 15. 14-16, 20, 48, 114 s., 118; 27. 31, 92, 142; 28. 30, 131, 137
Germany, vedi Germania
Gernetto, nome con cui è consciuta Villa Somaglia, a Gerno 26. 129
Gerolamo, san 25. 141 s.
Lettere 25. 141 s.
Gervasi, Giuseppe, bibliotecario 26. 116
Gesner, Conrad 28. 31
Bibliotheca Universalis 28. 31
Gesù 25. 69; 26. 20n, 151, 159, 172; 27. 18 s., 21, 23, 25, 27, 28n, 32, 37; 28. 90
Gesualdo, Carlo, principe di Venosa 25. 135
Ghana 26. 72
Ghiaurov, Elena, attrice 27. 135
Ghirlandi, Andrea, tipografo 25. 32 s.
Ghisalberti, Fausto, studioso di A. Manzoni 28. 89 s.
Ghislanzoni, Antonio, llibrettista 28. 91n
Ghizzardi, Pietro, pittore 27. 96
Giaccarelli, Anselmo, tipografo 25. 38, 41, 43 s., 46
Giacometti, Alberto, pittore e scultore svizzero 27. 105
Giacomo I Stuart, re d'Inghilterra 25. 91
Giagnoni, Lucilla 27. 135
Vergine Madre 27. 135
Giambattista da Aquila, vedi Branconio, Giovanni Battista
Giambonini, Claudio 26. *105*, 123n, *125*
Giampietrino, Giovanni Pietro Rizzoli, detto il 25. *68*, 69
Ritratto di donna 25. *68*, 69
Giannini, Alfredo, traduttore di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 75n
Giano, casa editrice 25. 124
Giano, divinità romana 26. 79
Giavoleno, giurista 26. 153
Giberti, Girolamo, libraio 25. 48
Gide, André 26. 109
Filottete o Trattato delle tre morali 26. 109
Gifflenga, Alessandro, generale 27. 87
Gigli, Lorenzo, giornalista e scrittore 26. 114
Gignous, Eugenio 28. *113*
Vecchia Stazione Centrale di Milano (La) 28. *113*
Gigon, Olof 25. 111n
Cicero und Aristoteles 25. 111n
Gil, Jerónimo, disegnatore spagnolo 28. 76
Gilmont, Jean-François 25. 4, 143
Ginevra 26. *7*, 167 s.; 27. 31; 28. 129, 132
Gran Théâtre 26. 168
Musée d'Art et d'Histoire 26. *7*
Ginori Conti, Piero, principe 25. 31, 36n
Gioberti, Vincenzo 27. 86
Del primato morale e civile degli italiani 27. 86
Gioia, Melchiorre 28. 144
Giulia 28. 144
Giordani, Pietro 26. 105, 116 s., 119-121, 123-127, 123n, *124-126*, *128*, 129, *130*, 131, 176
Carteggio, con la riproduzione di 85 incisioni canoviane 26. *105*, 117, 123n, *125* s., *128*, *130*
- Indice dei nomi e del carteggio 26. 120
Opere 26. 123
Panegirico ad Antonio Canova 26. 120, 124 s.
Peccato impossibile (Il) 26. 116
Giorgio IV, re d'Inghilterra 26. 30
Giovagnoli, Raffaello 28. 90, 91n
Spartaco 28. 90
Giovan Francesco da Pozzo 25. 37
Salmi e Ecclesiaste 25. 37
Giovanni Battista, san 25. 79, 141 s.
Giovanni da Spira, vedi Emerich, Johann
Giovanni da Udine, pittore 25. 86
Giovanni di Coblenza, libraio tedesco 25. 141 s.
Giovanni di Stefano, architetto 26. 170
Giove, divinità romana 26. 112; 28. 122
Giovin Signore, protagonista del *Giorno* di G. Parini 26. 22 s., 26
Gipsio, Lanfranco, giureconsulto 25. 43
Giraudoux, Jean 26. 107 s.
Guerra di Troia non si farà (La) 26. 108
Girolamo di Vestfalia, re 26. 129
Girolamo Savonarola da Ferrara all'Europa 25. 36n
Girotti, Massimo, attore 28. 91n
Giuliano, Bartolomeo, pittore 28. 115
Giulini, Giorgio, conte 27. 89
Giulio II, papa 27. 19; 28. 91
Giulio Romano, G. Pippi detto 25. *83* s., 87
Banchetto nobile (con aiuti) 25. *83*
Gesta di Scipione (disegni preparatori) 25. *84*
Giunta il Vecchio, Luca Antonio, tipografo 25. 18, 20
Giunti, famiglia di tipografi ed editori 25. 47
Giuseppe II, imperatore 28. 130
Giuseppina, vedi Beauharnais, Giuseppina
Glaviano, Marco 26. *84*
Mia couture (e altri animali) (La) 26. *84*
Gnoli, Sofia 26. 57, 63n, 176
Donna, l'eleganza, il fascismo (La) 26. 63n, 176
Gran Sera. Dalla Hollywood sul Tevere agli anni Ottanta. 40 anni di Moda Italiana 26. 176
Magia dell'abito sul grande schermo (La)

26. 176
Moda italiana 1950-1970 26. 176
Gnoli, Umberto 25. 87n
Topografia e Toponomastica di Roma Medievale e Moderna 25. 87n
Göbbels, Heiner 27. 138
Surrogate Cities - Venezia 27. 138
Gobelins, manifattura di arazzi 28. 60n
Goering, Hermann Wilhelm, politico tedesco 27. 28n
Goethe, Johann Wolfgang, scrittore tedesco 25. 94; 28. 136 s.
Goff, Frederick R. 25. 115n
Incunabula in American Libraries 25. 115n
Gogol', Nikolaj Vasil'evič, scrittore russo 27. 146
Goldin Folena, Daniela, studiosa di letteratura e musicologia 26. 149
Goldoni, Carlo 26. 7, 9
Smanie della villeggiatura 26. 7
Una delle ultime sere di carnevale 26. 7
Vedova scaltra (La) 26. 7
Gonzaga a Mantova (I) 25. 89n
Gotha, città della Germania 28. *121*
Landesbibliothek 28. *121*
Goujet, Claude-Pierre 26. 20n
Collège Royal de France (Le) 26. 20n
Gourmont, Gilles de, tipografo francese 25. 140
Govoni, Corrado 26. 43
Fiale (Le) 26. 43
Goya y Lucientes, Francisco, pittore spagnolo 27. 6; 28. 57
Graesse, Johann Georg Theodor, bibliografo tedesco 27. 118
Grafica Uno, editrice 27. 104 s.
Gramsci, Antonio, pensatore e uomo politico 28. 90
Grande dizionario italiano dell'uso 25. 107
Grandville, J.-J., pseudonimo di Jean-Ignace-Isidore Gérard, disegnatore e incisore francese 28. 60n
Gran Turco, in *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. *11*
Graves, Robert, scrittore e poeta inglese 27. 54, *54*
Grawunder, Johanna 26. *161*
Lattice, lurex e luce 26. *161*
Gray, Charles, uomo politico inglese 27. 107
Grazie, divinità latine 26. 24
Greci 26. 108, 113 s., 124
Grecia 26. 99, 129
Green, Jonathan 25. 19n
Greenblatt, Stephen 26. 103n
Learning to Curse 26. 103n
Gregorio Magno, san 25. 20n
Dialogorum libri quattuor 25. 20n
Gregorius, vedi Gregorio Magno, san
Grendler, Paul F. 28. 124n
Scuola nel Rinascimento italiano (La) 28. 124n
Griffini Rosnati, Grazia Maria, curatrice delle lettere di Giulia Beccaria 28. 75n
Griffo, Francesco, intagliatore di caratteri tipografici 25. 54
Grifoni, Ulisse, scrittore 26. 133
Grignani, Franco, artista e graphic designer 26. 163
Grillparzer, Franz 28. 88
Spartakus 28. 91n
Grimm, Jacob 27. 108, 112n
Deutsches Wörterbuch 27. 108, 112n
Grimm, Wilhelm 27. 108, 112n
Deutsches Wörterbuch 27. 108, 112n
Grimod de la Reynière, Alexandre-Balthazar-Laurent, scrittore e gastronomo francese 27. 146
Grisostomo, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 41 s., 45
Grohovaz, Valentina 25. 29n
Guadalajara, città della Spagna 28. 76
Palazzo dell'Infantado 28. 76
- Don Quijote de la Mancha. La sombra del Caballero, mostra 28. 76
Gualdoni, Franco 25. 46n
Per una biografia di Gianantonio Flaminio: gli anni dell'insegnamento pubblico e della produzione poetica (1464-1517) 25. 46n
Gualino, Lorenzo 25. 88n
Fistola di Leon X (La) 25. 88n
Guanda, casa editrice 28. 138
Guarducci, Margherita 25. 86 s., 89n
Antichi elefanti in Vaticano 25. 89n
Guercino, Giovanni Francesco Barbieri detto il 27. *7*, *9*, *16*
Intervento delle donne sabine per la pace tra i Romani e i Sabini (L') 27. *7*
Marte con un amorino 27. *9*
Sibilla Cumana (La) 27. *16*
Guermantes, duchessa di, personaggio della *Recherche* di M. Proust 26. 47
Guerra, Augusto 27. 112n
Guerrini, Roberto 26. 170, 172n
Pavimento del Duomo di Siena (Il) 26. 172n
Guglielminetti, Amalia 26. 46 s., *46*
Rivincita del maschio (La) 26. *46*
Vergini folli (Le) 26. 46
Guglielminetti, Marziano, studioso di letteratura italiana 26. 149
Guglielmo, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 41
Guglielmo Bruto Icilio Timoleone, conte Libri Carucci della Sommaia, collezionista 28. 131
Guglielmo da Fontaneto, tipografo 25. 37
Guglielmo di Moerbeke, frate domenicano 25. 73
Guido delle Colonne 26. 98
Historia Troiana 26. 98
Gussalli, Antonio, discepolo di P. Giordani 26. 123
Gutenberg, Johann, tipografo tedesco 25. 4, 14, 21, 116

Hadid, Zaha, architetto iracheno 28. 141
Hallward, Basil, personaggio di *The Picture of Dorian Gray* di O. Wilde 26. 44
Harding, Daniel, direttore d'orchestra inglese 28. 146, 148
Harington, John 26. 98
Metamorphosis of Ajax (The) 26. 99, 103n
Sir John Harington's A New Discourse of a Stale Subject, called The Metamorphosis of Ajax, vedi *Metamorphosis of Ajax (The)*
Harmonice musices odhecaton, raccolta di musica polifonica 25. 134
Harnoncourt, Nikolaus, violoncellista e direttore d'orchestra tedesco 26. 169
Hartau, Johannes 28. 59n
Don Quijote in der Kunst: Wandlungen einer Symbolfigur 28. 59n
Hauptmann, Gerhart, drammaturgo e scrittore tedesco 27. 52
Hawksmoor, Nicholas 28. *129*
Bibliotheca publica Bodleiana 28. *129*
Hawthorne, Nathaniel, scrittore statunitense 25. 95
Hayez, Francesco 28. 93
Sansone 28. 93
Hayman, Francis 28. 56, *57*
Funerale di Grisostomo (Il) 28. *57*
Hegel, Georg Wilhelm Friederich, filosofo tedesco 25. 143; 27. 107, 131
Heiberg, Johan Ludvig, filologo danese 25. 71, 73
Heidegger, Martin, filosofo tedesco 27. 131; 28. 16
Heidelberg, città della Germania 25. 112, 114, 118; 27. 31
Heinsius, Daniel, filologo e poeta olandese 26. 20n
Hélion, Jean, pittore francese 27. 91
Helvétius, Claude-Adrien, filosofo francese 26. 6
Hemingway, Ernest, scrittore statunitense 25. 95
Henricus Stephanus 27. 112n
Thesaurus graecae linguae 25. 103, 106 s.; 27. 107, 112n
Henri le Grand, vedi Enrico IV
Henri IV, vedi Enrico IV
Henri VIII, vedi Enrico VIII
Herbin, Auguste, pittore francese 27. 92
Herodot, vedi Erodoto
Herrera, Fernando de 28. 22
Obras de Garcilaso de la Vega con anotaciones 28. 23
Hesse, Hermann, scrittore tedesco 27. 52
Hieronymo da Ferrara, vedi Savonarola, Gerolamo
Hillman, James 27. 4-6, 8-10
Fuochi blu 27. 11n
- Sale dell'anima, lo zolfo dello spirito (Il) 27. 11n
Sale: un capitolo della psicologia alchemica, vedi *Sale dell'anima, lo zolfo dello spirito (Il)*
Terribile amore per la guerra (Un) 27. 4, 11n
Trame perdute 27. 11n
- Disturbi cronici e cultura 27. 11n
Hippocrate, vedi Ippocrate di Cos
Historia de don Quijote de la Mancha, escrita por Cide Hamete Benengeli, historiador arábigo, in *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 61, 70
Historia di Don Chisciotte della Mancia, vedi *Historia de don Quijote de la Mancha, escrita por Cide Hamete Benengeli...*
Historiae Senenses 25. 89n
Hitler, Adolf, politico tedesco 27. 65; 28. 136
Hobbes, Thomas, filosofo inglese 27. 6
Hofstadter, Douglas R. 28. 141, 142n
Concetti fluidi e analogie creative 28. 142n
Fluid concepts and creative analogies, vedi *Concetti fluidi e analogie creative*
Hogarth, William, pittore e incisore inglese 28. 56, 60n
Hogwood, Christopher, direttore d'orchestra inglese 28. 147
Hollanda, Francisco de 25. 85 s.
Libro de deseños o dibujos de Francisco de Hollanda 25. 89n
Hoyningen-Huene, George 26. *76*

Immagine 26. *76*
Huarte de San Juan, Juan 28. 63
Examen de ingenios 28. 63
Huesca, città della Spagna 28. 76
Hugo, Victor 27. 75, 79n; 28. 88
Bug-Jargal 28. 88
Fin de Satan (La) 28. 88
Homme qui rit (L') 28. 88
Miserabili (I) 27. 75, 77, 79n
Misérables (Les), vedi *Miserabili (I)*
Hulme, Thomas Ernest, critico e poeta inglese 27. 52
Hume, David 27. 110, 112n, 121
Enquiry concerning Human Understanding (An) 27. 110, 112n, 121
Ricerca sull'intelletto umano, vedi *Enquiry concerning Human Understanding (An)*
Huysmans, Joris-Karl 26. 40 s., 46; 27. 146
À rebours 26. 40
Hyperides, vedi Iperide
Hypnerotomachia Poliphili (attribuito a Francesco Colonna) 25. 25, *26*, 29

Iawé 25. 97
Ibarra, Joaquin, tipografo spagnolo 28. 60n, 76
Iberica, Penisola 25. 97; 28. 9
Ibiza, isola della Spagna 25. 76
IED (Istituto Europeo del Design) 26. 161
Iena, vedi Jena
Île-d'Aix, località della Francia 27. *75*
Musée Napoléonien 27. *75*
Iliad, vedi *Iliade*
Iliade, poema omerico 25. 106, 118
Ilio, vedi Troia
Incunaboli e cinquecentine. Catalogo 26. 153n
Incunabula Guelferbytana. Blockbücher und Wiegendrucke der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel 25. 115n
Incunabula. Studies in Fifteenth-Century Printed Books presented to Lotte Hellinga 25. 36n
India 25. *83*
Indice generale degli incunaboli delle biblioteche d'Italia 26. 153n
Indici 1979-2000, vedi *Bibliofilia. Indici 1979-2000 (La)*
Indie 26. 129
Induno, fratelli pittori 28. 104, 108, 111n
Induno, Domenico 28. 113, *116*, 156
Posa della prima pietra della Galleria Vittorio Emanuele (La) 28. *116*
Induno, Gerolamo 28. 104-106, *106-110*, 109, 111 s., 111n, 115, 156
Allegoria di Firenze, vedi *Incontro di Dante con Beatrice (L')*
Allegoria di Roma, vedi *Raffello in Campo Vaccino*
Arte e lavoro 28. 109, *109*
Dante, disegno 28. 110
Incontro di Dante con Beatrice (L') 28. 108, *108*
Incontro di Dante con Beatrice (Allegoria di Firenze) (L') 28. 104, *106*, 107
Raffaello, vedi *Studio per il profilo di Raffaello*
Raffaello, disegno 28. 110
Raffaello e la Fornarina 28. 109
Raffello in Campo Vaccino (Allegoria di Roma) 28. 104, 107, *107*, 109
Studio per il profilo di Raffaello 28. 110, *110*
Industria, personificazione 28. 115
Inghilterra 26. 63; 27. 32, 55; 28. 55, 129
Inglesi 27. 56
Ingres, Jean-Auguste-Dominique 27. *12*, *15*, *78*, *82 s.*
Bonaparte primo console 27. *82*
Età dell'oro (L') 27. *15*
Napoleone I sul trono imperiale 27. *83*
Virgilio legge l'Eneide a Livia e Augusto 27. *12*
Innocenti, Adriana, attrice 25. 132
Instituto Cervantes 28. *14*, 19n, 25n, 29, 76
Ioannes Baptista del Aquila, vedi Branconio, Giovanni Battista
Iperide, oratore ateniese 25. 75
Ippocrate di Cos, medico greco 26. 11, 19
De Aere, aquis et locis 26. 20n
Iracema, Iracema Arditi detta, pittrice brasiliana 27. 97
Isabella d'Este, marchesa 25. 47, 82
Isabelle de Jesús, pittrice brasiliana 27. 97
Isabey, Eugène, pittore francese 28. 150
Israele 25. 97
Istanbul, città della Turchia 25. 70-72, 75
Istituto Centrale per il Catalogo Unico (ICCU) 27. 118-121
Istituto Cervantes, vedi Instituto Cervantes
Itaca, isola della Ionia 26. 107
Italia 25. 15, 18, 20 s., 26, 52, 114, 118, 130, 133, 136; 26. 7, 24, 60, 62 s., 71, 121, 132, 135, 149, 154, 157 s., 167; 27. 4, 59, 80 s., 86 s., 98, 120, 136, 140, 146; 28. 17, 63, 66, 75n, 76, 84, 90, 99, 111n, 112, 143, 147, 156
- Centrale 26. 6
-, Regno d' 27. 89
- Settentrionale 25. 131; 26. 6; 28. 111n
Italiana, repubblica 27. 84 s.
Italian Book 1465-1800. Studies presented to Dennis E. Rhodes on his 70th birthday (The) 25. 55n
Italiani 26. 115; 27. 87
Italico, Michele 26. 97n
Epistola 17 26. 97n
Italy, vedi Italia
Iulius Alpharabius, stalliere 25. 88n
Ivonaldo, Ivonaldo Veloso de Melo detto, pittore brasiliano 27. 97

Jackson, Andrew, presidente americano 28. *70*
Jacob, Max, poeta e pittore francese 27. 92
Jacobus Baravallus, vedi Baraballo da Gaeta, Cosimo
Jacques, Annie 26. 20n
Coiffure en France, du Moyen Age à nos jours (La) 26. 20n
Jakobson, Leonid, coreografo russo 28. 91n
Jakovsky, Anatole, mecenate francese 27. 90-92, 94 s., 97
Dictionnaire des Peintres Naïfs du monde entier 27. 95
Eros du Dimanche 27. 95
Lexique international des Peintres Naïfs, vedi *Dictionnaire des Peintres Naïfs du monde entier*
24 essais 27. 90
James, Henry 25. 93, 95, 143; 26. 176; 27. 60 s.
Carteggio Aspern 25. 93
Giro di vite (Il) 27. 60
Owen Wingrave 27. 60
Saloon (The) 27. 60
Turn of the Screw (The), vedi *Giro di vite (Il)*
James, Thomas, bibliotecario inglese 28. 131
Janacek, Leos 28. 147
Kat'a Kabanova 28. 147
Jarrell, Michel 27. 138
Kassandra 27. 138
Jarry, Alfred, scrittore francese 27. 92
Jazet, Jean-Pierre-Marie 27. *73*
Napoleone che esce dalla tomba 27. *73*
Jeannie, personaggio di un racconto di T. Olsen 25. 126
Jena, battaglia di 27. 75
Jensen, Kristian 28. 129, 131n
Catalogue of Books Printed in the Fifteenth Century now in the Bodleian Library (A) 28. 131n
Jesi, Furio 27. 62n
Jésus, vedi Gesù
João de Faria, giurista portoghese 25. 77
Johannisberg, città prussiana 26. 154
Johannot, Tony, disegnatore e illustratore francese 28. 60n
Johansen, John McLane, architetto statunitense 28. 141
Johns Hopkins University 25. *71*
Jones, Stephen, stilista inglese 26. 72
Jones-Davies, Marie-Thérèse 26. 20n
Jonson, Ben, drammaturgo inglese 26. 100
Jovinelli, Peppe, impresario 26. 164
Joyce, James, scrittore irlandese 26. 176
Jucker, Magda, collezionista 28. 100
Jucker, Riccardo, collezionista 28. 100
Jules II, vedi Giulio II
Jung, Carl Gustav, psichiatra svizzero 27. 5
Jurado, casa editrice 28. 66
Jurowski, Vladimir, direttore d'orchestra tedesco di origine russa 28. 147

Kafka, Franz, scrittore ceco 27. 90
Kagel, Mauricio 27. 138
Mare nostrum 27. 138
Kaltermarckt, Gabriel, umanista tedesco 27. 140
Kandinskij, Vasilij 26. 70, *71*; 27. 90
Groviglio rosa 26. *71*
Kant, Immanuel 25. 143; 27. 6, 107, 111 s., 112n, 121, 146
Annotazioni sulle osservazioni sul sentimento del bello e del sublime, vedi *Bemerkungen zu den Beobachtungen über das Gefühl des Schönen und des Erhabenen*
Antropologia, vedi *Anthropologie in pragmatischer Hinsicht*
Critica del giudizio 27. 10
Critica della ragion pura, vedi *Kritik der reinen Vernunft*
Kant's gesammelte Schriften 27. 112n
- *Anthropologie in pragmatischer Hinsicht* 27. 107, 112n
- *Bemerkungen zu den Beobachtungen über das Gefühl des Schönen und des Erhabenen* 27. 111, 112n, 121
- *Kritik der reinen Vernunft* 27. 111, 112n
- *Reflexion 3476* 27. 111, 112n
Observations on the Feeling of the Beautiful and the Sublime, vedi *Bemerkungen zu den Beobachtungen über das Gefühl des Schönen und des Erhabenen*
Riflessioni sulla logica, vedi *Reflexion 3476*
Karataev, Platon, personaggio di *Guerra e*

pace di L. Tolstoj 27. 40 s., 43, 45
Kasper, Walter 25. 115n
Kate, personaggio di una novella di H. James musicata da B. Britten 27. 61
Kaunitz-Rietberg, Wenzel Anton, principe di, uomo politico austriaco 26. 30
Khachaturian, Aram, compositore russo 28. 91n
Kien, Peter, protagonista di *Die Blendung* di E. Canetti 27. 119
Kiesler, Frederick, architetto, pittore e scultore statunitense 28. 141
Kipling, John, figlio di Joseph Rudyard 27. 55
Kipling, Joseph Rudyard 25. 93; 27. 55
Beginner (The) 27. 55
Kleist, Heinrich von 28. 136-138
Anfitrione 28. 138
Battaglia di Arminio (La) 28. 137, 139
Brocca rotta (La) 28. 137
Caterina di Heilbronn 28. 137, 139
Pentesilea 28. 138
Knoblochtzer, Heinrich, stampatore tedesco 25. 114
Knossos, antica città dell'isola di Creta 25. 106
Knox, John, ecclesiastico inglese 28. 129
Kokoschka, Oskar, pittore austriaco 27. 52
Kolb, Jacqueline-Amélia, moglie di G. Apollinaire 27. 47
Kubrick, Stanley, regista statunitense 28. 91n
Külpe, Oswald 27. 112n
Kurze, Dietrich 25. 115n
Johannes Lichtenberger. Eine Studie zur Geschichte der Prophetie und Astrologie 25. 115n
Kwame-Apagya, Philip, fotografo ghanese 26. 72

Labdacidi, discendenti di Labdaco 26. 104
La Fontenelle de Vaudoré, Armand-Desiré de 27. 39n
Lafuma, Louis, studioso di B. Pascal 28. 128n
Laguna, vedi Venezia
L'Aja, città dei Paesi Bassi 28. 129
Lalauze, Adolphe 28. *58*, 60n
Barca incantata (La) 28. *58*
Laloir, Maurice 26. 20n
Histoire du costume de l'Antiquité à 1914 26. 20n
Lam, Wilfredo, pittore cubano 27. 105
Lamartine, Alphonse de 28. 88, 91n
Toussaint Louverture 28. 91n
Lanciani, Rodolfo 25. 87n
Notas Topographicas de Burgo Sancti Petri Saeculo XVI ex Archivis Capitolino et Urbano 25. 87n
Landino, Cristoforo, umanista 26. 150, *151*, 152 s.
Lanzani, Antonio 27. *84*
Veduta di Milano dall'Arco della Pace, con il Castello Sforzesco e l'Arena 27. *84*
Large, Brian, regista inglese 27. 62n
Larionov, Michel 27. *50*
Apollinaire e Diaghilev 27. *50*
Láscaris, Costantino 25. 25 s.
Grammatica greca 25. *23*, 25
Las Cases, Emmanuel-Augustin-Dieudonné conte di 27. 80
Memoriale di Sant'Elena 27. 80
Latour, Maurice-Quentin de 26. *7*
Jean-Jacques Rousseau 26. *7*
Lattanzio, Lucio Celio Firmiano, scrittore latino cristiano 27. 18
Laurens, Henri, scultore francese 27. 101, *102*
Lavagetto, Mario 26. 149
Lavia, Gabriele, attore 25. 132
Lawrence, Thomas 26. *29*
Lord Granville Leveson-Gower 26. *29*
Lazarillo de Tormes, romanzo spagnolo 28. 68
Leandro, fra, vedi Alberti, Leandro
Lebas, Catherine 26. 20n
Coiffure en France, du Moyen Age à nos jours (La) 26. 20n
Le Corbusier, pseudonimo di Charles-Édouard Jeanneret, architetto e urbanista francese 26. 162
Ledda, Alessandro 25. 49, 143; 26. 153n
Gabriele di Pietro e Bonino Bonini 26. 153n
Leeu, Gerhard, tipografo olandese 25. 15
Le Faure, Georges 26. *133*
Robinsons Lunaires (Les) 26. *133*
Lega, Silvestro 28. 99, 102, 151
Veduta in Piagentina (Una) 28. 99
Léger, Fernand 27. 92, *101*
Illuminations (Les) 27. *101*
Le Guern, Michel, studioso di B. Pascal 28. 128n
Lehmann, Gerhard 27. 112n
Lemno, isola greca 26. 108; 28. 124
Lemos, Conde de, vedi Lemos, conte di
Lemos, conte di, dedicatario delle opere di M. de Cervantes 26. 149; 28. 23 s., *24*
Lempicka, Tamara de 26. *58*
Giovane donna in verde 26. *58*
Lenaghan, Patrick 28. 59n
Imágenes del Quijote: *Modelos de representación en las ediciones de los siglos XVII a XIX* 28. 59n
Images of Don Quixote: The Art of Illustration and Printmaking 28. 59n
Leonardo da Vinci 25. *47*, 62-66, *62*, *64*, *66*, 68 s., *69*, 143; 26. 71
Apostolo 25. *64*
Busto d'uomo visto di profilo con schema per la misura della testa umana 25. *62*
Cartone per la Vergine e Sant'Anna 25. *66*
Cena, vedi *Cenacolo*
Cenacolo 25. 63 s.
Dama con l'ermellino 25. 69
Libro di pittura 25. 68
Maddalena, vedi *Studi per una Maddalena*
Ritratto di Isabella d'Este 25. *47*
Sant'Anna, vedi *Vergine e Sant'Anna (La)*
Studi per una Maddalena 25. 69, *69*
Vergine e Sant'Anna (La) 25. 65, *66*
Leone X, papa 25. 52, 65, 76, 78 s., 81, 83, 85, 87, 88n; 27. 19
Léon X, vedi Leone X
Leopardi, Giacomo 26. 8 s., 21, 27, 114, *114*, 116, 121, 123, 132, 176; 27. 39
Operette morali 26. 8, 27
- *Dialogo della Moda e della Morte* 26. 8, 21, 27
Zibaldone 26. 27, 114
Leopardi, Monaldo, padre di Giacomo 26. 123
Lerner, Tillie, vedi Olsen, Tillie
Lesieur, A., studioso di B. Pascal 28. 128, 128n, 132
Lessing, Gotthold Ephraim 28. 91n, 143
Spartakus 28. 91n
Letizia, vedi Ramolino Bonaparte, Letizia
Levi, Primo 26. 133
Storie naturali 26. 133
Vizio di forma 26. 133
Lexikon für Theologie und Kirche 25. 115n
L'Hospital, Michel de, uomo politico francese 26. 10
Libeskind, Daniel, architetto statunitense 28. 141
Liberale da Verona, miniatore e pittore 25. 139
Liber Consiliorum 1459-1648 25. 46n
Libert, Jean, stampatore francese 26. 11
Libri e lettori a Brescia tra Medioevo ed età moderna... 25. 29n
Lichtenberger, Johannes, astrologo tedesco 25. 112, *113*, 114, *115*, 118
Pronosticatione in vulgare rara et più non odita, vedi *Pronosticatione o uero Judicio vulgare: Raro et piu non udito*
Pronosticatione o uero Judicio vulgare: Raro et piu non udito 25. 112, *113*, 114 s., *115*, 118
Pronosticatio, Rara et prius non audita, vedi *Pronosticatione o uero Judicio vulgare: Raro et piu non udito*
Licone di Troade, filosofo greco 25. 104
Lidia, antica regione dell'Asia Minore 28. 153
Lidman, Sven, personaggio di un romanzo di P.O. Enquist 26. 159
Lido, Giovanni Lorenzo 26. 97n
De Magistratibus 26. 97n
Liegi, città della Francia 27. *82*
Musée des Beaux-Arts 27. *82*
Ligabue, Antonio, pittore 27. 96
Ligornetto, località della Svizzera 28. 84, *88 s.*, 92, *93*, 156
Villa Vela 28. 92
- Museo Vela 28. 84, *88 s.*, 92 s., *93*, 156
-- *Spartaco. La scultura in rivolta*, mostra 28. 84, 92 s.
Liguria 28. 124
Lille, città della Francia 27. 98 s., *102 s.*; 28. *140*
Musée d'Art Moderne 27. *102 s.*
- Collezione Maurice Jardot 27. *102 s.*
- *Maurice Jardot, une collection passionnément utile*, mostra 27. 98
Lima de Freitas, José Maria, pittore e disegnatore portoghese 28. 75
Lindon, John, musicologo 26. 149
Linz, città dell'Austria 28. *53*
Museo Civico 28. *53*
Lionardo, vedi Leonardo da Vinci
Lione, città della Francia 25. 49, 54; 26. 167 s.; 27. 120; 28. 33n, 156
École nationale supérieure des sciences de l'information 28. 156
Lippi, Giuseppe 26. 132, 176
Lipsia, città della Germania 25. 137; 27. *109*
Kupferstichkabinet 27. *109*
Lisbona, città del Portogallo 25. 76, 143; 28. 75, *75*
Biblioteca Ideal da Casa Garret Editora 28. *75*
Biblioteca Nacional 25. 143; 28. 75
- *Ilustradores de Quixote na Biblioteca Nacional*, mostra 28. 75

Exposição Cervantina, mostra 28. 75
Lissner, Stéphane, sovrintendente alla Scala 28. 146, 148
Livio, Gigi 26. 166n
Scena italiana. Materiali per una storia dello spettacolo dell'Otto e Novecento (La) 26. 166n
Livio, Tito, storico romano 28. 84
Locri, città 28. 124
Lodi, città 27. 80
-, battaglia di 27. 85
Loewy, Raymond Fernand, designer statunitense di origine francese 26. 163
Lomazzo, Giovan Paolo 25. 62-65
Libro dei sogni 25. 62
Lombardi, Francesco, attore 25. 131
Lombardia, regione 27. 82
Lombardo, Ester 26. 62, 63n
Miracoli della SNIA-Viscosa (I) 26. 63n
Lombardo Radice, Giuseppe, pedagogista 27. 112n
Londra 25. *66*, *68 s.*, *91*, 110, 137; 26. *16*, *18*, 98; 27. *16*, 139; 28. *44*, 55, 59n
British Library 26. *98*; 28. 127, 130, 132
British Museum 25. 62, *66*, *91*, *110*
Collezione Alex G. Schindler 25. *68*
Collezione Denis Mahon 27. *16*
Courtauld Institute 25. *69*
- Seilern, lascito 25. *69*
Hampton Court 25. *80*
Museo Britannico, vedi British Museum
National Portrait Gallery 26. *16*, *18*
Royal Academy 27. 139
Wallace Collection 28. *44*
Londres, vedi Londra
Longanesi, Leo, scrittore 26. 69
Longhi, Pietro 26. *8 s.*
Bottega del caffè (La) 26. *8*
Lezione di musica (La) 26. *9*
López López, José Manuel 27. 137
Noche y la palabra (La) 27. 137
Lopp, Linda, direttrice del Museo della Moda di Anversa 26. 72
Lorandi, Marco 28. 61, 156
Lorenzo di Iacopo Violi, vedi Violi, Lorenzo
Lou, donna amata da G. Apollinaire 27. 46, 50
Louis, Saint, vedi Luigi, san
Louis, Séraphine, vedi Séraphine de Senlis
Louis le Juste, vedi Luigi XIII
Louis XIII, vedi Luigi XIII
Lovanio, città del Belgio 25. 143
Université catholique 25. 143
Lowry, Martin 25. 48n, 55n
Book prices in Renaissance Venice: the Stockbook of Bernardo Giunti 25. 48n
Mondo di Aldo Manuzio. Affari e cultura nella Venezia del Rinascimento (Il) 25. 55n
Nicholas Jenson and the rise of Venetian publishing in Renaissance Europe 25. 48n
Luca di Domenico, tipografo 25. 37
Lucano, Marco Anneo 26. 152, 169
Pharsalia 26. 152
Lucerna, città della Svizzera 28. 128, 132
Lucerne, vedi Lucerna
Luciano di Samosata 25. 62; 26. 20n, *109*; 27. *102*
Dialogo dei morti 25. 62; 27. *102*
Dialogue des morts, vedi *Dialogo dei morti*
Storia vera (Una) 26. *109*
Lucien de Samosate, vedi Luciano di Samosata
Lucrezia Romana, matrona 25. 69
Lucrezio Caro, Tito, poeta latino 25. 25; 27. 130
Lufft, H., stampatore 25. 115
Lugano, città della Svizzera 27. 105
Biblioteca Salita dei Frati 27. 105
Museo cantonale d'Arte 27. 105
Lugo di Romagna, cittadina 25. 43
Luigi, san 26. 20n
Luigi-Filippo d'Orléans, re francese 27. 77, 79; 28. 88
Luigi XIII, re di Francia 26. 12 s., 20n
Luigi XV, re di Francia 28. 75
Luisa di Savoia, madre di Francesco I 25. 81
Luneville, pace di 27. 85
Lutero, Martin, riformatore religioso tedesco 25. 115, 118; 28. 30, 33n
Luther, Martin, vedi Lutero, Martin
Luthero, vedi Lutero, Martin
Luzzati, Emanuele 28. *34*, *36*, *38*
Capo dei pirati (Il) 28. *38*
Don Chisciotte 28. *34*
Governante (La) 28. *36*
Luzzi, Giorgio, poeta 27. 49
Lydgate, John 26. 98, 103n
Troy Book 26. 98

Maazel, Lorin, direttore d'orchestra e compositore 28. 148
1984 28. 148
Macedonia, territorio dei Balcani 28. 124
Macerata 26. 176; 27. 146
Università 26. 176; 27. 146
- Facoltà di Lettere e Filosofia 26. 176
Machiavelli, Niccolò 25. 76, 80; 27. 6
Asino d'oro (L') 25. 80
Macinghi Strozzi, Alessandra, gentildonna 26. 70
Mackintosh, Ewart Alan, poeta inglese 27. 54
Mac Orlan, Pierre, pseudonimo di Pierre Dumarchais, romanziere francese 27. 92
Maddalena, vedi Maria Maddalena
Madrid 26. *24*; 27. 28n, 146; 28. 12n, *20*, *22*, *27*, 29, *42*, 65, 148, 156
Academia de Bellas Artes de San Fernando 28. 76
Biblioteca Nacional de España 28. *27*, 29
Escoriale 25. 89n
Museo del Prado 28. *20*, *22*, *42*
Museo Nazionale d'Arte Reina Sofía 28. 76
- *Don Quijote en el Arte contemporáneo*, mostra 28. 76
Museo Thyssen-Bornemisza 26. *24*
Teatro Real 27. 146; 28. 148, 156
Maestro del Codice di San Giorgio 25. *138*, 139
Natività e Annuncio ai pastori 25. *138*
Maestro di Alkmaar 26. *10*
Comte Jan de Egmont (Le) 26. *10*
Magen, Hyppolite, drammaturgo francese 28. 91n
Spartacus 28. 91n
Maggiolini, Giuseppe, ebanista e intarsiatore 26. 170
Magonza, città della Germania 25. 14
Mai, Angelo, bibliotecario 25. 70, 75
Maina, Giacinto 27. *84*
Veduta di Milano dall'Arco della Pace, con il Castello Sforzesco e l'Arena 27. *84*
Mainardi, Matteo, storico 25. 136
Mainz, vedi Magonza
Maiorca, isola della Spagna 25. 76
Maire, Albert 28. 127 s., 128n, 132
Pascal pamphlétaire 28. 128n
- *Éditions (Les)* 28. 128n
Maisse, André Hurault de, ambasciatore francese 27. 35
Maître de Alkmaar, vedi Maestro di Alkmaar
Maizières, cittadina della Francia 26. 20n
Majakovskij, Vladimir Vladimirovič, poeta russo 26. 163
Malacca, città asiatica 25. 76
Malcovati, Fausto 27. 40, 146
Malerba, Luigi 28. 34, 156
Circolo di Granada (Il) 28. 156
Città e dintorni 28. 156
Composizione del sogno (La) 28. 156
Diario di un sognatore 28. 156
Pataffio (Il) 28. 156
Scoperta dell'alfabeto (La) 28. 156
Storiette 28. 156
Storiette tascabili 28. 156
Malin, Charles, punzonista francese 27. 113
Mallarmé, Stephane 27. 130 s.
Brise marine 27. 130
Malmaison, località della Francia 27. *73*
Châteaux de Malmaison et Bois-Préau 27. *73*
Malpaghini, Giovanni, copista 27. 113
Mancha, vedi Mancia
Mancia, regione della Spagna 28. 7, 17 s., 26, 32, 34, 61, 64, 69
Mandeville, Bernard de, scrittore inglese di origine francese 26. 6
Manente, Giovan, personaggio di una *pasquinata* romana 25. 88n
Manifesto degli Europei 27. 52
Manifesto della moda femminile futurista 26. *49*
Mann, Heinrich, scrittore tedesco, fratello di Thomas 27. 52
Mann, Thomas 25. 128; 27. 52
Montagna incantata (La) 25. 128
Man of La Mancha, spettacolo teatrale 28. *74*
Man Ray 27. *103*
Revolving doors 27. *103*
Mantegna, Andrea 25. *80*, 139
Trionfo di Cesare (Il) 25. *80*
Mantoa, vedi Mantova
Mantova 25. 44, 82, *83*, 87, 88n; 27. 99, 101
Biblioteca Comunale 25. 88n
Guardare, narrare, pensare, conservare, mostra 27. 99
Palazzo Te 25. *83*, 87
- Sala di Amore e Psiche 25. *83*
- Sala di Fetonte 25. 87
Zojosa 25. 87
Manuale enciclopedico della bibliofilia 27. 112n
Manuce l'Ancien, Alde, vedi Manuzio, Aldo
Manuel I, re del Portogallo 25. 85
Manusardi Fara, Marina 28. 104, 112 s., 156
Manutius, Aldus, vedi Manuzio, Aldo
Manuzio, Aldo, umanista e tipografo 25. 9 s., 19-23, *22 s.*, 25-29, *25*, 47, 49, 52-55, 55n, 116, 118; 27. 24, 113, 121; 28. 124n
Aldo Manuzio editore: Dediche - Prefazioni - Note ai testi 25. 29n
Monitum in Lugdunenses typographos 25. 55, 55n

Manzini, Gianna 26. 69-71, *70*
Moda di Vanessa (La) 26. *70*
Manzoni, Alessandro 25. 130; 26. 160, 174; 27. 89; 28. 71, 75n, 89-91, 93
Fermo e Lucia 28. 89
Promessi sposi (I) 26. 174
Spartaco (progetto) 28. 93
Manzù, Giacomo 27. *26*, 27
Maquette pour le panneau de la Guerre sur le portail de l'Église de Saint-Laurent à Rotterdam, vedi *Modello per il pannello della Guerra per il portale della chiesa di St. Laurenz a Rotterdam*
Modello per il pannello della Guerra per il portale della chiesa di St. Laurenz a Rotterdam 27. *26*
Maometto II, sultano ottomano 27. 25
Mao Zedong, uomo politico cinese 27. 6
Maracchi Biagiarelli, Berta 25. 29n, 31
Marani, Ercolano 25. 89n
Marcella, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 41-44, 46
Marcello, Alessandro, compositore, fratello di Benedetto 27. 135
Marchand, Prosper 25. *28*
Histoire de l'origine et des premiers progrès de l'imprimerie 25. *28*
Marchelli, Domenico 27. *87*
Pianta e prospetto del monumento a Napoleone 27. *87*
Marchesa von O., protagonista dell'omonimo romanzo di H. von Kleist 28. 138
Marchetti, Domenico, incisore 26. *126*, *130*
Marchionni, Carlotta, attrice 25. 131
Maremma, territorio della Toscana 28. 149
Marengo, località dell'Alessandrino 27. 80
-, battaglia di 27. 75, 84
Margherita di Savoia, regina d'Italia 26. 41
Margherita di Valois, regina di Navarra 27. 29
Margini del libro. Indagine teorica e storica sui testi di dedica (I) 26. 147, 149n; 28. 25n
Margolin, Jean-Claude 26. 10, 176; 27. 19, 28n, 146
Érasme, précepteur de l'Europe 26. 176; 27. 146
Guerre et paix dans la pensée d'Érasme 26. 176; 27. 146
Humanisme en Europe au temps de la Renaissance (L') 26. 176; 27. 146
Lettres et poèmes de Charles de Bovelles 26. 176; 27. 146
Paradoxe, pierre de touche des Jocoseria *humanistes (Le)* 26. 20n
Philosophies de la Renaissance 26. 176; 27. 146
Margueritte, Victor 26. 57
Garçonne (La) 26. 57
Guerre et paix dans la pensée d'Érasme 27. 28n
Maria, madre di Gesù 25. 65; 26. 20n, 172
Maria de' Medici, regina di Francia 28. 59n
Maria I Tudor, regina d'Inghilterra 28. 129
Maria Luigia d'Asburgo-Lorena, imperatrice 26. 120, 130
Maria Maddalena, personaggio evangelico e di un romanzo di Guido da Verona 25. 68 s.; 26. 45
Maria Teresa d'Asburgo, regina di Boemia e d'Ungheria 26. 32
Maria Vergine, vedi Maria, madre di Gesù
Mariani, Valerio 25. 89n
Palazzo Massimo alle Colonne (Il) 25. 89n
Mari-Cha Collection, The 27. *20*, *33*
Marie, personaggio dei *Misteri di Parigi* di E. Sue 27. 74
Marín, Francisco Rodríguez, studioso spagnolo di M. de Cervantes 28. 11
Marinetti, Filippo Tommaso 26. 8, 51 s., 62, 133
Contro il lusso femminile 26. 52
Mafarka il futurista 26. 133
Manifesto del Futurismo 26. 51
Vestito antineutrale (Il) 26. 52
Maringo, vedi Marengo
Marino, Giambattista, poeta 26. 149
Maritornes, serva, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 7
Marmitta, Francesco, miniatore e pittore 25. 139
Marnoto, Rita 28. 14, 156
Arcádia de Sannazaro e o bucolismo (A) 28. 156
Petrarquismo português do Renascimento e do Maneirismo (O) 28. 156
Marsiglia 26. 66, *68*, 73
Museo della Moda 26. *66*, *68*, 73
Marte, divinità romana 26. 112 s.; 27. 8, 85, 106
Marte, pianeta 26. 133
Martelli, Diego, scrittore e critico d'arte 28. 95, 97, 99, 102
Martello, Pier Jacopo, letterato 25. 130
Martellotti, Guido 27. 117n
Martens, Dirk, tipografo belga 25. 140
Martens, Thierry, tipografo belga 27. 28n
Martí, Ángelo Ramon, tachigrafo spagnolo 28. 75
Martignoni, Clelia 27. 112n
Martini, Ferdinando, scrittore e uomo politico 28. 99
Martini, Francesco di Giorgio, architetto, pittore e scultore 26. 170
Martinus, Th., vedi Martens, Thierry
Marucci, Valerio 25. 88n
Marx, Karl, filosofo, economista e uomo politico tedesco 26. 167; 28. 85
Marzo, Antonio 25. 88n
Mascheroni, Lorenzo 26. 22
Invito a Lesbia Cidonia 26. *22*
Massachussets, stato degli Stati Uniti 25. 86
Massinissa, re di Numidia 28. 122
Mastrocinque, Attilio 25. 111n
Studi sulle guerre Mitridatiche 25. 111n
Mathieu, Vittorio 27. 112n
Matilla, José Manuel 28. 59n
Imágenes del Quijote*: Modelos de representación en las ediciones de los siglos XVII a XIX* 28. 59n
Matteo di Giovanni, pittore 26. 172
Mattia Corvino, re d'Ungheria 28. 31
Mattioli, Andrea 25. 82
Discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli Sanese, Medico Cesareo… (I) 25. 82, 88n
Maufer, Pierre, stampatore francese 25. 114
Mauthen, E. 25. 117n
Neues frühes Quellenzeugnis (zu Oktober 1454?) für den ältesten Bibeldruck. Enea Silvio Piccolomini am 12. März 1455 aus Wiener Neustadt an Kardinal Juan de Carvajal (Ein) 25. 117n
Mazzarino, Giulio, cardinale 27. 37
Mazzocca, Fernando 26. 124, 176; 28. 111n, 112; 28. 156
Mazzucco, Gabriele 26. 153n
Eremiti, monasteri, monaci camaldolesi a Murano e nella laguna veneta. In memoria del beato Daniele d'Ungrispach 26. 153n
Mazzucotelli, Alessandro 26. *43*
Griglia per caminetto 26. *43*
Mazzucotelli, Mauro 26. 153n
Eremiti, monasteri, monaci camaldolesi a Murano e nella laguna veneta. In memoria del beato Daniele d'Ungrispach 26. 153n
McNamara, Robert, uomo politico statunitense 27. 6
Meano, Cesare 26. 60, 63n
Commentario Dizionario Italiano della Moda 26. 60, 63n
Medici, Giovanni de', vedi Leone X
Medici, Giuliano de', signore di Firenze 25. 65, 81 s.
Medici, Lorenzo de', detto il Magnifico 25. 79
Medina, Francisco de, letterato spagnolo 28. 23
Mediterraneo, mare 25. 97
Melbourne, città dell'Australia 28. *62*, 65
National Gallery of Art 28. *62*, 65
Mellerio, Giambattista, conte 26. 129
Melville, Herman, scrittore statunitense 25. 95, 143; 26. 176
Mémoires de Madame de Mornay 27. 31, 39n
Memorie, vedi *Mémoires de Madame de Mornay*
Menalca, personaggio delle *Bucoliche* di Virgilio 27. 12
Menander, vedi Menandro
Menandro 25. 75
Dyscolus 25. 75
Menard, Pierre, personaggio di un racconto di J.L. Borges 28. 16 s.
Mendrisio, cittadina della Svizzera 27. 105
Accademia di Architettura 27. 105
Archivio del Moderno 27. 105
- Incidere ad arte. Giorgio Upiglio stampatore a Milano 1958-2005, mostra 27. 105
Menecrate, allievo di Aristarco di Samotracia 25. 107
Menelao, mitico eroe greco 26. 93
Menéndez y Pelayo, Marcelino 28. 75n
Orígines de la novela española 28. 75n
Mengoni, Giuseppe, ingegnere e architetto 28. 112 s., 116
Mercurius Rusticus, vedi Dibdin, Thomas Frognall
Meri, personaggio delle *Bucoliche* di Virgilio 27. 12
Merlo, traduttore 28. 91n
Mesnard, Jean, studioso di B. Pascal 28. 128n
Messina 25. 143
Università degli Studi 25. 143
Mestolone, personaggio della *Cortigiana* di Pietro Aretino 25. 81
Metaponto, antica città della Magna Grecia 28. 89
Metastasio, Pietro, poeta 26. 21; 27. 118
Meter, Helmut 26. 149
Metsys, Quentin 26. *14*
Pieter Gilles 26. *14*
Meyer, disegnatore 26. 20n
Meyring, Michael 26. 65
Bozzetto per abito a fiori 26. *65*

Mezzofanti, Giuseppe Gaspare, glottologo 26. 116 s.
Michallon, Achille-Etna 26. *111*
Filottete a Lemno 26. *111*
Michelangelo Buonarroti 28. 91
Prigioni (I) 28. 91
Miciano, Teodoro 28. *64*, 66
Avventura dei leoni (L') 28. *64*
Miegge, Mario 25. 36n
Migliara, Giovanni 27. *85*
Arco della Pace (L') 27. *85*
Milan, vedi Milano
Milano 25. *23*, *31*, 51 s., 63, 112, 114, 118, 138, 143; 26. *54*, *66*, *79*, *84*, *89-95*, *106*, *108*, 129, 132, *133*, *135*, 136, *137*, *148*, 150, *151 s.*, *155*, 157, 161, *161 s.*, 176; *27. 11*, *41*, *81*, 82, *84 s.*, 85, *87*, 104 s., *104 s.*, *108*, 117n, 133, *133-135*, 146; 28. *14*, *16*, 94, 104 s., *106 s.*, 108, 111n, 112 s., *113 s.*, 115 s., *116*, 124n, 141, 142n, *143 s.*, 144-148, *146*, 156
Accademia di Brera 27. 85; 28. 104, 115
Archivio di Stato 27. *87*
- Autografi: cart. 75 27. *87*
Archivio Fotografico 28. 108, 111n
Biblioteca Ambrosiana 25. *23*, 70
- ms. P. 35 sup 25. *23*
-- f. 45 25. *23*
Biblioteca Nazionale Braidense 26. 119; 28. 124n
Biblioteca Trivulziana 25. 37
- inc. C 108 25. 37
Brera, vedi Accademia di Brera
Canobbiana 28. 144
Castello Sforzesco 28. 111n
Civica Raccolta di Stampe A. Bertarelli 27. *84*; 28. 111n, *144*
Civico Museo d'Arte Contemporanea 27. *11*
Collezione Zanoletti 28. 113
Duomo, piazza 28. 113, 115
Fiando, teatro 25. 136
Fiera 28. 141
Fondazione Biblioteca di via Senato 25. 97; 27. 133; 28. 94, 99, 151
- Biblioteca di via Senato 25. *31*; 26. *89-95*, *106*, *108*, 132, *133*, *135*, 136, *137*, *148*, 150, *151 s.*, 157; 17. *41*, *108*; 28. *14*, *16*
-- *Dalla terra alle stelle. Tre secoli di fantascienza e utopie italiane*, mostra 26. 132, 136
- BvS Edizioni 26. 136; 28. 99
- Edizioni della Biblioteca di via Senato, vedi BvS Edizioni
- Teatro di Verdura 27. 133 s., *133-135*
-- *Libri in scena*, stagione teatrale 27. 134
Foro Bonaparte 27. 85
Galleria d'Arte Pesaro 28. 109, 111n
Galleria Vittorio Emanuele 28. 111n, 113
- Arco 28. 115
Gallerie Salamon Agustoni Algranti 28. 111n
Il Ponte, casa d'aste 28. 111n
IULM 26. 176; 28. 156
Mostra del Libro Antico, XV edizione 27. 117n
Museo di Milano 28. 113, *114*, *116*
Museo Teatrale della Scala 28. *143*
NABA (Nuova Accademia di Belle Arti) 26. 161
Palazzo Marino 28. 106, 111n
- Comune 28. 105
Palazzo Reale 25. 143; 26. *66*, 73, 176; 27. *81*, 146; 28. 156
- *Annicinquanta. La nascita della creatività italiana*, mostra 26. *66*, 73
Pinacoteca Ambrosiana 27. *85*
Politecnico 25. 143; 26. 161, 176; 27. 146; 28. 156
- Facoltà del Design 26. 161
Rotonda di via Besana 26. 73
- *Sguardo italiano (Lo)*, mostra 26. 73
San Celso 28. 111n
- cupola di Santa Maria 28. 111n
Santa Maria delle Grazie 25. 63
Scala, piazza 28. 113
Scala, teatro, vedi Teatro alla Scala
Statale, vedi Università degli Studi
Stazione Centrale 28. 104, 111n, 112, 115
Teatro alla Scala 26. 104; 28. 144, *144*, 146 s., *146*
Teatro Libero 27. 135
Triennale 26. *161 s.*; 28. 142n
- *Dressing Ourselves*, mostra 26. *161 s.*
Università Cattolica 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Università degli Studi 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
- Facoltà di Lettere e Filosofia 25. 143; 26. 176; 27. 146
Università di Lingue Moderne e Comunicazione, vedi IULM
via Fara 27. *104 s.*
via Palestro 28. 105, 112
via Senato, vedi Fondazione Biblioteca di via Senato
Villa Belgiojoso Bonaparte 28. 104 s., *106 s.*, 112
- Civica Galleria d'Arte Moderna, vedi Museo dell'Ottocento
- Museo dell'Ottocento 28. 104 s., *106 s.*, 108, 111n, 112, 156
Villa Reale, vedi Villa Belgiojoso Bonaparte
Millais, John Everett, pittore inglese 26. 44
1922-1943. Vent'anni di moda italiana 26. 63n
Millesimo, località del Savonese 27. 80
Mindo, città dell'Asia Minore 26. 117
Minerva, dea romana 27. 85
Ministero dei Beni Culturali 27. 118 s.
Ministero delle Comunicazioni 28. 105
Minuziano, Alessandro, tipografo 25. 52
Miranda, André de, pittore brasiliano 27. 97
Mirra, protagonista dell'omonimo dramma di V. Alfieri 25. 131
Misinta, Bernardino, tipografo 25. *52*, 53
Missiroli, Mario, regista teatrale 26. 107
Mitridate, re del Ponto 25. 105
Mittarakis, Lia 27. 97, *97*
Como è belo meu Rio de Janeiro 27. *97*
Moca, città mediorientale 26. 22
Moda, personificazione in un *Dialogo* di G. Leopardi 26. 8, 27
Modena, città 25. 46n, 114, 115n, 118; 27. *61*
Biblioteca Estense 25. 46n
- ms. ital. 833 (alfa G 1, 15) 25. 46n
Teatro Comunale 27. *61*
Modena, Gustavo, attore 25. 131
Modestino, Erennio, giureconsulto romano 26. 153
Mohamed II, vedi Maometto II
Moïse, vedi Mosè
Moiseev, Igor, coreografo russo 28. 91n
Molière, pseudonimo di Jean-Baptiste Poquelin, commediografo francese 28. 156
Monaco di Baviera 25. *16*, *18*, 89n; 28. 131
Bavarian State Library, vedi Bayerische Staatsbibliothek
Bayerische Staatsbibliothek 25. *16*, *18*; 28. 131
- inc. c.a. 2023/3 25. *16*
-- ff. 1r e 24v 25. *16*
- inc. c.a. 3020/3 25. *18*
-- f. 1r 25. *18*
Biblioteca Reale, vedi Bayerische Staatsbibliothek
Universität-Bibliothek 25. 89n
Mondadori, casa editrice 27. 146; 28. 156
Mondella, Lucia, personaggio dei *Promessi sposi* di A. Manzoni 27. 134
Mondello, Elisabetta 26. 63n
Nuova italiana: la donne nella stampa e cultura del ventennio (La) 26. 63n
Mondo, Lorenzo 26. 112, 176
Calendario dei giorni dispari 26. 176
Letture negli anni 26. 176
Mondovì, cittadina del Cuneese 27. 80
Mondrian, Piet, pittore olandese 26. 71; 27. 90
Monicelli, Giorgio, direttore di "Urania" 26. 133
Montalte, Louis de, vedi Pascal, Blaise
Montalvo, García Rodríguez de, redattore dell'*Amadigi di Gaula* 28. 73, 75n
Montauban, città della Francia 27. 35
Monte Carlo, località della Costa Azzurra 26. 73
Montesquieu, Charles-Louis de Secondat, barone di La Brède e di, filosofo e letterato francese 26. 6
Monteverdi, Claudio 26. 149, 167, *168*
Incoronazione di Poppea (L') 26. 167-169, *168*
Orfeo 26. 167 s.
Ritorno d'Ulisse in patria (Il) 26. 167
Montfaucon, Bernard de 25. 75n
Paleographia graeca 25. 75n
Montgomery Bird, Robert 28. 91n
Gladiators (The) 28. 91n
Monti, Vincenzo, poeta 25. 130; 27. 84
Montigny, Claude de, oratoriano francese 26. 19n
Montini, Renzo U. 25. 89n
Palazzo Baldassini e l'Arte di Giovanni da Udine 25. 89n
Montopoli 25. 69n
Conservatorio di Santa Marta 25. 69n
Montpellier 25. *130*; 26. *111*
Musée Fabre 25. *130*; 26. *111*
Montreuil-Bellay, città della Francia 26. 11
Moore, Thomas, curatore di alcune opere di J. Hillman 27. 11n
Moraes, Alfredo de, illustratore portoghese 28. *75*
Moraux, Paul 25. 104, 111, 111n
Rinascita dell'Aristotelismo nel I secolo a.C. (La) 25. 111n
Moravia, Alberto, pseudonimo di Alberto Pincherle, narratore 27. 130
Morazzoni, Marta 25. 90, 124, 143; 26. 64, 158, 176; 27. 128, 146; 28. 136, 156
Casa materna 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Caso Courrier (Il) 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Invenzione della verità (L') 25. 143; 26.

176; 27. 146; 28. 156
Lezione di stile (Una) 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Ragazza con turbante (La) 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Morbelli, Angelo 28. *114*
Ottagono della Galleria Vittorio Emanuele (L') 28. *114*
More, Thomas, politico e filosofo inglese 28. 152
Moreau, Frédéric, protagonista dell'*Educazione sentimentale* di G. Flaubert 27. 78 s.
Moreau, Gustave 26. 46
Apparizione (L') 26. 46
Salomé danzante davanti a Erode 26. 46
Moreau, René, medico francese 26. 11 s., 16-19
Anticalotta, vedi *Renati Morelli Molinæi Andegavensis Anticalotta, insalubre admodum capitis operimentum*
De missione sanguinis in pleuritide 26. 20n
Epistola de laringotomia 26. 20n
Prælectiones in librum Hippocratis de morbis internis 26. 20n
Renati Morelli Molinæi Andegavensis Anticalotta, insalubre admodum capitis operimentum 26. 12, 16, 18 s., 20n
Morel, Jean (de), umanista francese 26. 10-19, 20n
Calotta, copricapo assolutamente salutare (La), vedi *Calotta, salutare admodum capitis operimentum*
Calotta, salutare admodum capitis operimentum 26. 11, 16, 18 s., 20n
Calotte françoise (La), vedi *Calotta, salutare admodum capitis operimentum*
Morel d'Embrun, Jean, sacerdote francese 26. 10, 19n s.
Comme Mr. Jean Morel a mesnagé le collège de Reims, fondé en l'Université de Paris, tant et autant de temps qu'il y a esté principal 26. 19n
In statuam equestrem æneam Henrico Magno IIII, Regi Christianissimo supra Pontem novum positam 26. 19n
Morellus, René, vedi Moreau, René
Moreri, Louis 26. 20n
Grand dictionnaire historique 26. 20n
Morgand-Fatout, antiquario francese 28. 126 s.
Morina, Enrica 26. 73
Mornay, vedi Duplessis-Mornay, Philippe
Moro, Tommaso, vedi More, Thomas
Morris, William, poeta e pittore inglese 26. 41
Morrocchesi, Antonio, attore 25. 131
Morselli, Guido 26. 135
Contropassato prossimo 26. 135
Roma senza papa 26. 135
Morte, personificazione in un *Dialogo* di G. Leopardi 26. 8, 27
Mosca, città della Russia 27. 41, 45
Moscati, Sabatino, archeologo 25. 97
Mosè, personaggio biblico 26. 15, 17, 172
Mostra retrospettiva di Domenico e di Gerolamo Induno, catalogo 28. 111n
Mozart, Wolfgang Amadeus 28. 138, 146, 148
Don Giovanni 28. 146
Idomeneo 28. 146
Müller, Heiner, drammaturgo tedesco 26. 104, 109, 111
Filottete 26. 109, 111
Munich, vedi Monaco di Baviera
Münster, Sebastian 28. *32*
Cosmographia universalis 28. *32*
Murano, isola 26. 44, 150, *152*, 157
San Mattia, convento camaldolese 26. 150-152, *152*, 153n, 157
- Biblioteca 26. 151
Muratori, Ludovico Antonio 25. 88n
Rerum Italicarum Scriptores 25. 88n
Musaei opusculum de Herone et Leandro 25. 21
Musil, Robert, scrittore tedesco 27. 52
Mussbach, Peter, regista tedesco 28. 148
Mussolini, Benito, uomo politico 26. 57
Muti, Elena, personaggio del *Piacere* di G. D'Annunzio 26. 44

Nabokov, Vladimir, scrittore russo 28. 68
Nachweisungen von Kalligraphen 25. 137
Nanteuil, Célestin, pittore francese 28. 60n
Napoleon, vedi Bonaparte, Napoleone
Napoleone, vedi Bonaparte, Napoleone
Napoli 25. *97*; 26. 149; 28. 24, 111n
Museo Archeologico Nazionale 25. *97*
Narrative and Dramatic Sources of Shakespeare 26. 103n
Nasidio, soldato nella *Pharsalia* di Lucano 26. 152
Nausicaa, mitica figlia di Alcinoo e Arete 26. 174 s.
Navarra, regione storica della Spagna 26. 19n; 27. 29, 33
Navarres, vedi Navarra
Navières, Charles de, poeta francese 26. 15, 20n
Near East, vedi Oriente, Medio
Nebraska, stato degli Stati Uniti 25. 124
Neleo di Scepsi, allievo di Aristotele 25. 103
Nenci, Francesco 26. *89-95*
Achille trascina nella polvere il cadavere di Ettore 26. *95*
Afrodite ferita da Diomede mentre cerca di salvare il figlio Enea 26. *89*
Aiace difende in combattimento il corpo di Patroclo 26. *93*
Combattimento tra Aiace ed Ettore (Il) 26. *90*
Ettore con i Troiani all'assalto della porta del campo greco difeso dai due Aiaci 26. *91*
Teti consola Achille afflitto per la morte di Patroclo 26. *94*
Zeus e Era 26. *92*
Neottolemo, figlio di Achille 26. 108 s.
Nerbini, Giuseppe, editore 26. 136
Neri, Ferdinando 27. 117n
Neroccio di Bartolomeo Landi, pittore e scultore 26. 170
Nerone, Lucio Domizio, imperatore romano 26. 165, 167, 169; 27. 142
Nestore, mitico re di Pilo 26. 102
Netherlands, vedi Paesi Bassi
Netz, Reviel, studioso statunitense 25. 72
New Haven 26. *29*
Yale Center for British Art 26. *29*
New York 25. *68*, 72, *138*; 26. *10*, *12*, *148*; 27. 93 s., 139; 28. 12n, 65, 67
Christie's 25. 72, 75
Metropolitan Museum of Art 26. *10*, *12*
Musée d'Art Moderne, vedi Museum of Modern Art
Museum of Modern Art 27. 93
The Pierpont Morgan Library 25. *138*; 26. *148*
- ms. M 713 25. *138*
-- f. 55r 25. *138*
- ms. M 731 26. *148*
-- f. 2v 26. *148*
Wall Street 26. 58
Niccolò di Lorenzo, tipografo 26. 150, 157
Nice, vedi Nizza
Niceforo Briennio, cesare bizantino 26. 97n
Nicola, mastro, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 34
Nicolaï, Christoph Friedrich 26. 20n
Recherches historiques sur l'usage des cheveux postiches 26. 20n
Nicolai, Sergio, attore 27. 135
Nicolau de Faria, ufficiale portoghese 25. 76
Nicole, Pierre, teologo francese 28. 125, 128
Avertissement (in un'edizione delle *Lettres provinciales* di B. Pascal) 28. 125
Nicomaco, medico e padre di Aristotele 25. *109*
Nievo, Ippolito 28. 91n
Spartaco 28. 91n
Ninchi, Annibale, attore 26. 97n
Nietzsche, Friedrich Wilhelm, filosofo tedesco 27. 131; 28. 156
Ninive, antica città della Mesopotamia 25. 106
Nizza, città della Francia 26. 73; 27. 90, *90-94*, 95, 96, 97, *97*, 146
Baie des Anges 27. 95
Château Sainte-Hélène 27. *90*
- Musée International d'Art Naïf Anatole Jakovsky 27. 90, *90-94*, 95, 96, 97, *97*, 146
-- *Bacchanales brésiliennes*, mostra 27. 97
Nocera, cittadina del Salernitano 28. 89
Nodier, Charles-Emmanuel, letterato francese 27. 106, 112n
Amateur des livres (L') 27. 112n
Nogent sur Marne, città della Francia 27. 77
Nola, cittadina del Napoletano 28. 89
Nolhac, Pierre de, letterato francese 27. 113
Non ti scordar di me, antologia 26. 120
Nord 26. 158
Nord Africa, vedi Africa Settentrionale
Norimberga, città della Germania 25. 15, 20
Novati, Francesco 25. 115n
Scritti sull'editoria popolare nell'Italia di antico regime 25. 115n
NOX 28. *140*, *142*
Maison de la Folie 28. *140*
Son-O-House 28. *142*
Nueva York, vedi New York
Nuitter, Charles, librettista francese 28. 91n
Numanzia, antica città della Spagna 28. 124
Numidia, antica regione dell'Africa settentrionale 28. 88
Nuovo, Angela 25. 48n
Commercio librario a Ferrara tra XV e XVI secolo. La bottega di Domenico Sivieri (Il) 25. 48n
Commercio librario nell'Italia del Rinascimento. Nuova edizione riveduta e ampliata (Il) 25. 48n
Nuremberg, vedi Norimberga

O'Brady, Gertrude 27. 92, *93*
Moulin "À la bonne galette" (Le) 27. *93*
Occidente 25. 93; 28. 86
Odessa, città dell'Ucraina 27. 90, 97
Odisseo, vedi Ulisse

Odoacre, capo germanico 27. 83
Ofelia, personaggio shakespeariano 26. 44
Officina Chimerea, casa editrice 27. 105
Ohio, stato degli Stati Uniti 27. 9
Oileo, personaggio mitologico 26. 98, 100
Ojetti, Ugo, critico 28. 99
Olanda, vedi Paesi Bassi
Oldfield, John 28. 60n
Advertencias sobre las estampas de esta Historia, in un'edizione di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 60n
Olimpo, monte degli dèi 26. 112, 174 s.
Ollivier, Marcel, scrittore francese 28. 91n
Olschki, Alessandro, editore 26. 154
Olschki, Chaim Lev, padre di Leo Samuel 26. 154, 157
Olschki, Leo Samuel, libraio di origine polacca 26. 154
Olsen, Tillie 25. 124-126, 126n
Fammi un indovinello 25. 124, 126n
Omero 26. 114, 173-175; 27. 8, *108*
Homeri Ilias græce..., vedi *Iliade*
Iliade 26. 89-95, 98, 100
Odissea 26. 174 s.; 27. 83
Omero Odissea, spettacolo teatrale 27. 134
Omont, Henri 25. 75n
Facsimilés des plus anciens MSS grecs 25. 75n
Online Public Access Catalogue (OPAC) 27. 119, 121
On the trail of Don Quixote, di A. Jaccaci 28. 65
Orazio Flacco, Quinto, poeta latino 25. 26; 28. 33n, 121; 27. 146
Orbio, generale romano 25. 105
Orchestra della Comunità di Madrid 27. 137
Orchestra Nuova Cameristica 27. *135*
Intorno all'opera 27. *135*
Oreste, personaggio mitologico 25. 132
Orfeo, personaggio mitologico 26. 167 s.
Oriana, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 17
Oriente 25. 93, 97; 26. 47
-, Medio 25. 72
Orlandi, Antonella 26. 155, 156n
Orlandi, Giovanni, studioso 25. 29n
Orlando, protagonista del poema di L. Ariosto 28. 17 s.
Orley, Bernardo, pittore belga 25. 86
Ormuz, isola del Golfo Persico 25. 76, 79
Orosio, Paolo, storico latino cristiano 28. 84
Orsi, Fabrizio, direttore d'orchestra 27. *135*
Ortalli, Gherardo 28. 124n
Scuole, maestri e istruzione di base tra Medioevo e Rinascimento: il caso veneziano 28. 124n
Ortega y Gasset, José, filosofo e saggista spagnolo 28. 68
Orwell, George, pseudonimo di Eric Blair, scrittore inglese 27. 56; 28. 148
Osimandia, re d'Egitto 25. 106, 118
Ossola, Carlo 27. 117, 121
Commentary, vedi *Nota*
Nota (al *Canzoniere* di F. Petrarca) 27. 117, 121
Ostrouchov, I.S., collezionista 27. *40*
Ottavia, moglie di Nerone 26. 169
Ottavia, sorella di Ottaviano Augusto e moglie di Marco Antonio 27. 16
Ottaviano, vedi Augusto, Gaio Giulio Cesare Ottaviano
Ovidio Nasone, Publio 26. 103n
Metamorfosi (Le) 26. 103n
Owen, Wilfred, poeta inglese 27. 54, 62
Oxford, città dell'Inghilterra 25. 143; 26. 28, 97n; 28. 129
Bodleian Library 28. 129, *130*, 131 s.
- Grande sala 28. *130*
Lincoln College 25. 143
Università 28. 129
- Facoltà delle Arti 28. 129, 132
- Facoltà di Diritto 28. 129, 132
- Facoltà di Medicina 28. 129, 132
- Facoltà di Teologia 28. 129, 132
Oxford University Press, casa editrice 28. 130, 132
Ozymandias, vedi Osimandia

Pace, personificazione nel *Lamento della Pace* di Erasmo da Rotterdam 27. 21
Pacheco, Diogo, giurista portoghese 25. 77
Padova 25. 48; 26. 120; 27. 31, 146; 28. 156
Palazzo Zabarella 28. 156
- *Macchiaioli (I)*, mostra 28. 156
Università 25. 48; 27. 31, 146
- Facoltà di Lettere e Filosofia 27. 146
Padre provinciale dei Cappuccini, personaggio dei *Promessi sposi* di A. Manzoni 26. 174
Paesi Bassi 25. 14, 16, 20; 26. 6; 28. *142*
Paganini, Gerolamo, tipografo 25. 18
Paganinis, Hieronymus de, vedi Paganini, Gerolamo
Pagès, Madeleine, donna amata da G. Apollinaire 27. 46
Pagliano, Eleuterio, pittore 28. 104 s., 111n, 115
Pagni, Eros, attore 28. 138
Paix, vedi Pace
Paladino, Mimmo, pittore e scultore 27. 105
Palatinato, regione storica della Germania 25. 91
Palazzeschi, Aldo, pseudonimo di Aldo Giurlani 26. 133
Perelà uomo di fumo 26. 133
Punto nero (Il) 26. 133
Palazzi, Roberto 27. 112n
Bibliofobia 27. 112n
Palermi, Ernesto, librettista 28. 91n
Palermo, città 26. 129
Palinsesto di Archimede 25. 70
Palladio, Andrea di Pietro della Gondola detto, architetto 27. 134
Pallante, Maurizio 27. 117n
Tallone (I) 27. 117n
Palminteri Matteucci, Elisabetta 28. 94, 99, 156
Pancake, Breece D'J 27. 128 s., 129n
Trilobiti 27. 129, 129n
Panconi, Francesca 28. 94, 99, 156
Pandolfi, Elio, attore 27. 135
Pannartz, Arnold, stampatore tedesco 25. 49
Pantea, personaggio delle *Vergini delle rocce* di G. D'Annunzio 26. 44
Paoli, Roberto 28. 75n
Premessa al testo, in *Don Chisciotte della Mancia* 28. 75n
Paolina, vedi Bonaparte, Paolina
Paolo, san 27. 26
Paolo da Bergamo, frate domenicano 25. 38, 46n
Papi, Giacomo 27. 129n
Papini, Giovanni, scrittore 27. 53, 146
Paradoxe au temps de la Renaissance (Le) 26. 20n
Parcé, Léon 28. 128, 128n, 132
Correcteur inattendu des Lettres provinciales (Un) 28. 128n
Réimpressions des premières Provinciales *(Les)* 28. 128n
Pariani, Laura 28. 41, 156
Di corno o d'oro 28. 156
Foto di Orta (La) 28. 156
Perfezione degli elastici (e del cinema) (La) 28. 156
Signora dei porci (La) 28. 156
Straduzione (La) 28. 156
Uovo di Gertrudina (L') 28. 156
Parigi 25. *4*, 7, *7*, *47*, 66, 70, *84*, 140-142; 26. *4*, 7, 10 s., 18 s., 19n, *26*, 58, *58*, 70, *77*, *114*, 167; 27. *7*, *22*, 23, 29-31, 35, *42 s.*, *45*, 73 s., *74*, 77-79, *78*, *83*, 87, 90-94, 97, 113, *114*, 115, *117*, 121, 146; 28. 65, *73*, 98, 111n, 125, 128, 128n, 150, 156
Beaubourg, vedi Centre Pompidou
Bibliothèque Historique de la Ville de Paris 27. *50*
- Donation Adéma 27. *50*
Bibliothèque Nationale de France 25. *4*, 70; 26. *4*, 19n, *114*; 27. *42 s.*, *74*
- ms. Fr. 1537 25. *4*
- ms. Gr. 91 25. 70
- ms. Lat. 757 26. *4*
-- f. 380 26. *4*
- Yc 1582 26. 19n
boulevard Saint-Germain 27. 47
Centre Pompidou 26. 72
Collège de Bourgogne 26. 10
Collège de Reims 26. 10 s., 15, 18, 19n
Collège du Cardinal Lemoine 26. 10
Collège Royal 26. 11
Collezione Ida Chagall 28. *73*
Facoltà di Medicina 26. 19
Hôtel de Rohan 27. 73, 79
- Musée de l'Histoire de France 27. 72, 87
-- *Napoleone*, vedi *Napoléon(s). De la propagande à la legende*
-- *Napoleoni dalla propaganda alla leggenda*, vedi *Napoléon(s). De la propagande à la legende*
-- *Napoléon(s). De la propagande à la legende*, mostra 27. 72, 87
Hôtel de Sagonne 27. *114*, 115
Jardin des Tuileries 28. 88
Louvre, palazzo reale 27. 30
- Musée du 25. *47*, 66, *84*; 26. *26*, *77*; 27. *7*, *22*
Marais 27. 77
Montmartre 27. 97
Montparnasse 27. 92
- Bateau-Lavoir 27. 92
Musée d'Orsay 27. *78*
Musée national d'Art moderne 26. *58*; 27. 93, 97
- Salle Wilhelm Uhde 27. 93
Notre-Dame 27. 29
Oratoire, vedi Oratorio
Oratorio, ordine religioso 26. 19n
Opéra Garnier 26. 167
Ospedale italiano 27. 47
Palais des Invalides 27. *83*
- Musée de l'Armée 27. *45*, *83*
Peintres du Cœur Sacré (Les), mostra 27. 93
Pont-Neuf 26. 19n
Porta Saint-Denis 27. 31

Puces de Montreuil, Les 27. 91
quai d'Orsay 27. 47
Royal Library, vedi Bibliothèque Nationale de France
rue d'Orléans 27. 77
rue Maubert 27. 23
Saint-Thomas d'Aquin, chiesa di 27. 47
Salle Royal 27. 93, 97
- *Maîtres Populaires de la Réalité*, mostra 27. 93, 97
Salon 28. 150
- Pavillon du Réalisme 28. 150
Sorbona 26. 57; 28. 127 s., 156
Sorbonne, vedi Sorbona
Teatro degli Champs-Élysées 26. 167
Tour Eiffel 27. 91
Università 25. 140
- Facoltà di Lettere 25. 140
Parini, Giuseppe 26. 21 s., *21*, 24; 27. 84
Dialogo sopra la nobiltà 26. 26
Giorno (Il) 26. 21 s., 26 s.
- *Mattino* 26. 23, 26
- *Meriggio* 26. 23 s.
- *Notte* 26. 26
- *Vespro* 26. 26
Opera omnia 27. 84
Opere di Giuseppe Parini pubblicate per cura di Francesco Reina 26. *21*
Paris, vedi Parigi
Parma 25. 112, 118, 143; 26. 120, 130, 176; 27. 146; 28. 156
Biblioteca Palatina 25. 112, 118
Palatina Library, vedi Biblioteca Palatina
Università 26. 176; 27. 146
Pascal, Blaise 27. 33, 131 s.; 28. 125, 128, 128n, 132
Edition définitive des Œuvres complètes 28. 128n
Lettere provinciali 28. 125-128, *126 s.*, 128n, 132
- Dodicesima lettera 28. 128n
- Prima lettera 28. *126 s.*
Lettres provinciales, vedi *Lettere provinciali*
Œuvres complètes 28. 128n
Œuvres de Blaise Pascal 28. 128n
Provinciales (Les), vedi *Lettere provinciali*
Provinciales, Pensées et opuscules divers (Les) 28. 128n
Provincial Letters, vedi *Lettere provinciali*
Texte primitif des Lettres provinciales de Blaise Pascal, vedi *Lettere provinciali*
Pascal. Textes du tricentenaire 28. 128n
Pascoli, Giovanni, poeta 26. 132
Pasero, Carlo 26. 153n
Xilografie dei libri bresciani dal 1483 alla seconda metà del XVI secolo (Le) 26. 153n
Pasolini, Pier Paolo, scrittore e regista 27. 134
Pasquali, Giorgio 25. 108, 111n
Biblioteca (voce dell'*Enciclopedia italiana*) 25. 111n
Pasquinate romane del Cinquecento 25. 88n
Pasquini, Giovanni Claudio, librettista 28. 91n
Passavant, Johann-David 25. 89n
Raphael d'Urbin et son père Giovanni Santi 25. 89n
Passe, Crispin de, incisore olandese 26. 20n
Passerat, Jean, umanista e poeta francese 26. 20n
Passerin d'Entreves, Ettore, storico 27. 86
Passerini, Lucio 25. 117n
Pastore Stocchi, Manlio 26. 153n
Pastori, Federico, pittore 28. 99
Paterlini, Piergiorgio 27. 134
Califfa (La) 27. 134
Paterniti, Giovanna, traduttrice 27. 132n
Patrimonio artistico Guido Carminati e altra raccolta d'arte moderna, catalogo d'asta 28. 111n
Patrizi, Francesco, filosofo e letterato 26. 149
Patton, George S., generale statunitense 27. 10
Pau, città della Francia 27. *30*
Musée National du Château 27. *30*
Paul, saint, vedi Paolo, san
Paulson, Ronald 28. 60n
Don Quixote in England: The Aesthetics of Laughter 28. 60n
Paulus de Bergamo, vedi Paolo da Bergamo
Paulys Realencyklopädie der classischen Altertumswissenschaft 25. 111n
Pautasso, Sergio 26. 48, 176; 28. 68, 156
Cesare Pavese oltre il mito 26. 176; 28. 156
Lirica moderna. Un ossimoro ideale 26. 176; 28. 156
Pavese, territorio della Lombardia 27. 81
Pavese, Cesare, narratore e poeta 25. 94; 26. 176
Lettere 1924-1944 26. 176
Pavia, città 27. 28n, 146
Università 27. 146
Pavie, vedi Pavia
Pedanio Dioscoride, medico greco 25. 82
Pedretti, Carlo 25. 62, 68, 143
Pedrocchi, Federico, sceneggiatore di fumetti 26. 136
Saturno contro la Terra 26. 136
Pelide, vedi Achille
Péligon, Jacqueline 27. 90, 146
Pella, Elisa, attrice 27. 135
Pellico, Silvio, scrittore e patriota 27. 86
Pellizzari, Piero 27. 117n
Opera tipografica di Alberto Tallone. Testimonianze, descrizioni, commenti (L') 27. 117n
Penelope, mitica sposa di Ulisse 28. 154 s.
Penisola, vedi Italia
Pentagono, sede del Dipartimento statunitense della Difesa 26. 96
Pepe, Florestano, generale 27. 87
Pepe, Gabriele, patriota e scrittore, cugino di Florestano e Guglielmo 27. 87
Pepe, Guglielmo, generale, fratello di Florestano 27. 87
Pergamo, antica città dell'Asia Minore 25. 104, *105*
Péronne, città della Francia 27. 46, 51
Historial de la Grande Guerre 27. 46 s., 51
- *Apollinaire au feu*, mostra 27. 46 s., 51
Perosa, Sergio 25. 90, 93n, 94, 143; 26. 98, 176
Albero della cuccagna. Classici e post-coloniali di lingua inglese (L') 25. 90, 93n
Veneto di Shakespeare (Il) 25. 143; 26. 176
Perotti, Niccolò 25. 25
Cornucopia 25. 25
Perron, Jacques-Davy du, cardinale francese 27. 37
Perugino, Pietro Vannucci detto, pittore 25. 139
Peruzzini, Giovanni, librettista 28. 91n
Pesce, Gaetano 28. 141
Rumore del tempo (Il) 28. 142n
Pescia, cittadina del Pistoiese 27. 113
Pessoa, Fernando António Nogueira 27. 131
Libro dell'inquietudine di Bernardo Soares (Il) 27. 131
Pestalozza, Luigi 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Storia della musica 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Pethrus, Lewi, protagonista di un romanzo di P.O. Enquist 26. 158 s.
Petit, Jean, tipografo francese 25. 140
Petrarca, Francesco 25. 26, 53 s., 65 s., 88n, 94; 26. 147, 176; 27. 115 s., 117, 117n, 121; 28. 156
Canzoniere, vedi *Rerum vulgarium fragmenta*
Cose volgari (Le) 25. 26
De remediis utriusque fortunae 27. 120
Inno alla Vergine 25. 66
In qual parte del ciel 25. 65
Rerum vulgarium fragmenta 26. 147, 176; 27. 113-117, *117*, 117n, 120 s.; 28. 156
Rime Trionfi e poesie latine 27. 117n
Trionfi (I) 26. 176; 28. 156
Petrella, Giancarlo 25. 38, 46n, 47, 48n, 112, 118, 143; 26. 150, 153n, 157, 176; 27. 113, 121, 146; 28. 120, 124n, 132, 156
Editio princeps della Descrittione d'Italia e la tipografia bolognese di metà Cinquecento (L') 25. 46n
Libri e cultura a Ferrara nel secondo Cinquecento. La biblioteca privata di Alessandro Sardi. I 25. 46n
Libri mei peculiares. Petrarca e le sue letture nella Biblioteca di via Senato 28. 124n
Officina del geografo. La Descrittione di tutta Italia e gli studi geografico-antiquari tra Quattro e Cinquecento (L') 25. 46n, 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
'Opera sarà molto bona e venale'. Le edizioni cinquecentesche della Descrittione d'Italia (L') 25. 46n
Petrolini, Ettore 26. 164-166, *166*, 166n
Amleto 26. 164
Nerone 26. 165
Teatro di varietà 26. 164, 166n
Petrovich, Dimitrij, conte di Boutourlin, collezionista russo 28. 131
Petrucci, Ottaviano, stampatore 25. 134 s.
Petrucciani, Alberto 26. 153n
Incunaboli della Biblioteca Durazzo (Gli) 26. 153n
Petrus, stalliere 25. 88n
Peyronnet, Dominique, pittore francese 27. 93, 97
Pezzoli, Cristina 27. 135
Casa Agamennone 27. 135
Pforzheim, città della Germania 25. 47
Philippi, Johannes, umanista tedesco 25. 140
Phóbos, mitico figlio di Marte 27. 106
Phoebus, vedi Apollo
Piacenza 26. 119, 121, *124*
Galleria d'arte moderna Ricci Oddi 26. 119, *124*
Piagentina, località toscana 28. 102 s.
Pianeggiani, Francesco 26. 56
Proponiamo l'antimoda contro la schiavitù del vestire 26. 56
Piano, Renzo, architetto 28. 141

Piazza, A. 26. *34*
Cartolina per lo champagne Duca d'Alba 26. *34*
Piazza, Antonio, scrittore 26. 149
Picasso, Pablo 27. 90, 92, 101; 28. *71*
Don Chisciotte e Sancio Panza 28. *71*
Piccolomini, Enea Silvio, vedi Pio II
Piccolomini, Paolo 25. 88n
Piccolo principe (Il), spettacolo teatrale tratto dal testo di A. de Saint-Exupéry 27. *133*, 134
Piemonte, regione 27. 82
Pierre, vedi Pietro, san
Pietrasanta, Angelo, pittore 28. 115
Pietro, san 27. 21
Pindare, vedi Pindaro
Pindaro, poeta greco 25. 107; 27. 24
Pindemonte, Giovanni, poeta e tragediografo, fratello di Ippolito 27. 83
Pindemonte, Ippolito 26. 21
Quattro parti del giorno (Le) 26. 21
Pinelli, Maffeo, editore 28. 130
Pinturicchio, Bernardino di Betto detto il, pittore 26. 172
Pio II, papa 25. 116
Pio VII, papa 27. 85
Piovene, Guido 27. 109, 112n
Opere narrative 27. 112n
- *Vedova allegra (La)* 27. 112n
-- *Inverno di un uomo felice* 27. 112n
Piper, Myfawny, librettista inglese 27. 60 s.
Pirandello, Luigi, scrittore 26. 107, 176
Pirckheimer, Willibald, umanista tedesco 26. 20n
Pisa, città 25. 143; 28. 156
Università 25. 143; 28. 156
- Facoltà di Lingue e Letterature straniere 25. 143
Pisistrato, tiranno di Atene 25. 106, 118
Pisistratus, vedi Pisistrato
Pistia, fabbricante di corazze in un dialogo di Senofonte 25. 129
Pistoia, città 25. 32
Pittori & pittura dell'Ottocento italiano 28. 156
Pittura in Italia (La) 28. 112
- *Ottocento (L')* 28. 112
Plana, Battista, studente 28. 124n
Plantin, Christophe, tipografo francese 25. 10, 13
Platania, Pietro 28. 91n
Spartaco 28. 91n
Platón, vedi Platone
Platone 25. 27, 65, 108; 27. 107, 142; 28. 4, 11-13
Fedro 27. 107
Lettera settima 27. 107
Opera omnia 25. 27
Plebani, Tiziana 28. 124n
Crescere e apprendere alla fine del Quattrocento 28. 124n
Pline le Jeune, vedi Plinio il Giovane
Plinio il Giovane, Cecilio Secondo 25. *12*
Epistolae 25. *12*
Plinio il Vecchio, Gaio Secondo 25. *51*
Historia naturalis 25. *51*
Plutarco 25. 103, 105, 110 s.; 27. *108*; 28. 84
Plutarco ad uso della gioventù (Il) 27. *108*
Vitae parallelae 25. 103, 105, 110 s.
- *Alexander* 25. 105
- *Sulla* 25. 103, 110 s.
Po, fiume 25. 44
Pocar, Ervino, germanista 28. 138
Poe, Edgar Allan, scrittore statunitense 25. 95; 26. 132
Poet's Club, circolo poetico 27. 52
Policrate, tiranno di Samo 25. 106, 118
Poliziano, Angelo 25. 53, *54*
Opera omnia 25. 53, *54*
- *Epistolae* 25. *54*
Pollaiolo, Piero di Benci detto il, pittore e scultore 26. 64, 70
Polycrates, vedi Policrate
Pomar, Júlio, pittore portoghese 28. 75
Pompei 25. *107*
Casa dei Vettii 25. *107*
Pompeo Magno, Gneo, generale e uomo politico romano 28. 85, 90
Ponchiroli, Daniele, studioso di F. Petrarca 27. 116, 117n
Ponisse, personaggio dei *Misteri di Parigi* di E. Sue 27. 74
Pons, protagonista del *Cousin Pons* di H. de Balzac 27. 77
Pontificale Romanum 25. *10*
Pontiggia, Giuseppe 25. 129
Nati due volte 25. 128
Porsile, Giuseppe 28. 91n
Spartaco 28. 91n
Port'Ercole, località del Grossetano 25. 76 s., 86
Portinari, Folco 26. 21, 176
Parabole del reale. Romanzi italiani dell'Ottocento (Le) 26. 176
Pari siamo! Io la lingua, egli ha il pugnale. Storia del melodramma ottocentesco attraverso i suoi libretti 26. 176
Romanzieri del Settecento 26. 176
Portogallo 25. 82
Posidonio di Apamea, filosofo greco 25. 105, 109 s.
Possagno, cittadina del Trevigiano 26. 117, *117-119*, *121*, *123*
Gipsoteca 26. *117-119*, *121*, *123*
Possevino, Antonio 28. 29, 33n
Bibliotheca Selecta 28. 33n
- *De Amadisio et aliis huiusmodi auctoribus* 28. 33n
Soldato cristiano (Il) 28. 33n
Poteiro, Antônio, pittore e ceramista brasiliano 27. 97
Poulain, medico francese 27. 77
Pozzi, Elisabetta, attrice teatrale 27. 135
Pozzo, Riccardo 25. 103, 118, 143; 27. 106, 112n, 121, 146
Apellicone il primo bibliofilo? 27. 112n
Praga, città ceca 27. 90, 97, 141
Prague, vedi Praga
Prampolini, Enrico, pittore 26. 54
Prato, Paolo 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Storia della musica 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Prezzolini, Giuseppe, scrittore 27. 146
Primoli, Giuseppe 26. *41*, *45*
Manifesto pubblicitario per lozione per capelli di Mrs S.A. Allen a Roma 26. *45*
Re Umberto I a un concorso ippico nell'ippodromo di Tor di Quinto a Roma (Il) 26. *41*
Procaccini, Andrea, pittore 28. 59n
Proctor, Robert, bibliofilo inglese 28. 129
Proietti, Gigi, attore 26. 165
Prometeo incatenato, tragedia di Eschilo 26. 96
Properzio, Sesto, poeta latino 27. 146
Proserpina, divinità romana 28. 124
Prospero, personaggio della *Tempesta* di W. Shakespeare 26. 103n
Proudhon, Pierre-Joseph, filosofo francese 25. 72; 28. 151
Proust, Marcel 26. 149, 160; 28. 156
À la recherche du temps perdu 26. 48
Recherche, vedi *À la recherche du temps perdu*
Proverbia sententiaeque latinitatis medii ac recentioris aevi 26. 173
Proverbia sententiaeque latinitatis medii aevi 26. 173
Prussia, regione storica della Germania 26. 154, 157; 28. 136
Psello, Michele, erudito e filosofo bizantino 27. 146
Pseudo Jacopino 27. *98*
San Gregorio nello studio 27. *98*
Puccinelli, Antonio, pittore 28. 99
Puccini, Antonio 28. 91n
Spartaco 28. 91n
Puccini, Domenico 28. 91n
Spartaco 28. 91n
Puccini, Giacomo 28. 148
Manon Lescaut 28. 148
Tosca 28. 148
Puget, Pierre 28. 91
Milone di Crotone 28. 91
Puglia 28. 33n
Pulega, Dinora 25. 46n
Tipografia bolognese dei Giaccarelli (La) 25. 46n
Puliafitto, Anna Laura, studiosa di filosofia rinascimentale 26. 149
Purcell, Henry 28. 147
Dido and Aeneas 28. 147

Quant, Mary, stilista 26. 71
Quaquarelli, Leonardo 25. 46n
Sul libro bolognese del Rinascimento 25. 46n
Quasimodo, personaggio di *Notre-Dame de Paris* di V. Hugo 28. 88
Quatremère de Quincy, Antoine Chrysostome, critico d'arte e uomo politico francese 26. 124
Quijano, Alonso, vedi Don Chisciotte
Quijote, vedi Don Chisciotte
Quijote en la niebla, spettacolo teatrale 28. 76
Quijote *ilustrado: Modelos de rapresentación en las ediciones españolas del siglo XVIII y comienzos del XIX (El)*, catalogo della mostra 28. 59n
Quijote, un euro (Un) 28. 76
Quintiliano, Marco Fabio 25. 111; 26. 173-175
Institutiones oratoriae 26. 173-175
Quo vadis?, film di E. Guazzoni 26. 165

Raccolta di disegni di Gerolamo Induno, episodi di vita risorgimentale (Una), catalogo d'asta 28. 111n
Racconto dei promessi sposi (Il), spettacolo teatrale 27. 134
Racine, Jean, tragediografo francese 27. 146; 28. 156
Racinet, Albert 26. 20n
Costume historique, vedi *Histoire du costume*

Histoire du costume 26. 20n
Raffaello Sanzio 25. 65, *75*, 76, 79, 82 s., 85 s.; 28. 104, 107, 109
School of Athens (The), vedi *Scuola di Atene (La)*
Scuola di Atene (La) 25. *75*
Rama, Olga Carol 25. *128*
Stanza con Appassionata 25. *128*
Rambelli, Paolo, studioso di letteratura italiana 26. 149
Ramolino Bonaparte, Letizia, madre di Napoleone 26. 129
Ramos, Vivaldo, pittore brasiliano 27. 97
Random House, casa editrice 28. 67
Raphael, vedi Raffaello Sanzio
Raphale de urbino, vedi Raffaello Sanzio
Raponi, Nicola 27. 80, 87, 146
Cattolicesimo liberale e modernità 27. 146
Mito di Bonaparte in Italia (Il) 27. 87
Politica e amministrazione in Lombardia agli esordi dell'unità: il programma dei moderati 27. 146
Rattle, Simon, direttore d'orchestra inglese 28. 146
Rauch, Christian Daniel, scultore tedesco 26. 129
Rautenberg, Ursula 25. 14, 143
Raynal, Guillaume-Thomas, scrittore francese 28. 86
Real Academia de la Lengua, vedi Real Academia Española
Real Academia Española 28. 18, 23, 56 s., *58*, 60n, 76, 156
Asunto para las láminas 28. 60n
Reale, Giovanni 25. 111n
Recanati, cittadina marchigiana 26. 116, 121
Redoglia, Rossella, soprano 27. *135*
Reidy, Denis V. 25. 55n
Reims, città della Francia 26. 10, 20n
Reina, Francesco, letterato e patriota 27. 84
Reinardo, monaco 25. 115, *115*
Reiser, Georg, tipografo tedesco 25. 51
Reno, fiume della Germania 27. 81
Renouard (Philippe Renouard, *Bibliographie des impressions et des oeuvres de Josse Badius Ascensius, imprimeur et humaniste, 1462-1535*) 28. 124n
Renouard, Antoine Augustin 25. 55n
Annales de l'imprimerie des Alde 25. 55n
Repin, Il'ja Efimovič 27. *40*
Lev Tolstoj 27. *40*
Reuchlin, Joseph, bibliofilo tedesco 25. 47
Reumont, Alfred von 25. 89n
Geschichte der Stadt Rom 25. 89n
Reviglione, Mario 26. 47, *47*
Amalia Guglielminetti 26. *47*
Reynolds, Leighton D. 25. 143
Scribes and Scholars 25. 143
Rezio d'Augurio, Pietro, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 38
Rhodes, Dennis E. 25. 29n
Ricci, Alfredo, pittore 26. 41
Ricci, Pier Giorgio 25. 36n
Ricciardi, casa editrice 27. 115
Richelieu, Armand-Emmanuel du Plessis, duca di Fronsac e di, politico francese 26. 20n; 27. 37
Richter, Mario 27. 29, 39n, 146
"Discours de la Vie et de la Mort" di Philippe Du Plessis-Mornay (Il) 27. 39n
Jean de Sponde e la lingua poetica dei protestanti nel Cinquecento 27. 39n
- *Philippe Du Plessis-Mornay, un aspetto del 'manierismo' poetico protestante* 27. 39n
Rico, Francisco 28. 4, 12n, 14, *14*, 18, 19n, 23, 25n, 29, 76, 156
Biblioteca spagnola. Dal 'Cantare del Cid' al 'Beffatore di Siviglia' 28. 156
Figuras del "Quijote" 28. 12n
Historia del texto, nella edizione di *Don Chisciotte* dell'Instituto Cervantes 28. 25n
Primer pliego del "Quijote" (El) 28. 25n
Presente edición (La), nella edizione di *Don Chisciotte* dell'Instituto Cervantes 28. 25n
Romanzo picaresco e il punto di vista (Il) 28. 156
Sogno dell'Umanesimo. Da Petrarca a Erasmo (Il) 28. 156
Uomo come microcosmo (L') 28. 156
Ricordi, Giovanni, musicista ed editore 25. 136
Ridolfi, Roberto 25. 31, 36n; 26. 154, 157
Vita di Girolamo Savonarola 25. 36n
Rigo, Angelo 26. 153n
Rigoni Stern, Mario, narratore 27. 134
Rihm, Wolfgang 27. 138
Seraphin 27. 138
Rilke, Rainer Maria, poeta boemo di lingua tedesca 27. 52
Rimbaud, Jean-Nicolas-Arthur 27. 57, *101*, 146
Dormeur du val 27. 57
Illuminations (Les) 27. *101*
Rimbert, René, pittore francese 27. 93, 97
Rimbotti, Giacomo, editore 25. 37
Rimmel, cosmetico 26. *60*
Rinck, Johann, giurista tedesco 27. 28n
Rio de Janeiro 27. 97
Museo d'Arte Naïf 27. 97
Rioja, vino spagnolo 26. 22
Ríos, Ricardo de los, incisore spagnolo 28. 60n
Ripanda, Jacopo 25. *85*
Annibale in Italia 25. *85*
Ripi Donori, Marco 26. 156
Ristori, Adelaide, attrice 25. 131
Ritzos, Ghiannis 27. 135
Funambolo e la luna (Il) 27. 135
Rizzardi, casa editrice 27. 105
Robert, Marthe 28. 70, 75n
Antico e il nuovo (L') 28. 75n
Roberti, Giovan Battista 26. 22
Moda (La) 26. 22
Roccociolo, Domenico, stampatore 25. 114, 115n
Rochester Institute of Technology 25. *71*
Rocinante, vedi Ronzinante
Rodčenko, Aleksandr Mihailovič, pittore, scultore, designer e fotografo russo 26. 163
Rodi, isola della Grecia 25. 104
Rodolfo II d'Asburgo, imperatore 27. 141
Rodolphe, personaggio dei *Misteri di Parigi* di E. Sue 27. 74
Roger, Etienne, stampatore olandese 25. 136
Roma 25. 76, 78 s., 82-86, *85* s., 97, *109*, 110 s., 118, 135; 26. 41, *51-54*, 54, 121, 123, 131, 164, 172, 176; 27. 8, *13*, 15 s., 31, 139; 28. 76, 85 s., 90, 104, 108, 111n, *149*
Ara Pacis Augustae 27. *13*
Basilica dei Santi Apostoli 26. 121
Belvedere 25. 79
Campidoglio 25. 80
Campo di Marte 27. 8
Castello Santo Anzolo, vedi Castel Sant'Angelo
Castel Sant'Angelo 25. 78, 83 s.
Foro 28. 107
Galleria Nazionale d'Arte Moderna 28. *149*
Museo Nazionale Romano 25. *109*
Palazzo Baldassini alle Coppelle 25. 86
Palazzo dei Conservatori 25. *85*
- Sala delle Guerre Puniche 25. *85*
Palazzo Massimo alle Colonne 25. 86
Parioli, quartiere 26. 54
piazza della Minerva 25. 86
piazza Pepe 26. 164
Porta del Torrione 25. 78
Porta Vaticana 25. 85
Teatro d'Arte 26. 107
Università La Sapienza 26. 176
via Condotti 26. 44
Villa Madama 25. 86
Romains, vedi Romani
Romani 26. 15; 28. 89
Romano, Angelo 25. 87n s.
'Testamento dell'Elefante' attribuito a Pietro Aretino (Il) 25. 87n s.
Romano, Impero 27. 16; 28. 85, 90
Romano, Vincenzo 25. 36n
Predicazioni savonaroliane e attività redattrice dei primi editori 25. 36n
Rome, vedi Roma
Ronchey, Silvia 27. 4, 146
Ronconi, Luca, regista teatrale 25. 132; 26. 167
Rondo, Enrico, collezionista 28. *108*, 111n
Ronsard, Pierre de, poeta francese 26. 10, 19; 27. 35
Ronzinante, cavallo di Don Chisciotte 28. 62 s., 70
Rosanette, personaggio dell'*Educazione sentimentale* di G. Flaubert 27. 78 s.
Roscio di Ameria, Sesto, romano difeso da Cicerone 26. 153
Roscoe, Guglielmo 25. *31*
Vita e pontificato di Leone X 25. *31*
Rosenberg, Isaac 27. 54 s.
Trench Poems 27. 55
- *Dead Man's Dump* 27. 55
- *Immortals (The)* 27. 55
Rosin, Stefano 25. 89n
Exemplum literarum Domini Stephani Rosin Caesareae Majestatis... 25. 89n
Rossello, Mario, pittore e scultore 27. 105
Rossi, Andrea, attore 25. *127*
Rossi, Carlo 26. *137*
... Et Ultra 26. *137*
Rossi, Maria, vedi Brin, Irene
Rossi, Vittorio 25. 87n s.
Elefante famoso (Un) 25. 87n s.
Rossi Martinetti, Cornelia, gentildonna 26. 120
Rossi Pinelli, Orietta 28. 112
Dopo l'unità: nuovi spazi e nuovi temi nella pittura murale 28. 112
Rossi Stuart, Kim, attore 25. *127*
Rostand, Edmond 27. 135
Cyrano de Bergerac 27. 135
Rostova, Natascia, personaggio di *Guerra e pace* di L. Tolstoj 27. 43
Rotonda del Palladio, a Vicenza 27. 109

Rotterdam, città olandese 27. 27 s.
Chiesa di St. Laurenz 27. 27
Église Saint-Laurent, vedi Chiesa di St. Laurenz
Europoort 27. 27
Maasboulebard 27. 27
Rousseau, Henri, detto il Doganiere 27. 90-93, *92*, 95-97
Charmeuse de serpents (La) 27. 92
Portrait de Frumence Biche en civil 27. *92*
Rousseau, Jean-Jacques, letterato e filosofo svizzero 26. 6
Rouveyre, André, scrittore e artista francese 27. 50
Rovio, casa editrice 27. 105
Rubens, Peter Paul 27. 5
Marte e Venere (studio) 27. *5*
Ruby, vedi Kolb, Jacqueline-Amélia
Rueda, Jesús 27. 137
Frammento di Orfeo 27. 137
Rumsfeld, Donald, uomo politico statunitense 27. 6
Ruskin, John, critico d'arte e disegnatore inglese 25. 93
Russell, Bertrand, logico e filosofo inglese 27. 52
Russia 26. 7
Rustighelli, Francesco 25. 46
Prognosticon 25. 46
Ruta de Don Quijote, itinerario 28. 76

Saavedra, vedi Don Chisciotte
Sabatelli, Luigi, pittore 28. 111n
Sabellico, Marcantonio 25. 48, 51
Decades rerum venetarum 25. 51
Enneades 25. 48
Sabello, soldato nella *Pharsalia* di Lucano 26. 152
Sackville West, Vita, scrittrice inglese 25. 93
Saint-Amour, Louis-Gorin de, rettore della Sorbona 28. 128
Sainte Barbe du Thélat, località dell'Algeria 27. 56
Sainte-Maure, Benoît de 26. 98
Roman de Troie 26. 98
Saint-Esprit, vedi Spirito Santo
Saint-Exupéry, Antoine de 27. 133
Piccolo principe (Il) 27. *133*
Saint-Laurent, Yves, stilista francese 26. 72, *73*
Saint-Paul-de-Vence 26. *68*; 27. 99, *102*
Fondation Maeght 26. *68*; 27. 98, 101, *102*
- *De l'écriture à la peinture*, mostra 27. 99, *102*
Fondazione Maeght, vedi Fondation Maeght
Salamina, isola della Grecia 26. 97n, 105
Salammbô, personaggio letterario 25. 97
Salerne, École de, vedi Salerno, Scuola di
Salerno, Scuola di 26. 11
Schola Salernitana de valetudine tuenda opus 26. 20n
Salfi, Francesco Saverio 28. 144, 145n
Teatro nazionale 28. 145n
Virginia bresciana 28. 144
Salgari, Emilio 26. 133, *137*
Meraviglie del Duemila (Le) 26. *137*
Salisbury, città inglese 26. *14*
Longford Castle 26. *14*
Sallustio Crispo, Gaio, storico romano 28. 84
Salomè, principessa giudaica e personaggio d'arte 26. 46
Salomè, Lou, donna amata da Nietzsche 28. 156
Salona, città della Dalmazia 27. 16
Salonino, figlio di Asinio Pollione 27. 16
Salvaneschi, Nino 26. *135*
Rivolta del 2023 (La) 26. *135*
Salvini, Tommaso, attore 25. 131
Sammartini, Giovanni Battista, compositore 25. 136
Samo, isola dell'Egeo 25. 106, 118
Samos, vedi Samo
Sancho Panza, vedi Sancio Panza
Sancho Zancas, vedi Sancio Panza
Sancio Panza, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. *8*, 9, *18*, 33 s., 38, 40, 52, 54, 56, 62 s., 66, 70
Sandburg, Carl 27. 4
Grass 27. 4
Sander (*Le livre à figures italien depuis 1467 jusqu'à 1530. Essai de sa bibliographie et des son histoire*, di Max Sander) 26. 153n
San Miniato al Tedesco 25. 69n
Accademia degli Euteleti 25. 69n
Sansone Carrasco, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 34
Sansovino, Francesco, erudito 25. 40
Santagata, Marco 27. 117n
Sant'Elena, isola del Mediterraneo 27. 80, 86
Santo Domingo, stato dell'America Centrale 28. 86
Sant'Orsola e le compagne, miniatura 26. 4
Sanuto, Marin 25. 82 s., 88n
Diarii (I) 25. 82 s., 88n
- *Sumario di una letera di Fiorenza, de* 19 *Avosto* 1516, *drizata a sier Nicolò Zorzi qu. sier Bernardo* 25. 83
Sapegno, Natalino, storico della letteratura 27. 117n
Sardegna 25. 97
Sardi, Gaspare, letterato 25. 38, 41, 43, 46n
Sargent, John Singer 26. 47
Madame X 26. 47
Sarpi, Paolo, storico e scrittore politico 26. 116
Sartori, Giovanni Battista, sacerdote, fratellastro di A. Canova 26. *105*, 117, 119 s., 123, 123n, *125 s.*, 127 s., *128*, *130*, 131
Carteggio, con la riproduzione di 85 incisioni canoviane 26. *105*, 117, 123n, *125 s.*, *128*, *130*
- *Indice dei nomi e del carteggio* 26. 120
Sartorio, Giulio Aristide, pittore 26. 41
Sartre, Jean-Paul 27. 131 s.
Essere e il nulla (L') 27. 132
Sarzana, cittadina ligure 28. 156
Museo Diocesano 28. 156
- *Argenti della Cattedrale di Sarzana (Gli)*, mostra 28. 156
Sassari 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Università 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Sassetta, Stefano di Giovanni di Consolo da Cortona detto il, pittore 26. 172
Sassonia, regione della Germania 27. 139 s.
Sassoon, Siegfried, poeta inglese 27. 54
Satana 28. 30, 33n, 42
Saturno, divinità romana 27. 13
Saul, personaggio biblico 25. 131
Saura, Antonio 28. 67, *67*, 76
Don Chisciotte 28. *67*
Saurin, Bernard-Joseph 28. 91n
Spartacus 28. 91n
Savery, Jacob III, tipografo olandese 28. 59n
Savinio, Alberto, pseudonimo di Andrea De Chirico 26. 107, *109*
Capitano Ulisse 26. 107
Menelao, Elena, Paride 26. *109*
Ulisse 26. *109*
Savino, Giancarlo 25. 55n
Savoia, dinastia 28. 111n
Savonarola, Gerolamo 25. 30-32, *31 s.*, *34 s.*, 36n
Bibliografia delle opere del Savonarola 25. 31, 36n
- *Cronologia e bibliografia delle prediche* 25. 36n
Expositiones in Psalmos 25. *34*
Expositio orationis dominicae 25. *32*
Prediche raccolte per ser Lorenzo Violi... 25. 36n
Prediche sopra l'Esodo 25. 31, 36n
Trionfo della croce (Il) 25. *35*
Scanavino, Emilio, pittore 27. 105
Scandinavia 26. 160
Scannabue, Aristarco, vedi Baretti, Giuseppe
Scaparro, Maurizio 26. 166
Varietà. Frammenti di storia del teatro di varietà 26. 166
Scapecchi, Piero 25. 36n, 55n
Scarron, Paul 26. 20n
Virgile travesti 26. 20n
Scepsi, città della Grecia 25. 103 s.
Scheiwiller, casa editrice 27. 105
Schenk, Thomas 26. *81*
Abito di Christian Lacroix 26. *81*
Schiavoni, Natale 26. *116*
Antonio Canova 26. *116*
Schiller, Friedrich von, scrittore tedesco 28. 136
Schinevoglia, Andrea 25. 88n
Cronaca di Mantova dal 1445 al 1484 25. 88n
Schmidt, Paul Gerhard, latinista tedesco 26. 173
Schmidt, Rachel 28. 59n
Critical Images: The Canonization of Don Quixote *through Illustrated Editions of the Eighteenth Century* 28. 59n
Schnitzler, Arthur, drammaturgo e narratore austriaco 27. 52
Schoute, Nicolas, vedi Elzeviri
Schuberth, Emilio Federico, sarto 26. 70
Schwarz, casa editrice 27. 105
Schweinfurt, città della Germania 25. 143
Biblioteca Otto Schäfer 25. 143
Scienza, personificazione 28. 115
Scinzenzeler, Giovann'Angelo, stampatore 25. 112, 118
Scocchera, Giovanna, traduttrice 25. 125, 126n
Scolari, Giovanni, fumettista 26. 136
Saturno contro la Terra 26. 136
Scott, Ridley, regista statunitense 28. 91n
Scribonia, moglie di Ottaviano Augusto 27. 16
Segarizzi, Arnaldo 25. 48n
Processo per l'Orlando Furioso (Un) 25. 48n
Segre, Cesare 28. 71, 75n
Strutture e il tempo (Le) 28. 75n
- *Costruzioni rettilinee e costruzioni a spirale nel 'Don Chisciotte'* 28. 75n

Selby-Bigge, Lewis Amherst, filosofo inglese 27. 112n
Seld, John, bibliofilo inglese 28. 130
Sele, fiume della Campania 28. 89
Sellars, Peter, regista teatrale statunitense 26. 95 s.
Seneca, Lucio Anneo 25. 111, 118, 140; 26. 169, 172 s.; 27. 142
Apocolocyntosis 27. 142
Dialoghi 26. 172
Epistulae 26. 173
Tragedie 25. 140
Senlis, città della Francia 27. 92
Senofonte 25. 129
Memorabilia 25. 129
Séraphine de Senlis, pittrice francese 27. 92 s., 95, 97
Sereni, Vittorio 26. 149; 27. 56, *56*
Diario di Algeria 27. 56
Serenissima Repubblica Veneta 25. 49, 51, 53; 27. 83
Senato 25. 49, 52 s., *115*
Sergardi, Ludovico 26. 22
Conversazione delle donne di Roma (La) 26. 22
Seriman, Zaccaria 26. 132
Viaggi di Enrico Wanton alle terre incognite australi, ed ai regni delle scimie e de' cinocefali 26. 132
Sernesi, Raffaello, pittore 28. 102
Serse, re di Persia 27. 142
Servio, Mario Onorato, grammatico e commentatore latino 27. 16
Servizio Bibliotecario Nazionale (SBN) 27. 119 s.
Sessa, Giovanni Battista, tipografo 25. 19 s.
Sessa, Johann Baptista, vedi Sessa, Giovanni Battista
Seth, personaggio biblico 26. 17
Settembrini, Luigi, letterato 26. *109*
Seymour, Claire 27. 58, 62n
Operas of Benjamin Britten. Expression and evasion (The) 27. 62n
Sfinge, figura mitologica 26. 80
Shakespeare, William 25. 90-92, 94 s., 143; 26. 98-100, *98 s.*, 103, 103n, 176; 27. 61; 28. 68
Amleto 26. 95, 99
Comedies, Histories, & Tragedies 26. *98*
Lucrece 26. 100
Sogno di una notte di mezz'estate 27. 61
Tempesta (La) 25. 91 s., 94; 26. 102
Troilus and Cresseida 26. 99, *99*
Shakespeare in love, film di John Madden 25. 92
Shangai 25. 143
Università 25. 143
Shaw, David J. 25. 55n
Lyons counterfeit of Aldus's Italic Type. A new chronology (The) 25. 55n
Sheppard, Leslie Alfred, bibliofilo inglese 28. 129
Shiun-Sui-Katsu-Kava, vedi D'Annunzio, Gabriele
Short-title catalogue of books printed in Italy and of Italian books printed in other countries from 1465 to 1600 now in the British Museum 25. 115n
Short-title catalogue of books printed in the German-speaking countries and German books printed in other countries from 1455 to 1600 now in the British Museum 25. 115n
Sibidé, Malick, fotografo malese 26. 72
Sibilla Cumana 26. 172; 27. 16
Sibilla Frigia 26. 172
Sibilla Persica 26. 172
Sicilia 25. 97
-, Musa di 27. 14
Siena 25. 77; 26. 170, *170*, 176; 27. 146
Duomo 26. 170, *170*, 172
Università 26. 176; 27. 146
Sieur de Navieres, vedi Navières, Charles de
Signorini, Telemaco 28. 95, 97, 99, 101, *101*, 103, 151
Giardino della trattoria dello Scheggi a Settignano (Il) 28. *101*
Sigüenza, città della Spagna 28. 28
Silla, Lucio Cornelio, uomo politico romano 25. 110 s., 118
Silva, Feliciano de 28. *28*
Crónica del muy valiente y esforzado príncipe y caballero [...] Amadís de Grecia... 28. *28*
Simmel, Georg, filosofo e sociologo tedesco 26. 4
Simonetta, Giovanni 25. 51
Sforziade 25. 51
Simonetta, Umberto 26. 135
Viaggiatori della sera (I) 26. 135
Simpson, John A. 27. 112n
Oxford English Dictionary. Second Edition (The) 27. 106, 112n
Sinico, Giuseppe 28. 91n
Spartaco 28. 91n
Siracusa 26. 96, 97n, 176
Istituto del Dramma Antico 26. 176
Sisifo, mitico eroe greco 26. 112
Sismonde de Sismondi, Jean-Charles-Léonard, storico ed economista svizzero 28. 60n
Šklovskij, Viktor Borisovič 28. 75n
Teoria della prosa 28. 75n
Smirke, Robert, architetto inglese 28. 60n
Smith, Adel 28. 90
Soardi, Lazaro de', tipografo 25. 36
Soares, Bernardo, protagonista di un romanzo di F. Pessoa 27. 131
Sobel, Bernard, regista teatrale francese 26. 168
Società Geografica Italiana 25. 143
Società Internazionale di Studi di Storia della Miniatura 25. 139
Società per le Belle Arti ed Esposizione Permanente 28. 111n
Società per le Strade Ferrate Lombarde e dell'Italia Centrale 28. 104
Società, politica e cultura a Carpi ai tempi di Alberto III Pio 25. 29n
Socrate, filosofo greco 25. 129; 27. 107, *108*, 121
Socrates, vedi Socrate
Soffici, Ardengo, pittore e scrittore 27. 146
Sofocle 26. 88, 91, 96, 97n, 104
Aiace 26. 88, 94, 96 s., 97n
Edipo re 28. 137
Soggettario 26. 156
Sohn, Anne-Marie 26. 63n
Ruoli sessuali in Francia e in Inghilterra: una transizione incerta (I) 26. 63n
Solbes, Rafael, pittore spagnolo 28. 12n
Somme, regione della Francia 27. 46
Soncino, Gershom, stampatore 25. *53*, 54
Soncino, Girolamo, vedi Soncino, Gershom
Son en Bruegel, città dei Paesi Bassi 28. *142*
Sorley, Charles Hamilton, poeta inglese 27. 54
Sovietico, Impero 25. 96
Spaggiari, William 26. 116, 176
Eremita degli Appennini. Leopardi e altri studi di primo Ottocento (L') 26. 176
Favolosa età dei patriarchi. Percorsi del classicismo da Metastasio a Carducci (La) 26. 176
Spagna 25. 143; 27. 56, 137; 28. 14, 29, 33n, 34, 44, 56, 59n, 63, 66, 76, 124
Spagnoli 27. 86
Spanu, Gian Nicola 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Storia della musica 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Spartaco, gladiatore e personaggio letterario 28. 84-86, 88-91, 93
Specchio delle imprese cavalleresche, poema in *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 28
Spender, Stephen 27. 57
Ultima Ratio Regum 27. 57
Sperelli, Andrea, personaggio del *Piacere* di G. D'Annunzio 26. 44
Speyer, vedi Spira
Spira, città della Germania 25. 18
Spirito Santo 27. 27
Spuybroek, Lars, vedi NOX
Stagioni di Giacomo (Le), spettacolo teatrale tratto dal romanzo di M. Rigoni Stern 27. 134
Stagirita, vedi Aristotele
Stagyrite, vedi Aristotele
Stanford University 25. 72
Starace, Achille, segretario del partito fascista 26. 165
Star Wars, film di George Lucas 26. 136
Stati Uniti 25. 124; 26. 63, 95 s., 132, 135; 27. 128 s., 146
Stazio, Publio Papinio 27. 18; 28. 124
Tebaide 28. 124
Stefani, Federico 25. 88n
Stefano, personaggio della *Tempesta* di W. Shakespeare 26. 102
Stefano da Bisanzio 25. 25
De urbibus 25. 25
Stein, Gertrude, scrittrice statunitense 27. 92
Stein, Jess 27. 112n
Random House Dictionary of the English Language (The) 27. 112n
Steinlen, Théophile-Alexandre 27. *119*
Anatole France 27. *119*
Steinmann, Jean, studioso di B. Pascal 28. 128n
Steinmetz, Jean-Luc 27. 112n
Stendhal, pseudonimo di Henry Beyle, scrittore francese 27. 80, 86
Stevenson, Robert Louis, scrittore inglese 26. 176
Stil und Überlieferung in der Kunst des Abendlandes. Acten des 21. Internationalen Kongress für Kunstgeschichte in Bonn 1964 25. 89n
Stoccarda, città della Germania 25. 31
Württembergische Landesbibliothek 25. 31
Stoccolma, città della Svezia 26. 158
Storia delle donne. Il Novecento 26. 63n
Story Donno, Elizabeth 26. 103n
Strabone 25. 103 s., 106-110, 118
Geographia 25. 103 s., 108-110

Strabonius, vedi Strabone
Strasburgo 27. *111*
Biblioteca Nazionale e Universitaria 27. *111*
Stratone di Lampsaco, filosofo greco 25. 104, 108
Strickland, Susanna, pseudonimo di S. Moodie, scrittrice inglese 28. 91n
Striglio, Alessandro, librettista 26. 168
Stroud, Joane 27. 11n
Intatta. Archetipi e psicologia della verginità femminile (L') 27. 11n
Strowski, Fortunat, studioso di B. Pascal 28. 128n
Struensee, Johann Friedrich, medico e uomo politico danese di origine tedesca 26. 160
Studio Azzurro, collettivo artistico 28. 141
Studi offerti a Roberto Ridolfi... 25. 29n
Sue, Eugène 27. 74, 79n
Misteri di Parigi (I) 27. 74 s., 77, 79n
Mystères de Paris (Les), vedi *Misteri di Parigi (I)*
Suida, William E., storico dell'arte americano di origine austriaca 25. 69
Suisse, vedi Svizzera
Sun-zu, teorico militare cinese 27. 6
Surugue, Louis de, incisore francese 28. 75
Susa, cittadina del Torinese 27. 113
Svendsen, Lars Fr. H. 27. 131 s., 132n
Filosofia della noia (La) 27. 132, 132n
Kjedsomhetens filosofi, vedi *Filosofia della noia (La)*
Svetonio Tranquillo, Caio 25. 55; 26. 152
Divus Iiulius 26. 152
Vita di Cesare, vedi *Divus Iiulius*
Svevo, Italo, pseudonimo di Ettore Schmitz, narratore 25. 128
Svezia 25. 31; 26. 158-160, *158*
Svizzera 26. 154; 27. 43, 95, 113; 28. 92
Swann, Madame, vedi Crécy, Odette de
Swann, personaggio della *Recherche* di M. Proust 26. 48
Sweynheym, Conrad, stampatore tedesco 25. 49
Swift, Jonathan 26. 132, 176
Viaggi di Gulliver (I) 26. 132
Sylla, vedi Silla
Sylvestre Bonnard, casa editrice 25. 137, 139
Sylvius, Jacobus, vedi Dubois, Jacques
Szlezák, Thomas A. 25. 111n

Tacito, Publio Cornelio 25. 52
Annales 25. 52
Tacuino, Giovanni, stampatore 25. 115n
Taeuber-Arp, Sophie, pittrice svizzera 27. 90
Talavera de la Reina, città della Spagna 28. 76
Recinto Ferial 28. 76
- *Don Quijote en la cerámica*, mostra 28. 76
Tallone, Alberto, stampatore e libraio 27. 113, *114*, 115, *117*, 121
Tallone, Enrico, tipografo 27. 113, 117, 117n, 121
Manuale tipografico dedicato ai frontespizi e ai tipi maiuscoli tondi e corsivi 27. 117n
Tallone, stamperia 27. 113, 116 s., *117*, 121
Tancredi, personaggio della *Gerusalemme liberata* di T. Tasso 27. 50
Tanzio da Varallo, Antonio D'Errico detto, pittore 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Tarchetti, Igino Ugo, scrittore 26. 132
Tardelli, Fausto, vescovo 25. 69n
Tarragona, città della Spagna 28. 23
Tartini, Giuseppe, violinista e compositore 25. 136
Tassi, Ivan 27. 129n
Tasso, Bernardo 28. 75n
Amadigi 28. 75n
Taut, Bruno, architetto tedesco 28. 141
Tchernetska, Natalie, studiosa 25. 73
Tecmessa, personaggio dell'*Aiace* di Sofocle 26. 88, 91, 96 s.
Tedallini, Sebastiano di Branca 25. 88n
Diario romano dal 3 maggio 1485 al 6 giugno 1524 25. 88n
Tedeschi 27. 86
Telamone, mitico eroe greco 26. 97n
Telamonio, vedi Aiace
Tenenbaum, Katrin 27. 112n
Teo, antica città della Ionia 25. 105, 109
Teocrito di Siracusa, poeta greco 27. 14
Teodoro di Beza, poeta e letterato francese 28. 129, 132
Teofrasto, filosofo e scienziato greco 25. 103 s., 108, 110, 118
Terenzio Afro, Publio 28. 124n
Comoediae 28. 124n
Terminator, film di James Cameron 26. 136
Terrasson, Jean 27. 111, 112n
Philosophie applicable à tous les objets de l'esprit et de la raison (La) 27. 112n
Tersite, personaggio dell'*Iliade* 26. 100-103
Terza Repubblica 27. 73
Terzoli, Maria Antonietta, studiosa di letteratura italiana 26. 147, 149, 149n; 28. 25n
Terzopoulos, Theodoros, regista teatrale greco 26. 88
Testori, Giovanni 25. 132; 27. 135
Amore (L') 27. 135
Teucro, personaggio mitologico 26. 89, 93 s., 97n, 105, 107, 113
Teuere, vedi Tevere
Teutoburgo, selva di, rilievo tedesco 28. 137
Tevere, fiume 25. 82
Texas A&M University 28. 59n
TF. Editores, casa editrice spagnola 28. 12n
Tharros, sito archeologico della Sardegna 25. 143
Thénardier, personaggio dei *Miserabili* di V. Hugo 27. 75
Théodore de Bèze, vedi Teodoro di Beza
Theophrastus, vedi Teofrasto
Thesaurus latinae linguae 25. 106
Thiers, Jean-Baptiste 26. 20n
Histoire des perruques 26. 20n
Thomas, Edward, poeta inglese 27. 54
Thomas, Gail 27. 11n
Intatta. Archetipi e psicologia della verginità femminile (L') 27. 11n
Thomas, saint, vedi Tommaso d'Aquino, san
Ticino, cantone svizzero 27. 104; 28. 92
Tiktiner, Dina 26. *66*, *68*, 73
Modello 'Ballade' 26. *68*
Modello 'Bill' 26. *66*
Tinto, Alberto 25. 117n
Origini del corsivo nella tipografia italiana del Cinquecento 25. 117n
Tirannione di Amiso, grammatico greco 25. 110 s.
Tischendorf, Constantin, biblista tedesco 25. 72
Tissoni Benvenuti, Antonia, studiosa del Petrarca 26. 146
Titiro, personaggio delle *Bucoliche* di Virgilio 27. 12
Tiziani, sarto 26. 70
Tizio, Sigismondo, abate 25. 86
Tognoli, Stefano 25. 111n
Tokai, vino ungherese 26. 22
Toledo, città della Spagna 28. 61
Alcaná 28. 61
Tolomei, dinastia di faraoni 25. 108 s.
Tolomeo, Claudio, astronomo e matematico greco 25. 115, *115*
Tolomeo I Sotere, faraone 25. *107*, 108
Tolomeo II Filadelfo, faraone 25. 108
Tolstoj, Lev Nikolaevič 27. 4, 40, *41*, 146
Guerra e pace 27. 40, *41*
Tommaseo, Niccolò 25. 107; 27. 106 s., 112n; 28. 89
Dizionario della lingua italiana 25. 107; 27. 112n
Tommaso, maestro di scuola 25. 21
Tommaso d'Aquino, san 27. 25, 28n
Somme théologique, vedi *Summa theologiae*
Summa theologiae 27. 28n
Tonson, Jacob, tipografo inglese 28. 60n
Torino 25. 112; 26. *43*, *47*, 62, *115*, 157, 176; 27. 89, 113, 121
Accademia Albertina 28. 82
Galleria Civica d'Arte Moderna 26. *115*
Libreria Antiquaria Pregliasco 25. 112
Università 26. 176
Tormo y Monzó, Elías 25. 89n
Desenhos das antiquallhas que vio Francisco d'Ollanda, pintor portugues (Os) 25. 89n
Torno, Armando 25. 136n, 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Scala nell'età di Verdi (La) 25. 136n, 243; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Torresani d'Asola, Andrea, tipografo 25. 9 s., 13, 25, 27
Toscana 28. 151
Toselli, Pietro, ufficiale 26. 115
Toulouse-Lautrec, Henri 26. *30*
Louis Pascal 26. *30*
Tourneur, Zacharie, studioso di B. Pascal 28. 128n
Tours, città della Francia 26. 176; 27. 146
Centre d'études supérieures de la Renaissance 26. 176; 27. 146
Tracia, antica regione balcanica 28. 84, 88
Tramaglino, Renzo, personaggio dei *Promessi sposi* di A. Manzoni 27. 134; 28. 89
Trasimeno, lago 28. 124
Trésor de la langue française 25. 106
Treviso, città 26. 150
Biblioteca del Seminario 26. 150
Trinculo, personaggio della *Tempesta* di W. Shakespeare 26. 102
Trinitari, frati 28. 45
Tristão da Cunha, ambasciatore portoghese 25. 76 s.
Troia, antica città dell'Asia Minore 25. 36n, 103; 26. 98 s., 103, 108, 111, 113
Troiano, poema 25. 37
Troilo, personaggio mitologico 26. 99, 103
Troyon, Constant, pittore francese 28. 150
Tubini, Antonio, tipografo 25. 32 s.
Tulard, Jean, studioso francese dell'epoca napoleonica 27. 80
Tunisia 25. 143

Turchi 25. 25; 27. 26; 28. 31, 33n, 152
Turcs, vedi Turchi
Turin, vedi Torino
Turner, Joseph Mallord William 25. *91*, 93
Campanile di San Marco (Il) 25. *91*

Ufficio federale della cultura (svizzero) 28. 92
Uhde, Wilhelm, critico e collezionista d'arte francese di origine tedesca 27. 92-94, 97
Ulisse, personaggio omerico e dantesco 25. 92; 26. 88 s., 93-97, 99 s., 102, 104, 107-109, 111, 174 s.
Ulma, città della Germania 25. 115n
Umberto I, re d'Italia 26. 41
Unamuno, Miguel de 28. 38
Vita di Don Chisciotte 28. 38
Ungaretti, Giuseppe 27. 54, 57
Porto sepolto 27. 57
Unione Europea 25. 75n
Universidad de Castilla-La Mancha 28. 59n
Cátedra Cervantes 28. 59n
Università Cattolica Portoghese 28. 156
Università della California a Los Angeles 25. 143
Università della Nuova Zelanda 25. 143
University of Erlangen-Nuremberg 25. 20n
Institute for the Study of the Book 25. 20n
University Press, vedi Oxford University Press
Upiglio, Giorgio, tipografo 27. 104 s., *104 s.*
Urbino, città 25. 143
Università degli Studi 25. 143
- Centro Hammer di Studi Vinciani 25. 143
Urganda, personaggio di *Don Chisciotte* di M. de Cervantes 28. 17, 31, 33n
Urrea, Jerónimo de, traduttore dell'*Orlando furioso* di L. Ariosto 28. 33n
Usellini, Gianfilippo 26. *155*
Bibliofilo (Il) 26. *155*

Valdés, Manolo, pittore spagnolo 28. 4, *4*, *6*, *8*, *11*, 12 s., 12n
Dulcinea 28. *4*
Figuras del "Quijote" 28. 12n
Rucio (El) 28. *8*
Sancho Panza sobre su jumento 28. *6*
...tal de Saavedra 28. *11*
Valencia, città della Spagna 28. 12n
Valentino, stilista 26. *65*
Valerio Massimo 25. *30*; 28. 120 s., *122 s.*, 123 s., 124n, 132
Dictorum et factorum memorabilium libri novem 25. *30*; 28. *122 s.*, 124n, 132
Factorum et dictorum memorabilium, vedi *Dictorum et factorum memorabilium libri novem*
Valerius Maximus, vedi Valerio Massimo
Valjean, Jean, personaggio dei *Miserabili* di V. Hugo 28. 88
Valla, Giorgio, umanista 26. 97n
Valla, Lorenzo 25. 140
Adnotationes 25. 140
Valladolid, città della Spagna 28. 59n
Vallée, Pierre de la, vedi Elzevier, Daniel
Vanderbank, John 28. *26*, 55, *56*, 60n
Curato, il barbiere, la governante e la nipote nella biblioteca di Don Chisciotte (Il) 28. *26*
Principessa Micomicona chiede aiuto a Don Chisciotte (La) 28. *56*
Van de Velde, Henri, pittore e architetto belga 26. 162
Van Dongen, Kees, pittore olandese 27. 92
Van Egmont, Justus 27. *25*
Allegorie du bon gouvernement 27. *25*
Vanessa, vedi Manzini, Gianna
Vangeli 27. 19, 23, 26
Van Hee, Marie-José, architetto belga 26. 72
Van Loo, Louis-Michel 26. *26*
Marchese e la marchesa di Marigny (Il) 26. *26*
Vannini, Giulio, editore 26. 146
Van Swanevelt, Herman 28. *53*
Don Chisciotte all'ingresso della grotta di Montesinos (attribuito) 28. *53*
Varese 26. 71
Panza di Biumo, villa 26. 71
Varo, Publio Quintilio, generale romano 28. 137
Varsavia 27. 110
Biblioteka Narodowa 27. 110
Vasari, Giorgio, pittore, architetto e storico dell'arte 25. 62, 65 s., 86; 27. 140
Vite 25. *87*
Vasoli, Cesare, studioso di letteratura umanistica 26. 149
Vaticano, vedi Città del Vaticano
Vedovato, Giuseppe 26. 153n
Eremiti, monasteri, monaci camaldolesi a Murano e nella laguna veneta. In memoria del beato Daniele d'Ungrispach 26. 153n
Vega, Lope de, drammaturgo e poeta spagnolo 28. 23
Végèce, vedi Vegezio Renato, Flavio
Vegezio Renato, Flavio 27. 24
Epitome rei militaris 27. 28n
Vela, Lorenzo, scultore, figlio di Vincenzo 28. 92
Vela, Spartaco, pittore, figlio di Vincenzo 28. 92
Vela, Vincenzo 28. 88, *88 s.*, 92
Spartaco 28. *88 s.*
Velázquez, Diego Rodríguez de Silva 28. 20, *20*, *22*, *42*, *44-46*
Conte duca di Olivares (Il) 28. *22*
Cucitrice (La) 28. *45*
Dama del ventaglio (La) 28. *44*
Meninas (Las) 28. *20*
Regina Margherita d'Austria a cavallo (La) 28. *42*
Vecchia che frigge le uova 28. *46*
Vellutello, Alessandro, letterato 25. 65
Veneta, Repubblica, vedi Serenissima Repubblica Veneta
Veneto 26. 157
Venezia 25. 10, 13-16, 20, 25, 29 s., *30*, *34 s.*, 37, 39, 41, 47 s., 51, *51*, 54, *62*, *78*, 85, 88n, 92 s., 115n, 134, 136; 26. 7, *8 s.*, 47, *78*, 150 s., 154, 157, 176; 27. 31, 35, *136 s.*; 28. 101, 111n
Banco Ambrosiano Veneto 26. *8 s.*
Biblioteca Marciana 26. 150
Biblioteca Nazionale Marciana 25. *51*
Biennale 26. *78*; 27. *136 s.*
- edizione 2001 26. *78*
- Festival Internazionale di Musica Contemporanea 27. 136-138, *136 s.*
-- 48° edizione (*Venezia, la musica e il mondo*) 27. 136, *136 s.*
-- 49° edizione (*La musica e il suo doppio*) 27. 136
Biennale Musica, vedi Festival Internazionale di Musica Contemporanea
Ca' Foscari 25. 143; 26. 176; 28. 156
Fondazione Giorgio Cini 25. *34 s.*
Gallerie dell'Accademia 25. *62*, *78*
Museo Correr 25. 85, 88n; 26. 150
- Biblioteca 26. 150
-- cod. *Cicogna 2673* 25. 88n
--- cc. 240v-241r 25. 88n
Università, vedi Ca' Foscari
-, Repubblica di, vedi Serenissima Repubblica Veneta
Veneziani, Paolo 25. 115n; 26. 153n
Tipografia a Brescia nel XV secolo (La) 25. 115n; 26. 153n
Venice, vedi Venezia
Venier, Marina 27. 120n
Libro antico in SBN (Il) 27. 120n
Venise, vedi Venezia
Venturi, Clelia, modista 26. 70
Vera 26. 63n
Moda: commenti e consigli (La) 26. 63n
Vercruyce, Bernard 27. *94*, *96*
Montgolfière (La) 27. *94*
Tour Eiffel en vacances (La) 27. *96*
Verde, Armando F. 25. 36n
Verdelot, Philippe, compositore francese 25. 135
Verdi, Giuseppe 25. 136
Rigoletto 28. 148
Traviata (La) 26. 165
Vergerio, Marco 25. *54*
Decachordum Christianum 25. *54*
Vergine, vedi Maria, madre di Gesù
Vermeer, Jan, pittore olandese 28. 20
Verne, Jules 26. 132, *135*
Vingt Mille Lieues sous Les Mers 26. *135*
Vernet, Horace, pittore francese 27. 72, *73*
Verona 25. 143; 26. 154; 27. 146
Münster, libreria 26. 154
Università 25. 143; 27. 146
Verri, Alessandro 27. 86
Notti romane 27. 86
Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des 16. Jahrhunderts 25. 115n
Vespasiano da Bisticci, libraio e letterato 25. 47
Vezzoli, Francesco 26. *78*
Veruschka Was Here 26. *78*
Viard, Paul Émile 26. 153n
André Alciat 1492-1550 26. 153n
Viareggio 28. *95*, 99
Istituto Matteucci 28. 99, 156
Società di Belle Arti 28. *95*
Vicenza, città 26. 176
Vidali, Giovanni, regista 28. 91n
Vidari, Giorgio 27. 112n
Vienna 25. *64*; 26. 129
Albertina 25. *64*
Vierge, Daniel Urrabieta 28. *63*, 65
Don Chisciotte studia le leggi della cavalleria 28. *63*
Vierge Marie, vedi Maria, madre di Gesù
Vietnam 26. 135; 27. 10
Villa Caccia, a Lugano 28. 100
Vinegia, vedi Venezia
Violi, Lorenzo, notaio 25. 31-36, 36n
Giornate (Le) 25. 36n
Virgile, Polydore, vedi Virgilio, Polidoro
Virgilio, Polidoro, umanista 25. 9

Virgilio Marone, Publio 25. 26, 53; 26. 172; 27. 12-15, 18; 28. 121
Bucoliche 27. 12, 14, 16
- I Egloga 27. 12
- IV Egloga 26. 172; 27. 12 s., 15 s., 18
- IX Egloga 27. 12
Eneide 27. 38 s.
Visconti, Ennio Quirino, erudito e archeologo 26. 116
Visconti, Luchino, regista 25. 132
Vitali, Lodovico 25. 46
Pronosticum 25. 46
Vita nei libri. Edizioni illustrate a stampa del Quattro e Cinquecento dalla Fondazione Giorgio Cini (La), catalogo della mostra 28. 124n
Viterbo, città 28. 156
Università della Tuscia 26. 176; 28. 156
Vitta, Maurizio 25. 127, 143; 26. 161, 176; 27. 98, 130, 146; 28. 139, 156
Disegno delle cose. Storia degli oggetti e teoria del design (Il) 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Progetto della bellezza. Il design tra arte e tecnica 1851-2001 (Il) 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Storia del design grafico 25. 143; 26. 176; 27. 146; 28. 156
Vittadini, Franco 25. *135*
Anima Allegra 25. *135*
Vittoria di Samotracia (La), statua greca 26. *77*
Vittorini, Elio, narratore 25. 94
Vittorio Emanuele II, re d'Italia 26. 97n
Vivaldi, Antonio, compositore 25. 136
Viviani, Antonio, incisore 26. *89 s.*, *92*, *95*, *106*
Vivin, Louis, pittore francese 27. 93, 97
Vocabolario degli Accademici della Crusca 25. 107; 27. 106
Vocabolarius (Italiano e Tedesco) 25. *16*
Vogel, E.G., studioso 25. 137
Volli, Ugo 26. 4, 176
Volonghi, Lina, attrice 28. 138
Volt, pseudonimo di Vincenzo Fani 26. 53
Manifesto della moda futurista 26. 53
Voltaire, pseudonimo di François-Marie Arouet 27. 38 s.; 28. 86, 91n
Dictionnaire philosophique 28. 91n
- *Esclaves*, voce 28. 91n
Œuvres complètes 27. 39n
- *Henriade* 27. 38 s.
Questions sur l'Encyclopédie 28. 91n
Vrieselhof, museo 26. 72

Wagner, Bettina 28. 131n
Catalogue of Books Printed in the Fifteenth Century now in the Bodleian Library (A) 28. 131n
Wagner, Klaus 25. 48n
Aldo Manuzio e i prezzi dei suoi libri 25. 48n
Wagner, Richard 28. 147
Tristan und Isolde 28. 147
Wagram, battaglia di 27. 75
Wahrig, Gerhard 27. 112n
Brockhaus Wahrig Deutsches Wörterbuch 27. 112n
Walter, Hans, latinista tedesco 26. 173
Warhol, Andy, pittore e regista statunitense 27. 131
Washington, città degli Stati Uniti 28. *45*
National Gallery of Art 28. *45*
Watanabe, Makoto Sei 26. *162*
Ali di tessuto trasparente e luce 26. *162*
Waterloo, località del Belgio 27. 75
Watteau, Jean Antoine 26. *23*, 70
Insegna di Gersaint (L') 26. *23*
Wayne, Jeff, compositore inglese 28. 91n
Weil, Simone, scrittrice francese 27. 6
Weimar, città della Germania 28. 136 s.
Weiner, Edmund S. 27. 112n
Oxford English Dictionary. Second Edition (The) 27. 106, 112n
Welles, Orson 25. 92
Otello 25. 92
Wells, Herbert George, scrittore inglese 26. 132
Werfel, Franz, scrittore austriaco 27. 52
Weston, Gabriel 27. 120n
Catalogo elettronico (Il) 27. 120n
Wettin, casa regnante di Sassonia 27. 139
Wilde, Oscar 26. 7, 28, *30*, 34, 44, 46
Picture of Dorian Gray (The) 26. 44
Salomé 26. *30*
Wildenbruch, Ernst von, scrittore tedesco 28. 91n
Willaert, Adriano, compositore fiammingo 25. 135
William of Moerbeke, vedi Guglielmo di Moerbeke
Williams, Rick, attore statunitense 28. *74*
Wilson, Nigel 25. 70, 143
Aelian: Historical Miscellany 25. 143
From Byzantium to Italy 25. 143
Photius: The Bibliotheca 25. 143
Scholars of Byzantium 25. 143
Scribes and Scholars 25. 143
Windsor, città dell'Inghilterra 25. 64, 68
Wingrave, famiglia in una novella di H. James musicata da B. Britten 27. 60 s.
Wingrave, Jane, personaggio di una novella di H. James musicata da B. Britten 27. 60
Wingrave, Owen, personaggio di una novella di H. James musicata da B. Britten 27. 60 s., 62n
Winner, Matthias 25. 89n
Raffael als Elefantenzeichner 25. 89n
Raffael malt einem Elefanten 25. 89n
Witkiewicz, Stanislaw Ignacy, scrittore polacco 25. 128
Wittenberg, città della Germania 25. 115
Witt Guizot, Henriette de 27. 39n
Wolff, Etienne 27. 28n
Wolff, Urban 27. *139*
Leone ritto con corona 27. *139*
Wolkenhauer, Anja 25. 20n
Schwer für Apollo. Die Antike in humanistischen Druckerzeichen des 16. Jahrhunderts (Zu) 25. 20n
Woolf, Virginia, scrittrice inglese 25. 143; 26. 176; 27. 135
Würzburg, città della Germania 28. 138
-, Breviario di 25. 51

Yambo, pseudonimo di Enrico Novelli, giornalista e scrittore 26. 133
Yates, Frances 25. 92
Ultimi drammi di Shakespeare (Gli) 25. 92

Zadkine, Ossip, scultore russo 27. 27, 90
Zagari, Bianca 27. 112n
Zagari, Luciano 27. 112n
Zaglio, Ombretta, attrice 27. *134*
Zainer, Johann, stampatore tedesco 25. 115n
Zanardi, Rita 25. 46n
Zandomeneghi, Federico 28. 98 s., *98*, 103
Autoritratto 28. 98, *98*
Preparativi per la processione 28. 99
Zanetti, Bartolomeo, tipografo 25. 37
Zannoni, Marco, attore 27. 135
Zapperi, Roberto 25. 88n
Giovanni Battista Branconio (voce del *Dizionario Biografico degli Italiani*) 25. 88n
Zaroto, Antonio, tipografo 25. 51, *51*
Zavattini, Cesare 26. 136
Saturno contro la Terra 26. 136
Zeni, Gianna A. Mina 28. 92, 156
Zeno de' Pegorari, miniatore 25. 139
Zeus, divinità greca 26. 88; 28. 137
Zoppino, personaggio della *Cortigiana* di Pietro Aretino 25. 79
Zucchi, Carlo, generale 27. 87
Zucchi, Jacopo 27. *14*
Età dell'oro (L') 27. *14*
Zucco, Rodolfo 26. 149
Zuffi, Stefano 28. 100, 156
Natura morta (La) 28. 156
Pittura italiana (La) 28. 156
Pittura moderna (La) 28. 156
Ritratto (Il) 28. 156
Zürich, vedi Zurigo
Zurigo 26. 117, 167-169, *168*; 27. 93; 28. 92
Museo nazionale svizzero 28. 92
Politecnico Federale 26. 117
Teatro dell'Opera 26. *168*, 169
Zweig, Stefan, scrittore austriaco 27. 52

Indice delle illustrazioni

Adventures of the renowned Don Quijote & his doughty Squire Sancho Panza (The), stampa 28. *70*
Alberti, Leandro: *Descrittione di tutta Italia*, carte preliminari 25. *40*
-- c. D4r 25. *42*
-- frontespizio 25. *39*
Albi, Musée Toulouse-Lautrec. Toulouse-Lautrec, Henri: *Louis Pascal* 26. *30*
Aldo Manuzio, stampa 25. *23*
Alfabeto greco e latino, nel *Pontificale Romanum* 25. *10*
Alfieri, Vittorio: *Mirra*, atto V, scena II, incisione 25. *132*
-- atto V, scena III, incisione 25. *133*
Amadigi di Gaula e il suo scudiero, incisione 28. *69*
Amman, Jost: *Graveur de caractères typographiques* 25. *6*
Anversa, Museo della Moda. Beaufre, Roland: *Abito di Rock Owens* 26. *87*
Apollinaire, Guillaume: *Calligrammes* 27. *99*
Archimede: *Unvergleichlichen Archimedis Kunst-Bücher oder heutigs tags befindliche Schrifften...*, frontespizio 25. *72*
Archivio Valentino. Meyring, Michael: *Bozzetto per abito a fiori* 26. *65*
Ardea, Raccolta Manzù. Manzù, Giacomo: *Modello per il pannello della Guerra per il portale della chiesa di St. Laurenz a Rotterdam* 27. *26*
Ariosto, Ludovico: *Orlando furioso*, frontespizio 27. *118*
Atene, Museo Epigrafico. *Stele* 25. *109*

Balla, Giacomo: *Vestito antineutrale. Manifesto futurista (Il)* 26. *56*
Bassano del Grappa, Museo Civico
- Canova, Antonio: *Nudo virile con i pugni chiusi e schizzo di nudo* 28. *86*
-- *Nudo virile stante con gladio e scudo* 28. *85*
Beardsley, Aubrey: *Immagine pubblicitaria per le Pseudonym and Autonym Libraries* 26. *33*
- *Oscar Wilde* 26. *30*
- *Toilette di Salomé (La)* 26. *30*
Beecroft, Vanessa: *VB.Ponti.979.dr* 26. *82*
Bergamo, Biblioteca Comunale A. Mai. *Testi in lode di Caterina Cornaro regina di Cipro*, ms. Cassaforte 3.1, ff. 1v e 3r 26. *147*
Berlino, Schloss Charlottenburg. Watteau, Jean Antoine: *Insegna di Gersaint (L')* 26. *23*
Bibbia di Gutenberg, una pagina 25. *117*
Bibbia Poliglotta, frontespizio del Pentateuco, c. A1r 25. *12*
-, *incipit* del Vangelo di Matteo, c. A1v 25. *10*
Blois, Musée des Beaux-Arts du Château. Van Egmont, Justus: *Allegorie du bon gouvernement* 27. *25*
Bodleian Library, la Grande sala, fotografia 28. *130*
Bologna, Biblioteca Universitaria. Pseudo Jacopino: *San Gregorio nello studio* 27. *98*
Bompard, Sergio: *Manifesto pubblicitario per il Proton* 26. *58*
Bosse, Abraham: *Imprimerie en taille-douce*, incisione 25. *8*
Britten, Benjamin, ritratto fotografico 27. *58*
- *Peter Grimes*, foto di scena, atto I 27. *61*
Bruxelles, Musée des Beaux-Arts. Ingres, Jean-Auguste-Dominique: *Ottaviano Augusto*, particolare del *Virgilio legge l'Eneide a Livia e Augusto* 27. *12*

Canova, Antonio: *Aiace*, incisione di Pietro Fontana 26. *105*
- *Autoritratto*, incisione di Pietro Fontana 26. *125*
- *George Washington*, incisione di Domenico Marchetti 26. *130*
- *Grazie (Le)*, incisione di Domenico Marchetti 26. *126*
- *Teseo in lotta con il Centauro*, incisione di Pietro Bettelini 26. *128*
Castillo, José del: *Gianguesi bastonano Don Chisciotte (I)*, incisione 28. *58*
Cervantes Saavedra, Miguel de: *Don Quijote de la Mancha*, sonetto dello Scudiero di Amadigi di Gaula in lode di Sancio Panza 28. *18*
-- sonetto di Amadigi di Gaula in lode di Don Chisciotte 28. *18*
-- sovraccoperta dell'edizione dell'Instituto Cervantes 28. *14*
- *D. Quichote da Mancha*, copertina 28. *75*
- *Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha (El)*, dedica al Duca di Béjar 28. *23*
- *Segunda parte del ingenioso cavallero Don Quijote de la Mancha*, dedica al Conte di Lemos 28. *24*
Chiavi di casa (Le), fotogramma del film con Kim Rossi Stuart e Andrea Rossi 25. *127*
Cincinnati, Art Museum. Guercino: *Marte con un amorino* 27. *9*
Città del Vaticano, Musei Vaticani, Stanza della Segnatura. Raffaello: *Scuola di Atene*, particolare con *Archimede* 25. *75*
Collezione del duca di Devenshire. Campagnola, Giulio (attribuito): *Elefanti nel Trionfo di Cesare (Gli)* 25. *81*
Collezione I.S. Ostrouchov. Repin, Il'ja Efimovič: *Lev Tolstoj* 27. *40*
Collezione P.F.B.
- Apollinaire, Guillaume: *Autoritratto da cannoniere* 27. *46*
-- *Brigadier masqué (Un)* 27. *49*
-- *Caporal de la légion (Le)* 27. *47*
Collezione privata
- Borglum, Gutzon: *Diligenza in California* 25. *92*
- Borrani, Odoardo: *Pittore che dipinge lungo il Mugnone* 28. *102*
- Courbet, Gustave: *Contadina che dorme* 28. *150*
- Dix, Otto: *Aubérive* 27. *53*
- Dixon, Maynard: *Viaggio nel deserto* 25. *95*
- Fattori, Giovanni: *Assalto alla Madonna della Scoperta (L')* 28. *99*
-- *Ritratto dell'avvocato Silvestro Bongiovanni* 28. *96*
- Induno, Gerolamo: *Studio per il profilo di Raffaello* 28. *110*
- Kandinskij, Vasilij: *Groviglio rosa* 26. *71*
- Signorini, Telemaco: *Giardino della trattoria dello Scheggi a Settignano (Il)* 28. *101*
- Valerio Massimo: *Dictorum et factorum memorabilium libri novem*, libro I, cap. II 28. *122*
--- libro I, capp. V e VI 28. *123*
- Zandomeneghi, Federico: *Autoritratto* 28. *98*
Cosenza, Cassa di Risparmio di Calabria e Lucania. Rubens, Peter Paul: *Marte e Venere* (studio) 27. *5*
Coustumier de Poictou auecques les ordonnances royaulx (Le), *faux-titre* del XV secolo 25. *14*
Coypel, Charles-Antoine: *Ginés de Pasamonte ruba l'asino a Sancio Panza*, incisione 28. *54*
Craxton, John: *Senza titolo*, litografia 27. *59*
Crisogono, Federico: *[...] de modo collegia<n>di, pronosticandi et curandi febres, necno<n> de humana felicitate*, privilegio del Senato Veneto 25. *115*

Dalí, Salvador: *Don Chisciotte sullo sfondo della Mancha*, litografia 28. *66*
Dal Monte, Mario Guido: *Bozzetto per rossetto per labbra* 26. *61*
Dampierre-en-Yvelines, Castello. Ingres, Jean-Auguste-Dominique: *Età dell'oro (L')*, particolare 27. *15*
Da Verona, Guido: *Sciogli la treccia, Maria Maddalena*, copertina 26. *46*
De Chirico, Giorgio: *Calligrammes* 27. *99*
Delfino con ancora, pavimento musivo 25. *26*
Delfino e l'ancora (Il), illustrazione in *Hypnerotomachia Poliphili*, c. d7r 25. *27*
Devastazione della Biblioteca Nazionale e Universitaria di Strasburgo, fotografia 27. *111*
Dictionarium graecum copiosissimum, c. 2r 25. *25*
Disegno di propaganda a favore di Napoleone 27. *77*
Donizetti, Gaetano: *Don Pasquale*, nelle Edizioni Ricordi 25. *134*
Doré, Gustave: *Don Chisciotte fra i suoi libri e i suoi fantasmi* 28. *30*
Dresda, Castello, Kunst- Schatzkammer
- *Armatura di parata dell'Elettore Cristiano I* 27. *140 s.*
- Wolff, Urban: *Leone ritto con corona* 27. *139*
Dürer, Albrecht: *Ritratto di Erasmo da Rotterdam*, incisione 25. *140*; 26. *173*; 27. *142*; 28. *152*
Edimburgo, National Gallery of Scotland.

Velázquez, Diego Rodríguez de Silva: *Vecchia che frigge le uova* 28. *46*
Erasmo da Rotterdam, *Querela Pacis*, frontespizio 27. *21*
Erasmo da Rotterdam censurato dall'Inquisizione spagnola 28. *32*

Favaro, Irina: *Specchio di Olimpia (Lo)*, foto di scena con Ombretta Zaglio 27. *134*
Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana. *Elefante (Un)*, miniatura, Plut. 76. 79, f. 16r 25. *77*
Collezione del Credito Cooperativo Fiorentino e Campi Bisenzio. Caccini, Pompeo: *Maria de Medici ed Enrico IV dichiarano il cattolicesimo religione di Stato* (attribuito) 27. *38*
Galleria degli Uffizi
- Curradi, Francesco: *Enrico IV mette in fuga i nemici a Caudebec* 27. *36*
- Zucchi, Jacopo: *Età dell'oro (L')* 27. *14*
Galleria Palatina. Clouet, François: *Enrico II re di Francia* 25. *44*
Museo Salvatore Ferragamo. Ferragamo, Salvatore: *Sandalo 'invisibile'* 26. *66*
Fondation Pierre Bergé - Yves Saint-Laurent. Cadé, Jean-Paul: *Abito africano* 26. *73*
Fontainebleau, Musée National du Château. Dubois, Ambroise: *Allegoria dell'alleanza delle case di Francia e di Toscana* 27. *34*
Füssli, Johann Heinrich: *Troilo e Criseide* 26. *101*

Galliano, John: *Abiti di ispirazione africana* 26. *73*
Gastel, Giovanni: *Donna in trasparenza* 26. *79*
Gemelli, Piero: *Ritratto* 26. *80*
Geografie urbane della Svezia 26. 158
Ginevra, Musée d'Art et d'Histoire. Latour, Maurice-Quentin de: *Jean-Jacques Rousseau* 26. *7*
Giuseppe Parini, incisione in *Opere di Giuseppe Parini pubblicate per cura di Francesco Reina* 26. *21*
Glaviano, Marco: *Mia couture (e altri animali) (La)* 26. *84*
Gotha, Landesbibliothek. *Maestro e allievo*, miniatura in *Decretum Gratiani* 28. *121*
Graves, Robert, ritratto fotografico 27. *54*
Grawunder, Johanna: *Lattice, lurex e luce* 26. *161*
Guglielminetti, Amalia: *Rivincita del maschio (La)* 26. *46*

Hawksmoor, Nicholas: *Bibliotheca publica Bodleiana* 28. *129*
Hayman, Francis: *Funerale di Grisostomo (Il)*, incisione 28. *57*
Hoyningen-Huene, George: *Immagine* 26. *76*
Île-d'Aix, Musée Napoléonien. *Napoleone sul Ponte d'Arcole*, pendolo bronzeo 27. *75*
Induno, Gerolamo: *Arte e lavoro* (già Collezione Guido Carminati) 28. *109*
- *Incontro di Dante con Beatrice (L')* (già Collezione Rondo) 28. *108*

Lalauze, Adolphe: *Barca incantata (La)*, incisione 28. *58*
Léger, Fernand: *Illuminations (Les)* 27. *101*
"Le grandi firme", copertina 26. *62*
Libreria di un un convento seicentesco, fotografia 27. *111*
Lichtenberger, Johannes: *Pronosticatione o uero Judicio vulgare: Raro et piu non udito*, frontespizio 25. *113*
- *Pronosticatio, Rara et prius non audita*, illustrazione 25. *115*
Liegi, Musée des Beaux-Arts. *Bonaparte primo console* 27. *82*
Ligornetto, Museo Vela
- Vela, Vincenzo: *Spartaco* 28. *88*
---, particolare 28. *89*
Lille, Musée d'Art Moderne, Collezione Maurice Jardot
- Laurent, Henri: incisione per Lucien de Samosate, *Dialogues des morts* 27. *102*
- Man Ray: *Revolving doors* 27. *103*
Linz, Museo Civico. Van Swanevelt, Herman (attribuito): *Don Chisciotte all'ingresso della grotta di Montesinos* 28. *53*
Lipsia, Kupferstichkabinet. Bause, Johann Friedrich: *Immanuel Kant* 27. *109*
Locanda del Don Chisciotte (La), ceramica 28. *77*
Londra, British Library. Shakespeare, William: *Comedies, Histories, & Tragedies*, frontespizio 26. *98*
British Museum
- Leonardo da Vinci: *Cartone per la Vergine e Sant'Anna* 25. *66*
- Turner, Joseph Mallord William: *Campanile di San Marco (Il)* 25. *91*
- *Uomo pensieroso*, basalto 25. *110*
Collezione Denis Mahon. Guercino: *Sibilla Cumana (La)* 27. *16*
Courtald Institute. Leonardo da Vinci: *Studi per una Maddalena* 25. *69*
Hampton Court. Mantegna, Andrea: *Trionfo di Cesare (Il)* 25. *80*
National Portrait Gallery
- Eworth, Hans: *Lord Dacre et sa mère* 26. *18*
- Flicke, Gerlach: *Thomas Cranmer* 26. *16*
Wallace Collection. Velázquez, Diego Rodríguez de Silva: *Dama del ventaglio (La)* 28. *44*
Luzzati, Emanuele: *Capo dei pirati (Il)* 28. *38*
- *Don Chisciotte* 28. *34*
- *Governante (La)* 28. *36*

Madrid, Biblioteca Nacional de España. Espinosa, Nicolás: *Segunda parte de Orlando (La)*, f. 5 28. *27*
Museo del Prado
- Velázquez, Diego Rodríguez de Silva: *Conte duca di Olivares (Il)* 28. *22*
-- *Meninas (Las)*, particolare 28. *20*
-- *Regina Margherita d'Austria a cavallo (La)* 28. *42*
Museo Thyssen-Bornemisza. Boucher, Louis: *Toeletta (La)* 26. *24*
Malmaison, Châteaux de Malmaison et Bois-Préau. Jazet, Jean-Pierre-Marie: *Napoleone che esce dalla tomba* 27. *73*
Manifesto pubblicitario per il Rimmel 26. *60*
Man of La Mancha, foto di scena con Rick Williams 28. *74*
Mantova, Palazzo Te, Sala di Amore e Psiche. Giulio Romano e aiuti: *Banchetto nobile* 25. *83*
Manzini, Gianna: *Moda di Vanessa (La)*, copertina 26. *70*
Marchio tipografico, di Antonio Zaroto 25. *51*
-, di Bernardino Misinta 25. *52*
-, di Girolamo Soncino 25. *53*
Mari-Cha Collection, The
- Bilivert, Giovanni: *Léon X accueille François Ier roi de France* 27. *20*
- Empoli, L': *Nozze di Maria de Medici con Enrico IV* 27. *33*
Marsiglia, Museo della Moda
- Tiktiner, Dina: *Modello 'Ballade'* 26. *68*
-- *Modello 'Bill'* 26. *66*
Mazzucotelli, Alessandro: *Griglia per caminetto* 26. *43*
Melbourne, National Gallery of Art. Daumier, Honoré-Victorin: *Don Chisciotte mentre legge* 28. *62*
Miciano, Teodoro: *Avventura dei leoni (L')*, incisione 28. *64*
Milano, Archivio di Stato. Marchelli, Domenico: *Pianta e prospetto del monumento a Napoleone*, Autografi: cart. 75 27. *87*
Biblioteca Ambrosiana. Láscaris, Costantino: *Grammatica greca*, ms. P.35 sup., f. 45 25. *23*
Biblioteca di via Senato
- Ariosto, Ludovico: *Cinque Canti di M. Lodovico Ariosto, I quali seguono la materia del Furioso (I)*, canto I 28. *16*
-- *Orlando furioso*, frontespizio 28. *14*
- Bruno, Giordano: *De umbris idearum*, dedica a Enrico III di Francia 26. *148*
- Dante Alighieri, *La Commedia*, cc. &1r e aa1v 26. *152*
--- xilografia con la Torre lungo lo Stige e gli Iracondi e Accidiosi 26. *151*
- *Girolamo Savonarola*, in Guglielmo Roscoe, *Vita e pontificato di Leone X* 25. *31*
- Le Faure, Georges: *Robinsons Lunaires (Les)*, copertina 26. *133*
- Nenci, Francesco: *Achille trascina nella polvere il cadavere di Ettore*, in *Homeri Ilias græce...*, incisione di Antonio Viviani 26. *95*
-- *Afrodite ferita da Diomede mentre cerca di salvare il figlio Enea*, in *Homeri Ilias*

grœce..., incisione di Antonio Viviani 26. *89*
-- *Aiace difende in combattimento il corpo di Patroclo*, in *Homeri Ilias grœce...*, incisione di Cesare Ferreri 26. *93*
-- *Combattimento tra Aiace ed Ettore (Il)*, in *Homeri Ilias grœce...*, incisione di Antonio Viviani 26. *90*
-- *Ettore con i Troiani all'assalto della porta del campo greco difeso dai due Aiaci*, in *Homeri Ilias grœce...*, incisione di Cesare Ferreri 26. *91*
-- *Teti consola Achille afflitto per la morte di Patroclo*, in *Homeri Ilias grœce...*, incisione di Cesare Ferreri 26. *94*
-- *Zeus e Era*, in *Homeri Ilias grœce...*, incisione di Antonio Viviani 26. *92*
- *Personaggi dell'Ajace (I)*, in Ugo Foscolo, *Tragedie e poesie* 26. *108*
- Rossi, Carlo: ... *Et Ultra*, copertina 26. *137*
- Salgari, Emilio: *Meraviglie del Duemila (Le)*, copertina 26. *137*
- Salvaneschi, Nino: *Rivolta del 2023 (La)*, copertina 26. *135*
- *Socrate fra gli uomini illustri nelle opere di Plutarco*, in *Il Plutarco ad uso della gioventù*, antiporta 27. *108*
- Tolstoj, Lev Nikolaevič: *Guerra e pace*, prima edizione, frontespizio 27. *41*
- Verne, Jules: *Vingt Mille Lieues sous Les Mers*, copertina 26. *135*
- Viviani, Antonio: *Ugo Foscolo*, in Ugo Foscolo, *Tragedie e poesie* 26. *106*

Civica Raccolta di Stampe A. Bertarelli
- Maina, Giacinto e Lanzani, Antonio: *Veduta di Milano dall'Arco della Pace, con il Castello Sforzesco e l'Arena*, incisione 27. *84*
- *Teatro alla Scala (Il)*, incisione 28. *144*

Civico Museo d'Arte Contemporanea. De Chirico, Giorgio: *Combattimento di gladiatori nella stanza* 27. *11*

Collezione privata
- Appiani, Andrea: *Fasti di Napoleone (I)*, disegno preparatorio 27. *81*
- Crali, Tullio: *Bozzetto di vestito per donna* 26. *54*
- Usellini, Gianfilippo: *Bibliofilo (Il)* 26. *155*

Collezione Zanoletti. Gignous, Eugenio: *Vecchia Stazione Centrale di Milano (La)* 28. *113*

Museo dell'Ottocento
- Induno, Gerolamo: *Incontro di Dante con Beatrice (Allegoria di Firenze) (L')* 28. *106*
-- *Raffello in Campo Vaccino (Allegoria di Roma)* 28. *107*

Museo di Milano
- Induno, Domenico: *Posa della prima pietra della Galleria Vittorio Emanuele (La)* 28. *116*
- Morbelli, Angelo: *Ottagono della Galleria Vittorio Emanuele (L')*, stampa 28. *114*

Museo Teatrale della Scala. Dal Re, Marc'Antonio: *Interno del Regio Ducal Teatro*, stampa 28. *143*

Pinacoteca Ambrosiana. Migliara, Giovanni: *Arco della Pace (L')*, incisione 27. *85*

Monaco di Baviera, Bayerische Staatsbibliothek
- Bertachini, Giovanni: *Repertorium iuris utriusque*, Inc. c.a. 3020/3, f. 1r 25. *18*
- *Vocabularius*, Inc. c.a. 2023/3, ff. 1r e 24v 25. *16*

Monteverdi, Claudio: *Incoronazione di Poppea (L')*, foto di scena 26. *168*

Montpellier, Musée Fabre
- Fabre, François-Xavier-Pascal: *Vittorio Alfieri* 25. *130*
- Michallon, Achille-Etna: *Filottete a Lemno* 26. *111*

Musée International d'Art Naïf Anatole Jakovsky, facciata sul parco 27. *90*

Museo Vela, una sala 28. *93*

-, veduta 28. *93*

Napoli, Museo Archeologico Nazionale. *Moneta punica* 25. *97*

New Haven, Yale Center for British Art. Lawrence, Thomas: *Lord Granville Leveson-Gower* 26. *29*

New York, Collezione privata. Giampietrino: *Ritratto di donna* 25. *68*

Metropolitan Museum of Art
- Christus, Petrus: *Saint Éloi dans son atelier* 26. *12*
- Maestro di Alkmaar: *Comte Jan de Egmont (Le)* 26. *10*

The Pierpont Morgan Library
- Antonio da Cornazzano: *Del modo di regere e di regnare*, dedica a Eleonora d'Aragona, ms. M 731, f. 2v 26. *148*
- Maestro del Codice di San Giorgio: *Natività e Annuncio ai pastori*, in un Messale, ms. M 713, f. 55r 25. *138*

Nizza, Musée International d'Art Naïf Anatole Jakovsky
- De Chirico, Giorgio: *Portrait d'Anatole Jakovsky* 27. *91*
- Mittarakis, Lia: *Como è belo meu Rio de Janeiro* 27. *97*
- O'Brady, Gertrude: *Moulin "À la bonne galette" (Le)* 27. *93*
- Rousseau, Henri: *Portrait de Frumence Biche en civil* 27. *92*
- Vercruyce, Bernard: *Montgolfière (La)* 27. *94*
-- *Tour Eiffel en vacances (La)* 27. *96*

NOX/Lars Spuybroek: *Maison de la Folie* 28. *140*
- *Son-O-House* 28. *142*

Obelisco detto la Guglia di Cleopatra e la Torre dei Romani ad Alessandria d'Egitto (L'), illustrazione in *Description de l'Égypte...*, tomo V, tav. 32 25. *105*

Orchestra Nuova Cameristica: *Intorno all'opera*, foto con Rossella Redoglia 27. *135*

Palinsesto di Archimede, ff. 93v-92r 25. *71*
Parcours, foto di scena con Jean-Pierre Drouet 27. *136 s.*
Parigi, Bibliothèque Historique de la Ville de Paris. Larionov, Michel: *Apollinaire e Diaghilev* 27. *50*

Bibliothèque Nationale de France
- *Atelier typographique en France (Un)*, illustrazione in ms. Fr. 1537 25. *4*
- *Bonaparte nel bagno...*, litografia 27. *74*
- *Giacomo Leopardi*, incisione 26. *114*
- *Prigionieri russi*, stampa 27. *42*
- *Sant'Orsola e le compagne*, miniatura in un Libro d'Ore, ms. Lat. 757, f. 380 26. *4*
- *Sentinella di fanteria*, stampa 27. *43*

Collezione Ida Chagall. Chagall, Marc: *Don Chisciotte* 28. *73*

Musée de l'Armée
- Ingres, Jean-Auguste-Dominique: *Napoleone I sul trono imperiale* 27. *83*
- *Passaggio del Danubio (Il)*, stampa 27. *45*

Musée d'Orsay. David, Alphonse: *Apoteosi di Napoleone I* 27. *78*

Musée du Louvre
- Cort, Cornelis: *Battaglia di Zama (La)*, incisione 25. *84*
- Fragonard, Jean-Honoré: *Denis Diderot* 26. *7*
- Gentileschi, Orazio: *Felicità pubblica* 27. *22*
- Guercino: *Intervento delle donne sabine per la pace tra i Romani e i Sabini (L')*, particolare 27. *7*
- Leonardo da Vinci: *Ritratto di Isabella d'Este* 25. *47*
-- *Vergine e Sant'Anna (La)* 25. *66*
- Van Loo, Louis-Michel: *Marchese e la marchesa di Marigny (Il)* 26. *26*
- *Vittoria di Samotracia (La)*, statua greca 26. *77*

Musée national d'Art moderne. Lempicka, Tamara de: *Giovane donna in verde* 26. *58*

Pascal, Blaise: *Provinciales (Les)*, p. 1 di un fascicolo della Prima lettera 28. *126 s.*
Pau, Musée National du Château. Bunel, Jacob: *Ritratto di Enrico IV sotto le sembianze di Marte* 27. *30*
Pergamo, veduta 25. *105*
Petrarca, Francesco: *Rerum vulgarium fragmenta*, indice alfabetico dei capoversi, p. 1 27. *117*
Petrolini, Ettore, ritratto fotografico 26. *166*
Piacenza, Galleria d'Arte Moderna. Canova, Antonio: *Stele funeraria del principe Guglielmo d'Orange*, incisione di Giovanni Balestra 26. *124*
Piazza, A.: *Cartolina per lo champagne Duca d'Alba* 26. *34*
Picasso, Pablo: *Don Chisciotte e Sancio Panza*, incisione 28. *71*
Piccolo principe (Il), foto di scena con Italo Dall'Orto 27. *133*
Plinio il Giovane, Cecilio Secondo: *Epistolae* 25. *12*
Poliziano, Angelo: *Epistolae*, in *Opera*, c. aIII 25. *54*
Pompei, Casa dei Vettii. *Alessandro Zeus*, affresco 25. *107*
Possagno, Gipsoteca
- Canova, Antonio: *Danza delle Grazie con amorino*, particolare 26. 120, *123*
-- *Musa Erato (La)* 26. *118*
-- *Musa Euterpe (La)* 26. *119*
-- *Ninfa feriia da Amore*, particolare 26. *117*
-- *Pindaro*, particolare 26. *121*

Primoli, Giuseppe: *Manifesto pubblicitario per lozione per capelli di Mrs S.A. Allen a Roma* 26. *45*
- *Re Umberto I a un concorso ippico nell'ippodromo di Tor di Quinto a Roma (Il)* 26. *41*

Punzoni del carattere Elzeviriano *disegnato da Alberto Tallone*, fotografia 27. *114*

Rimbaud, Jean-Nicolas-Arthur: *Illuminations (Les)* 27. *101*
Roma, *Ara Pacis Augustae*. Bassorilievo con *La Terra feconda* 27. *13*
Collezione privata
- Balla, Giacomo: *Bozzetto di blusa* 26. *53*
-- *Bozzetto di prendisole per mare* 26. *54*
-- *Bozzetto di sciarpa* 26. *49*
-- *Bozzetto di vestito da sera per uomo* 26. *52*
-- *Studio di motivo per stoffa d'abito da sera* 26. *51*
Galleria Nazionale d'Arte Moderna. Courbet, Gustave: *Bracconieri (I)*, particolare 28. *149*
Museo Nazionale Romano. *Aristotele*, marmo 25. 109
Palazzo dei Conservatori, Sala delle Guerre Puniche. Ripanda, Jacopo: *Annibale in Italia* 25. *85*
piazza della Minerva. *Elefante marmoreo* 25. *86*

Saint-Paul-de-Vence, Fondation Maeght. Tiktiner, Dina: *Modello 'Ballade'* 26. *68*
Salisbury, Longford Castle. Metsys, Quentin: *Pieter Gilles* 26. *14*
Saura, Antonio: *Don Chisciotte* 28. *67*
Savinio, Alberto: *Menelao, Elena, Paride*, illustrazione in Luciano di Samosata, *Una storia vera* 26. *109*
- *Ulisse*, illustrazione in Luciano di Samosata, *Una storia vera* 26. *109*
Savonarola, Girolamo: *Expositio orationis dominicae*, incisione 25. *32*
Schenk, Thomas: *Abito di Christian Lacroix* 26. *81*
Schiavoni, Natale: *Antonio Canova*, incisione 26. *116*
Sereni, Vittorio: *Manoscritto* 27. *56*
Shakespeare, William: *Troilus and Cresseida*, nello *Shakespeare in quarto* 26. *99*
Siena, Duomo. Benvenuto di Giovanni (attribuito): *Sibilla Frigia*, pavimento 26. *170*
Silva, Feliciano de: *Crónica del muy valiente y esforzado príncipe y caballero [...] Amadís de Grecia...*, f. 8 28. *28*
Stampa discendente dai Cieli (La), illustrazione in Prosper Marchand, *Histoire de l'origine et des premiers progrès de l'imprimerie*, antiporta 25. *28*
Stamperia, da un marchio tipografico di Joss Bade 25. *7*
Stamperia di Alberto Tallone (La), fotografia 27. *117*
Steinlen, Théophile-Alexandre: *Anatole France*, disegno 27. *119*

Tallone, Alberto, al banco della composizione manuale, fotografia 27. *114*
Teatro alla Scala, ristrutturato da Mario Botta, fotografia 28. *146*
Tolomeo I Sotere, tetradramma 25. *107*
Torino, Collezione privata
- Carpanetto, Giovanni: *Fiore di vita* 26. *43*
- Rama, Olga Carol: *Stanza con Appassionata* 25. *128*
- Reviglione, Mario: *Amalia Guglielminetti* 26. *47*
Galleria Civica d'Arte Moderna. Bartoli, Amerigo: *Ritratto di Cardarelli* 26. *115*

Ungaretti, Giuseppe, alla Scuola ufficiali di Campolongo, fotografia 27. *54*
Upiglio, Giorgio, nel suo atelier nel 1969, fotografia 27. *104*
- nel suo atelier nel 2005, fotografia 27. *105*

Valdés, Manolo: *Dulcinea* 28. *4*
- *Rucio (El)* 28. *8*
- *Sancho Panza sobre su jumento* 28. *6*
- *...tal de Saavedra* 28. *11*
Vanderbank, John: *Curato, il barbiere, la governante e la nipote nella biblioteca di Don Chisciotte (Il)*, incisione 28. *26*
- *Principessa Micomicona chiede aiuto a Don Chisciotte (La)*, incisione 28. *56*
Venezia, Banco Ambrosiano Veneto
- Longhi, Pietro: *Bottega del caffè (La)* 26. *8*
-- *Lezione di musica (La)* 26. *9*
Biblioteca Nazionale Marciana. Plinio il Vecchio, Gaio Secondo: *Historia naturalis* 25. *51*
Fondazione Giorgio Cini
- Savonarola, Girolamo: *Expositiones in Psalmos*, frontespizio 25. *34*
-- *Trionfo della croce (Il)*, frontespizio 25. *35*
Gallerie dell'Accademia
- *Elefante e un icneumone (Un)*, disegno 25. *78*
- Leonardo da Vinci: *Busto d'uomo visto di profilo con schema per la misura della testa umana* 25. *62*
Venezia, illustrazione in Valerio Massimo, *Factorum et dictorum memorabilium* 25. *30*
Vergerio, Marco: *Decachordum Christianum*, frontespizio 25. *54*
Vezzoli, Francesco: *Veruschka Detmers*, in *Veruschka Was Here*, installazione 26. *78*
Viareggio, Società di Belle Arti. Cabianca, Vincenzo: *Abbandonata (L')* 28. *95*

Vienna, Albertina. Leonardo da Vinci: *Apostolo* 25. *64*
Vierge, Daniel Urrabieta: *Don Chisciotte studia le leggi della cavalleria*, incisione 28. *63*
Vittadini, Franco: *Anima Allegra*, nelle Edizioni Ricordi 25. *135*

Washington, National Gallery of Art. Velázquez, Diego Rodríguez de Silva: *Cucitrice (La)* 28. *45*
Watanabe, Makoto Sei: *Ali di tessuto trasparente e luce* 26. *162*

1605: esce a Madrid la prima edizione di una delle più straordinarie opere letterarie moderne, ***Don Chisciotte***, primo e sommo romanzo. Questo numero dell'Erasmo si affianca alle numerose iniziative di ogni genere che in Spagna e in tutta l'Europa sottolineano in quest'anno la ricorrenza centenaria. Parlano del testo Francisco Rico, Rita Marnoto, Giuseppe Frasso, Luigi Balsamo, Sergio Pautasso; vi riflettono da scrittori Luigi Malerba e Laura Pariani; illustrano il vario e ricchissimo percorso iconografico Ilaria Andreoli e Marco Lorandi.

Un altro eroe storico, letterario e delle arti figurative, **Spartaco**, è rievocato per l'esposizione di una statua di Vincenzo Vela e del suo contorno da Alberto Beretta Anguissola e Gianna A. Mina Zeni.

Elisabetta Palminteri Matteucci, Francesca Panconi e Stefano Zuffi presentano la mostra di una rara collezione di dipinti dei pittori **Macchiaioli** in Via Senato a Milano; e Marina Manusardi e Marco Cagna rendono conto della riscoperta di due tele di **Gerolamo Induno**; Fernando Mazzocca le inquadra nella Milano coeva.

l'Erasmo *bibliofilia* presenta un incunabolo aldino di Valerio Massimo annotato da uno scolaro nel primo Cinquecento (Giancarlo Petrella); i problemi posti dalle prime edizioni delle *Lettres provinciales* di Pascal (Carlo Carena); la Biblioteca Bodleiana di Oxford, in occasione della pubblicazione del catalogo dei suoi numerosissimi incunaboli (Edoardo Barbieri). Dopo le rubriche di Marta Morazzoni, Maurizio Vitta, Paolo Bosisio, Carmelo Di Gennaro, Marco Carminati, un brano di **Erasmo da Rotterdam** sull'universale e beata follia del genere umano.

ISBN 88-87945-81-0
9 788887 945812 >

€ 19,50